

Nacionales	1 a 16
Internacionales	17 a 19
Sociales	20 a 25
Deportes	26 a 29
Clasificados	30 a 34
Espectáculos	35 a 40

## Fundación responde a Figueres Ayuda de E.U. contra miseria

Al llamado del señor Presidente Electo don José Figueres para combatir la miseria extrema en el país, responde la Fundación Americana contra el Hambre, con sede en los Estados Unidos y ofrece ayuda en los casos de desnutrición, colaborando en el aspecto técnico, con alimen-

tos y dinero. La ayuda se canalizará a través de Los Compañeros de la Alianza para el Progreso, cuyo Presidente el Lic. Wilber Alpírez visitó al señor Presidente Electo para hacerle el anuncio respectivo. Hay planes concretos.

— Texto en Página 12 —

## Comunistas toman conquistas de los obreros: Figueres

El señor Presidente Electo, don José Figueres Ferrer, anunció en forma exclusiva a LA PRENSA LIBRE, que antes de tomar el poder el próximo ocho de mayo, desfilará con los trabajadores el 19 de mayo, Día Internacional del Trabajo. Dice don Pepe que el desfile del 19 de Mayo conmemora un derecho conseguido por los trabajadores en Chicago, Estados Unidos, y que torpemente hemos dejado que los comunistas lo tomen como de ellos. Confirmados Ministros de Gobernación y de la Presidencia.

— Texto en Página 2 —

## ¢1.500.000 ha perdido ya la Standard Fruit Company por huelga en La Estrella

La Standard Fruit Company ha perdido con la huelga generalizada de sus 1.700 trabajadores en el Valle de La Estrella, que se inició el martes de la presente semana, la suma de un millón quinientos mil colones, o sean aproximadamente cincuenta mil dólares por día. La situación en las 21 fincas de la Standard en el Valle de La Estrella sigue igual y se informó hoy que la Compañía hará un llamado a los trabajadores para que regresen a su labor el lunes próximo.

— Texto en Página 12 —

## Edwin León Oficial Mayor de Educación

A partir del próximo ocho de mayo asumirá el cargo de Oficial Mayor del Ministerio de Educación Pública el Profesor Edwin León Villalobos, actual Director del Liceo Samuel Sáenz de Heredia. En entrevista exclusiva para LA PRENSA LIBRE el Prof. León declaró que espera realizar una labor más efectiva desde la Oficialía Mayor de Educación.

— Texto en Página 2 —

## Banco Popular informará de su alquiler

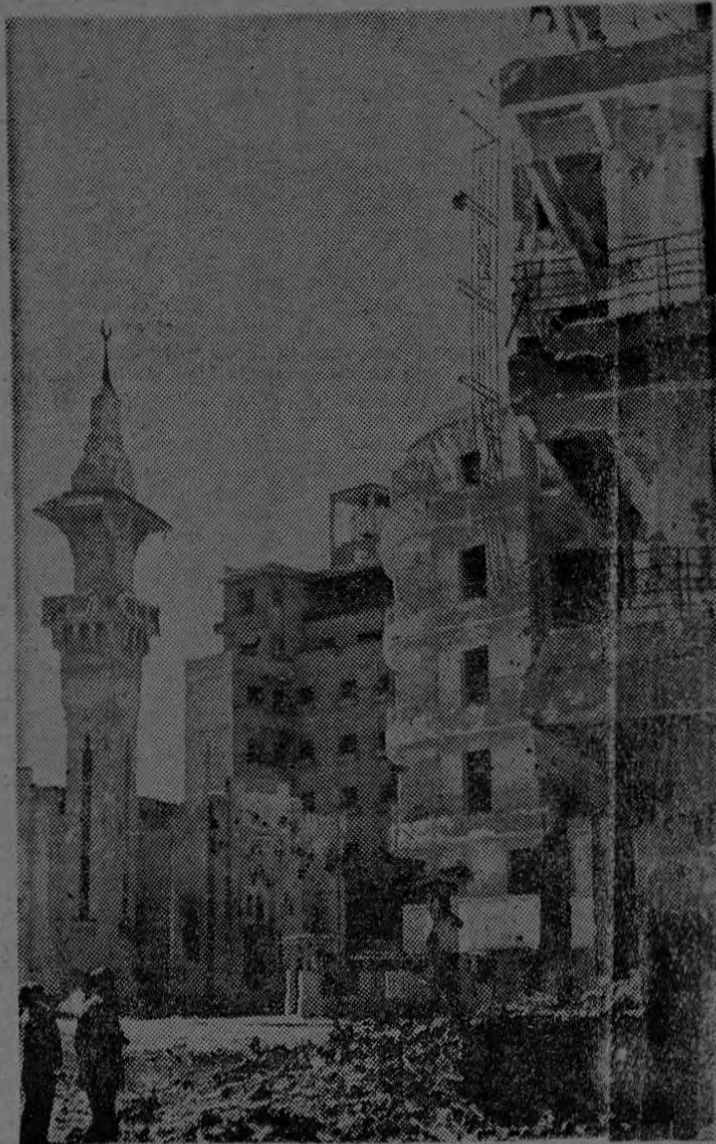
En lo relativo a préstamos a trabajadores embargados, la Junta Directiva del Banco Popular decidió recientemente incluirlos en su programa para Préstamos de Educación y sobre el alquiler de un nuevo local, se dará próximamente un amplio informe dice en nota dirigida a LA PRENSA LIBRE, su Presidente, el Lic. Rodolfo Yglesias.

— Texto en Página 14 —

## Votan mal 22.721 personas

El TSE terminó ayer al mediodía el recuento oficial de votos para Presidente. Un total de 562.766 ciudadanos votaron, de los cuales 22.721 lo hicieron mal. 112.519 electores no fueron a las urnas provocando un abstencionismo del 16.66 por ciento. Figueres obtuvo 295.883 votos; Echandi 222.372; siendo la diferencia en favor de Figueres de 73.511 votos. Los otros tres candidatos juntos lograron 21.790 votos. Figueres obtuvo 51.721 votos más que los otros cuatro candidatos juntos. Respaldo a declaraciones de Expresidentes Calderón y Echandi.

— Texto en Página 2 —



SUEZ, EGIPTO, 14 (AP). Esta foto fue tomada en Suez, Egipto, el 12 de febrero, y muestra el daño a edificios ocasionado por las bombas israelíes y fuego de armas largas. Se puede notar el daño a la mezquita, izquierda. (Wirephoto AP, exclusiva para LA PRENSA LIBRE).

## 56% subió exportación bananera durante 1 año

En un período de un año, de 1967 a 1968, la exportación bananera según lo ha informado el Banco Central aumentó en cincuenta y seis por ciento; el total del valor de la exportación bananera del país en 1968 fue de más de 42 mi-

llones de dólares; mientras en 1955 se exportaron 9.085.795 racimos en 1968 la exportación fue de 17.805.028 racimos.

— Texto en Página 13 —

## Negociaciones para salvar Mercomún por reanudarse

Las negociaciones diplomáticas para salvar el Mercado Común Centroamericano podrían reanudarse la próxima semana si Honduras y El Salvador aceptan retirar sus tropas a tres kilómetros de su frontera, según recomendación hecha por una subcomisión de la OEA que visita los dos países, declaró el Dr. Lorenzo Guerrero Ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua. Se espera que los grupos de pacificación y las comisiones de economistas y juristas logren reunirse.

— Texto en Página 2 —

## Resellerán veto a ley de gastos

El Jefe de la Fracción Parlamentaria de Liberación Nacional, Lic. Fernando Volio Jiménez, anunció que es muy probable que la Asamblea Legislativa reselle el veto presidencial a la Ley de Presupuesto Extraordinario. Informó que hechos los sondeos del caso, se ha encontrado consenso entre los diputados, tomando en cuenta que dicho veto paraliza dos obras viales, incluyendo la pista, El Coco - San Ramón y dos escolares.

— Texto en Página 14 —

## Civilización causa la sordera

A los 40 años, el hombre empieza a perder el oído. Cuanto más civilizado el ambiente, mayor la sordera progresiva. Estudios efectuados confirman que el hombre de 60 a 70 años de lugares alejados tienen mejor oído que uno de 40, de la ciudad. El exceso de ruido afecta constantemente el oído. Causas de sordera; rubeola o fiebre muy alta durante los 3 primeros me-

ses de embarazo; meningitis; infecciones o complicaciones en el nacimiento. Únicamente un 15 o 20% es sordera hereditaria. Interesantes declaraciones exclusivas para LA PRENSA LIBRE del Dr. Leo E. Connor del Instituto Levington para Sordos de New York.

— (Texto en Página 20 —

# Comunistas toman conquistas de los obreros: Figueres

El señor Presidente Electo, don José Figueres Ferrer, declaró en forma exclusiva para LA PRENSA LIBRE, que antes de tomar el poder el ocho de mayo próximo, desfilará con los trabajadores el 19 de Mayo, Día Internacional del Trabajo, como lo hizo el año pasado.

Comentó el señor Figueres Ferrer, que se desfila el Primero de Mayo, en conmemoración de la conquista conseguida por los trabajadores de Chicago, Estados Unidos de América y que se trata de un derecho de los trabajadores, que torpemente hemos dejado que lo tomen los comunistas como algo de ellos.

No debemos permitirlo, dijo don Pepe. Quedó demostrado el año pasado cuando desfilan con colegios, sacerdotes, religiosas, etc., que hubo un desfile vigoroso, muy diferente a las cincuenta varas de gente que constituían los desfiles de los comunistas, recalco.

Es necesario que desfilen los sacerdotes, las religiosas, los estudiantes de todos los niveles, incluyendo los universitarios, dijo don Pepe y concluyó diciendo, que se deben mejorar las clases menos privilegiadas por lo que se debe desfilan. Yo desfilaré, concretamente.

## FIGUERES DESIGNA SU MINISTRO DE GOBERNACION

En declaraciones para LA PRENSA LIBRE, dijo el Presidente Electo José Figueres: "Para ocupar el Ministerio de Gobernación, he pedido que acepte el Lic. Carlos Manuel Vicente Castro. Tengo gran fe en su aptitud para manejar re-

## Edwin León Oficial Mayor de Educación

A partir del próximo 8 de mayo será Oficial Mayor de Educación Pública, el Prof. Edwin León Villalobos, actual Director del Liceo "Samuel Sáenz" de Heredia, con lo cual toda la plana mayor del Ministerio se completa en la ciudad de las flores; don Lalo Gámez es puntarenense por nacimiento, pero heredianó por residencia. Tiene 45 años de residir ahí, don Manuel Antonio González, el Viceministro es también heredianó, lo mismo que el nuevo Oficial Mayor Profesor León Villalobos.

## "ESPERO REALIZAR UNA LABOR MAS EFECTIVA"

El nuevo Oficial Mayor, señor León Villalobos, dijo esta mañana a LA PRENSA LIBRE: "Ha sido muy gentil el Profesor don Lalo Gámez en ofrecerme la Oficialía del Ministerio, confianza a la que he de corresponder. Me ha gustado siempre cumplir, y cuando no lo pueda hacer, inmediatamente presentaré mi renuncia. Lo acepto porque creo, y así lo espero, realizar una labor más efectiva.

Sobre el plan de trabajo del nuevo Ministro don Lalo Gámez, la reestructuración que él pretende de la educación costarricense, sin duda, tendremos una reunión o varias reuniones con el fin de perfeccionarlo y trabajarlo, y dentro de esas pretensiones, la labor en el Ministerio se logrará que sea más efectiva. Por ejemplo en lo que respecta a la Oficialía Mayor, busco que tenga más liderazgo, y no como hasta ahora se cumple. El solo firmar papeles creo que no es una labor para mí, pues eso cualquiera otra persona lo podría hacer. Sin duda, habrá una labor de cambio. Creo que si no hay cambios radicales dentro del Ministerio, no se lograría cristalizar los sanos anhelos que trae el nuevo Ministro, especialmente, los cambios técnicos.

laciones humanas, y en sus conocimientos de la Administración Pública basados en muchos años de experiencia administrativa. El Lic. Vicente Castro ha sido miembro de varias comisiones especializadas en la Asamblea Legislativa, entre otras la Comisión de Presupuesto, y esto le ha dado un extraordinario conocimiento en terno de los detalles y mecanismos del Gobierno. Además, es un hombre inclinado a solucionar problemas con una actitud positiva que es indispensable en toda empresa donde participan muchos seres humanos.

"Hago un llamado público para que el Lic. Vicente Castro, preste al gobierno y al país, este nuevo servicio".

## EL LIC. CARLOS MANUEL COTO ALBAN MINISTRO DE LA PRESIDENCIA

El Lic. Carlos Manuel Coto Albán, tomó la decisión formal de aceptar el Ministerio de la Presidencia en el próximo gobierno de don José Figueres. Esta decisión se había demorado por diferentes cuestiones de carácter profesional, pero el Lic. Coto Albán aceptó la designación "pensando en servir al país a través del cargo ofrecido". Meditó oportunamente el ofrecimiento —dijo el Lic. Coto Albán— y dispuso aceptar el cargo de Ministro de la Presidencia, a partir del 8 de mayo, "consciente de la responsabilidad que este entraña y con espíritu de servicio y cooperación con el nuevo gobierno de Figueres".

El Presidente Electo, don José Figueres, expresó su complacencia por la decisión del Lic. Coto Albán.

tarricense, sin duda, tendremos una reunión o varias reuniones con el fin de perfeccionarlo y trabajarlo, y dentro de esas pretensiones, la labor en el Ministerio se logrará que sea más efectiva. Por ejemplo en lo que respecta a la Oficialía Mayor, busco que tenga más liderazgo, y no como hasta ahora se cumple. El solo firmar papeles creo que no es una labor para mí, pues eso cualquiera otra persona lo podría hacer. Sin duda, habrá una labor de cambio. Creo que si no hay cambios radicales dentro del Ministerio, no se lograría cristalizar los sanos anhelos que trae el nuevo Ministro, especialmente, los cambios técnicos.

Considero que no se puede estar produciendo tantos cambios cada año si estos cambios no vienen. La Universidad no tiene campo y relativamente, muy pocos puestos existen por la desorientación que cuentan. Compactar lo técnico y la industria, es lo que pretende un país en subdesarrollo como el nuestro. Trabajaré con la mejor buena voluntad, en beneficio de la educación costarricense", finalizó diciendo el nuevo Oficial Mayor de Educación para el próximo periodo gubernamental.

## LA JUNTA DIRECTIVA, LA GERENCIA Y EL PERSONAL DEL BANCO ANGLO COSTARRICENSE

profundamente conmovidos por el fallecimiento del señor

# don Luis Echeverría Jiménez

Sub-Gerente del Banco Nacional de Costa Rica y hermano de nuestro Sub-Gerente don Gerardo J. Echeverría V., se unen al dolor que embarga a sus familiares y hacen extensiva esta condolencia al Banco Nacional de Costa Rica.

San José, 14 de febrero de 1970.

## Votan mal 22.721 personas

El Tribunal Supremo de Elecciones, bajo la presencia de fiscales de los partidos políticos, terminó ayer al mediodía el recuento oficial de votos para Presidente.

Una vez escrutadas las 3.638 Juntas Receptoras de Votos se lograron los siguientes datos: Un total de 562.766 ciudadanos votaron, de los cuales 22.721 lo hicieron mal (votos nulos o blancos). 112.519 electores no fueron a las urnas, provocando un abstencionismo del 16.66 por ciento, o sea que bajó en 2 por ciento en comparación con el abstencionismo electoral de 1966, que fue de 18.66 por ciento.

Figueres obtuvo 295.883 votos; Echandi 222.372; siendo la diferencia en favor de Figueres de 73.511 votos. Los otros tres candidatos juntos lograron 21.790 votos. Figueres obtuvo 51.721 votos más que los otros cuatro candidatos juntos.

## RESULTADO FINAL DEL ESCRUTINIO OFICIAL DE VOTOS PARA PRESIDENTE

Liberación Nacional	295.883
Demócrata Cristiano:	5.015
Frente Nacional:	9.554
Acción Socialista:	7.221
Unificación Nac.:	222.372

Votos válidos:	540.045
" nulos:	18.153
" blancos:	4.568
" recibidos:	562.766

## DECLARACION OFICIAL DE PRESIDENTE

El Tribunal Supremo de Elecciones informó esta mañana que al estar terminado el recuento de votos para Presidente, los señores, Magistrados podrán preparar la Declaratoria Oficial de la Elección de Presidente.

Indicaron a la vez que dicha declaratoria puede producirse en los primeros días de la próxima semana, probablemente el día miércoles.

## LUNES INICIAN CONTEO DE VOTOS DE DIPUTADOS

Las fuentes del Tribunal Supremo de Elecciones agregaron que el próximo lunes se dará inicio al escrutinio oficial de las 3.638 Juntas Receptoras de Votos, en lo que respecta a los votos para diputado.

Una a una serán revisadas todas las papeletas usadas por los electores para diputados,

cantándose de nuevo con la presencia de fiscales de los partidos que participaron en dicha elección.

## PRESIDENTE DE TSE REVISABA DATOS HOY

El Magistrado Presidente del Tribunal Supremo de Elecciones, Lic. Francisco Sáenz Meza, se encontraba esta mañana revisando los datos suministrados anoche sobre el resultado de la elección presidencial. Se encontró que el dato ofrecido sobre el abstencionismo y que fue publicado hoy por un matutino (112.519) estaba malo, ya que el número correcto de electores que no fueron a las urnas es de 112.519.

## DIPUTADOS ELECTOS DE UNIFICACION SE SOLIDARIZAN CON CALDERON Y ECHANDI

Los diputados electos por la Unificación Nacional, un total de 22, conocieron la declaración conjunta de los Expresidentes Calderón Guardia y Echandi Jiménez, mediante la cual dicen que la Unificación Nacional se mantendrá vigilante y seguirá unida.

Acordaron solidarizarse con la misma y firmaron el siguiente documento:

"Los suscritos diputados electos por el Partido Unificación Nacional, nos solidarizamos en todo su contenido, con la decla-

ración que con fecha 12 de febrero hicieran pública los señores expresidentes de la República, Dr. Rafael Ángel Calderón Guardia y Lic. don Mario Echandi Jiménez.

San José, 13 de febrero de 1970.

Dr. Longino Soto Pacheco, Lic. Guillermo Jiménez Ramírez, Sr. Rafael A. Valladares Mora, Lic. Manuel Jiménez Borbón, Lic. Rolando Lae Castro, Sr. Hernán Castro Hernández, Ing. Rodrigo Hernández Vargas, Ing. Gonzalo Lina no Ramírez, Sr. Gonzalo Segares García, Sr. Edgar Chaverri Solano, Ing. Rogelio Pardo Josh, Dr. Alvaro Aguilar Peralta, Lic. Oscar Chavarria Poll, Sr. Gonzalo Monge Herrera, Sr. Fulvio Rodríguez Sagot, Lic. Rodolfo Leiva Runnebaum, señor Rogelio Carazo Caredes, Sr. Emilio Piedra Jiménez, Sr. Jorge Bonilla Dib, Sr. Pedro Arauz Aguilar, Sr. Rodrigo Brenes González".

El suscrito, Oscar Saborío Alvarado, elegido diputado por la provincia de San José, postulado por el Partido Unificación Nacional en virtud de convenio celebrado para la campaña electoral, entre dicho partido y el Unión Cívico Revolucionaria al cual pertenece, se adhiere en un todo al anterior manifiesto. S. J., 13 de febrero de 1970.

Oscar Saborío Alvarado  
Cédula 1.325-263

## Negociaciones para salvar Mercomún por reanudarse

MANAGUA, Nicaragua, 14 (AP). — Las negociaciones diplomáticas para salvar el Mercado Común Centroamericano podrían reanudarse la próxima semana si ambos países aceptan retirar sus tropas a 3 kilómetros de su frontera, declaró ayer el Dr. Lorenzo Guerrero, Ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua. Una subcomisión de la Organización de Estados Americanos que visita los dos países hizo la anterior recomendación, dijo Guerrero.

El Canciller Nicaragüense reveló que las negociaciones directas de Honduras y El Salvador se efectuarán en San José, Costa Rica el 23 de febrero tal como lo acordaron ambos países en una anterior reunión que presidió el ex-Secretario de la OEA, José A. Moa. Por otra parte las comisiones integradas por economis-

tas y juristas de los cinco países miembros del Mercomún se reunirán el 19 en Guatemala, según anunció que hizo el Canciller Fuentes Mohr, de Guatemala, a su colega de Nicaragua.

Queda pendiente de confirmación la reunión de los Ministros de Economía de los cinco países fijada para el 20 en Managua para estudiar un modo operando que permita encauzar al Mercado Común cuyo mecanismo legal quedó en suspenso desde la guerra del fútbol entre Honduras y El Salvador.

En Guatemala se empezarán a sentar las bases para reestructurar la integración sobre las bases más sólidas que algunos países como Nicaragua entienden una distribución equitativa de los beneficios del programa.

## LA CIUDAD DE LOS DEPORTES ES UNA NECESIDAD NACIONAL

# Dos nuevas cañerías construidas por el SNAA se inauguran hoy y mañana

Trátase de los acueductos de Buena Vista - La Piedra y de San Rafael de Platanares, ambos del Cantón de Pérez Zeledón, que fueron construidos por el SNAA dentro de su programa de acueductos en zonas rurales, que se financia con el préstamo del Banco Interamericano de Desarrollo y aportes nacionales.

Los actos de inauguración serán presididos por el Ministro de Salubridad y Presidente del SNAA, Dr. Arnoldo Fernández Soto y las ceremonias de bendición serán oficiadas por Monseñor Delfín Quesada Castro, Obispo de San Isidro, y el Presbo. Virgilio Flores Mora. La representación de la Municipalidad la llevarán su Presidente, don Romilio Durán Picado, y el Regidor don Atilio Ureña Solís.



Se aprecian en la fotografía las captaciones de dos de las fuentes que alimentan el acueducto de Buena Vista - La Piedra



Tanque de distribución, de concreto, del acueducto de San Rafael de Platanares, que tiene una capacidad de 45.000 litros.

## Descripción del proyecto de Buena Vista-La Piedra

**COSTO. ₡ 125.000.00**

**FUENTE.** Tres manantiales, dos en propiedad de don Francisco Calderón, y uno cerca de La Piedra, todos con agua de excelente calidad y una producción de 3 litros por segundo.

**CAPTACIONES.** Las fuentes de la finca del señor Calderón fueron captadas adecuadamente y se reacondicionó la de La Piedra.

**CONDUCCION.** Dos líneas de tubería. La primera de hierro galvanizado y dos pulgadas de diámetro, con una longitud de 430 metros, está diseñada para conducir las aguas de los dos manantiales de la finca del señor Calderón, aunque, por el momento, se aprovechará únicamente uno de ellos. La segunda, también de HIERRO GALVANIZADO Y DOS y una y media pulgadas, con una longitud de 350 metros, recoge las aguas del tercer manantial.

**ALMACENAMIENTO.** Se construyeron dos tanques de concreto con una capacidad de 10.000 litros cada uno que, junto con el existente de 14.000 litros almacenan un caudal suficiente para cubrir la demanda.

**DISTRIBUCION.** La red de distribución comprende 3.160 metros de tubería de hierro galvanizado, de dos, una y una y media pulgadas, con tres tanques quiebragradientes y válvulas de compuerta para controlar el flujo en caso de reparaciones parciales, sin perjuicio del resto de la población.

**OPERACION.** El agua fluye por gravedad desde las fuentes hasta el punto más remoto de consumo con una carga mínima de 10 metros.

**POBLACION BENEFICIADA.** Cuatrocientos cincuenta habitantes, que constituyen la población actual; pero el acueducto está diseñado para servir al doble de esa población, que es el aumento calculado en los próximos 20 años.

**JUNTA ADMINISTRADORA.** Vilma Garro Bustamante de Castro, Secretaria. Luis Valverde Chinchilla, Tesorero. Angel Díaz Serrano, Primer Suplente. Santiago Angulo Serrano, Segundo Suplente.

## Programa en Buena Vista

Sábado a las 14 horas

- 1.—PALABRAS. Señora Vilma Garro Bustamante de Castro, Secretaria de la Junta Administradora del Acueducto.
- 2.—PALABRAS. Ing. Mario Bolaños Cabezas, en representación de la Dirección del SNAA.
- 3.—PALABRAS. Regidor Atilio Ureña Solís, en representación de la Municipalidad de Pérez Zeledón.
- 4.—BENDICION. Presbo. Virgilio Flores Mora, de la Parroquia de San Isidro.
- 5.—INAUGURACION. Dr. Arnoldo Fernández Soto, Ministro de Salubridad y Presidente de la Junta Directiva del SNAA.

## Descripción del proyecto de San Rafael de Platanares

**COSTO. ₡ 229.000.00**

**FUENTES.** Tres manantiales en fincas de los señores Ramón Quirós y Eliécer Naranjo, con aguas de excelente calidad y una producción de tres litros por segundo.

**CAPTACIONES.** Captaciones de concreto debidamente selladas para evitar la contaminación por agentes externos. En el punto de reunión de las aguas hay una válvula que regula el caudal.

**CONDUCCION.** Tres ramales de tubería, de hierro galvanizado y PVC y tres pulgadas de diámetro, con una longitud total de 1.830 metros. Esta tubería está prevista de válvulas de retención que garantizan un eficiente funcionamiento del acueducto.

**ALMACENAMIENTO.** Dos tanques quiebragradientes de 5.000 litros cada uno de capacidad que, además de servir de almacenamiento, regulan los caudales máximos, y uno de distribución con capacidad de 45.000 litros.

**DISTRIBUCION.** La red de distribución tiene una longitud de 7.538 metros, con tubos de tres pulgadas de hierro galvanizado y dos, una y media, y una pulgada de PVC.

**OPERACION.** El acueducto funciona por gravedad hasta el más remoto punto de consumo, con sistema de válvulas convenientemente ubicadas para controlar el flujo de agua en caso de reparaciones parciales, sin perjuicio del resto de la población.

**POBLACION BENEFICIADA.** Sescientos cincuenta habitantes, que es la población actual, pero las obras diseñadas tienen capacidad para el doble de esta población, que es el aumento calculado en los próximos 20 años.

**JUNTA ADMINISTRADORA.** José Rodríguez Venegas, Secretario. Gustavo Jiménez Peraza, Tesorero. Mardoqueo González Cruz, Primer Suplente. Rafael Angel Campos Lobo, Segundo Suplente.

## Programa en Platanares

Domingo a las 10.30 horas

- 1.—PALABRAS. Prof. José Rodríguez Vega, Secretario de la Junta Administradora del Acueducto.
- 2.—PALABRAS. Prof. Guido Sánchez Fernández, Secretario General del SNAA.
- 3.—PALABRAS. Regidor Romilio Durán Picado, residente de la Municipalidad de Pérez Zeledón.
- 4.—BENDICION. Monseñor Delfín Quesada Castro, Obispo de San Isidro.
- 5.—INAUGURACION. Dr. Arnoldo Fernández Soto, Ministro de Salubridad y Presidente de la Junta Directiva del SNAA.



# ACOGE

DIALOGO SOBRE POLITICA CREDITICIA

El martes de esta semana, LA PRENSA LIBRE dio cabida en sus páginas a unas declaraciones de don Enrique Pozuelo Marín, Vice-Presidente de ACOGE en las cuales se hacía un análisis crítico sobre la política crediticia del Banco Central.

Refiriéndose a las necesidades del desarrollo nacional dijo, entre otras cosas, el Sr. Pozuelo: "Tenemos urgente necesidad de dar trabajo decente a miles de hombres. Esto nadie lo discute. A este fin tenemos que usar de todos los recursos disponibles. Pero es el caso de que por razones que no se nos han explicado el recurso más importante para este desarrollo está siendo frenado. Es casi igual a una casa que se está quemando—hay un tanque de los bomberos lleno de agua— pero los bomberos deciden echarle poquitos de agua al incendio. Nos referimos a la política del Banco Central. Hay millones (sólo en el Banco Nacional hay más de 30 millones hoy en la mañana) que no se pueden usar. Millones que el Banco Central no deja usar y que hacen urgente falta la economía".

Con posterioridad a las declaraciones del Sr. Vice-Presidente de ACOGE, LA PRENSA LIBRE, en su edición del día miércoles 11 de febrero, editorializó invitando a "un diálogo franco entre los empresarios y el Banco Central", teniendo en cuenta fundamentalmente los intereses nacionales.

Nadie pone en tela de duda, como acertadamente señala el editorialista de este periódico, la importante contribución que el Banco Central ha aportado desde su fundación, a los programas de desarrollo de Costa Rica. Ello no obsta, sin embargo, a que veamos con mucha preocupación la ya tradicional política restrictiva del Banco Central. El país necesita urgentemente fuertes inversiones reproductivas, principalmente en los sectores agrícolas e industriales. Sobre nuestros hombros tenemos la responsabilidad de crear una mayor y cada vez más diversificada producción, mayores ingresos generales y mejores sueldos para los sectores laborales. Nada de eso se podrá lograr si no es a base de inyecciones de capital en todo tipo de empresas reproductivas.

Sin embargo, la tónica crediticia es de restricción y no de expansión del crédito. No por falta de dinero, sino más bien por disposiciones de política bancaria a nivel del Banco Central. No compartimos esa política y por ello deseamos escuchar las razones de fondo que la justifican. Esperamos una respuesta.

Asociación Costarricense de Gerentes y Empresarios

# Así es la FUTUROLOGIA

## Puede ayudarnos a evitar catástrofes... y a construir un mundo mejor

(Continuación)

"En suma, debemos poner el espíritu de invención al servicio de los problemas sociológicos. Sólo inventando croquis —no necesariamente planos exactos, sino proyectos sobre la manera en que tal cosa podría hacerse— podremos oponernos a las visiones demasiado precisas de la tecnología y del Estado tecnocrático.



—¿Tiene precedentes esta experiencia?

—No. Pero esto es sólo un principio. Sería preciso que la sociedad dedicase un presupuesto a esta investigación del futuro. Habría que desarrollar ideas de escuelas paralelas, e incluso un universo paralelo, más humano. No una sola orientación, sino una multitud de orientaciones para evitar todo espíritu totalitario. El hombre tiene tendencia a consolidar lo que ha encontrado y a convertirlo en seguida en una ideología. Nadie deberá decir: "Esta es la solución", porque no hay solución única. Hay muchas soluciones.

—¿La futurología es capaz de preverlas?

—Hay diferentes métodos de previsión. Todos se sirven de observaciones, de gráficos, de ordenadores, pero éstos son sólo instrumentos para la imaginación humana. Sí, hay siempre varias soluciones. El método de simulación, por ejemplo plantea la pregunta: "¿Qué pasará si se hace tal cosa?" Se juega en cierto modo al futuro y se estudia la gama de las diversas posibilidades que se descubren. En pocas palabras, allá donde un Gobierno se limitaba antes a comprobar lo que sucedía, hoy se puede elegir entre alternativas, entre soluciones múltiples. Es el camino abierto para la democracia. La futurología no hace aquí otra cosa que aportar una ayuda para una información más completa.

—¿Cree usted que las ideas que puedan hallarse hoy servirán de base algún día a unas soluciones?

—No serán rigurosamente las mismas. Pero hay que ejercer la capacidad de imaginar cosas nuevas para que la futurología no quede prisionera de las ideas adquiridas.

"El físico atómico Niels Bohr me dijo: "Einstein es magnífico, pero también él estaba prisionero de su tiempo". Ya comprenderá usted que, con más fuerte razón, todos nosotros somos prisioneros de un modo de pensar. Intento, junto con mis estudiantes, encontrar métodos para liberarnos de esta prisión: por ejemplo, una nueva manera de valorar los "hechos" y los "datos", teniendo en cuenta los efectos psíquicos producidos por ciertos acontecimientos. Y también encontrar un nuevo lenguaje.

"Para mí, la gran frontera del porvenir no es el espacio, es el hombre, que no ha desarrollado más que una pequeña parte de sus posibilidades. Antes que un nuevo proyecto Apolo, yo quisiera un proyecto "Pérez" sobre el desarrollo de las posibilidades humanas. La mayor parte de ellas aún no han sido percibidas. Algunos jóvenes buscan un lenguaje que corresponda a nuestro mundo dinámico y permita decir cosas más complejas; un lenguaje capaz de significar las posibilidades múltiples de una cosa, su evolución e incluso sus tendencias contradictorias.

"El profesor Platt ha observado que mientras las personas hablan, piensan al mismo tiempo otra cosa. ¿Por qué no desarrollar, pues, medios múltiples de expresión? Hablar normalmente, y al mismo tiempo, hablar como los sordomudos, con los dedos, con gestos, cada dedo convertido en un "canal" de expresión, a lo que se añadirían pequeñas emisoras, receptores... El día en que se comience esto la posibilidad de pensar en muchas cosas a la vez se hará a su vez mucho mayor. Y la posibilidad de expresar ideas complejas engendrará otras nuevas ideas que enriquecerán el pensamiento. Entonces será posible que en la discusión política o sociológica se introduzca el sentido del cambio en vez de tropezar con ideologías que serán un día u otro superadas por falta de imaginación.

### NUNCA SE PUEDE SABER

—En resumen, ¿quiere usted llevar la "imaginación al poder"?

—Sueño con movilizar la imaginación. Digo a mis estudiantes: "No dejéis la imaginación del futuro a unos especialistas o a una minoría selecta". Pero añado: "La imaginación del futuro, centrada sobre valores distintos de los del beneficio o de la eficacia inmediata, debe combinarse con la información, con los hechos". La mayor parte de los jóvenes no saben utilizar la información. No han comprendido lo importante. Nunca hay que decir: "Lo sé". No se sabe nunca. Mientras nosotros hablamos aquí, el mundo se transforma. Hoy disponemos ya de una inmensa masa de informaciones que forma las posibilidades de un nuevo porvenir. Los "contestatarios" son a menudo como médicos que hicieran el diagnóstico de una enfermedad sin intentar proponer una terapéutica y dijese: Ya veremos luego". Por falta de información, los jóvenes se detienen con demasiada frecuencia donde comienza la imaginación. No basta citar a Marx o a Marcuse.

(Continuará)

## Seminario sobre sindicalismo democrático para educadores en su primera sesión mañana

El Centro de Estudios Democráticos de América Latina (CEDAL), en colaboración con la Asociación Nacional de Educadores (ANDE) y la Fundación Friedrich Ebert de la República Federal de Alemania realizarán como se ha informado un seminario sobre "Sindicalismo Democrático para Educadores", en el Campus de La Catalina, Barba de Heredia, del 15 al 22 de febrero.

Entre los temas del Seminario están:

Experiencias de la Sindicación del Magisterio en Venezuela: Prof Isaac Olivera, Presidente de la Federación de Maestros de Venezuela.

Historia y Situación del Sindicalismo en Costa Rica: Lic. Alejandro Abellán.

Proyección del Sindicalismo en Costa Rica: Pbro. Dr. Benjamín Núñez, Universidad de Costa Rica.

El educador costarricense y sus derechos laborales: Lic. Dip. Armando Arauz, Asamblea Legislativa y Lic. Oscar Barahona Streber, Ministro de Hacienda.

La estructura y fines de la Asociación Nacional de Educadores: Prof. Fernando Cordero.

El Ministerio de Educación como Patrono: Dr. Enrique Vargas Peralta, Oficial Mayor del

Ministerio de Educación Pública.

También se llevarán a cabo algunas Mesas Redondas que estarán a cargo de los señores Francisco Morales, Director de CEDAL, Lic. Miguel A. Campos Sandí, Presidente de ANDE, Lic. Walter Nocker, Representante de la Fundación Friedrich Ebert en Costa Rica, Lic. Luis A. Monge, Vicepresidente de CEDAL, Lic. Olman Leandro, de ANDE y señor Franz Hottenroth de la Fundación Friedrich Ebert.

La inauguración del Seminario será mañana, domingo 15 de febrero a las 10 a.m. y estará a cargo del Lic. José Luis Molina Quesada, Presidente de la Asamblea Legislativa, Lic. José Francisco Chaverri, Ministro de Trabajo y Bienestar Social y los Representantes de CEDAL, ANDE y Fundación Friedrich Ebert.

A las 3 p.m. será la apertura del Seminario:

Luego de los actos de inauguración a celebrarse en horas de la mañana, por la tarde comenzarán oficialmente las sesiones de trabajo.

Los conferenciantes tratarán sobre la motivación del Seminario, asimismo historia y fines de las entidades que colaboran en este Seminario y principalmente del Sindicato de los Profesores.

## SOLICITAN AL INVUDAR AYUDA A PRECARISTAS

Doña Karen de Figueres a nombre del Comité de Dirección de Acción Femenina de Evolución Social envió una carta a los Directivos del INVU, con copia a LA PRENSA LIBRE para su publicación.

La misma dice así: Señores Miembros de la Junta Directiva Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo San José.

Muy estimados señores: El I. N. V. U. nació de una gran inquietud por los problemas de vivienda. En sus veintidós años de vida ha cubierto con techo propio a muchos miles de familias costarricenses. Hoy el I. N. V. U. sigue siendo una esperanza para muchos más.

En un estudio reciente del brillante antropólogo Robert Ardrey, en su libro "El Imperativo Territorial", se prueba sin lugar a disputa que el hombre, como el animal, es guiado, dominado, por un impulso instintivo primordial: la necesidad física de poseer su propio territorio, o sea su propio techo. Los sociólogos y los psiquiatras confirman que cuando el ser humano tiene la seguridad básica que le brinda su propio techo, refuerza en mucho su personalidad y su capacidad de servir a la sociedad.

La triste situación de las 300 familias de La Chacarita de Puntarenas, nos ha conmovido a todos. Este no es el único caso, pero sí es uno de los más agudos del país.

En algunas ocasiones el I. N. V. U. ha realizado el programa de "lotes y servicio". El I. N. V. U. tiene 70 manzanas de terreno en El Roble. Nosotros quisieramos solicitar respetuosamente, en nombre de las madres, que el I. N. V. U. destine 10 manzanas (o la extensión de tierra necesaria de acuerdo con sus propios estudios y reglamentos) a proveer de lotes para casas a estas familias de Chacarita.

Nosotras, las mujeres, podemos ofrecer nuestra cooperación en varias formas para complementar la gran colaboración del I. N. V. U. Podemos ayudar en los estudios sociales de las familias más necesitadas; podemos conseguir materiales de construcción (ya tenemos los primeros 50 sacos de cemento); y podemos determinar, hablando con las familias afectadas, en qué forma pueden ayudarse a sí mismas.

Creemos firmemente en los principios de ayuda ayudando se a sí mismas, y en el trabajo de equipo todo, desde luego, dentro de los marcos de la ley.

Cordialmente,

Karen de Figueres

Por el Comité de Dirección de A. F. E. S. (Acción Femenina de Evolución Social).

## 3.170 fugas reparadas por SNAA en 1969

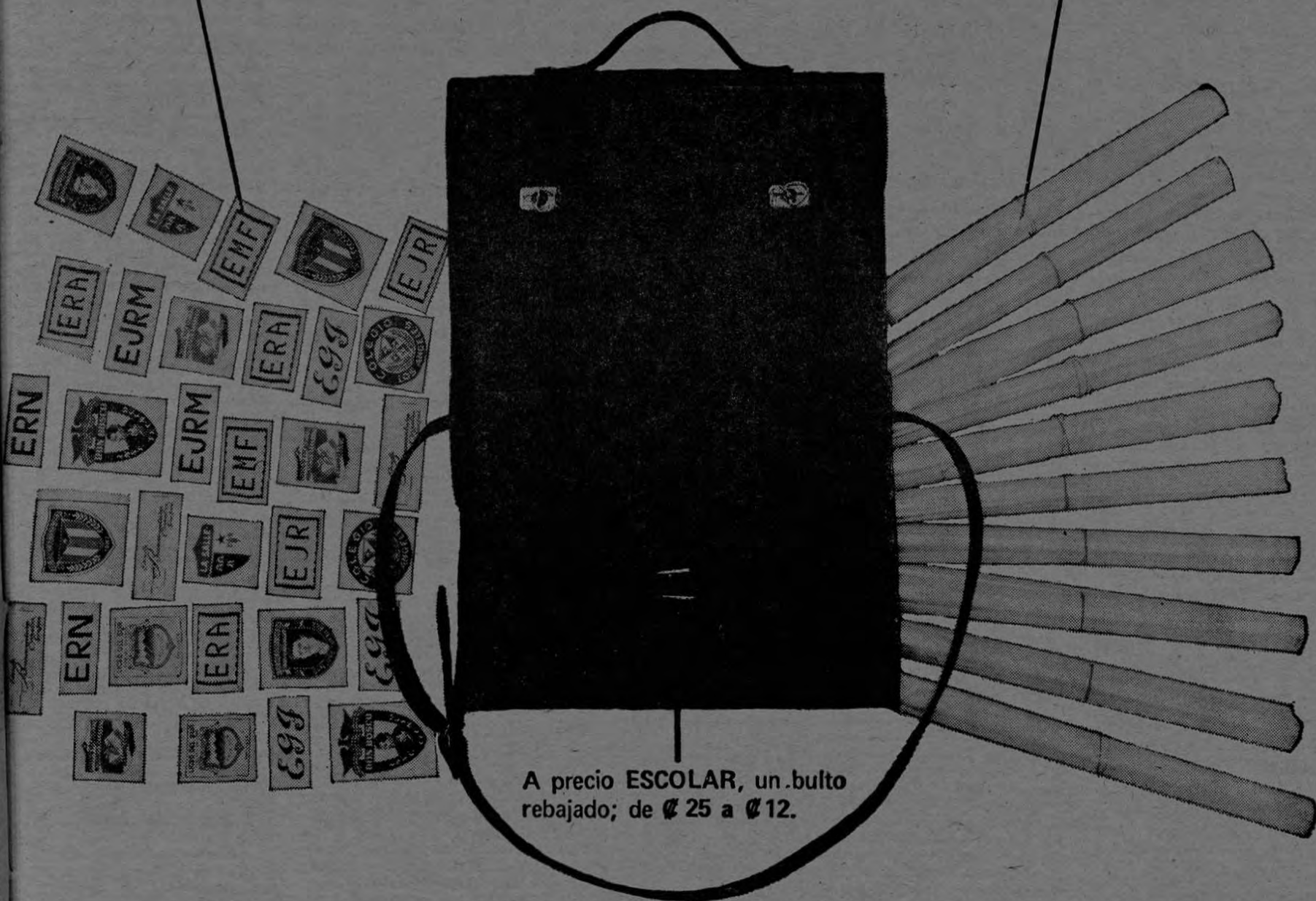
Tres mil ciento setenta fugas fueron reparadas durante el año de 1969 por las cuadrillas del SNAA. En el mismo tiempo se ejecutaron 923 perforaciones de lastre y se hicieron 1218 notificaciones a Municipalidades sobre la perforación de calles, ya que, de acuerdo con convenios suscritos con el SNAA, corresponde a las Municipalidades la reparación de las vías públicas que se hubieren perforado para ejecutar trabajos, por cuenta del Servicio.

Se realizaron también en ese mismo año 1944 trabajos menores, se repararon 7122 hidrómetros, se instalaron 3251 medidores y se realizaron trabajos de desobstrucción en número de 3265 en conexiones para el servicio de agua y 1795 en alcantarillados sanitarios.

# Para el colegio o escuela que su niño asista, deje que Tienda Oscar lo vista. Además le regalamos:

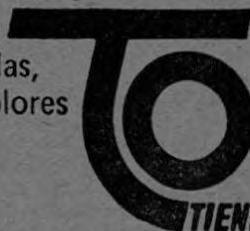
Por cada uniforme de escuela o colegio que usted compre, le obsequiamos la insignia correspondiente.

10 forros plásticos para sus libros y cuadernos.



A precio ESCOLAR, un bulto rebajado; de ₡ 25 a ₡ 12.

Tenemos los uniformes de todos los colegios y escuelas, en las mejores telas, de colores firmes y al mejor precio.



**TIENDA OSCAR**

Encuentre su regalo sorpresa en Tienda Oscar No. 2.  
Para su comodidad: al costado este del Bco. de Costa Rica. (Antiguo local de Alfredo Esquivel)

# Galera

Por Jorge Arguedas

En algunas oportunidades hemos señalado causas que originan ese lento desarrollo de nuestro avance económico y social las cuales nada tienen que ver con la escasez de recursos, sino que son producto del desorden o de sistemas entronizados en nuestro ambiente de pueblo latino inmerso al dulce farniente. Siguiendo la costumbre, hoy citaremos uno de esos ejemplos que es de todos conocido, pero nunca subsanado. Nos referimos al congestionamiento de enfermos en el Hospital San Juan de Dios, lo cual da paso a que la benemérita institución se vea abocada a múltiples problemas de orden presupuestario y administrativo y, lo que es más grave a que a veces no pueda realizar con eficiencia su misión en el campo técnico y científico.

Observando la actividad en el Hospital San Juan de Dios, —cualquier día del año,— se piensa que el aumento de las enfermedades y los accidentes es algo alarmante en la Área Metropolitana, que es la jurisdicción que debe atender ese centro hospitalario. Es constante y múltiple el caso de dos enfermos en la misma cama. Pero, si algo hay de razón en este aumento, que es producto del normal desarrollo de la población, el motivo es otro: que todos los hospitales de las demás provincias envían sus enfermos, en una proporción alarmante, a que sean atendidos en el San Juan de Dios. Y vamos a la realidad: todos esos centros de asistencia pública, sea en Alajuela, Heredia, Cartago, Limón, Guanacaste o Puntarenas mantienen sus salones, todo el tiempo, con un apreciable número de camas desocupadas.

Enfermos de dolencias comunes que no requieren en lo más mínimo tratamientos especiales o la necesidad de operarlos con equipos de los cuales se carece, son enviados por estos centros provinciales al Hospital San Juan de Dios, calculamos que estos enfermos o accidentados que pueden tener un efectivo y normal tratamiento en estos hospitales fuera del Área Metropolitana, constituyen un veinticinco o treinta por ciento de lo que significa el congestionamiento en el Hospital San Juan de Dios. Pero es muy fácil meter al enfermo en una ambulancia con destino al Hospital San Juan de Dios, a sabiendas de que éste no lo va a devolver como una pelota de ping pong, y resolver el problema por la vía fácil de que otro haga lo que a mí me toca. Quién tiene que arreglar y enderezar esto con decisión y energía? Ahora la moda es que lo resuelva don Pepe.

# LA PRENSA LIBRE

el diario de la tarde

Temas del Momento

## Importancia de las actividades del Inspector de Trabajo

Los conflictos laborales que en los últimos meses se produjeron en la zona Atlántica, que parece haber sido escogida deliberadamente como centro de agitación, nos mueve a pensar en que tal vez no se están utilizando, de modo conveniente, ciertos instrumentos que tiene a su servicio el Ministerio de Trabajo y que la legislación laboral puso a su disposición.

El Ministerio de Trabajo tiene un cuerpo de Inspectores de Trabajo a los que les están encomendadas funciones específicas que, dentro de las leyes laborales, desempeñan un papel de mucha importancia.

Creemos, sin embargo, que no se le ha concedido a las actividades de los Inspectores de Trabajo, ya sea por omisión de las leyes o por otras razones, la relevante posición que deben ocupar como los enlaces que son entre los sectores obrero y empresarial y el Ministerio de Trabajo.

Es posible, repetimos, que por defectos de la legislación, los Inspectores de Trabajo no realicen una acción más directa y más dinámica en la prevención de conflictos de trabajo, que pueda facilitar la intervención inmediata del Ministerio de Trabajo a fin de emprender gestiones conciliadoras, mediante el diálogo

entre las partes, con el propósito de evitar que las diferencias de puntos de vista degeneren en una huelga cuyas consecuencias no pueden sospecharse.

Es posible también que tanto entre los obreros como entre los patronos se haya creado de los Inspectores de Trabajo una imagen equivocada como la de que, por ejemplo, son funcionarios que realizan labores policiales y que deben proceder como si estuvieran en el centro de un motín, deshaciéndolo a batonazos. Una imagen semejante produce necesariamente prejuicios, ya sea entre los obreros o entre los patronos, y esos prejuicios nublan la comprensión que se debe de tener sobre la verdadera función de los Inspectores de Trabajo.

Por otra parte juzgamos necesario que el Ministerio de Trabajo instruya a sus Inspectores de modo que no duden un solo instante de que en los problemas laborales ellos no son parte interesada sino que su actitud debe ser objetiva, absolutamente imparcial, para que sus informes constituyan un instrumento veraz que le permita al Ministerio considerar también objetivamente todos los aspectos de los problemas y pueda actuar sobre bases firmes al intervenir en la solución de conflictos laborales.

Glosas de los colaboradores

## El industrial pequeño

Por Emanuel Carvajal

En la página dos del vespertino LA PRENSA LIBRE del 10 de los corrientes, aparece un comentario que en ese mismo día había en custodia por el Banco Nacional de Costa Rica la fantástica suma de treinta millones de colones. El comentarista en cuestión ofrece el local ACOGE a los Directores del Banco Central para que dichos funcionarios expliquen, con la exactitud analítica que el caso requiere, la razón por la cual esos millones se estancan y no circulan, para hacerlos cumplir su misión de colaborar con las exigencias económicas del industrial especialmente el pequeño.

Ante este cuadro de desarticulación administrativa aparente, no hay duda de que debe existir irregularidades que es indispensable rectificar y, consecuentemente, deben agotarse todos los medios posibles para hacer una revisión del sistema en funciones.

Hemos tenido conocimiento de casos en que industriales pequeños que necesitan capital para expandir sus industrias no lo han obtenido debido a impedimentos de origen administrativo. Uno de estos casos es el siguiente: un industrial de prestigio y de nombre conocido en toda la República con más de veinte años de establecido y de estar fielmente contribuyendo al Estado y al desarrollo industrial de la nación, con talleres propios y propiedades libres de gravámenes, ubicado nada menos que en la carretera a La Uruca, se presentó a uno de nuestros

Bancos en solicitud de un préstamo para la compra de un terreno para construir una nave con proyecciones de incrementar su industria. La información que poco más o menos rindió a la Institución bancaria fue la siguiente: "necesito cierta cantidad de dinero para ampliar mi industria; entre la maquinaria que tengo en mi taller hay un torno nuevo como de cuatro metros de longitud que costó alrededor de cincuenta mil colones. Los terrenos en donde estoy establecido y residido son de mi propiedad y representan, sumando con la maquinaria de mi taller, un capital que cubre con creces el préstamo que necesito.

Después de unos cuantos días de espera, el industrial aludido fue informado por dicha Institución que el Banco no facilita dinero para la compra de terrenos pero sí cualquier cantidad para la adquisición de maquinaria. Y continúa el industrial diciendo: "quedé sorprendido por esta insólita respuesta, y entonces pregunté al funcionario; si no tengo el local adecuado, en dónde instalo la maquinaria, que según usted, sí puedo adquirir ilimitadamente?"

Creemos que es de urgente necesidad iniciar rectificaciones a esta deficiencia en lo que concierne a la concesión de créditos, especialmente ahora que se comenta de una reestructuración bancaria, al reconocer que es una obligación del Estado conceder facilidades económicas a la industria nacional sin que se interprete esta actividad como favoritismo emanado del Sistema Bancario Nacional.

## Ojos sobre el Mundo

CON LA LUNA EN LAS MANOS

No nos es dable, sin la perspectiva necesaria, establecer los cambios que en la conciencia, en la vida y en todo lo humano se operarán con la conquista de la Luna. En todos los órdenes de nuestras actividades, aunque no nos demos cuenta, entra ya como factor imponderable el hecho del hombre dominador y señor de los espacios en que navegan los planetas. Una posibilidad más para la Humanidad del futuro, cuyo paso hacia el satélite parte de nuestra misma Tierra, parte de nuestra misma naturaleza, abre caminos insospechados, vispera de nuevas conquistas interplanetarias. Lo posible. Como poder medir con nuestra mentalidad antigua el campo que se abre ahora a nuestros ojos, a nuestros pies a nuestras esperanzas.

Más, si en todos los campos la conquista de la Luna determinará cambios sustanciales, estos llegarán más allá de lo imaginado, en el campo del lenguaje. Habrá que rechazar y olvidar tantas cosas de la manera que hablábamos antes al referirnos a la Luna. Y este cambio verbal implica una nueva sensibilidad, un nuevo pensamiento, una mudanza de piel. Causa vértigo asomarse al nuevo universo, al espacio sin límites que ahora nos rodea. Las alerías de la "Divina Comedia" que nos hicieron temblar de emoción y nos dieron claves para desfrutar misteriosos caminos espaciales, son ahora inoperantes, cielo e infierno desplazados del campo de nuestros sueños, de nuestros hábitos mentales que nos daban la ilusión del castigo o el premio, lo infernal o lo paradisiaco. ¿Qué aspiración final en lo que ahora ya no tiene fin? ¿Podemos acaso el lenguaje apropiado? ¿Podemos usar nuestras palabras mostrencas, simplemente terrestres, cuando —su ser figura poética— dominamos ya los espacios infinitos? ¿Y nuestra poesía, bolita que saltaba en la ruleta de las numeraciones y los colores categóricos, en busca de la metáfora, se nos ha perdido y ahora rueda por interplanetarios silencios?

Es en los estratos internos, en las nuevas simetrías de lo verbal, de lo poético donde habrá de producirse, tarde o temprano, este cambio de nuestra forma de expresión, ya no reducida a lo terráqueo. Se necesita una mudanza en el "método alégorico", sea ir más allá del empleo de recursos pobremente retóricos, que es lo que ahora nos permitimos en nuestros poemas celebrando la llegada del hombre a la Luna. La revolución alégorica que reclamamos permitirá hacer "lenguaje lo que ahora vemos, valiéndose quizá de la matemática, de una poesía de símbolos exactos. Nuestra alegría, con la Luna en las manos, reinventará su idioma, un hablar quizá primitivo, directo, diáfano, conciso, de hombres que más callan que hablan, por un faltarnos precisamente las palabras. Y no sólo en el poema, sino en las narraciones, los cuentos, las novelas Comunicar a los lectores la traducción de ese nuevo tiempo que empieza con nosotros, encontrar los significados de emociones y conceptos sin traducción inmediata. Bulbucir, infantiamente, el himno dinámico de la nueva vida. Lo extraterrestre ya no sobrehumano —exageremos un poco el orgullo demónico nos asiste—, sino demencia humana; hombre, no robots; hombre —no máquinas; seres de carne y hueso, conquistadores de una nueva y grandiosa libertad.

Miguel Angel Asturias

# Muy grave problema de recolección de basuras por crecimiento de la ciudad

Un serio problema afrontará en muy breves semanas la Corporación Municipal de San José, en cuanto a la prestación del servicio de recolección de basuras, nos dijeron en el Departamento de Relaciones Públicas y Divulgación del Municipio Capitalino.

La ciudad ha ido creciendo en forma desmedida, tanto así que casi todas las semanas aparece una nueva urbanización que en poco tiempo se llena de residencias nuevas. Cada urbanización presupone, desde luego, un aumento en la demanda de servicios, y, en lo que toca a la recolección de desechos, se hace imposible prestarlo debidamente tanto así que el personal con que se cuenta en 1970, es el mismo que había en 1960. En diez años la población josefina casi se ha duplicado y la Municipalidad mantiene el mismo número de trabajadores en sanidad y lo que es peor, casi las mismas unidades motorizadas, la mayor parte de ellas en pésimo estado de conservación debido a su antigüedad.

Día con día se multiplican,

ante la Sección de Sanidad y la Dirección Técnica Municipal, las quejas por el mal servicio de recolección de basuras y de limpieza de la capital, cabe ahora preguntarse: ¿Qué hará la Municipalidad para conjurar el problema? Hay varias alternativas, pero la única que efectivamente respondería cabalmente al reto es la de aumentar el personal, casi duplicándolo, adquirir nuevas unidades móviles recolectoras, y, como consecuencia de ello y del crecimiento de la ciudad, buscar un sitio adecuado, en un plazo no mayor de un año, para trasladar el actual sitio de disposición de basuras, que se encuentra casi en el corazón de dos valiosas urbanizaciones en el Distrito de Pavas.

Todo lo anterior, nos agregaron en el Departamento de Relaciones Públicas de la Municipalidad, significa un gasto muy grande, gasto que recibiría mejor calificativo si se le incluye como intervención, puesto que el servicio se presta remunerado, pero obligaría, sin embargo, a un estudio integral sobre tasas y tarifas, para ver si

lo que se cobra cubre siquiera el costo de la labor que se desarrolla y más aún, de la que habría que desarrollar para dar un servicio adecuado al problema de la basura que viene a ser ya en San José un mal endémico, a pesar de las medidas que se han ido tomando para conjurarlo por lo menos parcialmente.

Será, posiblemente, la nueva Municipalidad la que se abocará al estudio de este problema y resuelva, definitivamente si se mantienen las cosas como en la actualidad, con su secuela de quejas y disgustos, o si se moderniza el sistema, se amplía el personal de Sanidad y se dé un servicio que nada tenga que envidiar al mejor del mundo, dice en su parte final, la información que nos suministró don Edgar Saborío Mejía, Jefe del Departamento de Relaciones Públicas de la Municipalidad de San José.

## ACLARAN POSICION SOBRE LOCAL DEL BANCO OBRERO

De don Claudio Gamboa, Secretario General de la COCC, recibimos para su publicación lo siguiente:

### ACLARACION OBLIGADA:

"A través de algunos Radio periódicos me he enterado de las declaraciones del señor Guido Núñez Román Director del Banco Popular y de Desarrollo Comunal, referente a mi posición asumida en cuanto a la contratación del edificio propiedad del señor José Zonsinsky, para instalar allí las oficinas del Banco; y pagar la vivienda de diez y nueve mil colones mensuales en un contrato de cinco años. En vista de que el compañero Núñez se atreve a llamarme mentiroso, por respeto a quienes represento en la Junta Directiva del Banco y a mi mismo, me permito aclarar lo siguiente:

Desde que se iniciaron las gestiones con el señor Zonsinsky, estuve de acuerdo para que se negociara, reservando

me el derecho de asumir y de finir mi posición en última instancia. Es así, como en la reunión de la Junta Directiva del Banco celebrada el día miércoles 11 del mes en curso, el suscrito Claudio Gamboa Valverde presentó moción para que no se contrate el edificio del señor José Zonsinsky, moción que fue aprobada, en ese momento ingresó a la sala de sesiones el compañero Guido Núñez Román y presentó moción de revisión, ya que Núñez Román según sus propias palabras él está de acuerdo con la contratación, siempre y cuando el contrato sea por un período de tres años.

Dejo así aclarada mi posición; y la posición del compañero Núñez Román referente a la contratación de un lujo edificio para la instalación del Banco Popular y Desarrollo Comunal".

Claudio Gamboa Valverde  
Srio Gral. COCC  
Rep. en la Direc. del Banco Popular.

## Artesanos se reunieron con el futuro Ministro de Industrias

Ayer en horas de la noche don Claudio Alpizar, nombrado Ministro de Industrias para el Gobierno de don José Figueres, fue recibido por la Cámara de Artesanía de Costa Rica.

Durante largo rato se conversó sobre los problemas actuales de la Cámara de Artesanía, de la cual fue fundador y es socio don Claudio Alpizar.

Informes dados a LA PRENSA LIBRE indican que don Claudio se mostró muy preocupado por los problemas de los artesanos y entre sus ofrecimientos se encuentran los siguientes:

Instalar una oficina de la Cámara de Artesanía en algu

na dependencia oficial. Abrir una oficina dentro del Ministerio de Industrias para atender a los artesanos y a los pequeños industriales. Legislar para que haya una aprendizaje por medio de incentivos. Estudiar los problemas laborales de los artesanos. Solucionar el problema de la oficina de patentes. Buscar un lugar apropiado para instalar un local de exhibición permanente de artesanía. Gestionar préstamos para los artesanos. Impulsar el intercambio artesanal con México.

Los miembros de la Cámara de Artesanía quedaron muy satisfechos de la reunión con don Claudio Alpizar.

# Se Solicita VISITADOR DE MEDICOS

que llene los siguientes requisitos:

- Bachiller (mínimo), con derecho a ejercer esta profesión o Farmacéutico.
- Ideal con experiencia, pero no imprescindible
- Con ambición e iniciativa
- Sexo masculino, preferiblemente de 25 a 35 años de edad.

Los interesados pueden solicitar entrevista llamando al teléfono 28-07-88 o escribiendo al apartado 10135

## MERCK SHARP & DOHME (L. A.) CORP.

(Urbanización Industrial Rohrmoser, Pavas).

Líder de la Industria Farmacéutica Mundial.

"Los anuncios leídos en la tarde o en la noche producen reacciones más fuertes que los que se ven en horas anteriores"; opinión de la Facultad de Administración de Negocios de la Universidad de Harvard

## ASOCIACION COSTARRICENSE DE GERENTES Y EMPRESARIOS

Reunión-Cena con

# DON JOSE FIGUERES FERRER

Presidente Electo de Costa Rica, quien expondrá el

## "PLAN DE LUCHA CONTRA LA MISERIA"

Costa Rica Tennis Club

Lunes 16 de febrero

7:30 p.m.



### NOTA DE SUMA IMPORTANCIA:

Por razones comprensibles de organización y cupo, las confirmaciones y pago de la cuota correspondiente serán hasta el medio día del lunes 16 de febrero.

Nuestros Teléfonos:

el 22-03-49 y el 22-19-43 y nuestras oficinas están situadas en el Barrio Amón, frente al Edificio COFISA. No es necesario ser asociado para asistir

# Cabos sueltos

Por Kanapay

## LOS ANIMALITOS OPINAN

El mundo está lleno de injusticias, y una de las más grandes es no tomar en cuenta a los animalitos en los acontecimientos que hacen historia. Todos los costarricenses hemos comentado las últimas elecciones, y muchos han dado su opinión en letra de molde, pero ningún periodista ha tomado en cuenta a los ruminantes, cuadrúpedos, bipedos, en fin a los pobres animalitos que no merecen esa discriminación. Por esta razón envié a mis agentes secretos a entrevistar a algunos y ante la pregunta de: Qué le parece la elección de don Pepe como Presidente de Costa Rica?, dieron las siguientes respuestas:

### La Culebra del Bolívar

Me gustó bien la elección que don Pepe hoy celebra, pues según declaración: PROHIBIDO MATAR CULEBRA.

### A un Novillo.

Para mí esta elección, es algo muy deprimente, pues don Pepe tiene en mente, y esto no son meros cuentos, de carne y demás supuestos: AUMENTAR LA EXPORTACION.

### De un Gato

Yo nunca fuí figuerista, y de esto hace mucho rato. Espero que Pepe insista. EN BUSCAR TRES PIES AL GATO

### De un Ferrito.

Yo figuerista me hice, de la llanura a los cerros, pues don Pepe siempre dice: PROHIBIDO QUE AMARREN PERROS.

### De un Caballito.

Muy contento yo me hallo de que don Pepe ganara. Su sentencia fue muy clara: A MI NO ME ECHAN CABALLO.

### De un Cerdito.

Yo nunca fui partidario de esa tremenda argolleta, pues don Pepe siempre dijo: QUEDE EL CHANCHO CON SU HORQUETA.

## Entreactos

# Aceitar y no herrumbrar

Por Orlando Núñez Pérez

La angustia de algunos preocupados costarricenses, que tratan de hacer conciencia sobre la necesidad de "humanizar" la gestión burocrática, y expedir gestiones, solicitudes, certificaciones y servicios, por parte de la maquinaria estatal, está llegando a un punto crítico. Ya se palpa una verdadera conciencia en cuanto al repudio de aquellos servidores estatales—mal que se extiende hasta la empresa privada— que se creen dispensadores de favores, entrabadores de oficio y dueños y señores de cada uno de los resortes de la administración pública. La falta de iniciativa —que hemos analizado— y el escudo maldito de "la pereza", dan al traste con buenos negocios para el país.

Hace unos días escuchábamos las quejas que en tal sentido algunos costarricenses preocupados daban al Presidente Electo, José Figueres y éste con frase certera definía su actitud en tal sentido: "aceitar y no herrumbrar". Hacer que los mecanismos estatales, y las oficinas gubernamentales sobre todo las de servicios públicos, funcionen de manera rápida, sin trabas. Desferrar los elementos que "herrumbran" esos mecanismos y se conviertan en frenos incrustados en las oficinas, en los ministerios, en los escritorios. Para quitar este herrumbre es preciso pasar el duro cepillo de acero, o emplear el ácido corrosivo, que en la realidad de la administración tiene su equivalente en la observación de una política de severa actitud vigilante, para que el aceite del entusiasmo, de la iniciativa contagiosa, haga fáciles y silenciosos, rápidos y efectivos, los movimientos de la burocracia.

Alguien nos contó que, cierto barco que traía ayuda gratuita para Costa Rica, de instituciones extranjeras amigas, cierto día tuvo que volverse del puerto nacional al que había llegado para su puerto de origen, porque el "expediente", el papeleo, la falta de iniciativa, en fin, el herrumbre, detuvo en el puerto tanto tiempo la ayuda GRATUITA que los donantes, extrañados y corridos, ordenaron al barco que se volviera.

Eso en las relaciones externas. En lo interno cotidiano, todos sabemos ya como funciona el "monstruo" burocrático: por cada servidor ágil, consciente, dispuesto a decir que sí, a facilitar y ayudar a quien solicita servicios o consejos, hay mil "perdonavidas" que miran por sobre el hombre, vuelven las espaldas, o simplemente viven mirando al reloj, para "dar un tiempo" a todo asunto sometido a su consideración.

Si sólo eso fuera lo que se intenta hacer para que funcionen las oficinas públicas al máximo de eficiencia —"aceitar y no herrumbrar"— vale la pena el buen propósito, porque él redundará en grandes beneficios para el pueblo.

# "Cosillas"

Por "Risgón"

Y sigue la fiebre amarilla... en la calle cuatro... en la calle de LA PRENSA LIBRE que quedaba una orillita... ya pinaron de amarillo el cordón, allá por el Center...

Ahorita pasan aquí al costado de nuestros talleres... y mientras tanto, los señores de los parques siguen subiendo los precios por hora...

¡Como no le pasen a los cordones amarillos luego... una franja verde!...

A propósito, Mayor Fonseca... allá al frente de un estimable colega, rehabilitaron las zonas de parqueo para prensa...

¿Qué tal si le aplicamos aquello de que lo que es bueno para el ganso que sea para la gansa... y nos rehabilitan unos campitos por aquí?...

Y LA PRENSA LIBRE anunció antes a don Lalo Gámez como Ministro... y el mismo día lo confirmó don P.P....

Ayer anunciamos al Dr. Vicente Castro como Ministro de Gobernación... y en la tarde se confirmó...

La bolita de cristal está desempeñando su papelito estelar en estos días...

Hasta los que no votaron en las elecciones pasadas salen en la bolita esa...

Ahora adelantamos que suena para Director General del Tránsito don Guillermo Calvo... de don P.P. depende que no fallemos...

Y cuando se le preguntó a don P.P. cómo va el asunto del protocolo para el traspaso de poderes... dijo...

Pues yo de eso no sé mucho... yo soy de San Ramón... allá tenemos protocolo independiente...

Y lo estábamos entrevistando cuando doña Olga, su secretaria le informó que por teléfono lo estaban invitando a un almuerzo...

Entonces don P.P. dijo pues vea cómo me lo acomoda en la agenda... porque para hoy tengo tres almuerzos y solo un estómago...

Y ya terminó la campaña "de tendencias" para los ministerios... quedá sólo el de Hacienda...

Allí suena don Jorge Rossi y como el Código Electoral no pone ningún pero al hecho de que sea Vicepresidente Electo... pues a la larga...

Y el flash más grande... doña Matilde Marín, que al principio sonó para el Ministerio de Hacienda, suena ahora como Gobernadora de San José...

Sería la primera vez en nuestra historia que una mujer ocupa ese cargo... así es que... bolita, bolita... no nos falles!

Y Perry (Harbotle) Mason... de nuevo en la brega... ¿hasta cuándo se irá a terminar esa alcahuetería de las demandas a los periódicos porque dicen la verdad?...

Señores Directivos del Colegio de Periodistas... ¿cómo va el proyecto de ley para reformar la arcaica Ley de Imprenta?...

# TERTULIA TICA

Dos ciudadanos conversan sobre la situación que reina en el Correo y...

UNO ¿TE has enterado que hay cierta situación en el Correo un poco incómoda?

OTRO ¿Cómo, un poco incómoda?

UNO Pues que hay alguna tirantez que denuncian algunos empleados con respecto al Director, señor Quillery.

OTRO ¡Ah, ya sé! Pero ya vez, cuando alguien se atrevió a denunciar algún acto así como pasadito de tono, pues se vino un escrito firmado por algunos ciudadanos que dicen que la labor de ese señor es muy buena. Y eso es lo que vale.

UNO Pues sí es cierto, pero es que hay otro escrito firmado, no por los altos funcionarios del Correo, sino por todo el grueso de trabajadores, de todos los niveles.

OTRO ¿En contra del señor Quillery?

UNO No, no en contra de él. Esos señores reconocen la labor del Sr. indicado, pero creen q' en el país hay personas tan capacitadas como él.

OTRO Y concretamente, ¿qué es lo que quieren?

UNO Pues en todos los países hay cierto sentimiento nacional. En unos más que en otros y ahí dentro del Correo, ha existido cierto resentimiento, desde que fue nombrado este señor que es francés, porque han considerado que se les dio una cachetada a los nacionales.

OTRO Bueno, pero si hay una buena labor hecha por dicho señor, yo no veo la razón por la que haya descontento.

UNO Lo cierto del caso es que el grueso de los trabajadores de la Central de Correos, y estoy seguro de que el grueso de empleados postales del país, quiere un cambio.

OTRO Y un cambio, en favor de quién?

UNO Pues el pliego firmado por más de ciento cuarenta personas y que fue entregado al señor Presidente Electo, solicita que sea nombrado el señor Rodolfo León Páez, a quien se le tiene relegado en la Sub-Dirección.

OTRO Pues habrá que ver los méritos. Bueno, ahí te veo.

"TERTULIANO"

Colaboró: "Postal 3".

# Patronato comenta el régimen jurídico familiar en Costa Rica

- V -

Ese régimen de la patria potestad, que se proyecta en las mejores relaciones entre los padres e hijos, es el estado ideal en que se deben encontrar los niños, porque implica una integridad familiar, que está de más decirlo, es el seno en donde mejor se desenvuelve la infancia. A falta de ese desideratum, de que el menor permanezca bajo la custodia y orientación de sus propios padres, por diversas circunstancias, muerte de los llamados a ejercerla, o porque se les haya privado de esos derechos en virtud de haber hecho mal ejercicio de los mismos, y tomando en cuenta que el menor, por los motivos ya apuntados, no puede carecer de representante legal (ni de persona que vele por sus intereses se acude a la institución jurídica denominada la Tutela. Este régimen de tutela al que se acude en sustitución de la patria potestad supone y reglamente entre menores de edad, ya sea con parientes, excluyendo a los padres, cuando de la legítima o testamentaria en su caso se trate, o con extraños como podría darse el caso de la tutela dativa. La tutela solo puede ser diferida por un Juez Civil, a un menor no sujeto a patria potestad, y como ya no se trata de relaciones entre padres e hijos, cuya realización se deja al interés natural que debe existir en los progenitores, para orientar y cuidar en la mejor forma a sus descendientes directos, surge una reglamentación completa de las relaciones, tanto en lo que se refiere al trato en sí que debe ejercer el tutor sobre su pupilo, como en lo que atañe al modo de administrarle sus bienes y a representarlo judicial y extrajudicialmente. La tutela resulta de gran utilidad diferirla cuando se trata de menores que cuentan con un patrimonio, ya que la regulación de la misma, impone al tutor de garantizar debidamente una buena administración de los bienes de su pupilo, con el deber adicional de presentar informes periódicos y cuentas sobre las diversas inversiones y disposiciones sobre los bienes que tiene a cargo administrar. Otra institución jurídica que establece relaciones paternales filiales, y que merece destacarse, como supletoria de la tutela, es el depósito judicial de menores a que se refiere el artículo 147 de nuestro Código Civil en su inciso tercero. Se acude a este recurso jurídico del depósito en los casos de menores abandonados por sus padres, de una manera material, o por que, los traten con excesiva crueldad, o bien les den ejemplos corruptores contrarios a la moral, así como los huérfanos. Por este medio es posible determinar un lugar sustituto para los menores que se encuentran en esas condiciones, en el que se coloca o deposita el menor con la debida autorización judicial. En estos casos procede a la gestión judicial la declaratoria de abandono administrativo que decreta el Patronato Nacional de la Infancia, con base en un informe social completo que viene a determinar no solamente el hecho en sí del abandono en que se encuentra el menor, sino las condiciones morales y de responsabilidad del hogar sustituto en el cual va a ser depositado el infante.

(Continuará)

# ANEP explica demanda por C27 millones de aumentos

La Junta Directiva de la Asociación Nacional de Empleados Públicos expuso al Ministro de Hacienda, en forma detallada, cada uno de los casos en donde debe producirse un aumento de salarios para los empleados públicos.

### Revaloración

La ANEP indicó al Ministro de Hacienda que para revaloración deben presupuestarse C 3.100.000, que servirían para aumentarle el salario a todos aquellos que desempeñen puestos protegidos por el régimen del Servicio Civil que no hayan recibido tal aumento.

### Aumentos anuales

En este caso la suma es de C 6.600.000, de acuerdo a la ley de Salarios de la Administración Pública, excepto los puestos incluidos en el capítulo 030 de Educación. El monto cubre de enero a diciembre de 1970.

### Reajustes

A la Guardia Civil, Inspección General de Hacienda y Guardas de Aduana, por el monto de C 2.474.820.

### SNEM.

Pidió también la ANEP la suma de C 100.000 para girar al Servicio Nacional de Erradicación de la Malaria, con el propósito de cubrir la revaloración de puestos a los empleados cubiertos por el régimen del Servicio Civil, de enero a diciembre del presente año.

### Catastro Fiscal

Para cubrir el reajuste de los salarios a los trabajadores del Catastro Fiscal, equiparación con los salarios base del régimen de Servicio Civil, la ANEP estimó que debe erogarse la suma de C 100.000.

### Dormitorio Domingo Soldati.

Para reajustes de salarios de enero a diciembre del 70, a los trabajadores del Hogar Transitorio N° 1, una vez que la Dirección Gral. del Servicio Civil haga la asignación de plazas correspondientes, tal y como

## C 573 mil invertidos en la purificación de agua

Durante el año 1969 el Servicio Nacional de Acueductos y Alcantarillados invirtió la suma de C 573.273.00, en materiales para la purificación de las aguas de sus plantas de tratamiento que abastecen el Área Metropolitana de San José.

Se gastaron 457.179 kilogramos de sulfato de aluminio, 118.630 kilogramos de cal y 35.766 kilogramos de cloro.

El sulfato de aluminio y la cal se emplean para la formación de "flúculos" o partículas sólidas que, al precipitarse, permiten realizar la filtración rápida del agua. El SNAAP proyecta concluir este año la transformación de sus plantas de Tres Ríos e iniciar la construcción de nuevos sistemas de filtración en su planta de los sitios de Moravia, con el objeto de aumentar considerablemente la producción del agua tratada.

lo establece el Decreto Ejecutivo N° 6 del 8 de agosto de 1969. En este caso, la ANEP solicitó C 60.000.

La suma total demandada por la ANEP ante el Ministro de Hacienda, para cubrir los aumentos, reajustes y revaloración señaladas, se eleva a C 12.434.820.

### Personal docente

**"Los anuncios leídos en la tarde o en la noche producen reacciones más fuertes que los que se ven en horas anteriores"; opinión de la Facultad de Administración de Negocios de la Universidad de Harvard**

Para el personal docente del país, la ANEP estimó que deben destinarse C 15.200.000 que contemplan C 4.200.000 para revaloración, C 7.000.000 de aumentos anuales y ..... C 4.000.000 que establece el Código de Educación.

Entre el Personal Docente y los otros, el monto total de los aumentos alcanza a ..... C 27.634.820.

# JASEC comprará terreno para renovar sistema

La Junta Administrativa de los Servicios Eléctricos de Cartago, JASEC, comprará un terreno para construir una subestación, dentro de sus planes para la renovación del sistema de servicio.

Sobre la compra de dicho terreno, el Contralor General de la República, Lic. Eugenio Rodríguez Vega, emitió el siguiente pronunciamiento que remitió al señor Rodrigo Volio Jiménez, de la JASEC: Estimado señor:

Me refiero a su estimable oficio 33-A-70 de 31 de enero pasado, mediante el cual solicita autorización para comprar en forma directa al señor Félix Garita Gómez, un inmueble de 1.226,94 varas cuadradas a

proximadamente a razón de .. C 15,00 cada una, con el propósito de instalar una subestación en el proyecto de renovación del sistema eléctrico que administra esa Entidad.

Al respecto, en virtud de las razones expuestas en su nota, y que la Dirección General de la Tributación Directa por avalúo N° 8529 de 30 de enero del corriente año estimó la propiedad a razón de C 17,47 cada vara cuadrada, no tenemos objeción alguna que hacer a la compra proyectada, motivo por el cual se impartió la autorización de estilo.

Al margen de lo expuesto, informamos que la presente comunicación sustituye nuestro oficio N° 286 de 16 de enero del presente año

## Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo

### LICITACION PUBLICA N° 692

Se avisa a los interesados en la Licitación Pública N° 692 "ARRIENDO DE LAS OFICINAS E INSTALACIONES QUE OCUPA LA OFICINA DE TRANSPORTES DEL INSTITUTO NACIONAL DE VIVIENDA Y URBANISMO, SITUADAS EN CARRETERA A DESAMPARADOS, CONTIGUO A LOS EDIFICIOS MULTIFAMILIARES, EN LA CIUDADELA CALDERON MUÑOZ".

Que el cartel de licitación para dicho arriendo, fue publicado en La Gaceta N° 24 del día 29 de enero de 1970, con vencimiento a las catorce horas del día 2 de marzo de 1970.

Tales instalaciones pueden destinarse a los siguientes usos:

- 1) Central de taxis;
- 2) Garages para carros;
- 3) Local de comercio;
- 4) Para talleres;
- 5) Depósito y venta de materiales de construcción; y
- 6) Cualquier otro uso adecuado a las condiciones particulares del inmueble y del sector en que está ubicado.

**BASES DE REFERENCIA: C 800.00**

Cualquier información adicional será gustosamente suministrada por nuestra Sección de Proveeduría en las oficinas centrales del INVU.

San José, 14 de febrero de 1970.

Franklin Molina Montes de Oca  
Jefe Departamento Administrativo.

## Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo

### VENTA DE UNA PROPIEDAD EN TRES RIOS

El Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo a través de su Sección de Proveeduría, recibirá ofertas hasta las dieciséis horas del día 20 de febrero de 1970 para la venta de una propiedad situada en Tres Ríos, Cantón 3°, La Unión.

#### CARACTERISTICAS DEL INMUEBLE:

Area total del terreno .....	362,33 varas cuadradas
AREA DE LA CASA	
Planta Baja .....	100,98 metros cuadrados
Planta Alta .....	37,08 metros cuadrados
TOTAL AREA CONSTRUIDA .....	138,06 metros cuadrados

#### DISTRIBUCION DEL AREA CONSTRUIDA:

PLANTA BAJA: (bloques de concreto). Consta de sala, comedor, cocina, tres dormitorios y un servicio sanitario.

PLANTA ALTA: (madera). Consta de un dormitorio doble o salón.

**PRECIO BASE: C 38.900.00**

#### CONDICIONES DE PAGO:

El INVU recibirá propuestas con una prima no menor del 20% del monto ofrecido en efectivo y el saldo a un plazo no mayor de 20 años, pagadero en cuotas mensuales consecutivas que contengan amortización e intereses al 6% anual.

# Inundaciones en fincas bananeras del Valle La Estrella: evacúan la 18 y 19: se desbordó el río

Desde la Comandancia de Plaza de Puerto Limón, se dio cuenta esta mañana a LA PRENSA LIBRE, de la tragedia que están viviendo los habitantes de las fincas bananeras del Valle La Estrella, especialmente en las que están dañadas al río del mismo nombre.

## SE DESBORDO EL RIO LA ESTRELLA

El informe, que llegó anoche a las 22.20 de parte del Capitán Gutiérrez Coto dio cuenta que desde el Valle La Estrella se comunicaba que el río se había desbordado y amenazaba seriamente a los habitantes, todos trabajadores de la Standard Fruit Co., en las fincas 18 y 19.

## SE ORDENA LA EVACUACION

Varias patrullas debieron intervenir inmediatamente para rescatar a los habitantes de las

fincas referidas, ordenando la evacuación absoluta de las Fincas 18 y 19, mientras tanto, y cuando ya el río inundaba aquellos sectores, el fenómeno pues así se ha considerado las fuertes lluvias, especialmente en estos tiempos que generalmente son los más secos, con tinuaba implacablemente.

## NO SE REPORTAN DESGRACIAS PERSONALES

Hasta el momento de cerrar la información, las inundaciones ocasionadas por el río La Estrella pese a provocar el pánico general entre todas las poblaciones de aquellas fincas, no se ha reportado ninguna desgracia personal.

## EN PUERTO LIMON

También se informó del puerto Atlántico que los barrios de La Bomba y sectores del Oeste están seriamente amenazados por inundaciones. Las fuertes lluvias siguen azotando todo el

litoral, especialmente aquella ciudad, que en muchas oportunidades ha estado aislada de comunicación aérea.

## EN ESTRADA Y ZENT LOS AGUACEROS SON MAS VIOLENTOS

Desde Estrada se dijo que las lluvias no han amainado en ningún momento. Más bien en muchos momentos, los aguaceros arrecian acompañados de vientos huracanados.

Por otra parte, en Zent se teme por la tubería que usa la Refinadora de Petróleo. Sus bases han acusado alguna inseguridad, cuando la lluvia, ha causado turbulencias en las aguas del río Chirripó, las que se han encargado de llegar hasta las bases de esa tubería que bien podría causar un derrumbe de serias proporciones, obstruyendo la vía de conducción de petróleo. Muchas cuadrillas trabajan intensamente de la Recope para solucionar el grave problema.

# Faltante de ₡ 62 millones para atender deuda pública

La Oficina Central de la Deuda Pública dio a conocer que el faltante para cubrir en su totalidad el servicio de la deuda pública durante el presente año asciende a la suma de 62 millones 565 mil 700 colones.

Las sumas que se requieren para cuotas pendientes del año pasado ascienden a 5 millones 573 mil 200 colones; las sumas necesarias para el servicio en 1970 ascienden a 179 millones 153 mil 400 colones; las sumas necesarias para atender el servicio pendiente del año pasado y este año as-

cienden a 184 millones 731 mil 600 colones; las sumas asignadas en el presupuesto de 1970 ascienden a 122 millones 165 mil 900 colones, lo que arroja el faltante de 62 millones 565 mil 700 colones.

Los datos anteriores le han sido remitidos a la Oficina de Planificación que está preparando un proyecto de presupuesto extraordinario en el que se incluirá el faltante para cubrir la deuda pública durante todo el presente año y pedir autorización para otros gastos urgentes.

# Camionero perece en las aguas del Río Liverpool en Limón

Ayer a las 16 horas, un camión de carga, propiedad de la Fábrica de Refrescos Garrón de Puerto Limón, cuando era conducido sobre el puente del río Liverpool, siendo la visibilidad bastante difícil por motivo de la fuerte lluvia y el movimiento provocado un constante cimbrar del pesado vehículo, hizo que súbitamente uno de los ocupantes el señor Galio Enrique Jackson Hines se caye

ra yéndose a las aguas del río donde desapareció pereciendo ahogado.

Sus compañeros y otras personas hicieron lo posible por rescatarlo, pero no pudieron dar con el cuerpo.

Al lugar del suceso se apareció el Alcalde de turno en compañía del señor Garrón. Hoy salió una patrulla con la esperanza de encontrar al desafortunado empleado de la Fábrica Garrón.

# Sexagenario seriamente atropellado ayer por una motocicleta

Ayer, a las 19:45 en la Pucbla de Heredia sucedió un lamentable percance, cuando la moto placas 8045 conducida por F. Vargas V., arrolló materialmente al señor Adán Campos Salas, de 60 años de edad, el que al rodar por el pavimento, resultó seriamente lesionado.

Conducido al Hospital San

Vicente de Paul, el Dr. Rosales, le atendió de emergencia y dictaminó fractura en la rótula izquierda y herida en la ceja del ojo izquierdo. Se le dejó internado.

Del hecho tuvo conocimiento el Alcalde de Heredia, quien ordenó la detención del vehículo y conductor.

# Incendio en Munich mató a 7 personas

MUNICH, Alemania, 14 (AP). —La policía de Munich dijo hoy que está examinando un recipiente de gasolina vacío hallado en el piso bajo de un centro de la nominidad judía donde perecieron siete personas y nueve resultaron heridas durante un incendio ocurrido anoche.

Mientras tanto, la Embajada de Israel en Bonn anunció que tres de las víctimas eran de ciudadanía israelí.

No facilitó otros detalles. El Ministro del Interior de Alemania Occidental Hans Dietrich Genscher llegó hoy en

visión a Munich y visitó el centro, donde vivían 30 personas en su mayoría americanos. Ordenó también que todos los gobiernos estatales de Alemania Occidental proporcionen protección especial a las instituciones culturales judías.

El incendio ocurrió tres días después de que terroristas árabes atacaron a un grupo de pasajeros israelíes que esperaban en el aeropuerto de Munich para tomar un avión de la línea El Al.

El Canciller de Alemania Occidental Willy Brandt, que

se encuentra actualmente en Copenhague en visita oficial expresó su "profunda perplejidad" por el incendio y declaró que el gobierno adoptará todas las medidas posibles para proceder a la detención de las personas responsables.

Brandt expresó también su sentimiento al Comité Central de los judíos alemanes.

El Alcalde de Munich Hans Jochen Vogel anunció hoy una recompensa de una suma equivalente a 14.000 dólares por informes que conduzcan a la detención de las personas responsables del incendio.

# Joven murió ahogado ayer

El joven Enrique Jackson murió ahogado ayer en el río Liverpool, de la Provincia de Limón.

Según se informó a San José, el joven Jackson trabajaba como distribuidor de refrescos de la firma Garrón, allá en la

ciudad de Limón.

Los pormenores del lamentable suceso no han sido dados a conocer.

# Fondo revolucionario de ₡ 2.3 millones para caminos vecinales se crea

El Poder Ejecutivo promulgará próximamente un Decreto por el cual se reglamenta una cuenta especial para utilización de los recursos de la segunda etapa de caminos vecinales, de acuerdo con la ley N° 4359 de 5 de agosto de 1969 y se crea un fondo revolucionario para facilitar el manejo de esos recursos financiados en parte por el Banco Interamericano de Desarrollo y con aporte del Gobierno de Costa Rica.

El fondo revolucionario es por un total de dos millones 317 mil colones, un millón 263 mil 703 con 90 centavos del Banco Interamericano y un millón cincuenta mil 296 colones con diez centavos que aporta el Gobierno.

El Reglamento establece la forma de girar contra ese fondo, dándosele intervención a la Contraloría General de la República.

# MALKUTT DE LA FUENTE

ASTROLOGA, QUIROLOGA, ASTRONOMA Y CABALISTA

de reconocido prestigio; le ayudará a resolver sus problemas, consúltela y quedará satisfecho.

Apartado 2503, San José — Teléfono 21-92-98

# LOS CLASIFICADOS

de La Prensa Libre venden más...! porque

# LA PRENSA LIBRE

EL DIARIO DE LA TARDE

se lee más...!



# PRENSA ASOCIADA POR EL MUNDO

## LOS RUSOS COLOCARAN PRIMER LABORATORIO EN ORBITA ESPACIAL

SAN ANTONIO, Texas, 14—(AP)—El primer laboratorio permanente del hombre en órbita terrestre probablemente será colocado por los rusos, dice un experto en el programa soviético espacial.

La Unión Soviética está avanzando intensivamente hacia la instalación del laboratorio tripulado en el espacio y en la actualidad no les interesa la Luna, según dijo Boristlov Mandrovsky, analista de la biblioteca del congreso.

"Yo no creo que estén desesperados por llegar a la Luna", personalmente, creo que han establecido a Marte como su meta.

Mandrovsky dijo ayer que los Estados Unidos podrían ser los primeros en colocar su pequeño laboratorio espacial de tres hombres pero que los rusos probablemente llevarían la delantera con una estación espacial más grande y permanente.

## CHINA COMUNISTA ELOGIA LA REVOLUCION VIOLENTA

TOKIO, 14—(AP)—China Comunista elogió la intensificación de la revolución violenta en Asia en el decenio de 1960 y dijo que "se cumplió precisamente de acuerdo con las enseñanzas de Mao Tse Tung.

"La tormenta revolucionaria del pueblo asiático está levantándose vigorosamente", dijo la agencia de noticias China Nueva de Pekín. "Una situación revolucionaria sin precedente prevaleció en el vasto territorio de Asia".

El artículo dice que el decenio de 1960 vio el triunfo del pensamiento de Mao Tse Tung sobre la transición pacífica en "bancarrotas", el gobierno parlamentario y "otros medios contra-revolucionarios sustentados por el revisionismo moderno".

"Revisionismo" es la denominación que China Comunista aplica al comunismo soviético.

## GOBIERNO CHECO LIQUIDARA AL GREMIO DE ESCRITORES

PRAGA, 14—(AP)—Fuentes informadas manifestaron hoy que el gobierno probablemente liquidará el gremio de escritores checoslovacos porque nuevamente se ha negado a aprobar la invasión soviética de 1968.

Las fuentes añadieron que la comisión directiva del gremio votó en una sesión la semana pasada que era innecesario revisar las anteriores declaraciones políticas o adoptar algunas nuevas. Antes del voto, el partido comunista y el gobierno presionaron al gremio para que aprobara nuevas declaraciones que apoyaran la nueva política pro-soviética del régimen y que anulara las declaraciones de 1968 que condenaban la invasión.

El gremio declinó hacer comentarios y añadió que no se emitirán declaraciones.

El gobierno ha prevenido a las organizaciones creativas que arriesgan perder sus fondos y el derecho de existir si no acuerdan apoyo activo a las políticas del partido.

El gremio incluye a las figuras literarias más destacadas del país. Se tiene entendido que la opinión es que si apoyan la invasión ello sólo reducirá el prestigio de sus afiliados y sería una farsa.

Las autoridades comunistas también han demandado que el gremio expulse a los escritores que permanecieron en el exterior después de la invasión. Se tiene entendido que el punto de vista del gremio es que ello se considerará sólo en los casos en que el escritor haya renunciado a su ciudadanía o que haya sido hallado culpable de haber violado la ley.

## COMPañIA FARMACEUTICA DE GRAN PRESTIGIO NECESITA

## Visitadores de Médicos

verdaderamente ambiciosos, de gran iniciativa y que pretendan que sus cualidades sean tomadas, en cuenta para que en un tiempo prudencial, sean ascendidos a ejecutivos. Sin esta última cualidad, por favor... no escriba!

Dirijan sus solicitudes señalando curriculum, sueldo deseado, edad, etc. al apartado 4574 (que no es del interesado).

Absoluta reserva garantizamos.

# TELEGRAMA

SEÑOR

Prof. José Joaquín Trejos F.  
Presidente de la República

Instamos proceder con energía obligar al respeto de los Tribunales y permitir a los trabajadores de la Standard Fruit continuar sus labores.

por: BANAWALDECK S. A.  
JOSE MANUEL ARAYA ALVAREZ

# TELEGRAMA

Señor

Prof. José Joaquín Trejos F.  
Presidente de la República

Bananeros nacionales se verán afectados si no se sienta precedente de respeto a los fallos judiciales y se impone el orden en huelga ilegal de La Estrella.

por: BANANOS S. A.  
EFRAIN XIRINACHS CH.

# TELEGRAMA

Señor

Prof. José Joaquín Trejos F.  
Presidente de la República

Hacemos enérgica instancia su Gobierno haga respetar fallos de Tribunales y derecho al trabajo de mil quinientos trabajadores fincas de Standard Fruit.

Respetuosamente,  
ING. MOISES SOTO B.

Por: PRODUCTORES UNIDOS DEL BANANO S. A.  
COMPañIA BANANERA FORMOSA  
FRUTERA ATLANTICA S. A.

# TELEGRAMA

Señor

José Joaquín Trejos Fernández  
Presidente de la República  
Ciudad

Principio de autoridad, régimen de derecho, y estabilidad empresarial de nuevo en juego por huelga ilegal en Valle de la Estrella. Pedimos acción de su Gobierno en defensa del interés nacional.

INDUSTRIA NACIONAL DEL BANANO S. A.  
COMPañIA BANANERA DE GUAPILES S. A.  
COMPañIA INTERNACIONAL DEL BANANO S. A.  
BANANITA S. A.

# Fundación responde a Figueres Ayuda de E.U. contra miseria

El Lic. Wilber Alpérez Quezada, Presidente de los Compañeros de la Alianza para el Progreso, institución que funciona mediante la ayuda privada que se obtiene a través de comerciantes, intelectuales y otros grupos de Oregón, Estados Unidos de América, visitó al señor Presidente Electo, don José Figueres, para ofrecerle una serie de noticias con respecto a su campaña de guerra contra el hambre.

Primero que todo el señor Alpérez le informó al señor Presidente Electo, que su Asociación, está dispuesta a colaborar con la campaña contra la miseria extrema y que los grupos que robustecen con su ayuda dicha entidad, están dispuestos a dar su mayor colaboración.

## UN CIRCO A BENEFICIO DE LA CAMPAÑA

Se le anunció al señor Presidente Electo, que a través de Los Compañeros de la Alianza para el Progreso, se gestionó y

se consiguió la colaboración del circo Clackamas High School, constituido por sólo estudiantes, pero que trabajan a la altura de cualquier circo profesional. Dicho circo, actuará el próximo 25 de julio y los beneficios serán íntegros para la Fundación que se encargará de encauzar los dineros de la campaña contra la miseria.

## LA FUNDACION AMERICANA CONTRA EL HAMBRE

Igualmente, el señor Alpérez, informó al señor Presidente Electo, que la American Freedom From Hunger Foundation (Fundación Americana contra el Hambre) también ha respondido al llamado del pueblo de Costa Rica y ha ofrecido gran ayuda, especialmente para los casos de desnutrición. Su colaboración será a través de técnicos, suministro de alimentos y dineros.

La Fundación ha solicitado al próximo Gobierno, planes concretos para empezar a dar

su ayuda en el momento preciso.

## AMPLIACION DE CLINICA DE NUTRICION

Se le expuso al señor Presidente Electo que los Compañeros de la Alianza para el Progreso, tiene el plan de comprar un terreno adyacente a la Clínica de Nutrición de Tres Ríos, de unas tres manzanas y media con el fin de ampliar dicha clínica.

De acuerdo con ese informe, se cuenta con el dinero respectivo para la compra del terreno, por lo que se considera un hecho la ampliación de dicha clínica, que podría servir como base de operaciones en la lucha contra la desnutrición.

El señor Figueres Ferrer escuchó con mucha atención los planes que le expuso el señor Alpérez, los acogió entusiasmado ya nombre del pueblo de Costa Rica agradeció el que desde el exterior hayan respondido al llamado para luchar contra la pobreza extrema.

# ¢1.500.000 ha perdido ya la Standard Fruit Company

La Standard Fruit Company ha perdido ya ¢ 1.5 millones aproximadamente, desde que se generalizó la huelga entre los 1.700 trabajadores que tiene en 21 fincas del Valle de La Estrella, el martes de la presente semana.

Se dijo que la paralización total de labores que afecta a las 21 fincas, produce diariamente pérdidas calculadas en cincuenta mil dólares aproximadamente.

La corta de cuarenta mil cajas de banano que debió realizar se ayer no se cumplió y la compañía perdió por tal circunstancia cerca de trescientos mil colones. A las pérdidas por la no corta de la fruta se le suman otras, como de mantenimiento y restauración.

Voceros de la Standard Fruit Company informaron que para hoy se iba a realizar la corta de las 40 mil cajas de banano, pero que la continuación de la huelga impidió hacer tal labor. Un barco espera en Limón para llevarse la fruta.

Las fuentes de la Standard Fruit Company indican que en la noche de la Estrella no se ha reanudado ninguna operación. Los inspectores de Trabajo destacados en el Valle de La Estrella permanecen a la expectativa, notificándose sobre el curso de los acontecimientos a San José.

## MINISTRO NO IRA A LIMON

En el Ministerio de Trabajo y Bienestar Social se informó hoy que el titular de la cartera de Trabajo había desistido de viajar a Limón para realizar allí una reunión con represen-

tantes de los huelguistas, y que más bien citó a estos para que lo visitaran el lunes de la próxima semana, en horas de la mañana.

El Ministro, Lic. José Francisco Chaverri, en reunión que sostuvo ayer por la mañana con representantes obreros de la Standard, había acordado visitar Limón, pero de última hora desistió del viaje.

## SITUACION SE MANTIENE IGUAL

La Inspección General de Trabajo de San José fue notificada a través del sistema de Comunicaciones del Ministerio de Seguridad Pública de la situación en el Valle de La Estrella en los actuales momentos, indicándose que todo sigue igual, con los trabajadores inactivos.

Inspectores de Trabajo destacados en el Valle de La Estrella permanecen a la expectativa, notificándose sobre el curso de los acontecimientos a San José.

## STANDARD LLAMARA A LOS TRABAJADORES

Se informó en fuentes del Ministerio de Trabajo que la Standard Fruit Company hará el lunes de la próxima semana un llamado a los 1.700 trabajadores de sus 21 fincas en el Valle de La Estrella, invitándolos a reanudar sus labores.

El llamamiento, se dijo, será realizado por medio de volantes, en los cuales se notificará también a los trabajadores sobre la resolución del Juzgado de Trabajo de Limón, el cual, como se sabe, declaró ilegal el movimiento huelguístico.



# OTRO HIT MONUMENTAL!

- Hoy sábado estamos transmitiendo desde Puntarenas las ediciones de LA PALABRA DE COSTA RICA.
- El lunes transmisión de la CENA DE ACOGE y Charla del Presidente Electo don José Figueres con los Empresarios e Industriales, desde el Costa Rica Tennis Club.

Don José Figueres conversa con los empresarios y el pueblo lo escucha en edición extraordinaria de "LA PALABRA DE COSTA RICA".

LUNES 16 DE FEBRERO, 8:00 P. M.

# Radio MONUMENTAL

650 Kcs.

# 56% subió exportación bananera durante 1 año

## Préstamos de Banco Mundial a Costa Rica por \$ 36 millones

El Banco Central ha dado a conocer un amplio informe sobre la balanza de pagos de Costa Rica en 1968, y por el interés que tiene en estos momentos la producción bananera, vamos a ofrecer a nuestros lectores algunos detalles sobre las exportaciones y producción durante varios años.

### Exportaciones

#### De la Compañía Bananera

La exportación de banano hecha por la Compañía Bananera de 1963 a 1968 fue la siguiente: por \$ 21.672.421 en 1963; por \$ 22.331.584 en 1964; por \$ 20.116.395 en 1965; por \$ 20.369.354 en 1966; por \$ 21.810.039 en 1967 y por \$ 28.265.026 en 1968.

### Punto de relación

El valor de la exportación de banano de la Compañía Bananera que fue en 1963 de \$ 19.904.967 subió como lo indicamos en el párrafo anterior, a más de 28 millones de dólares.

### El cacao

La situación de las exportaciones de cacao realizadas por la Compañía Bananera han disminuido mucho a partir de 1963, en que fueron por un total de \$ 1.167.123, situándose en 1968 en 227 mil 302 dólares.

### 56 por ciento de aumento en un año

Expresa el Banco Central que la actividad bananera de todo el país registró el mayor desarrollo del sector exportador en 1968 superando un 56 por ciento el volumen movilizado en 1967. El valor total de la exportación bananera del país en 1968 fue de más de 42 millones de dólares.

### La producción

Para que se observe el crecimiento que ha tenido la producción bananera vamos a ofrecer el detalle de la exportación en racimos: 9.085.795 racimos se exportaron en 1955; 7.896.604 se exportaron en 1960; 9.832.173 racimos se ex-

portaron en 1965; 11.398.672 racimos se exportaron en 1967 y 17.805.028 racimos se exportaron en 1968.

El Grupo del Banco Mundial ha dado a conocer que a Costa Rica, al 30 de junio del año anterior, le fueron acordados préstamos por la suma de 36 millones 691 mil 235 dólares, para ser invertidos en programas de desarrollo.

Hasta aquella fecha, del total de préstamos acordado el grupo del Banco Mundial ha-

bía hecho desembolsos por un total de 33 millones 751 mil 235 dólares, quedando por desembolsar 2 millones 940 mil dólares.

De las naciones centroamericanas Costa Rica ocupa el segundo lugar en la cuantía de los préstamos del Grupo del Banco Mundial, ocupando Nicaragua el primer lugar.

## A LOS PRODUCTORES DE CAFE DE LAS PROVINCIAS DE GUANACASTE Y PUNTARENAS LA OFICINA DEL CAFE LES AVISA:

Que ha comenzado a comprar café en grano a través de las Agencias de Compra del Consejo Nacional de Producción, localizadas en Santa Cruz, Cañas y Nicoya.

Al momento de la compra se les hará un adelanto de \$ 180.00, por quintal y posteriormente se les devolverá cualquier suma adicional que se obtuviese al vender el café.

Los anuncios leídos en la tarde o en la noche producen reacciones más fuertes que los que se ven en horas anteriores"; opinión de la Facultad de Administración de Negocios de la Universidad de Harvard

# IMPERCALVO LTDA.

Saludan y Felicitan al

## Servicio Nacional de Electricidad

con motivo de inaugurar hoy sus nuevas y modernas instalaciones.

Al mismo tiempo hacemos extensiva nuestra felicitación a

### CONSULTECNICA LTDA.

y a la Compañía CONSTRUCCION LTDA,

por haber confiado en nosotros la pintura del edificio con

# Sherwin Williams



**APROVECHE**

ahora las cómodas tarifas para anuncios

# A COLORES

que le ofrece

## LA PRENSA LIBRE

AGREGUE IMPACTO A SU PUBLICIDAD, PONGALE **COLORES!**



# LA PRENSA LIBRE

el Diario de la Tarde

le brinda estas ventajas

**PARA**

**MAYOR**

**EFFECTIVIDAD**

**Y**

**ATRACCION**

**DE SU**

**PROPAGANDA**

## TARIFA DE ANUNCIOS A COLORES

para más de 99 pulgadas columnares en el mes calendario

Una Página..... **€ 490<sup>00</sup>**

Media Página ..... **€ 245<sup>00</sup>**

Cuarto de Página ... **€ 122.50**

Pulgada Columnar ..... **€ 7<sup>00</sup>**

Presentamos su anuncio más atractivo sin ningún costo adicional, pues para producir colores usamos los mismos clichés, matrices y plomos necesarios para imprimir en blanco y negro.

## Resellerán veto a ley de gastos

El Lic. Fernando Vollo J. ménez, Jefe de la Fracción del Partido Liberación Nacional, informó que es muy probable que la Asamblea Legislativa re selle el veto presidencial a la Ley de Presupuesto Extraordi nario de 1970.

Informó que hechos los son deos de rigor, se ha encontra do consenso por parte de los señores diputados, ya que el veto en mención paraliza dos grandes obras viales, incluyen do la pista El Coco-San Ra món y dos escolares.

La partida correspondiente para el pago de la deuda po lítica, también está contempla da en el presupuesto indica do, razón de más para que los diputados de todos los parti dos estén de acuerdo con el re sello.

La Asamblea Legislativa re inicia labores y sus sesiones ex traordinarias el próximo lunes y se da como un hecho que ese mismo día, sea presentada la moción del caso, que será res paldada por gran número de diputados, de acuerdo con la información que se nos ha su ministrado.

## Banco Popular informará de su alquiler

El Lic. Rodolfo Yglesias, Presidente de la Junta Direc tiva Nacional Provisional del Banco Popular y de Desarro llo Comunal, remitió al Direc tor de LA PRENSA LIBRE la siguiente nota:

Estimado señor:

Una vez más nos dirigimos a usted en relación con los constantes artículos que ese periódico publica sobre el Ban co Popular y de Desarrollo Comunal.

No quisiéramos creer que LA PRENSA LIBRE ha abier to campaña contra esta insti tución, aunque a veces pare ciera así. Por ejemplo en la página 9 de LA PRENSA LI BRE de ayer aparece un ar tículo con el título "ANEP se pronunció de primera contra errores del Banco Obrero" ti tulo que no coincide con el texto, ya que los errores a los que se refiere el Presidente de la ANEP en su nota no son del Banco Obrero, sino los que en concepto del Sr. Cas tillo Rojas contiene la Ley Or gánica de dicho Banco que naturalmente fue emitida por la Asamblea Legislativa.

Por otra parte, deseo acla rarle que en lo relativo a préstamos a trabajadores em bargados, la Junta Directiva del Banco Popular decidió re cientemente incluirlos en su programa para Préstamos de Educación y que en lo relacio nado con el alquiler de un nuevo local, la Dirección Eje cutiva del Banco dará próxi mamente un amplio informe sobre esa contratación.

Ojalá que el título que se le ponga a esta gacetilla corres ponda con el texto de la mis ma.

Atentamente,

Lic. Rodolfo Yglesias V.

Presidente Junta Directiva Nacional Provisional.

## Se ausenta de Golfito don Jorge Asch

El Prof. José Ramón Morales A., nos ha enviado una nota acerca de la noble y generosa labor que ha realizado nuestro compatriota don Jorge Asch. Para LA PRENSA LIBRE es muy grato publicar el contenido de esa nota, cuyo texto es el siguiente:

El 24 del mes en curso sale para Colombia el estimado señor don Jorge Asch, Subgerente de la Compañía Bananera de Costa Rica en Golfito, quien va a ocupar el alto cargo de Gerente General de la Compañía Bananera en Colombia.

Golfo y muchos lugares circunvecinos pierden a un gran hombre, ya que don Jorge deja un vacío difícil de llenarlo otra persona, por sus dotes de persona culta, honorable y de un corazón dispuesto a servir sobre todo a las clases más necesitadas, un hombre que ha sabido poner muy en alto el prestigio de la Compañía Bananera en Golfito, desde el alto cargo que ha venido desempeñando, lo que desde luego le ha valido el ascenso a que ha sido acreedor y que es un alto honor para don Jorge, como para su estimadísima señora e hijos.

Muchas son las obras llevadas a cabo por don Jorge, obras de bien y sobre todo deportivas, como lo son el fútbol donde tanto cariño ha puesto en ayudar a los equipos hasta el extremo de que la Compañía Bananera ha puesto un magnífico entrenador de fútbol, no sólo en este deporte el más favorito en nuestro país, sino en el basquetbol y que ni se diga que sólo en las fincas de la Compañía se ve esto o esta colaboración, pues puedo decir sin lugar a equivocarme que en deporte nacional la ayuda de don Jorge ha sido de grandes dimensiones.

Otro de los actos culturales que debemos de hacer mención y considero lo más grande que hizo don Jorge en el trayecto de los largos años que ha servido a la Compañía Bananera.

### Pospuesta visita de periodistas a Puente de Mulas

Funcionarios de la Secretaría General del Servicio Nacional de Acueductos y Alcantarillado informaron que, por motivo de fuerza mayor, y de común acuerdo con la Junta Directiva del Colegio de Periodistas de Costa Rica, se pospuso la visita que un grupo de periodistas iba a realizar el próximo domingo 15 de febrero a las obras que está ejecutando el SNAAC en Puente de Mulas.

Oportunamente se dará aviso de la nueva fecha señalada para este recorrido que tiene por objeto que el mayor número de miembros del Colegio de Periodistas como tales y como representantes de todos los medios de comunicación, aprecien en el propio terreno la magnitud, importancia y estado de avance de las obras que se están ejecutando para mejorar el abastecimiento de agua en el área metropolitana en las que se incluyen tanto el proyecto de Puente de Mulas propiamente dicho como la instalación de nuevas líneas de abastecimiento, construcción de tanques y remodelación de las plantas de tratamiento de agua.

ra es el de ayudar a las Escuelas del Gobierno, escuelas que no pertenecen a la Compañía, pues son muchas las escuelas o edificios que se han construido gracias a la colaboración de don Jorge, que por su digno medio ha intercedido para que sus superiores jerárquicos den el visto bueno para que se lleven adelante estas obras de progreso cultural y sea una realidad. Escuelas que se han construido con materiales donados por la Compañía Bananera son las siguientes:

Escuela Km. 29, Escuela La Guaría, Escuela Piedras Blancas, Escuela Km. 40, Casa del Maestro en Km. 29 y Escuela Km. 33, estas escuelas que están dentro de mi memoria. Claro está que la separación de don Jorge dentro de nosotros es como algo que no tiene paralelo, pues es difícil encontrar personas que se desvelen por ayudar a los pueblos como lo ha hecho don Jorge, pero al mismo tiempo no debemos ser egoístas y si decirle a don Jorge que le felicitamos de corazón por el honor que le han conferido sus superiores al elevarlo al cargo de Gerente General de la Compañía Bananera en Colombia.

Felicitación que hago extensiva a su honorable señora y apreciables hijos. Don Jorge sólo puedo decirle que Dios le ilumine el nuevo sendero que le han trazado y que lo he visto nacer y de la cual es usted un ejemplo para nosotros sus compatriotas, lo haga en Colombia que será un orgullo para Costa Rica.

No le digo adiós don Jorge, le diré hasta luego, ya que tengo fe en Dios que en no lejano día lo tengamos de nuevo. Es para el Personal Docente de la Escuela Moisés Vincenzi P. de este lugar, para los niños que asisten a la escuela, para los vecinos y para las futuras generaciones de este pueblito de Km. 33 de Golfito, un honor que una de las aulas del nuevo edificio escolar lleve su nombre y apellidos y que su retrato que queda en esta escuela servirá para hacer la historia de esta escuela y las generaciones futuras llegarán a saber quién es usted y la generación actual tendrá que decir este es el hombre que le sirvió a este pueblo para que tuviera un edificio digno de llamarse escuela, ya que como un gran escritor francés dice

en uno de sus libros "Los honores no se compran, se adquieren según sus obras", a usted le corresponde este honor, porque sus obras en beneficio de las comunidades son muchas y muy valiosas, sobre todo cuando se trata de llevar la luz del saber a quienes tanto la necesitan.

Vayan estas líneas dedicadas a mi amigo don Jorge Asch como un recuerdo de un humilde maestro de los campos rurales de nuestra querida Costa Rica.

Atentamente  
José Ramón Morales Alvarado  
Director Escuela Moisés Vincenzi P.

## Ministro de Educación postergó vigencia del artículo 32 para hacer estudios con la ANDE

El Ministro de Educación Pública, con instrucciones expresas del Presidente de la República, comunicó a la Asociación Nacional de Educadores (ANDE), que el lunes 9 de los corrientes se firmó el decreto postergando hasta el 31 de marzo en vigencia del Decreto 32.

Esto permitirá tiempo suficiente sin que educador alguno se vea afectado, para finalizar según se convino, entre el Ministerio y la ANDE, los estudios sobre ese asunto y decidir, al cabo de ese período, la reforma y perfeccionamiento del Decreto 32.

Mientras tanto, luego de haberse pronunciado ante el Ministro con muestras de entera satisfacción, argumentando que suelen presentarse al inicio del año escolar, la ANDE de inmediato nombraba a los Profesores Ramiro Arauz Aguilar y Cediél Rodríguez para que formen parte de la comisión que el Ministerio se ha permitido crear.

Sin embargo, preocupa en la ANDE, que en dicha comunicación la postergación del decreto fue hecha el 7 de los corrientes y a la fecha, el Ministerio no ha hecho ninguna convocatoria para iniciar los diálogos de las reformas.

# ANEP

## Tercera Convocatoria

La Junta Directiva de la Asociación Nacional de Empleados Públicos invita a sus afiliados a la Asamblea General Ordinaria de Medio Período que se realizará, en tercera convocatoria, el próximo sábado 21 de febrero a las 12 m., en el Centro de Recreación Estudiantil de la Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, de acuerdo al siguiente orden del día:

- 1—Informe de Labores.
- 2—Informe de Fiscalía.
- 3—Informes de Tesorería.
- 4—Elección de:
  - a) Secretario de Correspondencia.
  - b) Secretario de Relaciones Públicas
  - c) Secretario de Relaciones Laborales
- 5—Asuntos Varios.

San José, 14 de febrero de 1970

MARCO ANTONIO CASTILLO  
Presidente

PEDRO BRENES ALVAREZ  
Secretario Correspondencia A. I.

## Municipalidad del Cantón Central de San José

### COMISION DE BECAS

A LOS BECARIOS DE LA MUNICIPALIDAD DE SAN JOSE

### SE LES AVISA:

que deben entregar en la Secretaría Municipal, las solicitudes de renovación de la beca, con la constancia de matrícula o sin ella, a más tardar el miércoles 18 de febrero del año en curso.

# 855 leyes han emitido Asamblea Legislativa

El Lic. Fernando Volio Jiménez, Jefe de la Fracción Parlamentaria del Partido Liberación Nacional, llevó a cabo un resumen numérico del trabajo realizado por la fracción liberacionista en la Asamblea Legislativa.

Su resumen es el siguiente:

**Leyes emitidas por la Asamblea Legislativa de mayo de 1966 al 12 de febrero de 1970**

Liberación Nacional	439
Unificación Nacional	114
Poder Ejecutivo	302
Total	855

**Proyectos en trámite:**

Liberación Nacional	220
Unificación Nacional	78
Poder Ejecutivo	140
Total	438

**Proyectos vetados:**  
Proyectos del Poder Ejecutivo rechazados en tercer debate: 3  
Entre las leyes más importantes propuestas por nosotros están las siguientes: Financiación de la Reforma Penitenciaria; Financiación del Sistema

Hospitalario; Reformas Constitucionales, entre otras, las que facilitan la Integración Centroamericana y las que permiten la coordinación del Poder Ejecutivo con las Instituciones Autónomas; Los Hogares-Escuelas; Banco Popular; Desarrollo de la Comunidad; Asociaciones Cooperativas; Financiación de las Municipalidades a través del Impuesto Territorial.

Nótese que en todo el período sólo tres proyectos del Poder Ejecutivo fueron rechazados: la desnacionalización de los depósitos bancarios, un empréstito para estudios de factibilidad y una reforma a las leyes de presupuesto para 1968. En cambio, el Gobierno paralizó nuestra iniciativa en 91 casos.

San José, 14 de febrero de 1970.

Lic. Fernando Volio Jiménez, Jefe de la Fracción Parlamentaria del Partido Liberación Nacional.

## Don Cornelio Orlich como representante del Ejecutivo en la Oficina del Café

Un grupo numeroso de caficultores le pedirá al Sr. Presidente electo de la República que nombre a don Cornelio Orlich como representante del Poder Ejecutivo en la Oficina del Café.

Como buen caficultor, el señor Orlich se ha distinguido siempre por la defensa que ha hecho, como ciudadano y como diputado, en favor de la

industria principal del país. Hace pocos días, debido a sus gestiones, se fundó en Alajuela una de las cooperativas de caficultores más importantes del país.

Consideran los caficultores que harán la gestión que el señor Orlich realizaría en la Oficina del Café, como representante del Poder Ejecutivo, una labor muy acertada.

# Aportes de México y Venezuela a fondo monetario de Centro América

En conferencia de prensa que ofrecieron ayer el Gerente y el Sub Gerente del Banco Central, señores Omar Deno y Alvaro Vargas, respectivamente, se dio un amplio informe acerca de los actos que están siendo organizados para realizarse en marzo próximo en conmemoración del vigésimo aniversario de la institución, que se cumplió el 19 del mes en curso.

Vendrán, además de los Gerentes de los Bancos Centrales de Centro América, los de

Venezuela y México y el Director Gerente del Fondo Monetario Internacional.

Los actos se inaugurarán el día 2 de marzo con la apertura de una exposición de pinturas de artistas costarricenses que ha venido adquiriendo el Banco Central, y se le hará un homenaje a los artistas.

Muestras de piedras lunares, enviadas por el Gobierno de los Estados Unidos, serán exhibidas en el Banco Central, y se ha pensado en un ciclo

de conferencias de carácter artístico, como estímulo a los artistas del país, y económico.

Dio a conocer el Gerente Deno que se firmará un acuerdo con el Gerente del Banco Central de Venezuela para un aporte de ese país al Fondo Monetario Centroamericano y que van muy adelantadas las gestiones para otro aporte de México al mismo fondo.

Oportunamente daremos a conocer el programa completo.

## Sindicalismo democrático a Educadores

El Centro de Estudios Democráticos de América Latina, —CEDAL—, en colaboración con la Asociación Nacional de Educadores —ANDE— y la Fundación Friedrich Ebert de la República Federal de Alemania, realizarán un Seminario sobre "Sindicalismo Democrático para Educadores", en el Campus La Catalina, Barba de Heredia, del 15 al 22 de febrero próximo.

Entre los temas del Seminario están:

Experiencias de la Sindicalización del Magisterio en Venezuela. Prof. Isaac Olivera, Presidente de la Federación de Maestros de Venezuela.

Historia y situación del Sindicalismo en Costa Rica. Lic.

Alejandro Abellán.

Proyección del Sindicalismo en Costa Rica. Pbro. Dr. Benjamín Núñez, Universidad de Costa Rica.

El educador costarricense y sus derechos laborales. Lic. diputado Armando Arauz, Asamblea Legislativa y Lic. Oscar Barahona Streber, Ministro de Hacienda.

La estructura y fines de la Asociación Nacional de Educadores. Prof. Fernando Cordeiro.

El Ministerio de Educación como patrono. Dr. Enrique Vargas Peralta, Oficial Mayor de Educación Pública.

También se llevarán a cabo algunas Mesas Redondas que estarán a cargo de los señores

Francisco Morales, Director de CEDAL, Lic. Miguel Ángel Campos Sandí, Presidente de ANDE, Lic. Walter Nocker, Representante de la Fundación Friedrich Ebert en Costa Rica, Lic. Luis Alberto Monge, Vice-Presidente de CEDAL, Lic. Olman Leandro de ANDE y Franz Hottenroth de la Fundación Friedrich Ebert.

La Inauguración del Seminario será el domingo 15 de febrero a las 10 a.m. y estará a cargo del Lic. José Luis Molina, Presidente de la Asamblea Legislativa, Lic. José Francisco Chaverri, Ministro de Trabajo y Bienestar Social y los Representantes de CEDAL, ANDE y Fundación Friedrich Ebert.

Progreso industrial, es progreso nacional

# IMPRESA Y FOTOGRAFADO BORRASE

"Sus impresores de confianza"

EDIFICIO LA PRENSA LIBRE · CALLE 4 · AVENIDA 4

Teléfono 21-00-11

## Le confecciona toda clase de IMPRESOS

- PERIODICOS
- REVISTAS
- PAPELERIA
- CHEQUES, AFICHES
- CLISES EN TRAMA Y LINEA
- TODO TRABAJO TIPOGRAFICO

También contamos con un moderno Departamento de Arte que le ayudará en bocetos e ideas para una mejor presentación de sus trabajos. Llámenos y con rapidez le atenderemos



## Hija del Dr. Barnard lo despide en su viaje de nueva luna de miel

JOHANNESBURGO, SUDAFRICA, 14 (AP). Sonriendo felizmente en este día de San Valentín, el célebre cirujano Christian Barnard y su esposa adolescente partieron hoy en avión para Roma, en viaje de Luna de miel y de negocios que durará un mes.

El avión partió para la capital italiana unas nueve horas después que el pionero de los trasplantes cardíacos se casó con una muchacha que tiene la misma edad de su hija, en una ceremonia civil efectuada en la residencia de los padres de la novia pasados diez minutos de la medianoche.

La joven Bárbara Zoellner, de 19 años, no quiso contraer matrimonio un viernes 13, prefiriendo hacerlo hoy día de los enamorados. Esa fue la razón de la hora de la ceremonia.

Hasta el último momento los guardias que patrullaban fuera de la residencia impidieron la aproximación de periodistas y curiosos. A ratos hubo duda de que en vista de tanto secreto fuera a haber boda.

Pero poco después de concluida la ceremonia, Barnard con su esposa del brazo abrió la verja de la casa para invitar a los periodistas.

A la ceremonia propiamente dicha solo asistieron unos 20 invitados especiales. Entre ellos estuvieron el multimillonario sudafricano John Schlesinger, director de la organización Schlesinger, y el Ministro de Finanzas, Dr. Nicolás Diederichs, que fue invitado de honor.

Una muchedumbre se agolpó en el aeropuerto Jan Smits, de Johannesburgo, para ver partir a los desposados. La multitud agitó los brazos y gritó de júbilo cuando los Barnard llegaron en un pequeño automóvil verde faltando media hora para el despegue del avión.

Barnard sonrió cuando él y su rubia esposa, que tenía puesto un sencillo vestido negro sin mangas, recorrieron apresuradamente el corredor que los llevó al salón de espera.

La hija de Barnard de su primera esposa Aletta, de la cual el cirujano se divorció recientemente, estuvo allí para despedirlos. La muchacha, que se nombra Beirde y tiene la misma edad de la nueva esposa de su padre, estaba acompañada por la madre de la desposada, señora Ursula Zoellner, y varios amigos.

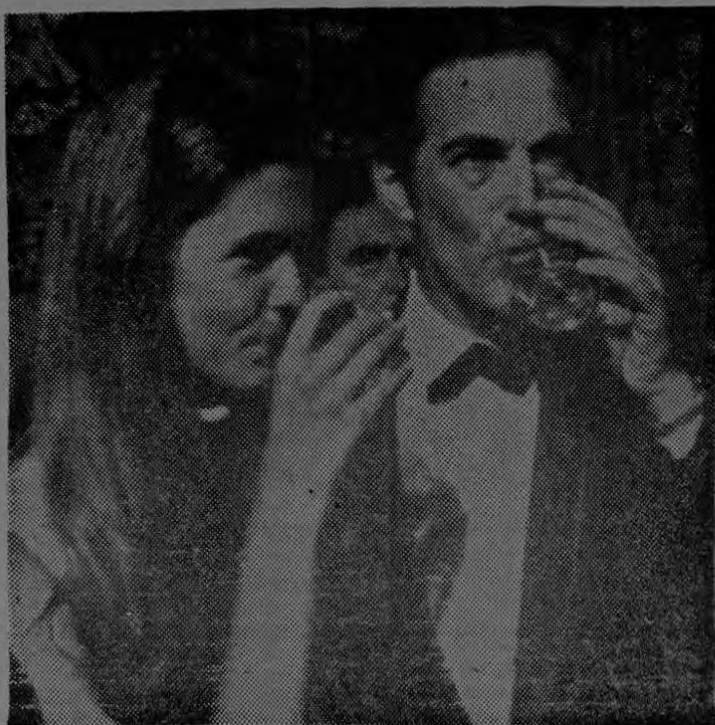
"No habrá mucho tiempo para luna de miel", dijo Barnard después de la ceremonia matrimonial. "Tengo una enormidad de trabajo".

El pionero de trasplantes cardíacos y su joven novia, permanecerán dos días en Italia. De allí irán a Estados Unidos, donde Barnard será huésped de honor en el baile de gala de recolección de fondos para dolencias cardíacas en Palm Beach, Florida, y conferenciará sobre medicina espacial con el científico experto en cohetes Dr. Werner Von Braun, en Huntsville, Alabama.

Después de asistir a reuniones en Noruega y el Líbano, la pareja regresará a Italia. El Dr. Barnard visitará a uno de sus ex pacientes en Induno Olona, cerca de Milán.

Volverán a África del Sur entre el 20 y el 25 de marzo después de visitar Suiza y hacer otro viaje a Estados Unidos.

Después, dijo Barnard, "nos radicaremos en la Ciudad del Cabo, la más bella del mundo".



JOHANNESBURGO, África del Sur, 14 (AP). El pionero de trasplantes cardíacos, profesor Christian Barnard, de 47 años de edad, es visto con su fiante novia, Bárbara Zoellner, de 19 años de edad, bebiendo un brindis después de su enlace matrimonial en Johannesburgo hoy. (Wirephoto AP, exclusiva para LA PRENSA LIBRE).

## Medio millón de personas vivaron al Presidente Nasser

EL CAIRO, 14 (AP). — Centenares de miles de egipcios avivaron ayer al Presidente Gamal Abdel Nasser, pero hoy el ambiente en la capital egipcia era tranquilo pese al bombardeo aéreo israelí que recientemente mató a setenta personas fabriles.

Aunque la policía dijo que medio millón de personas participaron en la manifestación de ayer, gran parte de El Cairo pareció más bien una ciudad occidental disfrutando de una tarde dominical, pues el viernes en la mayoría de los países musulmanes es día de descanso.

El tráfico de vehículos era escaso, centenares paseaban a lo largo de las márgenes del Nilo, bañadas de sol, mientras otros se entretenían mirando los escaparates comerciales, yendo al cine o conversando en los cafés al aire libre.

Se hablaba, desde luego, del ataque aéreo israelí efectuado el jueves contra una industria metalúrgica situada 27 kilómetros al norte del centro de El Cairo. Las autoridades dijeron que en el ataque hubo el mayor número de bajas civiles desde la guerra de 1967.

## Fuerzas del Vietcong tendieron emboscada a dos barreminas

SAIGON, 14 (AP). — Fuerzas del Vietcong tendieron una emboscada a dos barreminas de la armada norteamericana resultando un norteamericano muerto y seis heridos, informó hoy el mando de los Estados Unidos. La emboscada ocurrió en el Río Rach Ciang Tanh a unos 10 kilómetros al Este de la frontera de Camboya y a 233 kilómetros al norte de Saigón, la armada dijo que los daños sufridos por los Draga-Minas fueron de poca "importancia".

Comunicados del frente en las 24 horas últimas indicaron que a las tropas survietnamesas correspondió la parte más dura de los combates, señalados en su mayoría en el Delta del Mekong al sur de Saigón.

El cuartel general de Survietnam informó que las fuerzas del gobierno dieron muerte a 77 soldados comunistas en cuatro encuentros desde un punto situado a 20 kilómetros al sudoeste de Saigón a la frontera del sector occidental del Delta del Mekong con Camboya.

Despachos del frente dijeron que los survietnameses tuvieron un muerto y 41 heridos.

## Ejército de Guatemala hará respetar resultado elecciones

GUATEMALA, 14 (AP). El ejército respetará y velará por que se respete el resultado de las elecciones presidenciales del primero de marzo, declaró el Ministro de la Defensa, general Doroteo Reyes.

El General leyó un mensaje por la cadena de radio y televisión, acompañado por los comandantes de las bases y jefes de las zonas militares de todo el país.

Dijo que el ejército confía en que las elecciones se desarrollen en un ambiente de paz y orden, "como corresponde a

## Torrijos de Panamá llegó a Barranquilla inesperadamente

BARRANQUILLA, Colombia, 14 (AP). — El hombre fuerte de Panamá General Hernando Torrijos, llegó inesperadamente a esta ciudad en una visita privada.

El embajador Camilo Belisario Porras declaró en Bogotá que no había podido comunicarse aún con Torrijos, pero que esperaba hacerlo en el curso del día para conocer sus planes y saber si visitará la capital colombiana.

Torrijos llegó ayer pasado el mediodía acompañado de varios altos funcionarios del gobierno panameño, pero solo se supo de su presencia tarde por la noche. La comitiva está alojada en el Hotel El Prado.

Evitó hacer declaraciones explicando que "en Panamá no sabían de mi visita a Colombia". En otras fuentes se dijo que el viaje obedecía el deseo de Torrijos de conocer aspectos de la Reforma Agraria colombiana.

Según el Embajador, Torrijos "permanecerá en Barranquilla hasta mañana por lo menos".

## Comisión de cuatro estudia disputa Venezuela y Guyana

KINGSTON, Jamaica, 14 (AP). — Después de que el Primer Ministro Hugh Shearer declaró ayer abiertamente las labores de una comisión de cuatro miembros que estudia la disputa fronteriza entre Venezuela y Guyana, la comisión prosiguió hoy sus trabajos en sesión secreta.

La de clausura ha sido señalada para el lunes por la tarde. Los representantes de Venezuela y Guyana, el Dr. Gonzalo Bustillo Embajador

venezolano ante la Organización de los Estados Americanos OEA y el Ex Magistrado Jefe de la Corte Suprema de Justicia de Guyana Sir Donald Jackson, respectivamente, expresaron la esperanza de llegar a una solución antes de la sesión final.

El Primer Ministro Hugh Shearer, al dar la bienvenida a la comisión encareció la necesidad de que ambos bandos enfoquen el problema seriamente.

## Niño operado por Dr. Barnard regresa con salud a Quito

CIUDAD DEL CABO, SUDAFRICA, 14 (AP). Un muchacho ecuatoriano operado del corazón por el famoso cirujano Christian Barnard hace dos semanas partió ayer de regreso a su casa en Quito con buena salud y feliz.

Carlos Vargas, de 8 años, dijo a sus amigos, cuando le preguntaron si sería policía como

su padre: "No, seré médico para poder hacer sentir bien a los niños enfermos, tal como lo ha hecho el Profesor Barnard conmigo".

Carlos sufría de un serio defecto cardíaco casi desde su nacimiento y no se esperaba que viviera más de los 12 años. Su padre teniente José Vargas acompañó al niño ecuatoriano.

## Embajador República Arabe Unida fue llamado por el Vaticano

CIUDAD DEL VATICANO. El embajador de la República Arabe Unida ante la Santa Sede fue llamado ayer por el Vaticano y expresó el pesar del Papa Paulo VI por las víctimas del bombardeo aéreo israelí contra una fábrica cercana a El Cairo, dijeron hoy funcionarios del Vaticano.

Al embajador Abdel Halm Makhyouun, se le hizo saber la

opinión del Sumo Pontífice por intermedio del reverendo Agostino Casaroli, quien es Secretario de Estado del Vaticano.

"L'Osservatore Romano" deplora lo que describe como una cadena de violencias en el Medio Oriente y hace un llamado a los dirigentes del mundo a ponerles fin.

un pueblo que ha llegado a la madurez cívica".

Por su parte el presidente Julio César Méndez Montenegro ha reiterado en incontables oportunidades que el primero de julio entregará el mando al ganador de la consulta electoral, sin importarle qué grupo político le haya respaldado.

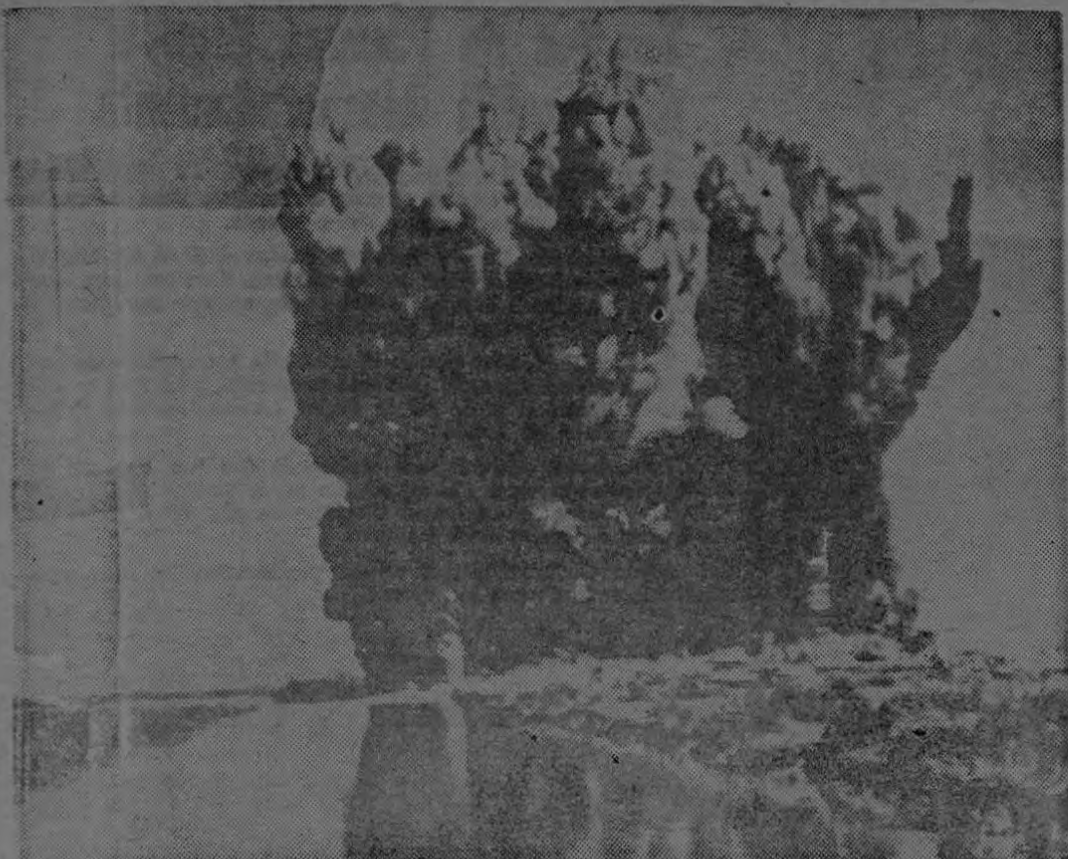
Méndez Montenegro inició su período de cuatro años el primero de julio de 1966.

Para suceder al Presidente hay tres aspirantes:

El licenciado en Derecho Mario Fuentes Pieruccine, apoya-

do por el Partido Revolucionario actualmente en el gobierno; el economista Jorge Lucas Caballeros, respaldado por el Partido Demócrata Cristiano guatemalteco y grupos izquierdistas no organizados como partidos; y el coronel Carlos Arana Osorio, auspiciado por los partidos derechistas Movimiento de Liberación Nacional e Institucional Demócrata.

El primero de marzo también se elegirán 55 diputados y 22 suplentes, y los ediles de 304 municipios incluyendo Ciudad de Guatemala.



NUEVA YORK, 14 (AP). — El cuerpo de ingenieros de EE. UU. usando equipo de demolición ensancha viejos canales cerca de la frontera de Camboya, a 60 kilómetros al Oeste de

Saigón, para permitir el paso de patrullas navales en misión de reconocimiento. Aquí vemos la explosión de uno de ellos. (Wirephoto AP, exclusiva para LA PRENSA LIBRE).

## Será lanzada al mercado vacuna contra la rubéola

LONDRES, 14—(AP)—Está a punto de ser lanzada a los mercados farmacéuticos de Gran Bretaña y los Estados Unidos una vacuna contra la rubéola por una firma norteamericana que dice haber logrado su descubrimiento.

El Dr. George Edward Paget, director-gerente aquí de Smith Kline and French Laboratories Ltd., dijo que pronto hará que la rubéola congénita sea un mal del pasado.

La rubéola congénita es transmitida al niño aún no nacido durante el comienzo del embarazo. Puede provocar la deformidad en el nacimiento. Fuentes de la industria médica dijeron que la vacuna fue aislada en la Universidad de Louvain, en Bélgica hace siete años y que ha sido sometida a extensas pruebas en niños y adultos en muchas partes del mundo.

una carta: "no es a menudo que la industria farmacéutica puede informar sobre un importante descubrimiento y nos sentimos orgullosos de haber estado en condiciones de hacerlo.

"La irradiación de la rubéola necesita apoyo oficial para un amplio programa de inmunización, pero evidentemente el primer paso era tener a la disponibilidad una vacuna segura y efectiva".

## Economía de EE.UU. pasa una lenta declinación

Por Gregg Herrington

WASHINGTON, 14 (AP). — La producción industrial y los sueldos en las fábricas acusaron cifras reducidas el mes pasado lo que se interpreta como indicación que la economía del país se hace más lenta de acuerdo con la política de la administración del Presidente Nixon.

Paul W. McCracken Jefe del Consejo de Asesores Económicos, dijo que la economía pasa a través de una lenta declinación mientras el gobierno trata de combatir la inflación.

La Junta de la Reserva Federal dijo el viernes que el índice de la producción indus-

trial para el primer mes de 1970 se elevó al 1969.9 por ciento del promedio del período base de 1957-59, que es una reducción del 171.1 por ciento de diciembre.

Fue el sexto mes consecutivo que declina el promedio de producción industrial y es la primera vez desde la declinación económica del 1960 que el índice ha disminuido constantemente por medio año. También el viernes, el Departamento de Comercio informó que los pagos en las fábricas declinaron unos 500 millones de dólares en enero en relación a un aumento de 1,000 millones de dólares en diciembre. McCracken rehusó vaticinar has-

ta donde bajará la declinación económica ni cuando será detenida la tendencia inflacionaria. Añadió, sin embargo, que el Gobierno no perderá el control de la economía.

## Jovenes italianos puestos en libertad en Moscú

MOSCU, 14 (AP). — Dos jóvenes italianos sentenciados el miércoles a un año de trabajo forzado fueron libertados hoy y expulsados de la Unión Soviética.

Teresa Marinuzzi, de Bari, y Valtenio Tacchi, de Roma, fueron puestos a bordo de un vuelo de la línea aérea austríaca con destino a Viena, según dijo la Embajada de Italia.

La Marinuzzi y Tacchi habían sido hallados culpables

de "delincuencia maliciosa" por distribuir folletos en Moscú el mes pasado que protestaban la supresión de los intelectuales soviéticos disidentes.

Fueron libertados después que el gobierno italiano se quejó por su arresto y sentencia.

El Embajador soviético en Roma dijo anoche que iban a ser puestos en libertad para no lesionar las buenas relaciones entre los dos países".

## Centroamericanas

GUATEMALA, (ICA). MINISTERIO DE TURISMO. La creación del Ministerio de Turismo para coordinar todas las actividades relativas al impulso de esa importante industria es un imperativo, —indicó el licenciado Francisco López Urzúa, director del INGUAT.

—En los países donde el turismo está más avanzado y constituye una de las fuentes más importantes de divisas —agregó— el Ministerio de Turismo juega un papel preponderante para la vida nacional".

YALI, NICARAGUA (ICA). INMEDIATA VENGANZA DE UN PADRE. Un padre desesperado al ver que su hijo había sido asesinado ante sus propios ojos, lo vengó matando de inmediato al criminal y entregándose después a las autoridades.

El suceso ocurrió en la comarca de Las Vegas, cuando el individuo Reinaldo Ubeda disparó toda la carga de su revólver 38 contra el joven Augusto Rodríguez. El padre del joven, Antonio Rodríguez, al presenciar aquello a pocos metros de su casa, como desesperado y poseído de la venganza, persiguió al asesino al cual al canzó y le disparó tres tiros que terminaron con su vida.

SAN SALVADOR, EL SALVADOR (ICA). ALARMA AUMENTO DE EMIGRACION DE SALVADOREÑOS A EE. UU. En forma alarmante se ha acentuado en los últimos días el problema de la emigración

ilegal, especialmente hacia Estados Unidos, informó un funcionario de Migración. Agregó que esta actitud a muchos salvadoreños les está ocasionando problemas, pues al ser descubiertos en cualquier ciudad de Estados Unidos, que se dedican a actividades lucrativas sin estar autorizados, son expulsados sin contemplación alguna.

MANAGUA, NICARAGUA (ICA). CURSOS PARA GUIAS TURISTICOS. A partir del 23 de este mes se iniciará en Managua el primer curso como guías turísticos a nivel nacional y centroamericano. El primer curso tendrá una duración de tres meses, y podrán participar, periodistas, abogados, profesores y otros profesionales.

LEON, NICARAGUA (ICA). PIDEN ESCUELA DE RADIO PERIODISMO. Los periodistas de León, han hecho formal solicitud ante el Rector de la UNAN, Dr. Carlos Tunnerman, para crear en esta ciudad una Escuela de Radioperiodismo.

El Rector por su parte, prometió solicitar un estudio a la Escuela de Periodismo de Managua, donde está presente un proyecto para la creación de la Escuela de León. Actualmente en esta ciudad existe un total de 22 radioperiódicos y un número mayor de radioperiodistas que necesitan una orientación más técnica.

## 780 muertos se atribuyeron a gripe en diferentes estados

ATLANTA, GEORGIA, 14. (AP). Brotes de gripe y otras enfermedades parecidas a la gripe se han registrado en 45 estados del país pero las autoridades sanitarias dicen que el porcentaje de casos es pequeño en relación con el invierno pasado.

Un estudio del Centro Nacional de Enfermedades contagiosas demuestra que hay más actividad gripal que lo esperado. Sin embargo, las informa-

ciones dicen que es evidente una declinación en todo el país.

El Centro añadió que en relación con el año pasado, la actual gripe parece más localizada, con grandes centros urbanos tales como Nueva York, Detroit y Los Angeles sin sentir mayormente los efectos.

Durante la semana que terminó el 7 de febrero, un total de 780 muertos se atribuyeron a la gripe y neumonía en las 122 ciudades.

## Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo CONCURSO PARA LLENAR 5 PLAZAS DE AUXILIARES DE SERVICIO SOCIAL

La Sección de Personal del INVU recibirá solicitudes para llenar 5 plazas de "Auxiliares de Servicio Social 1º hasta las 16 horas del 17 de febrero de 1970.

### REQUISITOS MINIMOS:

Ser Bachiller o Maestro graduado en el Instituto de Formación Profesional del Magisterio, o poseer preparación equivalente.  
Poseer habilidad para obtener informaciones.  
Poseer alguna experiencia en trabajos con individuos, grupos o comunidades.

Salario inicial: ₡ 874.40

Solicitudes e información adicional se podrán obtener en la Sección de Personal del INVU.

# La verdad en cifras sobre los riesgos de comerciar con países comunistas

BOGOTÁ, 14 —(PI)—Refiriéndose a las gestiones que se realizan para establecer relaciones comerciales con los países comunistas, "La República" ha hecho el siguiente comentario:

La relación del comercio entre los países en vías de desarrollo y Occidente, y su comercio con el área comunista, es de alrededor de 12 a 1. La participación de los países comu-

nistas en el comercio mundial de exportación ha cambiado poco entre 1960 (11.7 por ciento) y 1968 (10.7 por ciento).

En el año 1968, de las exportaciones de los países en vías de desarrollo, tasadas en 44.695 millones de dólares, mercaderías por un total de 36.675 millones de dólares fueron exportadas a países desarrollados no comunistas (73 por ciento); 9.010 millones a otros países en

desarrollo (26.2 por ciento) y 2.655 millones a países comunistas (5.9 por ciento).

Con exclusión del comercio entre ellos, los países comunistas exportaron mercaderías por un valor de 10.380 millones de dólares. De éstas 5.710 millones de dólares (55 por ciento) fueron a países desarrollados no comunistas. Bienes comunistas por un valor de 3.960 millones de dólares anotados como exportaciones a países en desarrollo eran alrededor de una novena parte del valor de las importaciones y de estos últimos de los países desarrollados no comunistas (34.720 millones de dólares).

Las exportaciones de artículos manufacturados de los países en desarrollo al área se están elevando de los niveles inferiores. En 1968 (con exclusión de Yugoslavia) representaron menos de 4 por ciento de las exportaciones de los países en desarrollo a esa área. Los países desarrollados no comunistas absorben una proporción de las manufacturas más de cuatro veces tan altas (17.3 por ciento).

Después de examinar estos fríos datos estadísticos carecen de justificación los inmensos riesgos que corren los países en desarrollo en su intercambio por un poco de mercancía de escasa o regular calidad. Camperos GAZ que se desintegran a los seis meses de uso; buses-Trolley soviéticos que sólo pueden funcionar si se les adaptan accesorios imperialistas y camiones Ernst Grube causantes de la ruina de 400 modestos trabajadores del transporte, sobran como ejemplos. Para comprar o vender botones, basta uno solo de muestra.

## ¡Aquí Hispanoamérica!

PERIODISTAS, LOCUTORES, DUEÑOS DE EMISORAS, CAMAROGRAFOS Y FOTOGRAFOS VISITAN NUEVA YORK

NUEVA YORK, 14—(AP)—Un grupo de periodistas, locutores, dueños de emisoras de radio y camarógrafos y fotógrafos de Puerto Rico, Islas Vírgenes y Santo Domingo le darán hoy una ojeada a la ciudad de Nueva York durante su segundo día en la ciudad de los rascacielos.

Los representantes de casi todas las emisoras y diarios de Puerto Rico, llegaron anoche procedentes de San Juan, Puerto Rico en un avión 747 de la Pan American Airways.

El gigantesco reactor tuvo que regresar anoche a San Juan después de media hora de vuelo cuando se recibió un informe anónimo de que había una bomba en el avión.

REACCIONAN LOS EDITORES BRASILEÑOS CONTRA UNA MEDIDA GUBERNAMENTAL

RIO DE JANEIRO, 14—(AP)—Los editores brasileños reaccionaron con ira controlada al nuevo decreto del gobierno que autoriza a la policía prohibir la circulación de publicaciones nacionales y extranjeras.

La nueva medida de censura fue anunciada a última hora por el Ministerio de Justicia.

Un ejecutivo de una editorial opinó que la medida está destinada primordialmente a un semanario satírico cuyos comentarios usados respetuosos han herido unas cuantas veces al gobierno.

El semanario es "O Pasquim" (El Pasquín). En menos de seis meses ha llegado a tener una circulación de 200.000 ejemplares gracias a su estilo satírico, frases de doble sentido y recio lenguaje.

Un editor declaró: "No creo que la policía tenga gente capacitada para juzgar el contenido de libros o periódicos".

NUEVO CONFLICTO ENTRE EL GOBIERNO URUGUAYO Y LOS ESTUDIANTES

MONTEVIDEO, 14—(AP)—Los directores del Consejo de Enseñanza Secundaria y de la Universidad del Trabajo fueron separados anoche de su cargo, insinuándose inmediatamente una resistencia de profesores y estudiantes. La medida se considera un paso previo hacia la reforma docente que propicia el gobierno.

El decreto correspondiente, expedido según las normas de esas medidas "prontas de seguridad" vigentes desde junio, contempla la intervención de esos organismos.

Según una declaración del Ministro de Educación y Cultura, Federico García Capurro, la razón principal del decreto sancionado sin intervención del Parlamento, es la reforma de la enseñanza. "Una nueva generación entra en la enseñanza media y no queremos frustrarla", afirmó el Ministro refiriéndose asimismo al "estado caótico" en que dicho ciclo docente se halla sumido.

La federación de estudiantes universitarios del Uruguay (FEUU), pese a que la Universidad no ha sido intervenida, ha convocado para hoy a una reunión de todos los estudiantes y docentes en el paraninfo para tomar posición frente al decreto y "esbozar un plan de resistencia".



PARÍS, 14 (AP). — Aquí vemos a los hijos del Chá de Irán observando a París desde la torre Eiffel. El pequeño Alí Reza mira a través de las rejas, con su hermano Reza Pahlevi, heredero al trono, en su izquierda y su hermanita, la Princesa Farahnaz. (Wirephoto AP, exclusiva para LA PRENSA).

## Extremistas tupamaros dieron muerte a oficial de policía

MONTEVIDEO, 14 (AP). Falleció anoche el oficial de policía Alfredo Pallas Cardozo, de 29 años, herido en un tiroteo con extremistas tupamaros el jueves. En dicho tiroteo fueron arrestados cuatro guerrilleros urbanos, uno de los cuales se habría confesado autor de los disparos que mataron a Cardozo.

El policía muerto, padre de un niño de corta edad, pertenecía a la dirección de Investigaciones de su dependencia. Durante el tiroteo recibió gra-

ves heridas en el vientre y una bala le interesó el riñón, que le fue extirpado.

Cardozo había perdido el otro riñón en una operación quirúrgica anterior, por lo que se contemplaba la posibilidad de efectuar un trasplante cuando dejó de existir.

Según la policía, el extremista Marcos Suárez Piriza, uno de los arrestados después del tiroteo registrado en un balneario a 74 kilómetros de Montevideo, se confesó autor de la muerte de Cardozo.

## RESUELTA LA CRISIS ENTRE REY HUSEIN Y LAS GUERRILLAS

AMMAN, JORDANIA, 14 (AP). El Rey Hussein de Jordania declaró hoy que la más reciente crisis entre su régimen y las guerrillas palestinas se ha resuelto.

Manifestó que las rígidas medidas de seguridad que impuso a comienzos de esta semana —que desataron violentos choques entre el ejército jordano y las guerrillas— estaban destinadas a asegurar el orden y la ley y no a establecer restricciones a los grupos guerrilleros árabes.

El soberano jordano dijo en una conferencia de prensa, en la que tuvo continuadas expresiones conciliatorias acerca de las guerrillas: "todo ha vuelto a la normalidad. Todos somos Fedayeen (guerrillas), sirvan a nuestra causa y nuestros derechos, y a los derechos de nuestra nación".

Expresó Hussein que la crisis que trajo aparejada la amenaza de una guerra civil, se había debido a un malentendido.

### SISTEMA TELEFONICO NACIONAL

## DIRECTORIO TELEFONICO OFICIAL

1970 - 1971

El Instituto Costarricense de Electricidad comunica a todos los abonados del Sistema Telefónico Nacional que se encuentra en preparación el Directorio Telefónico Oficial 1970-1971.

Asimismo les informa que cualquier cambio que deseen efectuar en la inserción de sus nombres o razones sociales, que deberá ser solicitado por escrito a la Dirección de Telecomunicaciones en San Pedro de Montes de Oca o en nuestra Agencia Urbana en la planta baja de la Central Telefónica de San José en calle 1ª avenida 2ª.

antes del 20 de marzo de 1970 y cancelar previamente los derechos correspondientes.



INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD  
Fuente de Prosperidad Nacional

LA CIUDAD DE LOS DEPORTES ES UNA NECESIDAD NACIONAL

Dice el Dr. Leo E. Connor

## Civilización causa sordera prematura

Por Inés Trejos de Steffen

Un científico afirmaba que la misma civilización destruiría al hombre. Mucho de cierto hay en esto, ya que el inmenso avance tecnológico ha traído numerosos cambios en la vida humana, cambios que han afectado íntimamente tanto su desarrollo fisiológico, como psicológico. En la mayoría de los casos no nos damos cuenta. Estamos tan compenetrados del medio ambiente que no notamos el exceso de ruido, de ansiedad, de temor. Es únicamente cuando nos alejamos de todo y volvemos los ojos a nuestro propio yo, que meditamos en la futilidad de muchos de nuestros actos y conjeturas. En la nada en que navegamos, creándonos un mar de necesidades que hace un siglo eran un sueño o la locura de algún vidente. Hoy, todo eso nos ha envuelto y si no parecemos asfixiados, es por que como escape a esa tensión, hallamos muchas otras salidas, no siempre convenientes ni aconsejables.

El Dr. Leo E. Connor, Superintendente del Instituto Lexington para Sordos nos ha hecho meditar sobre este tema. Afirma el especialista que el hombre empieza a perder la facultad de oír a partir de los cuarenta años y más aún en ciudades grandes, donde hay más ruido. Experimentos realizados en lugares alejados de Africa o en centros de escasa civilización han demostrado que sus habitantes de 60 o 70 años tienen mejor oído que los de 40 años de zonas civilizadas. Y es que el ruido constante —que tal vez no notamos— de tráfico, maquinaria, conversación... es absorbido por el oído aunque conscientemente no lo notemos.

Leo E. Connor, doctor en educación llegó el jueves 12 en la noche a Costa Rica para una corta permanencia ya que hoy mismo sale rumbo a Caracas, Venezuela, donde participará en la inauguración de una nueva escuela dirigida por el Dr. José Ferrar.

—¿Por qué razón escogió esta profesión?

—Realmente, me gradué como profesor para alumnado corriente. Por casualidad, un día llegaron a inscribir a una niña de 5 años, sorda. El Director de la escuela me llamó y me dijo: ¿Qué haría usted con ella? Yo, francamente, no sabía qué hacer. Por eso visité el Instituto Lexington, estuve estudiando sus programas y cuando el Instituto me ofreció la plaza de Asistente del Superintendente, la acepté. He estado trabajando con ellos desde hace 14 años. Ahora tengo el cargo de Superintendente.

—¿Y su visita a Costa Rica?

—La Alexander Graham Bell Association, de la cual soy Directivo me habló sobre la magnífica labor que se hacía en Costa Rica, por medio de la Asociación de Padres de Niños Sordos —única de su género en Centro América— y por la Escuela que funciona en Cartago y otras actividades en la capital.

—¿Qué servicios presta el Instituto en Nueva York?

—Directamente damos asistencia a 360 niños sordos, a tiempo completo y 150 a medio tiempo. Por aparte, desarrollamos ideas, nuevos conceptos en ayuda a niños sordos, difusión de conocimientos.



Durante la entrevista realizada por nuestra redactora al Dr. Leo L. Connor, Superintendente del Instituto Lexington para los Sordos, de New York, el fotógrafo tomó a la Sra. Marta Ovares de Guzmán, pionera del movimiento voluntario para ayuda a los sordos; la Sra. Inés Trejos de Steffen, de LA PRENSA LIBRE, la niña Carmen Guzmán Ovares, de nueve años, sometida a tratamiento y educación para niños sordos y el Dr. Leo E. Connor, de paso por Costa Rica.

—¿Ese instituto es privado o público?

—El edificio pertenece al Instituto, pero la educación que se imparte es costeadada por el Estado.

—¿Qué hace el Instituto para la enseñanza?

—Recibimos niños desde los seis meses de edad y su educación se prolonga hasta los 18 años. A partir de entonces están listos ya sea para ingresar a la Universidad o para trabajar.

—¿No encuentran dificultad para trabajar?

—En absoluto. En Estados Unidos todos pueden ganarse el sustento.

—¿Quiénes suplen los audífonos para los niños que no tienen medios económicos?

—Prácticamente podríamos de

cir que la mitad de nuestros niños son demasiado pobres para comprar su audífono. Para esos, el Estado los da. El otro resto viene de hogares que pueden proporcionárselos.

—¿Son tan caros los audífonos?

—Son muy costosos. Ahora los compramos de Japón y también de Dinamarca, donde son más baratos. Tal vez de esta manera la industria norteamericana se vea obligada a bajar los precios, que ahora son el doble de lo que valen en estos otros países.

—Volviendo a los audífonos, ¿existe un sistema de seguro social en Estados Unidos que dentro de su programa provea de audífonos a los sordos?

—No hay allá un sistema así. Únicamente para las personas mayores de 65 años. Existen los seguros que cada individuo escoge independientemente. Pero si tomamos en cuenta que los audífonos son tan importantes como las muletas, los anteojos, etc., bien podrían comprenderse dentro de lo que un seguro debe otorgar.

—¿Cuántos sordos, más o menos hay en Estados Unidos?

—Aproximadamente 300.000. De esos, 45.000 van a la escuela.

—¿Cuándo se empezó allá el programa para sordos?

—Se remonta a 1818. Nuestro Instituto se fundó en 1867 o sea que la ayuda a los sordos ha sido efectiva desde más de un siglo. De esta manera, los sordos son muy independientes, preparados y ganan su vida perfectamente. Rehúsan toda clase de subvención de parte del gobierno y ni aún la exención de impuestos a la renta, que se les da a los ciegos, han querido aceptarla.

—¿Cuántas escuelas para sordos hay en Estados Unidos?

—Hay un 95% de escuelas públicas para sordos y un 5% de escuelas privadas, yo diría que hay más de 100 escuelas, en total.

—¿Causas de la sordera?

—Cuando la rubéola afecta a la mujer en los tres primeros meses de embarazo, los niños tienden a salir con deformidades del oído. También las fiebres muy altas, de cualquier origen durante esos mismos meses, causa similares efectos. Otros provienen de complicaciones al nacer: exceso de oxígeno, infecciones, etc. También la meningitis puede causar la sordera.

—¿Y por herencia?

—Del 15 al 20% de los sordos son por el factor herencia. Los demás, por las causas apuntadas anteriormente.

—

El Dr. Connor, quien vino con su esposa que es Directora del Departamento de Educación Especial de la Universidad de Columbia, está muy interesado también en una concentración que piensa realizarse en Costa Rica, posiblemente en 1971 para abarcar las actividades pro niños sordos en toda el área de Centro América y Panamá.

La labor que se realiza aquí, haciendo que se integren al mundo que los rodea a todos aquellos a quienes la naturaleza o la enfermedad ha privado del oído, es grandiosa y merece reconocimiento. Y si en el resto de América se lograra interesar a la gente en este proyecto de rehabilitación de los sordos, se recobrarían muchas fuerzas que están latentes y se daría felicidad y valor a muchos seres que hoy pertenecen al mundo del silencio.

A los 40 años, el hombre empieza a perder el oído. Cuanto más civilizado el ambiente en que vive, mayor la sordera progresiva. Estudios efectuados entre gente de lugares retirados confirma que un hombre de 60 o 70 años tiene mejor oído que un hombre de la ciudad de 40 años. El exceso de ruidos —que a veces no notamos por vivir entre ellos, afecta constantemente el oído. Causas de la sordera: rubéola o fiebres muy altas durante los tres primeros meses de embarazo; meningitis, infecciones o complicaciones al nacer.

**Los quince años de Cecilia María de los Angeles**

La encantadora señorita Cecilia María de los Angeles celebró la llegada de sus quince años el pasado 31 de enero. Sus padres don Max Vries y doña Vitalina Flores de Vries, Cónsul de Costa Rica en Aruba, celebraron tan grata fecha con una Santa Misa en la Iglesia de Cristo Rey en Brasil, Aruba, a las 6 de la tarde y en horas de la noche se llevó a cabo en el Conculado una elegante recepción, a la que asistió lo más selecto de aquella sociedad.

LA PRENSA LIBRE al consignar tan grato acontecimiento social, hace llegar hasta Cecilia María de los Angeles los mejores deseos de ventura.

**Los 69 años de don Claudio Sánchez Morales**

El caballero don Claudio Sánchez Morales celebra hoy la Llegada de sus sesenta y nueve años, rodeado del cariño de su esposa la distinguida dama Arabela Barahona de Sánchez y de sus hijos, el Dr. Rodolfo Sánchez y doña Margarita O. de Sánchez, Claudio Sánchez y Nydia M. de Sánchez y la señorita Rosa María Sánchez Barahona y nietos.

LA PRENSA LIBRE lo felicita muy cordialmente y le desea mucha dicha en unión de todos.

**JACOB RUBINSTEIN REIFER**

El jovencito Jacob Rubinstein Reifer celebra mañana su natalicio.

LA PRENSA LIBRE le hace llegar un cordial saludo, haciéndolo extensivo a sus padres don Rogelio Rubinstein y doña María Reifer de Rubinstein.

**SR. JUAN RAFAEL RIVERA AGUILAR**

Recuerda mañana la fecha de su natalicio el señor don Juan Rafael Rivera Aguilar.

LA PRENSA LIBRE lo saluda muy afintamente.

**COLABORA EXPERTA EN SEMINARIO PARA PROFESORES DE INGLES**

La señorita Julia Dobson, experta en la Enseñanza del Inglés como Segundo Idioma llegó al país el pasado lunes para participar en el Seminario para profesores de inglés, que actualmente organizan el Ministerio de Educación y el Centro Cultural Costarricense-Norteamericano. Dicho seminario se llevará a cabo en la Escuela República del Perú del lunes 16 de febrero hasta el sábado 21 de febrero.

La Sra. Dobson tiene el título de Bachiller en Antropología de la Universidad de Nuevo México y el grado de Máster en Lingüística de la American University de Washington, D. C. Ha enseñado el inglés como segundo idioma en la Universidad de Georgetown, también en Washington, en el programa de la misma universidad en la ciudad de Ankara, Turquía, y en la Escuela de Idiomas de la Fuerza Aérea de Turquía en Izmir. Además, ha sido invitada para coordinar seminarios para profesores de inglés en muchos países latinoamericanos.

El seminario anual está diseñado para incrementar los conocimientos técnicos y culturales de los profesores costarricenses a la vez que les da oportunidad para practicar el idioma inglés y mejorar su habilidad. Actúan como coordinadores del seminario el Prof. Guillermo González Johannsen, Supervisor de Inglés del Ministerio de Educación Pública, y el Lic. Clarence Byfield, Director de Cursos del Centro Cultural. Además han sido invitados destacados conferenciantes en distintos campos desde la geografía norteamericana hasta su literatura. Se han recibido muchos textos y otros materiales que serán entregados a los asistentes.

Cualquier profesor de inglés que tuviera interés en asistir al seminario puede llamar al teléfono 22-74-18 para mayores informes.

**Caja Costarricense de Seguro Social**

Departamento de Aprovisionamiento

LICITACION PUBLICA Nº 70-18

**Venta de dos propiedades en San José**

**AVISO**

A los interesados en la Licitación Pública arriba mencionada se les comunica que la misma ha sido publicada en La Gaceta del día martes 10 de febrero de 1970.

Dicha licitación tiene como fecha de vencimiento el día viernes 27 de febrero de 1970 a las catorce horas (2 p.m.). San José, 10 de febrero de 1970.

**Progreso industrial, es progreso nacional**

**HAGA SU VIDA MAS UTIL Y FELIZ**

**USTED PUEDE OCUPAR UNA POSICION IMPORTANTE CON NUESTRA AYUDA**

- 1.—Cursos comerciales completos
- 2.—Preparación práctica y eficiente
- 3.—Aprendizaje rápido y efectivo del idioma inglés
- 4.—Obtención de un buen empleo

**MATRICULE ALGUNO DE NUESTROS CURSOS COMERCIALES COMPLETOS**

- \* Bilingual Secretarial (Secretariado Bilingüe)
- \* Secretariado En Español
- \* General Office Work

- \* Oficinista
- \* Stenographic
- \* Auxiliar de Oficina



**MATRICULA ABIERTA**

Todos los días de 8 a 12 m. y de 2 a 7 p.m.

Sábados de 8 a 12 m. INICIO DE LECCIONES:

**MARZO 3**

LECCIONES: MAÑANA - TARDE - NOCHE

**APRENDAMOS INGLES...**

- \* CLASES INTENSIVAS: hora y media o más diariamente.
- \* CLASES NORMALES: hora y media tres días por semana.
- \* LABORATORIO: progreso individual, aumento de vocabulario, trabajos remediales.
- \* AUDIFONOS: comprensión auditiva, pronunciación.
- \* HORARIO ESPECIAL PARA ALUMNOS DE COLEGIO DE 3:30 A 6:00 P.M.

ESCOJA LA ESCUELA QUE PIENSA EN EL PROGRESO Y BIENESTAR DE USTED

**American Business Academy**

AUTORIZADA POR EL CONSEJO SUPERIOR DE EDUCACION



MIEMBRO DE LA UNITED BUSINESS SCHOOLS ASSOCIATION

Calle Central, 50 varas al Sur del Cine Rex — Teléfonos 21-08-41 — 22-39-49  
 Directorat DRA. MERCEDES DE SALGADO

**ALVARADO  
VIGUEZ**

Los celebra mañana la gentil damita Silvana Alvarado Viquez.

LA PRENSA LIBRE le envía sus mejores felicitaciones.

**WILLIAM ROSALES  
CAVALLINI**

Celebra mañana a la llegada de sus doce años el simpático amiguito William Rosales Cavallini, hijo de don William Rosales y doña Flora Cavallini de Rosales.

LA PRENSA LIBRE le hace llegar su mejor enhorabuena.

**ANIVERSARIO EN EL  
HOGAR VARGAS  
FERNANDEZ**

Seis años de venturosa vida matrimonial celebran mañana los estimados esposos Lic. Antonio Vargas Araya y su gentil señora Delia Fernández de Vargas.

LA PRENSA LIBRE formula sinceros votos por su dicha de este hogar.

La Junta Directiva General, la Gerencia, la Auditoría y el Personal del

**BANCO NACIONAL DE COSTA RICA**

con motivo del fallecimiento de su distinguido Sub-Gerente

**don Luis Echeverría Jiménez**

cuyos funerales se verificaron en la mañana de hoy, presentan a su apreciable familia su muy sentida condolencia, y le expresan los sentimientos con que han compartido su dolor.

San José, febrero 14 de 1970

**Bodas de Oro en el hogar  
Barquero - Ramírez**

Celebran sus Bodas de Oro, cincuenta años de venturosa vida matrimonial los estimados esposos don Abel Barquero R. y doña Bienvenida Ramírez de Barquero.

Por tal motivo se oficiará una Misa de Acción de Gracias en la Basílica de Santo Domingo mañana a las 15 de febrero a las 3 de la tarde y luego se ofrecerá una recepción en la residencia y un desfile de padrinos.

Son hijos de este hogar modelo José Luis Cavanillas y Amparo Barquero de Cavanillas y Sonia Barquero, Ramírez.

Hasta Santo Domingo de Heredia, lugar donde residen, LA PRENSA LIBRE les hace llegar su mejor felicitación y se complace en desearles felicidades.

**EDUARDO DE LA  
ESPRIELLA ZELEDON**

Recuerda mañana la fecha de su cumpleaños el joven Eduardo de la Espriella Zeledón.

LA PRENSA LIBRE le desea salud atentamente.

**SRA. LUZ ORFILA  
DE SOLANO**

Rodeada del cariño de todas celebra mañana la fecha de su cumpleaños la señora Luz Orfila de Solano.

LA PRENSA LIBRE le desea toda clase de felicidades.

**Ecos y  
comentarios**

Hoy son noticia:

- Reunión de Esposas de Empleados de la Embajada Americana.
- Cóctel de Modas en el Instituto de Ciencias Agrícolas.
- Reunión de los Miembros de Little Theatre Group.



Por Ana de Rivera

En días pasados en la residencia de la señora Dottie Huyek en San Pedro se llevó a cabo la reunión de las Esposas de los Empleados de la Embajada Americana. La charla, muy interesante por cierto estuvo a cargo de la señora Julie Pringle, sobre el tema: El Protocolo. Todo contribuyó a que la reunión transcurriera en un ambiente cordial.

En el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la O.E.A. en Turrialba se verificó un elegantísimo desfile de Modas, en horas de la noche. Durante el cóctel ofrecido, participaron lindas modelos, exhibiendo preciosos estilos y peinados, causando la admiración de todos los asistentes.

En el Consulado Americano tuvo lugar una reunión de los miembros del Little Theatre Group. Se eligió la directiva y se discutieron los programas que se van a presentar en la siguiente temporada. ¡Felicitaciones!

Y por hoy, eso es todo...

**UNION MEDICA NACIONAL**

uniéndose al dolor que embarga a la familia doliente, pasa por la pena de comunicar a sus integrantes el sentido fallecimiento del

**Dr. don Oscar Pacheco Chaverri**

Miembro Honorario de nuestra Organización.

Sus funerales se efectuaron ayer 13 de febrero de 1970.

San José, 14 de febrero de 1970.

Con motivo del sentido fallecimiento del señor

**Dr. don Oscar Pacheco Chaverri**

miembro activo del

Sindicato de Profesionales de Ciencias Médicas de la Caja Costarricense del Seguro Social,

ofrece testimonio de su sentida manifestación de pena a la familia doliente.

San José, 14 de febrero de 1970.

**ANIVERSARIO DE BODAS  
EN EL HOGAR MURILLO  
PORRAS**

Muy congratulados estarán mañana los esposos don Miguel Angel Murillo Montero y doña Rosa Porras de Murillo con motivo de celebrar sus seis años de feliz vida matrimonial.

LA PRENSA LIBRE le hace llegar su más cordial enhorabuena.

**Sra. Zoraida Alvarado de Blanco**

Hoy recuerda la fecha de su natalicio la estimable Sra. Zoraida Alvarado de Blanco.

Hasta Barrio México, donde reside le hacemos llegar nuestra cordial enhorabuena.

**HOMEOPATIA**

Casos especiales  
Miércoles, jueves, viernes.  
Consultorio 75 varas  
norte Farmacia Iris  
Hotel Imperial  
Teléfono: 22-85-38

**HIPNOLOGIA**

Se avisa a las jovencitas de 12 a 20 años, de escasos recursos económicos, que el próximo jueves 19 de febrero se abrirá la matrícula de la "Escuela de Orientación Social" en la Casa de María Auxiliadora, en la cual se les enseñará gratuitamente, labores propias de la mujer y sobre todo su formación moral. Servicio de buses gratuito para las alumnas.



Srta. Alice Valerio B.

## La boda de mañana

Un nuevo hogar se fundará mañana domingo, 15 de febrero, mediante la bendición nupcial que recibirán en la Basílica de San-Rafael de Heredia a las 10 a.m. el Sr. Carlos Ramírez y la gentil Srta. Alice Valerio B.

Los futuros esposos pertenecen a los hogares formados por don Lisímaco Valerio L. y doña Luz Bonilla de Valerio y por don Rogelio Ramírez y doña María Campos de Ramírez.

LA PRENSA LIBRE se une a los muchos buenos deseos que recibirá la joven pareja, por un porvenir próspero y feliz.

### BODAS DE ALGODÓN EN EL HOGAR MONGE SALAZAR

Estarán celebrando sus Bodas de Algodón, dos años de feliz vida conyugal los estimados esposos don Luis Guillermo Monge Torres y su gentil señora Ethel Salazar de Monge.

LA PRENSA LIBRE les adelanta la más calurosa felicitación.

### OSWALDO JOSE ALVAREZ VELAZQUEZ

Dos años celebra mañana el simpático amiguito Oswaldo José Alvarez Velázquez, hijo de don José Manuel Alvarez y doña Teresita Velázquez de Alvarez.

LA PRENSA LIBRE hace votos porque el futuro le depare mucha dicha.

### Srta. Elsitá Rawson Arroyo

Se ausenta hoy para Panamá la gentil Srta. Elsitá Rawson Arroyo, con el fin de participar en un Campamento de Girl Scouts, en representación de Costa Rica.

LA PRENSA LIBRE le desea un feliz viaje y una grata permanencia en aquellas tierras.

### Pierre Paul

En la Capilla de la Guardería de Niños San Pedro Claver, en Pavas, será bautizado el nuevo heredero del hogar que forman el doctor don Cecilio Aranda y su gentil señora esposa Monique de Aranda.

El nuevo amiguito nació en la Clínica Santa Rita el 28 de enero último. Actuarán como padrinos el Dr. don Gino Mazzalli y Leticia Alfaro de Mazzalli. Se llamará el recién nacido Pierre Paul.

Con el mismo motivo la señora de Aranda fue agasajada con dos diferentes tés-canastilla, uno en los salones del Colegio de Médicos y el otro por sus amigas y vecinas de Barrio Rohrmoser.

Los saludamos cariñosamente y les hacemos llegar nuestros mejores deseos.

### ACTOS PIADOSOS EN EL CARMEN

Sábado 14 de febrero

6:30 horas.—Misa rezada por Esmeralda Gámboa, intención de Yulía Bonilla.

7 horas.—Misa rezada por Victorina de Lapeira, intención de Rafael Lapeira.

7:30 horas.—Misa cantada por Belarmina de Solano, intención de Lilibiana Solano.

5 p.m.—Misa rezada por Evangelina Chacón, intención de Antonio Chacón.

5:30 p.m.—Misa rezada por Martín Quirós, intención de su esposa e hijos.

6 p.m.—Misa rezada por José Angel Vega, intención de su familia.

## ESCUELA BOSTON

LA ESCUELA DEL EXITO

### Matrícula abierta

TITULOS RECONOCIDOS OFICIALMENTE

CURSOS PROFESIONALES

- SECRETARIADO
- CONTABILIDAD
- AUDITORIA
- OFICINISTA
- OFICINISTA AUXILIAR
- BACHILLER PROFESIONAL

en: CONTABILIDAD  
en: SECRETARIADO

CURSOS LIBRES

- ADMINISTRACION DE NEGOCIOS
- MECANOGRAFIA
- TAQUIGRAFIA GREGG
- ARCHIVO
- TAQUIGRAFIA SCRIPTOBREVE
- IDIOMA INGLES
- TENEDURIA AUXILIAR

LECCIONES TARDE Y NOCHE

Bachilleres hacen el curso completo de Teneduría en un año; de Contador Auxiliar en dos años y Bachillerato Profesional en Contabilidad en tres años. Bachilleres hacen el curso de Secretaria Asistente en un año y Bachillerato Profesional en Secretariado en dos años.

Tel.: 22-34-03  
50 vs. Norte  
Biblioteca Nacional.



## Para sus noches de gala

Para sus noches de gala podrá encontrar modelo más original que este, delicadamente hecho en guipure con aplicaciones de rosas grandes, también de guipure.

El fondo es de fino raso, de color pastel, y para darle un toque de coquetería, el lazo de terciopelo color oscuro.

# NO OLVIDE PAGAR SU TELEFONO ANTES DEL 20 DE ESTE MES\*

**ICE** INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD

\* Los abonados de provincia deben pagar antes del 25

LOS ABONADOS DEL AREA METROPOLITANA PUEDEN EFECTUAR SUS PAGOS EN LA

"AGENCIA URBANA DEL ICE"

Planta baja de la Central Telefónica de San José  
Avenida 2a. y Calle 1aJ

## Homenaje a Simón Bolívar en Madrid

Los países bolivarianos — Bolivia, Colombia, Ecuador, Panamá y Perú—, a través de sus respectivas representaciones diplomáticas en Madrid, han rendido homenaje al liberador Bolívar, en el monumento que se alza en el parque del Oeste, con motivo del aniversario de su muerte.

Con anterioridad a este acto, comisiones de estudiantes de los referidos países, con residencia en Madrid, acudieron también ante el monumento para conmemorar la efemérides.

SRA. JEANNETTE CERDAS DE PAEZ

Rodeada del cariño de todos estará mañana celebrando su cumpleaños la gentil dama doña Jeannette Cerdas de Páez.

LA PRENSA LIBRE se complace en saludarla muy atentamente



### La receta del día

#### Plátanos verdes en salsa

4 plátanos verdes  
cebolla, apio, culantro, sal  
3 chiles dulces.  
Se pelan y se parten los plátanos en tajadas y se ponen en agua de sal.

Aparte se pone a hervir el agua con los olores y los chiles en tiritas, y 1 cucharada de mantequilla, así q' empiece a hervir se agregan los plátanos escurridos y se dejan a fuego lento hasta que sazoneen y la salsa se espese.

#### Pollo saute

1 pollo  
½ taza de aceite  
1 vaso de vino blanco  
1 paquete de tocineta  
1 cebolla  
1 zanahoria grande  
sal, pimienta  
½ libra de arvejas  
1 latita de espárrago —si se quiere—

Se coloca el pollo en una cacerola que le quede más bien chica. Hecho esto se le agrega el aceite, el vino, las tiras de tocineta, la cebolla en rodajas delgadas y la zanahoria finamente rebanada, todo ello se cubre con agua salada y se deja cocer a fuego lento unas dos horas.

El pollo guisado de esta manera se sirve rodeado de las arvejas y los espárragos, todo con bolitas de mantequilla.

## EL BANCO CENTRAL DE COSTA RICA

pasa por la pena de comunicar el sentido fallecimiento del  
señor

# Luis Echeverría Jiménez,

Sub-Gerente del Banco Nacional de Costa Rica y se une al duelo que aflige a su estimable familia.

San José, 14 de febrero de 1970.

## EL BANCO DE COSTA RICA

pasa por la pena de comunicar el sentido fallecimiento del  
señor

# Luis Echeverría Jiménez

Sub-Gerente del Banco Nacional de Costa Rica y se une al duelo que aflige a su estimable familia.

Sus funerales se efectuaron hoy a las 11 a.m. en la Catedral Metropolitana.

San José, 14 de febrero de 1970.

Srta. Ana Cecilia Aguilar A.

Muy congratulada está en el día de hoy por celebrar su cumpleaños la apreciable Srta. Ana Cecilia Aguilar Aguilar. LA PRENSA LIBRE le desea dicha y prosperidad.

Srta. María Cristina Tovar Delgado

Hoy recuerda la fecha de su cumpleaños la estimable Srta. María Cristina Tovar Delgado. A las muchas muestras de afecto que reciba, LA PRENSA LIBRE une las suyas más sinceras, con un atento saludo, extensivo a sus padres, el Embajador de Colombia y doña Cecilia de Tovar.

Sra. Ana Isabel Esquivel de Morúa

Recuerda mañana la llegada de año más de vida la encantadora dama Ana Isabel Esquivel de Morúa. LA PRENSA LIBRE aprovecha la oportunidad para enviarle su más especial saludo.

De gala el hogar Segura - Santiesteban

Con la llegada de una preciosa niñita que llevará el nombre de María Gabriela se ha visto engalanado el hogar formado por el Lic. Arnoldo Segura Rodríguez y su gentil señora Soñla Santiesteban de Segura. LA PRENSA LIBRE les envía los mejores votos de dicha para el futuro.

Veinte años atrás...

# LA PRENSA LIBRE

informó:

## Noticias Nacionales

### GANADO EN TRANSITO, NEGOCIO REDONDO PARA NICAS

"En el Ministerio de Hacienda se han llevado a cabo importantes conversaciones con la firma Urcuyo, que tiene intereses en Costa Rica y Nicaragua y que esta mañana terminaron. Una apreciable partida de ganado en tránsito que se sometió a la ley vigente, tuvo dificultades en los primeros momentos para seguir su marcha; entendimiento logrado para que el Estado no se perjudique y que tampoco el país padezca dificultad en el aprovisionamiento de ganado.

(Resulta la referida apreciable cantidad de ganado, que se llama en tránsito y que, conforme a una ley en aquel entonces en vigencia (no sabemos si continúa), viene de Nicaragua, está unas semanas en los ricos repastos nacionales, y sigue su marcha para el mercado exterior a donde los empresarios nicaragüenses han destinado la venta... Vaya... tras cuernos, también les engordamos el ganado)..

### DIPUTACION GUANACASTECA PIDE RECONSTRUCCION DE SU PROVINCIA

"Los señores diputados presentarán al señor Ministro de Obras Públicas, Jiménez Flores, varias ideas tendientes a realizar una más extensa labor de reconstrucción de su provincia buscando una mejor orientación del plan de trabajo.

(Luego de un completo estudio que en ese entonces hizo el Ministerio aludido, vinieron muchas y excelentes carreteras; sin embargo creemos, que esa provincia urge de una mejor atención que dignamente se merece).

### GUERRA ENTRE ALAJUELENSES Y HEREDIANOS

Una aclaración de la Municipalidad de Alajuela: "No hay motivo para que se piense en un posible conflicto entre ambas provincias. La procedencia oficial de una última publicación de los sucesos si es causa de que pudiera creer que alajuelenses y heredianos, reviviendo épocas pasadas, estemos a punto de darnos a golpes donde quiera que nos encontremos. En realidad, no hay tal guerra fría entre Alajuela y Heredia, sino simplemente una atenta gestión que hizo la Municipalidad de Alajuela ante el Ministerio de Gobernación pidiéndole que se sirviera indicar cuáles eran los límites exactos entre esta provincia y la de Heredia, pues se supo que zonas y poblaciones del cantón central estaban administradas por parte de la provincia herediaña..."

(Del hecho sí se recuerda, que en más de una oportunidad, los "manudos" en su viaje a San José, tenían que desviarse por El Barreal, para no pasar por el centro de la capital de los florenses).

### SEMI-AUTONOMIA DEL COLEGIO SAN LUIS GONZAGA

"El propio Ministro de Educación acepta la semi-autonomía del colegio porque en estos días en que yo solicité una partida para declarar gratuita la segunda enseñanza en Cartago, se asignó al Colegio una suma ridícula, manifestando que no se podía dar la misma partida que a los colegios oficiales.

El Gobierno subvenciona mensualmente al Colegio de San Luis con ₡ 13.500.00. Si atendiera directamente la segunda enseñanza en Cartago, gastaría alrededor de ₡ 15.000.00. Hizo en ese entonces, declaraciones a LA PRENSA LIBRE, el profesor don Carlos Caamaño R., director del Colegio San Luis Gonzaga.

(La Enemérita Institución, tras una lucha continua, no fue sino hasta que un Gobierno aprobó su semi autonomía, cuando logró el acontecimiento en noviembre de 1969. Persevera y vencerás)...

### CARTAGO QUISO EMITIR SUS PROPIOS "CHANCES"

"Serio desacuerdo provocó el proyecto del Diputado Morúa sobre distribución de fondos a las Juntas de Protección Social. Hubo una acalorada reunión entre los miembros de la Junta de Protección Social de San José, la Comisión de Salubridad de la Asamblea Legislativa y el Diputado Morúa. La Junta de Protección Social de Cartago amenaza con emitir sus propios sorteos de "Chances", y están seguros de que la idea será acogida por todas las otras provincias afectadas, a fin de llegar a un movimiento nacional. Hubo solicitud de que se distribuyera en una forma equitativa la venta de lotería y chances, entre todos los hospitales del país, para atender en una mejor forma a los enfermos".

(Ni a Cartago, ni a ninguna otra provincia les dieron el chance de los "chances")...

## Noticias Internacionales

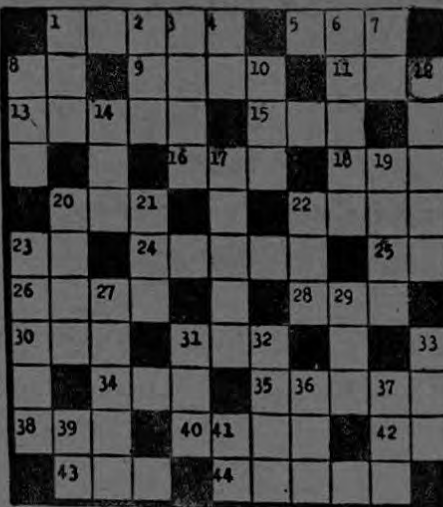
### A LA TRACION, DIPUTADOS COMUNISTAS AGREDEEN AL JEFE DE GBNO. DE ITALIA

ROMA, 14—(INS)—"El atentado contra De Gasperi se registró durante un pugilato de 29 minutos que obligó a suspender por un cuarto de hora la sesión de la Cámara de Diputados. Un diputado comunista golpeó por la espalda al Premier, pero levantando en peso al agresor el Ministro de Industrias, lo lanzó en medio de la tribuna de los social-demócratas que se cobraron a grandes intereses el ataque hecho a su jefe. Palmiro Togliatti en persona actuó como director del pugilato de los rojos"...

### CONTRASTE ENTRE GUATEMALA Y PUERTO RICO

NUEVA YORK, 14—(INS)—"Puerto Rico ofrece un ejemplo de como pueden afluir a un país los beneficios señalados en el programa del Punto IV del Presidente Truman, mientras que Guatemala ofrece un ejemplo de las dificultades entrañadas dentro del plan. Guatemala sirve de asilo a revolucionarios potenciales, algunos con razón de serlo, otros animados por meras ambiciones personales, con el fin de intranquilizar en el Caribe".

## Crucigrama



### HORIZONTALES:

- 1—Orgullosa, engreído
- 5—Planta americana de la familia de las oxalídeas
- 8—Abreviatura de United States
- 9—Blando o suave al tacto
- 11—Flanco de un ejército
- 13—Instrumento para medir dimensiones pequeñas
- 15—(Maximiliano) General francés, adversario de Wellington en España (1775-1825)
- 16—Patriarca bíblico
- 18—Ave nocturna parecida a la lechuza
- 20—Nombre propio de mujer
- 22—Ciudad de Rusia sobre el río Oka
- 23—Preposición inseparable
- 24—Ciudad antigua de Canaán, cerca de Jerusalén
- 25—Símbolo químico del sodio
- 26—Osculo
- 28—Según la Biblia, la primera mujer
- 30—Agua de mar agitada por el viento
- 31—Pronombre demostrativo
- 34—Cuerpo aeriforme a la temperatura y presión ordinarias
- 35—Planta cucurbitácea de fruto grande, comestible
- 38—Reza, súplica
- 40—Región de donde Salomón importaba oro
- 42—Abreviatura del Estado de EE. UU. Iowa
- 43—(Vital) Célebre humorista contemporáneo
- 44—Segunda persona del plural del futuro imperfecto del modo indicativo del verbo ser

### VERTICALES:

- 1—Utilizo
- 2—Califa que fue yerno de Mahoma
- 3—Gas raro que se utiliza en la iluminación de letreros
- 4—Terminación de aumentativo
- 6—Distrito del Senegal
- 7—Contracción gramatical
- 7—El primero de los números
- 10—Nombre de una consonante de nuestro alfabeto
- 12—Afila un arma cortante en la muela
- 14—Impar
- 17—(Tito) Aventurero inglés, nacido en Oakham. Imaginó en 1678 una conspiración fingida que causó la condenación de muchas personas
- 19—Ciudad del Ecuador, capital de la Pcia. de Napo-Pastaza
- 20—Hijo de Adán y Eva
- 21—Ciudad y puerto de Finlandia
- 22—Cierta baile andaluz
- 23—Materia para fertilizar la tierra
- 27—Avezado, astuto
- 29—Abyecto, despreciable
- 31—Pronombre demostrativo
- 32—Jefe árabe
- 33—Antigua medida de longitud
- 36—Punto de partida de cada cronología particular
- 37—Escucháis
- 39—Dios del Sol en el antiguo Egipto
- 41—Una de las virtudes teológicas

**Progreso Industrial**  
es  
**Progreso Nacional**

## PRONOSTICOS DEL RITMOVIASTRAL



A cargo de la Profesora **Malkut de la Fuente**

Quiróloga, Astróloga y Ritmoviastralista

Solicite su dirección al **TELEFONO 21-92-98** o al apartado 2503.

**PARA MAÑANA**

aries



Favorable: La influencia de Saturno dará poderes para alcanzar lo que es básico hacia el triunfo. — Desfavorable: Sea reservado, discreto y prudente, para que conjure peligros.

tauro



Favorable: Vibraciones altamente benéficas, ayudan al alcance del final de problemas que han venido retrasando sus planes. — Desfavorable: Saturno un tanto negativo; augura pena que llega relacionada con la separación irremediable de algún ser amado.

geminis



Favorable: Es el tiempo oportuno para remover todas sus cosas y lograr encontrar la clave para el alcance del triunfo. — Desfavorable: No sea mano suelta en sus gastos de dinero; procurese a como haya lugar la mayor economía.

cancer



Favorable: Ahora la Luna con la influencia de Saturno, ayuda al alcance de imponer sus derechos y orientarse por mejores caminos. — Desfavorable: Tenga mucho cuidado en sus confidencias, evite confiarse; le pueden defraudar.

leo



Favorable: Saturno con el Sol ayudan y muchas pueden ser las buenas oportunidades que se inicien hoy, para alcanzar la meta. — Desfavorable: Es importante que se aleje un poco del círculo de sus amigos, logrará salir airoso en vez de perjudicado.

virgo



Favorable: Mercurio y Saturno dan cambio permanente y positivo. Se inicia la etapa de transformaciones. — Desfavorable: Cuidado con el exceso de franqueza, puede cometer error irremediable.

libra



Favorable: El plano amoroso, ampliamente influenciado por la solidificadora fuerza de Saturno lo que indica gran posibilidad. — Desfavorable: Si da mérito a comentarios en que se perjudique a terceras personas, puede que cometa gran falta.

escorpio



Favorable: Ahora es el momento para tomar nuevos caminos y alcanzar la verdadera orientación, Saturno señala firmeza. — Desfavorable: Evite las dudas sobre todo hacia la confianza que merece el ser querido, de no hacerlo tendrá problemas.

sagitario



Favorable: Es el momento para la exposición de sus proyectos específicamente los que traten con la estabilización. — Desfavorable: Para que se libere de conflicto, es importante que se aleje de los intrigantes.

capricornio



Favorable: Vuestro regente el planeta Saturno influencia positivamente, lo que indica que se logrará definir todo problema. — Desfavorable: Cuidado con dar méritos a pequeñeces de hacerlo malogrará las posibilidades del triunfo.

acuario



Favorable: Urano y Saturno pueden dar los grandes posibilidades para que aseguren sus planes y encuentren el apoyo que requieran. — Desfavorable: Para no malograrse la maravillosa influencia de Saturno hacia el triunfo, es menester mucha reserva, en todo.

piscis



Favorable: Ahora es el momento para decidirse en cuanto a lo que tengan por exponer, es el tiempo oportuno; Saturno apoya y solidifica. — Desfavorable: Es preciso que eviten la decadencia mental y esbirada.

## ALAJUELENSE RESULTO MUCHO EQUIPO PARA LOS TURRIALBEÑOS

Anoche de nuevo hubo fútbol en el Estadio Nacional. Los rivales fueron Liga Deportiva Alajuelense con sus refuerzos que ocupará para su partido contra El Salvador, y los "azucareros" del Turrialba F. C.

El marcador fue en favor de los manudos con cifras que no admitieron dudas de la superioridad: 5 x 1, score que pudo haber sido superior de haber existido mejor orientación de los delanteros del equipo roji-negro, que durante

los primeros 25 minutos de juego, mostraron un juego sin cohesión alguna, más bien, se vieron sorprendidos por los visitantes, cuando se les castigó con penal que convirtió a los seis minutos el positivo delantero Carlos Solano.

Pasada la media hora, con el marcador ya de nuevo igualado (1 x 1), con gol de Errol Daniels que se aprovechó de un servicio de Chavarría, Alajuelense que ya jugaba con Francisco Hernández en la delantera, dio una muestra

de absoluto poderío. El balón se jugó más en el centro de la cancha, pero con trabajo extra del arquero Chaves de Turrialba, mientras que Sagot llegó prácticamente de espectador. Alajuela resultó mucho equipo para Turrialba, especialmente una línea defensiva, en donde debutó oficialmente Walter Elizondo, quien sin esforzarse mucho por la calidad del rival, mostró su siempre estables condiciones, adueñándose de su territorio e inclusive, logrando uno de los cinco goles con su característico cañón, al cobrar un tiro libre.

El primer tiempo fue lo mejor del partido. Estuvo más movido y los turrialbeños buscaron hacer las cosas bien, y lo lograron en 25 minutos, pero cedieron, era lo lógico, ante la capacidad de un rival que lució con características de selección nacional y con su eficiente poder y categoría.

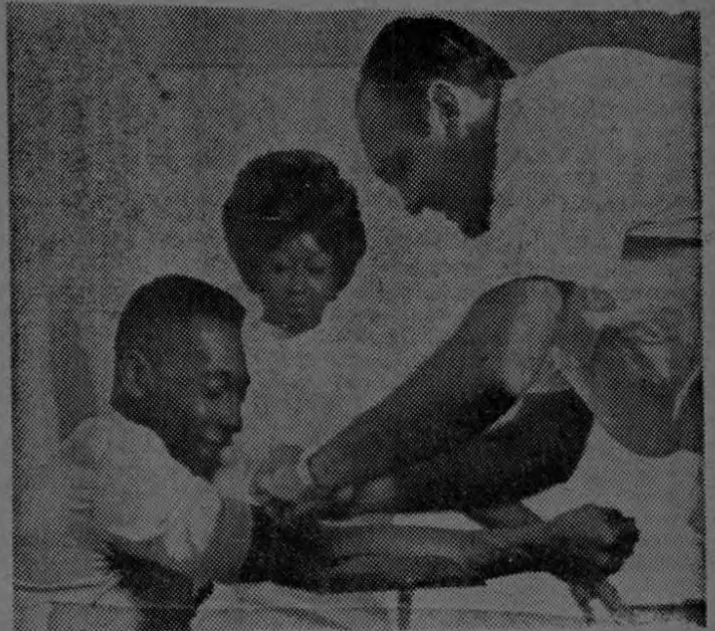
En la segunda parte sólo un equipo hubo y ese fue Alajuelense, que poco a poco fue introduciendo a todos los jugadores que ocupará para su compromiso ante la Selección Mundialista de El Salvador: Ellos, Cascante, Wanchope, y Gutiérrez, habiendo actuado en el primer tiempo Francisco Hernández.

De verdad, que se vio bien el Alajuelense, evidenciando que los cuscatlecos tendrán un mejor rival que cuando los tiros les visitaron el año pasado.

Los goles de anoche: Abrió Turrialba con penal, cobrado por Carlos Solano a los 6 minutos.

Igualeó Errol a los 25. Dos minutos antes de finalizar Gámez anotó dos veces. En la complementaria, Elizondo se estrenó con los manudos anotando de tiro libre, y cerró la cuenta E. Daniels.

Arbitró Carlos Luis Monge; su prolongada ausencia parece que le ha afectado mucho. Estuvo titubeante en muchos fallos.



RIO DE JANEIRO, 14 (AP). — El Rey del fútbol brasileño "Pelé" es visto sonriendo durante un examen médico en Río de Janeiro. Los médicos dijeron que estaba en excelente estado físico y que podía comenzar a adiestrarse para los partidos de la copa mundial de fútbol. (Wirephoto AP, exclusiva para LA PRENSA LIBRE).

## Helenio Herrera suspendido hasta fin del presente mes

MILAN 14— El entrenador del equipo de fútbol italiano Roma, Helenio Herrera, ha sido descalificado para todas sus funciones hasta el 28 de febrero próximo, según el acuerdo de la Comisión Disciplinaria de la Liga Nacional de Fútbol, por declaraciones antirreglamentarias a la prensa.

Helenio Herrera, que ya había sido sancionado recientemente en dos ocasiones por su "facilidad de palabra", fue sancionado por la Comisión Disciplinaria, en esta ocasión, al haber declarado a un periodista:

"Al Roma le han robado cuatro puntos".

Juan Carlos de Lorenzo entrenador del Lazio, ha sido, en cambio, absuelto y su expediente, siempre por el mismo motivo de declaraciones antirreglamentarias a los periodistas, ha sido archivado.

La Comisión Disciplinaria ha impuesto asimismo multas por declaraciones a los jugadores Reif, Pizzaballa, Depetrini, Cereser y Clerici, que oscilan entre las cincuenta y las doscientas mil liras.

## Campeonato Interdistrital de fútbol en Desamparados

Resultados de los partidos efectuados el domingo pasado por el Campeonato Interdistrital de Desamparados:

Distrito de San Antonio 3 — Distrito de Patarrá 0.

Distrito San Rafael Abajo 3 — Distrito Centro 1.

Distrito San Juan de Dios ganó los puntos por no presencia de Distrito Damas.

Partidos a jugarse mañana:

Distrito San Juan de Dios vs. Distrito San Rafael Abajo.

Distrito Centro vs. Distrito Damas.

Distrito San Miguel vs. Distrito San Antonio.

Distrito Patarrá vs. Distrito San Rafael Arriba.

Por el momento, el equipo de San Antonio de Desamparados marcha a la cabeza de este campeonato.

## La Selección Italiana de Fútbol llegará a México el 16 de marzo

ROMA 14. — Durante una reunión del Consejo directivo de la Federación Italiana de Fútbol celebrada hoy, con la asistencia como invitado del director técnico de la selección nacional, Ferruccio Vercareggi, y del secretario del sector técnico, Fino Finni, se delineó el programa de la Selección Italiana antes de los octavos de final de la Copa Jules Rimet.

Se aprobaron los dos encuentros amistosos a celebrar se contra las selecciones de España y Portugal los días 21 de febrero y 10 de mayo en Madrid y Lisboa, respectivamente.

El programa general comprende una primera selección para el partido contra España. Luego, al finalizar el Campeonato de Primera División, serán convocados 22 jugadores el día 26 de abril, quienes serán sometidos a control médico. Estos jugadores quedarán en reposo desde el 29 de abril hasta el 4 de mayo, cuando nuevamente serán reuni-

dos para entrenamientos ligeros. El 8 saldrán para Lisboa y regresarán a Italia el 11.

Los seleccionados quedarán en libertad hasta el día 15, en que se reunirán en el Centro Técnico de Coverciano para un último examen médico antes de partir el día 16 con destino a Méjico. Una vez en territorio azteca, después de tres días de reposo y aclimatación, iniciarán los primeros entrenamientos, que se concluirán definitivamente con

un partido en el estadio del Seguro Social, en el cual entrenarán siempre, contra el Pachuca o el Toluca, de la Primera División mejicana.

Al concluir la reunión, el presidente Franchi manifestó que este programa puede sufrir algunas transformaciones si el título de campeón de Primera División queda adjudicado antes de las últimas jornadas, lo que haría que los seleccionados fuesen llamados antes de la fecha fijada.

## Reunión de peloteritos para mañana en La Sabana

Para mañana, en los días martes de La Sabana, costado Sur del Gimnasio Nacional, están convocados todos los peloteritos que tengan el deseo de participar este año en el Campeonato que organiza la Asociación Menor de Beisbol, en las categorías infantil y mosquito, con el fin de darles las instrucciones necesarias y proceder a inscribirlos, rogándose a todos la puntual asistencia pues el Torneo se tiene la intención de comenzar lo más antes posible.

La invitación se hace extensiva a todas aquellas personas que quieran servir como Directivos de equipos, Managers, Umpires y Anotadores, poniéndoseles en comunicación que hay muchas casas comerciales que han ofrecido financiar a

estos equipos, faltando solamente el elemento que tenga la buena voluntad de encargarse de ellos, en un intento por hacer de estos muchachitos hombres de bien, saludables de cuerpo y alma.

La concentración de mañana esta fijada para las 10 a.m. y todos los menores deben llevar por escrito su nombre completo, dirección de su casa de habitación, fecha de nacimiento, escuela en donde estudian y nombre de sus padres.

Una vez inscritos, los jugadores recibirán todos sus implementos de juego así como su uniforme, con los distintivos del Club por el cual van a jugar.

La edad permitida es desde los 10 años hasta los 15 y seis meses.

## Ultima semana de las Clínicas de Educación Física para los maestros de escuela primaria

El Centro Nacional de Educación Física informa a todos los maestros de San José, que las clínicas de Educación Física para maestros de escuelas primarias darán comienzo el lunes 16 del presente mes a las siete y media de la mañana tomando las siguientes escuelas para la concentración y práctica de los participantes.

Círculo XV — Escuela República de Venezuela — Escalón.

Círculo II — Escuela Ricardo Jiménez, San José.

Círculo VI — Liceo Monseñor Rubén Odio H., Desamparados.

Círculo V — Escuela Pilar Jiménez, Guadalupe.

Círculo III - IV — Escuela Juan Rudín, San José.

Todos los maestros que tengan interés, pueden acercarse a la escuela sede más cercana y hacer su matrícula con la profesora encargada de la clínica, dándole el nombre y la escuela en donde trabaja.

Material que deben aportar: 1 suiza 1 bola mediana 1 bastón.

Para el trabajo práctico, es conveniente que asistan con indumentaria deportiva para comodidad del trabajo.

ESTADIO DE ALAJUELA mañana domingo 15 de febrero - 3 de la tarde

RESERVAS

### LIGA DEPORTIVA ALAJUELENSE

### vs. GIMNASTICA COSTARRICENSE,

con sus valiosas adquisiciones de Jamaica.

1 DE LA TARDE — PRELIMINAR JUVENIL  
LIGA DEPORTIVA ALAJUELENSE VS. DYNAMO

PRECIOS: SOMBRA ₡ 3.00 —  
SOL ₡ 2.00.

## Alajuelense frente a la Gimnástica Costarricense

En el Estadio de Alajuela habrá fútbol mañana a las 2 de la tarde. El equipo reservista de la Liga Deportiva Alajuelense, reforzada con una porción de jugadores de la primera división que no tuvieron oportunidad de jugar en el partido de ayer, enfrentan en partido final a los visitantes de San José, Sociedad Gimnástica Costarricense, quienes llegan con su cuatro titular que actuará en la Segunda División en es-

te nuevo certamen que se avvicina. Los rojos llevan además, a los recién llegados de la Selección de Jamaica, de quienes se nos dijo, ya se muestran mejor ambientados y que han formado un cuadro de mucho poder con los ticos de la Gimnástica.

De allí el interés del público por ver este choque en horas de la tarde en la ciudad manuda.

## Equipo amateur de Colombia fue vencido por equipo checo

BOGOTA, 14—(AP)—La Selección de Bohemia, Checoslovaquia, venció anoche por 1 a 0 al combinado aficionado de Colombia que se alista para intervenir en los Juegos Centroamericanos de Panamá primer tiempo cero-cero.

El cotejo de regular calidad técnica se cumplió en el Estadio "El Campín" ante unas 19 mil personas.

El único gol lo consiguió a los 5 minutos Hicovsky quien reemplazó a Findejs. El autor de la conquista recibió un pa-

se de Smoliguien y aprovechó un fallo de los defensores colombianos.

Alineaciones:  
Selección de Bohemia, Checoslovaquia:

Hadrava, Klimes, Michalek, Kouba y Smolik (Kollarv) Jilex y Zaludg Findejs (Hicovsky) Smetana, Svoboda y Gomola.

Colombia: Zape, Viafara, Valverde Dedugo, López y Torres Moncada y Arboleda Velázquez (Samboni) Pérez, Canpaz y Garcés.

## Club de Exploradores escalará el Miravalles

El Grupo de Roca y Alta Montaña (GRAM), sección especializada del CLUB DE EXPLORADORES DE COSTA RICA, se propone efectuar una ascensión al volcán MIRAVALLLES, de 2.020 metros de altitud, ubicado en la Cordillera del Norte o Volcánica de Guanacaste.

forma de fumarolas, sulfataras, batideros y volcancitos de barro, de intensa energía geotérmica.

Los expedicionarios, si el tiempo lo permite, ascenderán también el volcán TENORIO, que ha sido muy poco explorado.

Participarán los exploradores: Wilfried J. Mora Mora; Presidente de la Junta Directiva, quien actuará de jefe; Francisco Solís Gómez, Aurelio Acuña Hernández y Prof. Luis Bernardo Chacón Rivera. Este grupo sale mañana de San José.

El volcán Miravalles fue ascendido por el Ing. Ricardo Fernández Peralta, quien llegó a la cima por primera vez, el 26 de enero de 1914, acompañado de unos amigos y del guía.

La cima del volcán Miravalles está formada por tres picos; al Nordeste del más elevado, se encuentra un precipicio; que constituía el cráter, hoy completamente inactivo y cubierto de exuberante vegetación. La única actividad que se observa está concentrada en las HORNILLAS, en

### SOLUCION AL ANTERIOR

R	E	L	A	J	A	R	P	O	R
E	V	O	C	A	S	G	I	M	E
R	O	A	L	C	E	N	T		
E	A	L	A	J	I	O	N	A	
T	R	E	P	A	A	O	C		
T	R	U	F	A	A	L	O	S	A
R	E	O	A	N	A	P	A		
A	B	O	T	R	A	B	A	A	
C	E	R	D	A	D	E	I	M	
A	D	A	N	J	I	G	A	D	O
L	E	N	P	A	R	A	M	A	R

—000—

Pabellón Enfermos Alcohólicos de Cartago, solucionaría gran problema social, con su construcción.

# La historia de la "Copa Jules Rimet" se asemeja a la de una mujer veleidosa

Por Guillermo Tribin

Es la historia de una mujer veleidosa. Se la disputan con ardor, despierta celos y codicias. Estuvo oculta para que nadie se apodere de ella sin merecerla. Se la guarda como un tesoro. Fue robada cuando todos los ojos estaban fijados en ella. Ha causado lágrimas y tristeza y varias personas se han suicidado por su causa.

El Nombre: 'Copa Mundial de Fútbol' llamada también 'Copa Jules Rimet'.

Es una estatuilla de oro que apenas tiene 30 centímetros de altura y peso de cuatro kilos. Representa a una mujer, sobre un pedestal octogonal de mármol y sosteniendo en sus manos un bloque también de ocho costados. La cabeza está coronada de laureles y a su espalda tiene un par de alas estilizadas.

¿Qué representa? Nadie da una razón concreta. Algunos afirman que se trata de la Diosa de la Victoria y otros dicen que es la Diosa de la gloria. Fue proyectada y modelada por el escultor francés Abdel Lafleur, y hay también quienes dicen que éste dejó volar su fantasía, produciendo algo que no tiene relación directa con el fútbol, pero que simboliza en su pequeña majestad todo lo que deseaba su creador, el gran deportista francés Jules Rimet.

¿Cuánto vale? Tiene 1.800 gramos de oro con 18 kilates y su valor material no alcanza a los 2.000 dólares. Con el trabajo artístico ha sido avaluada en 5.000 dólares. Actualmente está asegurada en 20.000 dólares. Pero todo el

mundo sabe que es inapreciable y no tiene valor en dinero.

Se la llama Rimet porque cuando nació en 1930, la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA) no tenía dinero para financiarla, y el promotor francés pagó de su bolsillo lo que cobró Lafleur. Cuando se le preguntó a Rimet por qué razón había escogido el oro, este contestó:

"Espero que se me creará si digo que no escogí ese metal precioso en virtud de un afán de ostentación. Es un símbolo; la Copa del Mundo debe de ser primera entre las manifestaciones deportivas y el oro es símbolo de primacía".

Si viviera Rimet, podría constatar hoy que su anhelo se ha cumplido, pues la copa se ha convertido en el trofeo más importante del deporte en todo el mundo, aún cuando todavía hay países en donde el fútbol no es popular.

En unos juegos olímpicos que constituyen la máxima concentración deportiva del mundo, se disputan centenares de medallas en veinte o más deportes la Copa del Mundo es una sola y cada cuatro años se pone en juego, después de un proceso de eliminaciones en que ya están participando más de 70 países. En este sentido es, por lo tanto, única.


Los celos de las competencias duran muchos años en cicatrizar. Los argentinos, por ejemplo, todavía no olvidan los episodios de Wembley en 1966 cuando culparon a un árbitro suizo de haberlos

eliminados del final.

Igual que las olimpiadas, el torneo por la copa del Mundo tuvo que ser interrumpido durante la Segunda Guerra Mundial, cuando comenzó el conflicto la Copa estaba en poder de Italia, que la había ganado en 1938. El entonces Presidente de la Federación Italiana y antiguo Vice-Presidente de la FIFA, Ottorino Barassi, la envolvió en unos periódicos viejos, la llevó a su casa y la mantuvo oculta debajo de su cama. Cuando terminó la guerra, se la devolvió a la FIFA en 1946.

La Copa ha atravesado el Atlántico siete veces en sus 40 años de vida y paradójicamente, cuando todo el mundo creía que corría menos peligro, fue robada, durante la guerra no le pasó nada, pero cuando el Brasil la envió a Londres, en 1966, desapareció misteriosamente. Los sabuesos de Scotland Yard fueron impotentes para encontrarla, pero un sabueso sin experiencia (un perro callejero) la encontró cuando estaba escarbando en un jardín en busca de huesos. Los ingleses habían anunciado a los ladrones que la copa no tenía ningún valor para ellos, pues nadie la compraría y se conjetura que posiblemente la ocultaron en tal forma de que pudiera ser fácilmente descubierta.

El año más trágico de su historia fue 1950. El Uruguay derrotó a Brasil en el flamante Estadio de Maracaná en Río de Janeiro y se llevó la Copa a Montevideo. Más de diez brasileños se suicidaron por la derrota.



# A. N. E. P.

## ASOCIACION NACIONAL DE EMPLEADOS PUBLICOS

felicita cordialmente a los Sindicatos de la Municipalidad de San José por el meritorio triunfo obtenido al lograr la aprobación unánime del Convenio Colectivo que presentó ante la Corporación Municipal, que tanto beneficia a sus trabajadores.

A la vez hace público reconocimiento a los señores Regidores que con sus votos convirtieron en realidad sus justas aspiraciones de mejoramiento socio económico.

## DE TODO UN POCO

Por 5 a 1 ganaron los Alajuelenses anoche a los turrialbeños... en partido regular a penas.

El veterano Gámez y E. Daniels marcaron cada uno dos goles... Walter Elizondo fue el autor del otro tanto...

Los turrialbeños jugaron con mucho empeño... pero siempre se impuso el mayor potencial de los manudos... Veremos si frente a El Salvador, el Alajuelense (Selección Nacional) luce igual...

Y mañana arrancamos con la actividad ciclista de 1970... primera carrera de la temporada...

Y qué señora carrera... nada menos que el Circuito del Valle Central... recorriendo los principales cantones de... lo que nosotros llamamos la Meseta...

Y como el Ministro de Hacienda, Lic. Oscar Barahona Streber es el dedicado... pues el espectáculo tendrá más colorido...

La meta de salida, será en Cinco Esquinas, frente a la Orange Crush... pero los rutereros llegarán a la Clínica Dr. Carlos Durán en el Barrio Vasconia...

Todos están muy enojados... los de primeras y de otras categorías... y hay un montón de novatos...

O sea, que el semillero de ciclistas sigue proliferando... ojalá que dé frutos...

Y hoy se integrará la Selección Nacional de Pesas que nos representará en Panamá...

Y también los motociclistas iniciarán actividades deportivas en 1970, mañana...

La primera prueba se llevará a cabo en la Urbanización Montealegre, carretera a Zapote...

Y se trata nada menos que de integrar la Selección que irá a Panamá... si el tiempo lo permite...

¿Qué es eso de que si el tiempo lo permite?... es si las condiciones económicas lo permiten...

Porque continúa en la cola de un venado el viaje a Panamá... no hay milagro todavía...

Y La Ciudad de los Deportes necesita apoyo... el lunes se reinician las sesiones parlamentarias...

El Diputado Carmona Benavides tiene la intención de presentar a primera hora su moción de resello... hay que apoyarla...

Como que desde que reglamentaron el asunto de los partidos amistosos... se juegan menos...

Y como dice don David Carmona... la fórmula es fácil... con sólo anunciar que se trata de un buen entrenamiento... con los mejores prospectos...

¡Ah!... y conversar lo de los árbitros con el respectivo tiempo... y verán como llega clientela...

**Progreso Industrial es Progreso Nacional**

## El Tópico Deportivo

# Penurias económicas

No obstante los recortes que hubo que hacer con respecto a los deportistas que inicialmente iban a viajar a los XI Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe, que se llevarán a cabo en Panamá a partir del próximo 28, el Comité Olímpico aún no está en plena capacidad para el envío de los atletas.

Por supuesto, que eso en nuestro país no es nada raro y lo sorprendente sería que a tiempo haya dinero alguna vez para la salida de una selección de fútbol o cualquier equipo deportivo al exterior.

Debemos confesar que al deporte se le ha tenido en un completo abandono y que si bien hay instituciones rectoras de diversas ramas, la verdad es que esas instituciones jamás han contado con el presupuesto adecuado para hacerle frente a esta clase de problemas.

Es por eso que nos llena de regocijo el saber que será creado el Ministerio de la Cultura, Juventud y Deporte. Es por eso que nos alegra que al fin haya una entidad que se encargue directamente del deporte y de todo lo que a él corresponde.

Por supuesto, que no vamos a pretender que con la sola institución del ministerio en mención se van a terminar los problemas; las penurias podrían continuar, pero ya sabemos que habrá una en-

tidad superior que en forma obligada tendría que hacerse cargo de una situación como la que ocurre en la actualidad al Comité Olímpico Nacional.

El abandono es total, lo repetimos. Con angustia anunció antenoche el Presidente del Comité que no hay dinero para el pago de los pasajes de los delegados. Que algunos deportistas tendrán que pagar parte de sus pasajes y gastos generales.

El informe da cuenta también que se le solicitó ayuda al Instituto Costarricense de Turismo y que esta entidad remitió a los solicitantes ante la compañía Lacsá. Sobre el primer organismo, todos sabemos que tiene la obligación de colaborar en todo lo que signifique la divulgación de nuestro país en tanto que esta divulgación pueda atraer el turismo extranjero, pero, ¿estará la Magdalena para tafetanes?

Nos movemos dentro de un ambiente estrecho, esa es la verdad y por muy buena voluntad que haya en una institución, si los presupuestos no alcanzan, la ayuda no puede darse.

Se debe pensar en serio, se debe destinar un presupuesto decoroso para las ramas deportivas y esperamos que el nuevo ministerio que se anuncia se encargue de eso, porque de lo contrario no saldremos de estas penurias.

## Un nuevo estatuto en Bélgica buscando liberar a futbolistas de la esclavitud

BRUSELAS. (Crónica de Marcel de Leener.)

El jugador de fútbol belga va al fin a ser dotado de un Estatuto apropiado al fútbol moderno. Hay que decir que el jugador en nuestro país está particularmente perjudicado en relación a sus colegas extranjeros. Se podría hablar claramente de esclavitud, ya que el joven muchacho de diez años al que su papá le ha firmado una ficha de afiliación a un club está ligado para toda su carrera a ese club. Por lo menos está ligado hasta que su club consiente en transferirle, lo que se produce raramente, salvo si se encuentra un aficionado dispuesto a pagar fuerte.

El nuevo Estatuto del jugador, preparado por la Unión Belga, ha sido adoptado durante la última Asamblea general. Entrará en vigor el 15 de mayo del año 1971. Todavía no es perfecto, sin duda; pero, por lo menos, los jugadores no serán considerados como esclavos, que no tienen ningún derecho, mientras que los clubs los tenían todos.

Este Estatuto, en grandes líneas, se presenta de la forma siguiente:

El jugador de menos de dieciocho años no puede ser más que aficionado. Puede ser tras pasado a otro club si firma un contrato que le garantiza 25.000 francos de fijo y 1.000 francos por punto ganado. El precio del traspaso es fijo. El club cedente recibirá una indemnización de 500.000 francos si juega en las tres primeras Divisiones nacionales; ... 300.000, si lo hace en la cuarta, etc.

Todos los clubs —cualquiera que sea la División a que pertenezcan— pueden tener bajo contrato un máximo de 30 jugadores.

El contrato ha de tener una duración máxima de cinco años.

Si un jugador desea reco-

brar su libertad a la expiración de su contrato, el club fija la cantidad de su traspaso. Bien entendido, pide la suma que quiere; pero tiene obligaciones.

Así, por ejemplo, si el jugador no ha encontrado adquirente porque su club ha fijado una cantidad demasiado elevada, el club está obligado a ofrecerle un nuevo contrato de igual al 10 por 100 del precio pedido por el traspaso, con posibilidad de reducción del 30 por 100.

Esto constituye, en suma, una protección para el jugador. Supongan, en efecto, que un club no quiere separarse de uno de sus jugadores. En el antiguo sistema le bastaba fijar una cifra de transferencia astronómica, que jamás ningún club habría pagado. Ejemplo: Un club pide 10 millones de francos por un jugador mediocre. Nadie daría ni siquiera la décima parte de esta suma por un jugador. Bajo el antiguo régimen, el jugador estaba condenado a que dar en su club todo el tiempo que éste quisiera. Actualmente, no hay cuestión. El club que pidiera una suma exagerada por el traspaso soportaría las consecuencias. De esta forma, si el jugador no encuentra un comprador por 10 millones, su club tendrá que pagarle durante un año la suma de un millón (10 por 100 de la suma de transferencias), menos 300.000 francos (30 por 100 de reducción); es decir, el club deberá pagar un contrato de 700.000 francos a su jugador.

Ningún club tomará, evidentemente el riesgo de supervalorar el valor de su jugador, bajo pena de tener que pagarle un contrato demasiado importante. El caso podría producirse solamente si se tratara de un extraordinario jugador, internacional renombrado. Para conservarlo, su club podría fácilmente exagerar

sus pretensiones, a reserva de pagarle un contrato más elevado. Pero en el sistema actual, los jugadores de renombre cobran ya sumas muy importantes. Entonces.

De todas maneras, todos los jugadores belgas estarán todavía ligados por un período de tres años a su club. Bastará al club introducir una lista de sus 30 jugadores profesionales bajo contrato. Durante dos años, el jugador no podrá oponerse a su club, no podrá pedir su traspaso.

Esto quiere decir claramente que ningún jugador belga de renombre podrá dejar su club actual antes del 15 de mayo del año 1973, salvo acuerdo de su club, naturalmente.

Se cita el caso de algunos jugadores belgas deseosos de jugar en el extranjero. Se han citado nombres: el de Van Moer del Standard, y el de Dewalque, especialmente.

Es inimaginable que el club campeón de Bélgica se separe de dos de sus jugadores-base. Tiene demasiada necesidad de sus jugadores. Es un primer punto.

Incluso, si por una razón cualquiera el Standard deseara separarse de uno de sus jugadores, es absolutamente cierto que reclamaría un astronómico precio de traspaso. Aprovecharía en todos los casos la amplitud que se le ha dejado, ya que el Estatuto no entrará en vigor hasta dentro de dieciséis meses. Y después del 15 de mayo de 1971, el club tomador debería no solamente desembolsar una suma considerable para adquirir un jugador belga de valor, sino que también deberá pagar al jugador un contrato igual al 10 por 100 de la suma total del traspaso.

Esto haría un paquete de dinero que produciría una marcha atrás en la mayoría de los clubs.

Queda bien entendido que



## Munich 72

En Kiel no "se para" durante el invierno

MUNICH. (Olympia Press). — Se está construyendo el Centro Olímpico de Deporte de Viena 1972 a orillas de la Rada de Kiel, junto al Schilksee. Donde normalmente corretean "ninfas de las aguas" con un ligero vestuario, se ven ahora obreros de la construcción, bien tapados, pisando por la nieve. En la profundidad, tras del dique, ya no se oye el ruido de pequeños vehículos ligeros, sino transportadores bien cargados de grava. Allí donde en verano se veían alegres toldos familiares multicolores, se extienden ahora gigantescos toldos grises resistentes al viento del Este. En Kiel se trabaja "de lo lindo" durante el invierno.

El 19 de marzo de 1970 estarán terminados los cimientos de las obras para la Olimpiada que se extienden casi en medio kilómetro a la orilla. Este de la salida de la Rada de Kiel, a una distancia de unos diez kilómetros del centro urbano. El verano y el otoño serán suficientes para levantar los imponentes bloques de viviendas y hoteles, que se hermetizarán en invierno, para dedicarse a la construcción del interior sin la incomodidad de la nieve o del hielo. Costo: ... 80.000 marcos.

Tres obras fueron cubiertas con toldos: el fundamento del futuro baño o piscina (38 por 46 m); la del "centro de esparcimiento" (12 x 20 m); y, finalmente, el "Centro Olímpico" propiamente dicho, que albergará atletas, entrenadores, personal acompañante, dirección de las pruebas, centro de prensa, hangares para las embarcaciones y talleres. Con sus 270 x 28 m es demasiado grande para cualquier toldo. Se le protegerá de la nieve y del frío mediante un techo de lona de 70 metros, que será móvil.

Cartago sentirá satisfacción con la construcción del Pabellón Enfermos Alcohólicos, la Junta Protección Social lo desea.

ningún jugador belga dejará su país para ir al extranjero si no se le garantiza un contrato superior al que tiene en su país. Salvo, sin duda, los jugadores extranjeros que juegan en Bélgica y que están bajo contrato profesional en el régimen actual en vigor.

## Desea Ud. participar en un Campeonato de Ajedrez?

Esta demostrado, que la mejor manera de aprender y progresar en ajedrez es participar en torneos, ya que de esa manera se juega con jugadores de distintas fuerzas, lo que obliga a ir superando el nivel de juego.

Con esta idea la Asociación Costarricense de Ajedrez está organizando un torneo abierto, en el que pueden jugar ajedrecistas de todas las categorías, desde aprendices hasta jugadores de primera. Será un torneo rápido, pues sólo durará dos semanas y se jugará los días miércoles a las 7 p.m. y sábados y domingos a las 3 p.m.. Se seguirá el sistema de sorteo, por lo

que después de las primeras rondas a cada adversario le tocará jugar con otro de parecida puntuación, lo que permitirá que practique con jugadores de parecida fuerza.

Estimado aficionado, si usted nunca ha participado en un torneo de ajedrez aproveche esta oportunidad; todo lo que tiene que hacer es hablar con el señor Campos, encargado del Club de Ajedrez, en la Casa Libanesa, entre 6 p.m. y 11 p.m., todos los días. Ser socio sólo cuesta diez colones al mes y cinco a menores de 18 años. La inscripción se cerrará el martes 17 de febrero y al día siguiente será la primera ronda.

## Fútbol mañana en Italia

Por José Torres

ROMA, 14 (AP). — La vigésimo primera jornada del campeonato italiano de fútbol que se disputa mañana puede hacer aún más viva y enconada la lucha que por el título sostienen el líder Cagliari y el segundo clasificado, Juventus de Turín.

Cagliari jugará en la cancha milanesa de San Siro contra el temible Internazionale que ya en la primera vuelta del campeonato y en el Estadio Sarod de la Ampicora obtuvo un meritorio empate frente al equipo de Luigi Riva.

Cagliari, que el pasado domingo perdió un punto positivo en su propia cancha frente al actual campeón, Fiorentina, se podría dar por contento si en San Siro y ante un rabioso Inter, consiguiera la igualdad.

do sumaría 32 puntos en la clasificación —dos menos que Juventus, de Turín que, al jugar en su terreno ante Lanerossi de Vicenza, se le dan como un seguro vencedor.

Si los pronósticos no fallan —un empate de Cagliari y una victoria de Juventus— a nueve jornadas del final del torneo, la lucha por el ambicioso "Scudetto" entraría en su fase más interesante.

De los restantes partidos, el que jugará Fiorentina en Florencia contra Lazio es el que se presenta más importante después de los aludidos. Lo es por las aspiraciones que aún pueda tener Fiorentina de revalidar el título. Una victoria florentina, pese a la reacción registrada en las filas del Lazio, sería el resultado más lógico.

Los restantes encuentros (los



NUEVA YORK, 13 (AP). — Joe Frazier ha ce ejercicios mientras su sparring Partner observa en el gimnasio del Madison Square Garden. Se prepara para su combate por el título

mundial de los pesados el lunes por la noche. (Wirephoto AP, exclusiva para LA PRENSA LIBRE).

equipos mencionados en primer lugar juegan en su cancha) son:

- Bari-Bologna,
- Nápoli-Sampdoria,
- Palermo-Torino
- Roma-Milán
- Verona-Brescia.

De estos por la rivalidad que en todos los aspectos, no solamente deportivo, existe entre Milán y Roma, el más interesante puede ser el que disputarán los equipos de ambas ciudades.

Nápoli no podrá contar una vez más con su es brasileño José Altafini al que una antigua lesión de la rodilla le impedirá jugar contra Sampdoria.

tá distnciado tres puntos de los Atlético.

Barcelona-Sevilla será otro buen encuentro. Ninguno de ellos aspira ya a la cabeza ni se siente amenazado con el descenso. Partido sin nervios, apto para un buen juego, con ligero color barcelonista.

También interesante, por las mismas circunstancias, debe resaltar el match Granada-Valencia. Los tablas aquí parecen lo más probable.

Elche se juega uno de sus últimos cartuchos en su afán de evitar el descenso. Su visitante será el Sabadell, con cuatro puntos más que su rival. En tarde normal Elche debería ganar por escaso margen. Pero su moral es baja y el resultado se presenta muy incierto. Un nuevo tropiezo de los locales les colocaría en situación casi desesperada.

Otro tanto sucede al semicolista Mallorca que, con trece puntos de 21 partidos, se mide al corajudo Celta de Vigo que le aventaja en seis puntos. En encuentro sin favorito claro, en el que también el empate parece resultado probable.

Poco podrá hacer el colista y ya seguro descendido Pontevedra ante Las Palmas. Ni el ambiente propio parece que pueda espolear a los pontevedreses al triunfo ante un enemigo de mejor clase aunque irregular en su comportamiento. El empate es lo más que se cree puedan conseguir los gallegos.

Necesario cuanto antes Pabellón Enfermos Aleohólicos, Cartago, Junta Protección Social espera autorización.

## San Rafael de Heredia tiene de rival mañana al Orión F.C.

Continúa el equipo del C. S. D. San Rafael de Heredia en su plan de intenso fogueo, previó al campeonato nacional de la segunda división, en el que tiene su boleto visado tras haber conquistado el certamen de 1969 en la tercera división o del fútbol de la Liga Nacional.

Los rafaletos, que han vivido de triunfo en triunfo y

con mucho optimismo para un buen papel en la categoría anunciada, mañana vuelven a la cancha del Estadio Eladio Rosabal Cordero y como rival tendrán al fuerte elenco capitalino Orión F. C.

El partido se jugará a partir de las 11 de la mañana, y el derecho de admisión es de ₡ 2.00 caballeros; Damas y Niños ₡ 1.00.

LA CIUDAD DE LOS DEPORTES ES UNA NECESIDAD NACIONAL

## Fútbol mañana en España

MADRID, 14 (AP). — El torneo de la Liga Española de Fútbol se reanuda mañana con una jornada de gran emoción e interés en la que podrían aclararse —o quizás complicarse— ciertas cosas entre los aspirantes a conseguir el campeonato.

El líder Atlético de Bilbao viaja a Coruña donde le espera un rival seriamente amenazado con el descenso. La diferencia entre ambos es notable y Atlético, que pasa por un buen momento de juego y moral, debe cuando menos sacar un punto, si bien el triunfo es también probable.

La jornada de mañana es la veintidós. Aún faltan ocho para el final de la competición.

Atlético de Madrid, empatado a la cabeza de la tabla con los bilbaínos, tiene un rival más peligroso, al menos sobre el papel. Zaragoza, jugando en su propio ambiente, será oponente temible para las aspiraciones atléticas. Los madrileños andan bien y pelean ahínco. No obstante, nadie cree que Atlético pueda sacar más de unas tablas en su difícil visita.

Real Madrid, tercero en discordia pero con sus posibilidades de alcanzar el título reducidas al mínimo tras su abultada derrota en Bilbao 0-5 en la última jornada, tendrá que hacer esfuerzo titánico para no perder más terreno.

Su visitante del domingo es la Real Sociedad de San Sebastián, equipo duro, luchador y veloz capaz de darle un susto a cualquiera.

El partido se presenta interesante e incierto, si bien el Real parece ligeramente favorito. Actualmente Madrid es-



# OPORTUNIDAD PARA SAQUEROS NECESITAMOS

5 SAQUEROS FINOS para trabajar en los talleres de la empresa.

Se garantiza buen salario, trabajo permanente, vacaciones, aguinaldo, días feriados, Banco Obrero, y los Seguros de acuerdo con las leyes del país.

## Trajes SOJO Ltda.

175 varas Sur del Cine Rex.  
Teléfonos Nos. 22-69-02 y 21-69-02.

# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11

**RUBRO 1**  
 AUTOMOVILES  
 CAMIONES  
 TRACTORES  
 MAQUINARIA  
 COMPRA-VENTA

**YA LLEGO EL VOLKSWAGEN 1965**  
 Reconstruido en Alemania.  
**SIN PRIMA**

y en **24 largos meses** para pagarlo.  
 Y por supuesto... en



**SU CASA DE CONFIANZA**  
 100 varas al Sur del Cine Hilton - Teléfono 21-78-85.

**R. TOLEDO Y CIA.**  
 AV. SAN MARTIN  
 250 varas este  
 Gimnasio Nacional  
 Teléfono 21-07-77

- USADOS COMO NUEVOS**
- Toyota Corona 1969
  - Datsun Bluebird 1966
  - Opel Rekord 1966
  - Volkswagen 1964
  - Fiat Station 1962
  - Bulck compacto 1961
  - Station Opel 1961
  - Opel Kapitan 1960
  - Station Opel 1960
  - Opel Rekord 1960
  - Microbús Austin 1959
  - De Soto 1957

**REAL OFERTA**  
 Ford Fairlane 1957  
 4 puertas de un solo dueño  
 ₡ 5.750.

Grandes facilidades de pago

**EL PEQUEÑO AGRICULTOR**

S. A. (KARIKA) Teléfonos 21-44-34 y 21-37-82  
 Apartado: 5420

Oficina: 75 varas al Norte de la puerta principal del Hospital San Juan de Dios

ofrece las siguientes **GANGAS**

**AUTOMOVILES**

- 1968 Fiat Coupe 850
- 1966 Rambler American
- 1963 Taunus 12 M.
- 1964 Simca
- 1962 Chevrolet
- 1960 Simca Aronde
- 1959 Taunus 17 M.
- 1958 Austin
- 1956 Buick Automático
- 1954 Opel
- 1962 Renault
- 1956 Ford Convertible
- 1956 Dodge Convertible
- STATIONS WAGONS**
- 1956 Morris
- 1965 S. W. Chevrolet Alta
- 1962 S. W. Rambler Classic
- 1962 S. W. Rambler American
- 1961 S. W. Rambler American
- 1960 S. W. Taunus 17 M.
- 1959 S. W. Rambler American
- 1956 S. W. Buick
- 1950 Station Commer
- 1954 Opel
- JEEPS**
- 1959 Austin
- 1968 Toyota capa de lona
- 1967 Toyota capa de lona
- PICK-UPS**

**1965 Peugeot Diesel 404**

- 1948 Willys doble tracción
- 1956 Chevrolet 1½ ton.
- 1959 Chevrolet
- 1962 Chevrolet Doble tracción
- 1960 Chevrolet Doble tracción

**PANELLS**

- 1962 Chevrolet
- 1962 Volkswagen
- 1957 International 1 ton.
- 1960 Volkswagen

**CAMIONES DE MOTOR DIESEL**

- 1957 Ford 3½ Ton.
- 1958 Thames 70 4½ Ton.
- 1967 Bedford 2½ Ton.
- 1965 Thames 70 4½ Ton.
- 1957 Thames 30 3½ Ton.
- 1963 Chevrolet 2½ Ton.
- Diferencial Mack P)-33
- Motor Cummins 160 H.P. con caja de cambios
- Motor Fordson 4 cilindros
- TRACTORES Y CHAPULINES CON LLANTAS**
- Tractor Magirus K-100 con pala y wincher buen estado. Precio de ocasión.
- Tractor Allis Charmer H-D. 5 con pala y wincher.
- Tractor de llantas International B-450 doble tracción como nuevo.

**REGALE FELICIDAD**

Obséquiele a su familia

Un carro  
 Visite nuestro departamento de automóviles usados y encontrará

Verdaderas gangas  
 Primas desde

₡ 1.200.00

Resto con grandes facilidades



**CENTRO CARS S. A.**

Distribuidores exclusivos para Costa Rica de VOLKSWAGEN únicos que pueden dar garantía de fábrica.  
 Teléfono 21-88-05

Calle 26. Final 5ª Avenida, nuevo local frente al Gimnasio Nacional de La Sabana.



**PEUGEOT**

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE.

- PEUGEOT 404 1964
- PEUGEOT 404 1965
- PEUGEOT 404 1966
- PEUGEOT 404 1967
- STATION DIESEL 1967

**DISAUTO**  
 Tel. 25-08-05

San Pedro de Montes de Oca, frente al Más por Menos, entrada al Colegio Calasanz.



**VEHICULOS ECONOMICOS**

**AUTOS CONY**

S. A. - Paseo Colón

frente al Hospital San Juan de Dios.  
 Teléfono 22-44-52.

**VEHICULOS USADOS PARA LA VENTA**

- Panel Cony 1969
- Furgon Cony 1969
- Panel Renault 1963
- Volkswagen 1962
- Panel Morris 1961
- Panel alta Austin diesel 1968

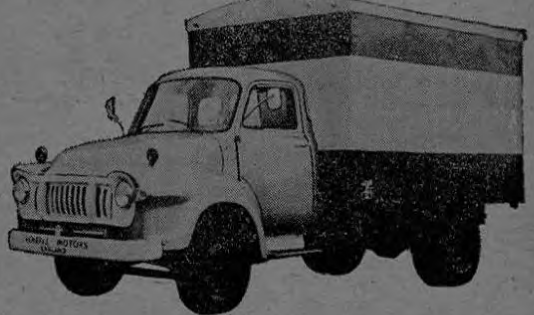
**AUTO MARELI**

donde su vehículo usado vale más a cambio de unidades nuevas.

**OPEL ISUZU BEDFORD CHEVROLET**

100 varas Norte  
 Estación Pacifico  
 Teléfono 22 59 36

**un magnífico negocio para su negocio!**



**BEDFORD DIESEL J-2**  
 2½ toneladas

**BEDFORD DIESEL**



**MOTORCENTRO**

FRENTE A LA PLAZA DE BARRIO MEXICO

**AS SOLAR**





# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11

## RUBRO 1

AUTOMOVILES  
CAMIONES  
TRACTORES  
MAQUINARIA  
COMPRA-VENTA

## ANGLOFORES LTDA.

Calle del Pacifico

TELEFONO 22-43-77

tiene para la venta las siguientes unidades usadas a precios

REBAJADOS,

AUTOMOVILES

- 1967 Taunus 17M Station 4 puertas
- 1967 Taunus 17M 4 puertas
- 1966 Simca Station
- 1965 Taunus 12M
- 1965 Mustang Convertible
- 1964 Volkswagen
- 1964 Dodge
- 1963 Ford Coupe USA
- 1963 Ford K 17M
- 1962 Auto Unión
- 1961 Ford K
- 1960 Mercedes Benz
- 1952 Studebaker

K UPS

- 1969 Bedford J-1 2 ton.
- 1968 Toyota 1 ton.
- 1967 Ford Transit 1 3/4 ton.
- 1966 Chevrolet 3/4 ton.
- 1965 Toyota 1 ton.
- 1964 Chevrolet Diesel
- 1958 Chevrolet 1 ton.

DOBLE TRACCION

- 1968 International 2 ton.
- 1968 Willys Commando 3/4 ton.
- 1959 Chevrolet 1 ton.
- 1958 Willys Jeep 3/4 ton.

PANNELS

- 1966 Ford Transit 600 3/4 ton.
- 1965 Thames 800 3/4 ton.
- 1964 Ford Taunus 3/4 ton.
- 1963 Thames 800
- 1962 Anglia
- 1961 Mercedes Benz
- 1956 Chevrolet Fordson 1 3/4 ton.

CAMIONES DIESEL

- 1968 Thames D-600 6 1/2 ton.
- 1967 Thames K-700 4 1/2 ton.
- 1967 Thames K-200 2 1/2 ton.
- 1966 Thames D-300 2 1/2 ton.
- 1966 Thames D-750 7 1/2 ton.
- 1965 Thames K-600 3 1/2 ton.
- 1965 Chevrolet 4 1/2 ton.
- 1964 Thames K-700 4 1/2 ton.
- 1963 Chevrolet 3 1/2 ton.
- 1963 Autobús Diesel
- 1963 Ford Fordson
- 1960 Dodge gasolina 2 1/2 ton.
- 1959 Thames 50 3 1/2 ton.
- 1957 Thames 50 3 1/2 ton.

Más Clasificados en la página siguiente.

## EXACA

Avenida 10 - Calle 22

TELEFONO 22-89-74

IMPORTADORES DE BIENES DE EQUIPO ESPAÑOL

TORNOS

CEPILLOS

TALADROS

FRESADORAS

Toda clase de máquinas para metal.

Ahora con financiación propia

## EXACA

Avenida 10 - Calle 22

La oferta de hoy

Atención! Gangal

Vendo urgente por viajar al extranjero PEUGEOT 404 1964, 4 puertas, con radio, en perfecto estado.

Llamar al teléfono 25-04-41



¡Los insuperables

en

Costa Rica

VOLKSWAGEN  
FORD MUSTANG

1965

10.000 KM. de

Garantía escrita y...

30 COMODOS MESES  
PARA CANCELARLO

CEN AUTO

125 Vs. al Oeste de

Acueductos y

Alcantarillado

SUCURSAL

Paseo Colón 100 vs. al  
oeste de MAS POR MENOS

LO ESPERAMOS!

ATENCION  
GUANACASTE!

Para servir a nuestros amigos guanacastecos nos hemos instalado en

LIBERIA

donde estamos a sus gratas órdenes. Ah... y ya pueden admirar las nuevas unidades Opel, Chevrolet, Isuzu y Bedford.

AUTO MARELI

Liberia frente a Bebra Ltda.  
Teléfono 66-01-58. San José: 100 varas al Norte de Estación al Pacífico. Teléfono 22-59-36.

## PURDY MOTOR S.A.

Paseo Colón — Teléfono 21-22-33 — Apartado 2884

Depto. de Automóviles Usados

RAMBLER REBEL - SEDAN	1967
STUDEBAKER - CAMION	1960
PEUGEOT - PICK UP	1966
TOYOTA - LITE STOUT	1968
SUNBEAM - COUPE	1966
CHEVROLET - SEDAN	1965
AUSTIN - STATION WAGON	1962
ISUZU - PICK UP	1967
DATSUN - SEDAN	1966
NISSAN - PICK UP	1967
RENAULT - SEDAN	1967
OPEL - PICK UP	1954
SIMCA - SEDAN	1960
TOPOTET TIARA - SEDAN	1961
OPEL - SEDAN	1967
SIMCA - SEDAN	1962

MODESTY  
BLAISE por

PETER O'DONNELL

MODESTY  
OBSERVA  
LA PIEDRA  
DE AMBAR..



¿ME ESTÁN  
TOMANDO EL  
PELO?

NO, MARK... LA  
TENGO HACE  
4 AÑOS.

SIEMPRE  
SE VEÍA UN  
ESCARABAJOS  
VERDE DEN-  
TRO DE LA  
PIEDRA... Y  
AHORA  
NO,  
ESTA.



WILLIE... CREO  
QUE ME  
BUSCAN..

¿BUSCAN? ¿PERO  
QUIÉN? ¿QUE SE  
TRAEN USTE-  
DES?



# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11

**RUBRO 1**  
**AUTOMOVILES**  
**CAMIONES**  
**TRACTORES**  
**MAQUINARIA**  
**COMPRA-VENTA**

**SE VENDE**  
 Station Chevrolet 1955, en muy buenas condiciones.  
 ₡ 3.000.00 contado, solamente. Verlo y referencias en la Estación del Sur, Tel. 22-15-49 Con Don Julio.

**JEEP PARA ALQUILAR**  
 Solamente a personas o empresas establecidas.  
 Teléfono 21-23-32.

Se vende bus FORD con motor Perkins.  
 Se acepta en cambio jeep o pick-up.  
 Teléfono 22-45-04.

Se vende Renault 59 al contado. Teléfono 25-44-93.

Cambio THAMES DIESEL modelo 65, una tonelada, en perfecto estado mecánico con llantas nuevas, por DATSUN MIL. Ofertas en el Tel. 22-48-31.

**RUBRO 2**  
**COMPRA-VENTA**  
**CASAS**  
**DEPARTAMENTOS**  
**FINCAS**  
**LOTES**

**Fabio Carvajal**  
**OFRECE A LA VENTA LAS SIGUIENTES FINCAS BANANERAS**  
 Cariari Jiménez 1000 hectáreas todas aptas para banano. Valen ₡ 1.000 cada hectárea.

Ramal El Carmen 650 hectáreas, todas analizadas y aprobadas para banano. Valen a ₡ 1.450 cada hectárea, está habilitada de ferrocarril y carretera.

Zent de Limón 900 hectáreas, casi en su totalidad apta para banano, fue cultivado antes por la antigua compañía. Está virgen en explotación de maderas. Vale ₡ 380.000.

Cerca de Guápiles. 4100 hectáreas con 1000 hectáreas aptas para banano, resto rico en maderas y muy cómoda. Vale ₡ 780.000.

**GANADERIA**  
 Por Carretera Panamericana a tres kilómetros hacia Golfito vendiendo finca 600 manzanas con 100 de repasto, casa de habitación. Resto mecanizable con 100 manzanas mecanizadas. Vale ciento cincuenta mil colones.

**CANJEL**, Guanacaste, mil doscientas manzanas todas de pasto y mecanizable. Setecientas cabezas de ganado, casas en instalaciones de manejo del ganado vale puerta cerrada un millón quinientos mil.

**LIBERIA OCHOCIENTAS** cincuenta manzanas, todas mecanizables y con un cuarenta por ciento mecanizada. Vale cuatrocientos setenta mil colones.

**ZAPOTAL DE SARDINAL, GUANACASTE** seiscientos cincuenta manzanas, todas mecanizables con un cincuenta por ciento mecanizadas. Dos tractores debidamente equipados, planta eléctrica, taller con su debido compresor, un kilómetro de playa, setenta reses finas. Vale puerta cerrada seiscientos mil colones.

Cangel Guanacaste 900 manzanas todas de jaragua, buena agua, buena casa, corrales, 290 novillos y vaquillas, 7 bestias. Vale puerta cerrada ₡ 675.000. Puerta cerrada, solo ₡ 425.000.

Cañas, Guanacaste, 500 manzanas con 300 de jaragua a 50 minutos de la Interamericana. Vale ₡ 200.000.00.

Hatillo Aguirre 600 manzanas con 300 de pasto, 215 reses en su mayoría puras. Vale ₡ 575.000. Está financiada con el BID.

San Rafael de Río Cuarto 750 manzanas con 600 de pasto. Vale ₡ 550.000. Se dan comodidades.

San Rafael de Río Cuarto ... 1200 manzanas todas de madera explotable. Buenas comunicaciones. Vale ₡ 450.000.00.

Coyolito Puntarenas 250 manzanas centro población, todas de pasto y buena casa, corrales. Vale ₡ 225.000. Lotes industriales. San Antonio Desamparados 3 ms. Valen ₡ 100.000.

San Juan de Dios Desamparados 3 manzanas con río al fondo sembradas de café nuevo. Vale ₡ 110.000.

Santo Domingo con línea férrea 3 manzanas sembradas de café. Valen ₡ 120.000.

Tibás 2 manzanas a ₡ 8.00 la vara.

Contiguo Estadio Saprissa 10.000 varas a ₡ 15.00.

Colima 8.000 vs. a ₡ 12.00 vara.

San Rafael de Ojo de Agua 5 finquitas aptas para quinta o granjas. Muy baratas.

Quintas en Alajuela. Río Segundo. La Garita, San Antonio Belén muy baratas y cómodas a la vez que ofrezco gran cantidad de finquitas propias para dicho fin.

Lotes residenciales cerca Universidad San Pedro, Sabana Sur, Barrio La Salle, Belo Horizonte, Valle del Sol, Curridabat, Tibás.

Casas en Escalante, Sabana Norte, Belo Horizonte, Escazú, Tibás.

Lotes Industriales, Autopista Wilson, Uruca, Calle La Caja, San Fco. Dos Ríos, Tres Ríos, Guadalupe, Tibás, Santo Domingo, San Antonio Desamparados, San Antonio, Escazú, San Rafael Escazú, Heredia, Alajuela, Curridabat. Hasta de ₡ 4.00 vara.

Aserradero instalado completamente en producción renta más de ₡ 20.000 mensuales. Se vende o se cambia. Vale ₡ 600.000.

Vendo dos finquitas-con su agua potable. Apts para balnearios o centros deportivos. Bien situadas.  
 Para vender o comprar a Fabio Carvajal debe consultar, le interesará,  
 Tel. 21-03-75  
 150 vrs. Norte Hotel Europa

**OFICINA RICARDO SALAS RUIZ**

Venta de Casas, Lotes, Fincas. Préstamos hipotecarios, prendarios y colaterales.  
 150 varas al Norte de Radio Libertad frente parada de Guadalupe, Casa 350. Teléfono 21-92-92.

**OFRECE EN VENTA**  
 Casa nueva en San Juan de Tibás. Precio: ₡ 45.000.00.

**COMPRA**  
 Casa esquinera de 40.000.00 a 60.000.00. Preferiblemente con Crédito Hipotecario a Institución Bancaria.

**Rodolfo Chavarría V.**  
 Su oficina de confianza Para sus negocios de compra y venta de propiedades, hipotecas. Cambios de fincas para ganadería y otras.  
**CLUB CHINO**, contiguo Liceo Vargas.  
 Teléfono 22-45-04

**AQUI SU LOTE!**  
 Urbanización Paseo Colón costado Sur del Gimnasio Nacional.



Lotes de 600 y 700 vs.2 solicite informes o un agente al teléfono 22-24-61.

**RUBRO 3**  
**ALQUILERES**  
**DEPARTAMENTOS**  
**CASAS**  
**OFICINAS**  
**LOCALES**

Se alquila apartamento moderno con 3 dormitorios en Barrio Escalante. Teléfono 21-81-42.

**BARRIO RESIDENCIAL LOS SAUCES. SE ALQUILA CASA NUEVA, DOS PLANTAS, CON COCHERA, HALL COMEDOR, ANTECOMEDOR, COCINA, CUARTO DE SERVICIO, PATIO AMPLIO, TRES DORMITORIOS, TRES BAÑOS, PRECIO ₡ 750.00. TELEFONO 21-31-42.**

Se alquila bodega de cemento 300 metros cuadrados altura 6 metros. Nueva. Situada 350 varas Sur de La Castellana.  
 Informes teléfono 21-87-83.

Se alquila Barrio Vasconia bodega o taller, cómoda para parquear, servicio sanitario, con oficina.  
 Teléfono 21-95-48.

**FINCA SAN CAYETANO**  
 Vendo de oportunidad por motivo de viaje en Orotina, situada 800 varas de la Estación del Ferrocarril, sobre la carretera a Tárcoles. Con 8 manzanas cultivadas con 2.000 árboles frutales en producción, 25 cerdos de raza con chiqueros modernos de engorde, 500 pollos de engorde, 50 gallinas ponedoras, casa de habitación confortable con agua y luz. Casa para peones de 2 pisos y planta de dos pisos para 2.000 pollos de engorde. Aceptamos propiedad en San José, como prima. Ganga ₡ 115.000.00. Para informes teléfono 22-01-12, con Manuel Paniagua B.

A estudiantes, empleados alojamiento en casa de familia, Linda Vista de Tibás 75 vrs. al Oeste del Pabellón Rojo. Entenderse con Adela Abarca Campos.

Se alquila una casa y un departamento en Residencial Los Colegios, Avenida del Sión, frente Colegio de Sión, totalmente nuevos y amplios. La casa se compone de 4 cuartos, sala comedor, sala de espera, ante comedor, 4 baños de lujo, cuarto de pilas, cochera grande, jardín, patio para tender ropa. Agua caliente en toda la casa.  
 El apartamento se compone de: 4 cuartos grandes, sala comedor, cocina, cuarto de pilas, tres baños de lujo, cochera amplia. Agua caliente en toda la casa.  
**INFORMES TODO EL DIA EN EL EDIFICIO SAN RAFAEL, APARTAMENTO NUMERO 2. TELEFONO 25-22-77.**

Necesito alquilar casa 3 habitaciones y dependencias cochera. Llamar al Teléfono 22-84-81 o 25-28-32

Regalada casa móvil con dos camas, refrigerador, cocina, con carro.  
 \$ 3.000.00  
 SR. KLINE. 21-44-85.

Tenemos disponible a partir del primero de febrero, casa nueva de tres dormitorios, rodeada de jardines y verjas, con doble cochera, agua caliente y fría.  
 De La Cascada 300 vr. al Norte y 100 al Este, Barrio Los Anonos o Residencial Palermo. Verla de 10.30 a 2.00 P.M., telefónicamente, Radio Atenea 22-57-29.  
 Vale ₡ 800.

**LOS CLASIFICADOS DE LA PRENSA LIBRE AUMENTAN DIA A DIA y sabe por qué?**



**PORQUE SON AGILES DINAMICOS MODERNOS DISTINTOS EXCLUSIVOS...**

**AUMENTE UD. TAMBIEN sus VENTAS ANUNCIANDO EN LOS CLASIFICADOS DE LA PRENSA LIBRE**

James Bond por IAN FLEMING ILUSTRADO POR HORAK





# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11

**NECESITO ALQUILAR** departamento chico, amueblado con teléfono en lugar céntrico. Preferible Paseo Colón. Teléfono 21-00-11.

**ALQUILASE** cuarto céntrico, alimentación uno, dos personas. Honorabilidad. Teléfono: 21-96-13.

Alquilo piso para oficina en el camino a San Pedro de Montes de Oca. Totalmente nuevo, a estrenar, con teléfono. Es ideal para empresa constructora ó financiera.

Se puede visitar sobre la misma carretera 250 VARAS AL OESTE DE LA IGLESIA MAS INFORMES AL TELEFONO 22-43-74

## RUBRO 4

**PRESTAMOS HIPOTECAS NEGOCIOS**

### OFICINA RICARDO SALAS RUIZ

Préstamos hipotecarios, prendarios y colaterales. Préstamos sobre autos, camiones, taxis y vehículos en general.

150 varas al Norte de Radio Libertad frente parada de Guadalupe, Casa 350. Teléfono 21-92-92. Préstamos hipotecarios desde \$ 5.000.00 en adelante sobre cualquier tipo de propiedad.

De 50 a 500.000 ofrecemos con garantía hipotecaria sobre cualquier tipo de inmuebles. Preferible sobre fincas. Tel. 21-92-92

**HIPOTECAS** a largo plazo en abonos mensuales o fijo, cualquier cantidad, rápido trámite, intereses corrientes.

### FABIO CARVAJAL Y CIA.

Teléfono 21-03-75.

### EL DINERO QUE USTED NECESITE

para cualquier eventualidad en Préstamos Inmediatos encontrará.

50 vrs. Norte de la Biblioteca Nacional.

### PRESTAMOS INMEDIATOS S. A.

TELEFONO. 22-88-38

### DINERO EN:

## FICASA

Avenida Tercera Frente Embajada Americana **DINERO RAPIDO Y FACIL CON GARANTIA FIDUCIARIA, PRENDARIA E HIPOTECARIA.**

TELEFONO: 22 50 30.

### FINANCIERA CORTIJO SAN JORGE S. A.

con Agencias en Cartago, Heredia y Alajuela.

Préstamos de \$ 500 a \$ 5.000 con garantía fiduciaria, sumas mayores con prendaria o hipotecaria.

**TELEFONOS:**  
San José 21 06 52 y 22 74 58;  
Alajuela 41 11 08;  
Cartago 51 00 75;  
Heredia 47 04 59.

Lechería produciendo regalo en \$ 275.000, puerta cerrada 18 kilómetros San José. Facilidades. Apartado 2458

### BODEGA

Amplia, muy segura, céntrica, **ALQUILO** situada avenida 12, calles 16 y 18 N° 1885. Teléfono 22-38-48.

**Por no poder atenderlo** vendo negocio abarrotes. Sta. Marta N° 2 en Cristo Rey. Informes teléfono 22-90-40 o mismo negocio.

### Dinero para trabajar

¿Esta Ud. trabajando en la producción de riqueza nacional y tiene dificultades financieras?

¿Se desespera Ud. haciendo antecala, llenando fatigosos e innecesarios formularios, repitiendo argumentos ante varios empleados de la misma entidad, mientras su negocio comercial, su industria, su finca, su lechería, su empresa de transportes ó cualquiera que sea su actividad productiva sigue su curso de trabajo diario que no puede paralizarse?

¿Desea Ud. pagar un bajo costo por el dinero que necesita ya?

Nosotros le resolvemos inmediatamente su problema de financiamiento.

Somos expertos en esta clase de servicios.

Pregunte por nosotros. Venga a vernos con toda confianza.

### OFOMECO

75 varas al Sur del Hotel Balmoral. San José.

## RUBRO 5

**EMPLEOS**

### SE NECESITA

Tornero mecánico. Teléfono 22-50-25.

### SE NECESITA EMPLEADA BUEN SUELDO

Barrio Escalante, Santa Teresita 300 varas Este, esquina, casa 767.

### Desde Estados Unidos buscamos hombres y mujeres

para desarrollar tarea fácil y agradable ganando bien en dólares recibiendo capacitación profesional Diríjase a 15 M.P.S. P.O. BOX 129 Coral Gables Florida 33134 U.S.A.

**SE NECESITA** cocinera con experiencia y recomendaciones. Sueldo \$ 200. Tel. 25-20-43.

### INDUSTRIALES

Tallista ofrece sus servicios, San Joaquín de Flores, Heredia, casa Victor Madrigal R.

Necesitamos cuatro agentes de publicidad ambos sexos. Muy buena remuneración. Enviar antecedentes a Agente Publicitario Apartado 10.121 Nota: El apartado no es del anunciante

**COLCHONERO** necesitamos, Colchonería Francesa, Plaza Viquez. Teléfono 21-70-80.

Operario con experiencia en instalación de tuberías, bombas de agua, calderas, etc., ofrece sus servicios. Teléfono 21-93-96.

Empleada servicio. Buen sueldo Barrio Escalante, Santa Teresita 400 este. Esquina N° 767.

### ENDEREZADORES

de carrocería.

### COSTURERAS.

**UN-MECANICO CON EXPERIENCIA EN DIESEL Y GASOLINA.**

**UN MECANICO DE MANTENIMIENTO.** Experiencia en maquinaria industrial.

### COLCHONERO COCINERAS

**UN TECNICO EN ELECTRONICA** con experiencia en aparatos de transistores y tubos y que conozca ampliamente de electromecánica. Ayudantes de cocina con experiencia en restaurant.

**HORNEROS** para trabajar en San José.

**UN CORTADOR Y MODELADOR** de calzado de señora con experiencia.

**UNA SECRETARIA** taquimecanógrafa, con experiencia. **CONTADORES** incorporados al Colegio de Contabilistas, con experiencia.

**SERVIDORAS DOMESTICAS** con experiencia y buenas referencias.

**1 VAQUERO** con experiencia en labores de lechería, ordeñar y cuidar ganado.

**MECANICO** con experiencia en gasolina.

**PRESENTARSE EN EL MINISTERIO DE TRABAJO**

## RUBRO 6

**ESCUELAS CENTROS CULTURALES ACADEMIAS PERSONAL DOCENTE**

### DACTILOGRAFOS

Escriba a máquina 50 o más palabras por minuto **EN DOS MESES** con el moderno método **DICT - O - MATIC** de **SPEEDWRITING.**

Nuevos grupos de estudio comienzan a principio y mediados de mes. **CASTRO CARAZO. 22-77-23**

Padres de familia y maestros de pre-escolar:

Para el Kindergarten, para el aprestamiento, para todo niño de cuatro a siete años, nada tan formativo y fascinante como un **EDUCATOY.**

Remesa limitada (todavía a \$ 4 c/u).

Lo consigue en librerías y bazares, o Apartado 3 Guadalupe. Teléfono: 25-69-51.

### UNIVERSITARIO

Tome apuntes fácilmente en sólo 2 meses usando las letras del abecedario con Taquigrafía Speedwriting. Teléfono 22-77-23.

### TAQUIGRAFIA

**SECRETARIAS O PERSONAS INTERESADAS EN SER TAQUIGRAFAS**

A principios y mediados de mes comienzan los cursos de la moderna taquigrafía **SPEEDWRITING.**

Escritura Veloz. Usando sólo las letras del ABC. Nada de símbolos raros! **EN 2 MESES.** Cursos en español e inglés. También por correspondencia.

**CASTRO CARAZO.**

### INGLES

**HABLE, LEA, ENTIENDA Y ESCRIBA INGLÉS**

en 3, 8 ó 12 MESES

(según la cantidad de horas que pueda dedicar al estudio) **CON EL MODERNO METODO SCHEIB** y el ingenioso sistema de enseñanza

**DICT - O - MATIC**

Pequeños grupos homogéneos de 6 a 10 personas.

Para viajes y profesiones. **CASTRO CARAZO.**

Aprenda a tocar guitarra en tres meses. Curso individual, rápido, garantizado. Teléfono 22 27 32.

Hable inglés perfecto en sólo 10 meses en la **ESCUELA DE INGLÉS "ROOSEVELT"**, y si no es así devuelvo todo su dinero. Nuevos grupos de cuatro a diez personas, de lunes a sábado hasta las 10 de la noche. 50 vrs. al Sur del Colegio de Señoritas. N° 644.

Hágase tenedor de libros (con título) en tres meses. Curso intensivo, práctico, elemental, con capacidad para llevar contabilidad por su cuenta, de su negocio, o trabajos de auxiliar. Aproveche su tiempo estudiando una profesión lucrativa.

Teléfono 22-57-27 - Apartado 3755, San José.

## RUBRO 7 PROFESIONALES

### DR. MIGUEZ Médico y Cirujano

Universidad de Santiago de Compostela, España. - Consulta situada en los bajos de Discolandia. - Atiende de 8 a 12 m. y de 2 a 6 p.m. Teléfonos Habitación 25 29 31. Oficina 21 94 50. - Atiende llamadas de noche y día, inclusive feriados y domingos.

### HOMEOPATIA

Casos especiales Miércoles, jueves, viernes. Consultorio 75 varas Norte Farmacia Iris Hotel Imperial Teléfono: 22-85-38 **HIPNOLOGIA**

## RUBRO 8

**SERVICIOS TALLERES OFICIOS DIVERSOS VARIOS**

Líquido varias rocolas con garantía de 7 mil colones en adelante. 250 varas Sur Teatro Moderno Casa 1213.

Servicio de refrigeración. "Taller Garita y Garita". 300 norte Bomba Shell, Zapote. Teléfono 25 45 27.

**EN SOLO 40 MINUTOS** le reparamos su placa o removible. Laboratorio Mecánico Dental Herdocal. 475 al Sur del Hotel Balmoral.

**OPORTUNIDAD: SUMADORAS ELECTRICAS Y MANUALES WALTHER, PRECISA, UNDERWOOD DEBIDAMENTE REVISADAS.**

**NOREQUI DE LA PRENSA LIBRE 250 VRS. AL SUR.**

**Si rueda... nosotros la recauchamos**

### Recauchadora Moderna

### LUTZ HERMANOS

Calle 6 entre avenidas 12 y 14

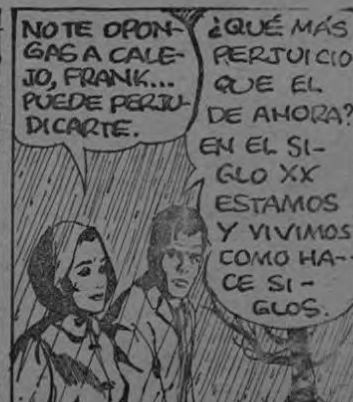
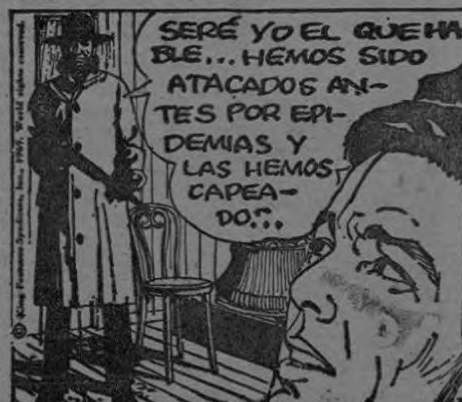
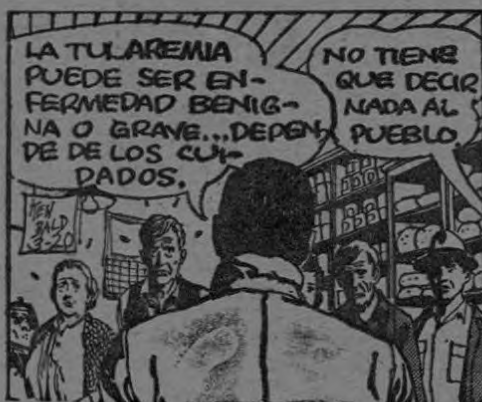
TELEFONO 21-67-34

Apartado 1388

LO ESPERAMOS!

Fumigadora solo una y como "FUMINC" ninguna. Pida presupuestos sin compromiso. 21-49-49 o 21-46-47.

### DR. KILDARE





# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11

## RUBRO 8

SERVICIOS  
TALLERES  
OFICIOS DIVERSOS  
VARIOS

## ADEMCO ALARMAS

Manufacturadas por Alarm De-  
vice Manufacturing  
13 años de

experiencia

inspiran

confianza.



PROTECNICA, R. L.

Tel. 22 18 07 — Ap. 10234

Extracción de ceniza en los  
cielos rasos con equipos de as-  
piradoras. Teléfono 21 66 77.

Lijadoras para sus pisos. Tra-  
bajos garantizados. Rodrigo  
Sánchez. Teléfono 22 98 60.

Compro torno pequeño  
de segunda mano, preferible de  
mesa.  
Teléfono 22-68-52

## LITOGRAFIA E IMPRESA GRAFICOLOR LTDA.

PARA SUS IMPRESOS  
INMEDIATOS EN

Imprenta  
Offset y  
poligrafía

LLAME AL TELEFONO  
21-98-92 ó 21-84-75

TEJA IMPERIAL tengo unas  
2.500 usadas en magníficas  
condiciones. Carlos Luis Ji-  
ménez. Tel. 21-35-11.

Aprenda a tocar guitarra en  
tres meses. Curso individual,  
rápido, garantizado. Teléfono  
22 27 32.

VENDEMOS MAQUINAS  
POP-CORNS Y COPOS  
Teléfono 21-23 32.

TALLER EL COMERCIO  
Hojalatería, Fontanería, Car-  
pintería, Electricidad, Techos,  
Verjas, Portones, Pintura, Al-  
bañilería. 75 Norte Cine Lí-  
bano. Tels.: 21 29 74 - 21 82 51

Ahora usted puede comprar sus  
regalos cómodamente en la no-  
che, dónde, Centro de Artícu-  
los Chinos, 175 varas Este Bi-  
blioteca Nacional.

## TRANSPORTES

Sres. Agricultores e Industria-  
les: para sus traslados de trac-  
tores y toda clase de maqui-  
naria, pida los servicios de la  
Empresa de Transportes  
"Zeledón Hermanos Ltda."  
La única empresa especializa-  
da en el ramo. Ap.: 1793. Tels:  
21-12-84 y 21-73-38.

Futbolines, Diversiones depor-  
tivas nueva remesa para la  
venta y porcentaje. La gran  
novedad del año, tipo alemán,  
un fútbol vivo de emociones.  
Nosotros no imitamos, fabri-  
camos bajo un técnico en el  
deporte. Lo barato sale caro.  
Teléfono 21 43 78. Teatro Ideal  
250 varas Este N° 1638.

## PERSIANAS

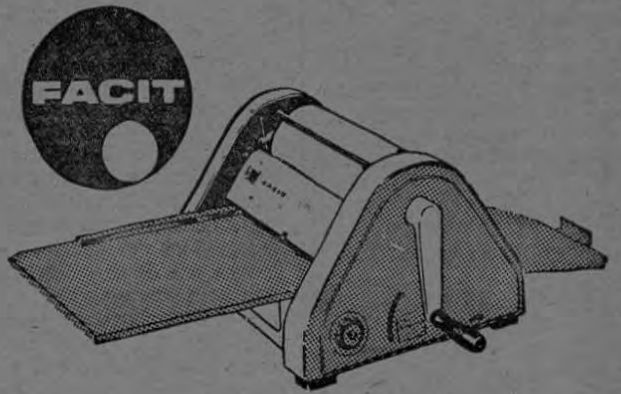
Persianas Canet, Paseo Estu-  
diantes, Edificio Astorga. Re-  
paración de persianas, corti-  
neros, cortinas. Servicio a do-  
micilio. "No tenemos mucha-  
chos ambulantes". Llámenos  
al teléfono 22 16 74.

Limpieza tanques sépticos.  
Compañía Fumigadora "Cruz  
Verde". Teléfonos 21 66 66 -  
21 77 77.

## ¡DE OPORTUNIDAD! ¡REGALADO!

Por motivo de viaje se vende  
menaje de casa. Herramientas  
eléctricas y manuales. Artícu-  
los oficina y carro Cónsul 64.  
Georgina Peralta. Teléfono ...  
22-03-19.

300  
copias perfectas  
en sólo 5 minutos!



## FACIT PLENTO

Pida una demostración sin compromiso alguno  
a sus distribuidores exclusivos:

**TROPICAL COMMISSION Co. Ltd.**

FRENTE A LA BIBLIOTECA NACIONAL · TEL. 22-53-11 · APDO. 661 · SAN JOSE

## DISTRIBUIDORA DE MOSAICO LTDA.

Los Anonos - Escazú

Apartado 3756

Teléfono 28-00-31

Fabricantes de: MOSAICO-TERRAZO  
Y OTROS DERIVADOS  
DE CONCRETO

ofrece a sus clientes un PLAN DE CREDITO de hasta  
un año... con fáciles pagos mensuales.

## Teleservicio Calderón

para la reparación de su televi-  
sor, radio o consola.

Trabajos garantizados.  
Tel. 22-12-24

## VENDO O CAMBIO

catre clínico nuevo y juego de  
herramientas completo para  
ebanistería por lavadora. Telé-  
fono 21 00-11. Señor Miguel  
Esquivel.

Fumigadora "Cruz Verde". Ex-  
terminio insectos y roedores.  
Miembros "Pest Control" de  
Estados Unidos. Tels. 21 66 66  
21 77 77.

Fumigadora solo una y como  
"Fuminac" ninguna. Pida pre-  
supuesto sin compromiso. Telé-  
fonos 21 49 49 - 21 46 47.

OPORTUNIDAD REGISTRA-  
DORAS NCR (NATIONAL)  
MODELO 51 CON SUMA PAR-  
TIDA, MULTIPLICACION AU-  
TOMATICA, CALCULO DE  
VUELTO Y 5 TOTALES.  
(GANGA).

NOREQUI  
DE LA PRENSA LIBRE 250  
VRS. AL SUR.

## FRONTERAS DE LA CIENCIA



LA ACUMULACION DE RADIACION  
EN CERAMICAS ANTIGUAS PROCE-  
DE PRINCIPALMENTE DE URANIO  
Y TORIO NATURALMENTE RA-  
DIATIVOS EN LA ARCILLA  
ORIGINAL.



PUEDE MEDIRSE LA EMISION  
DE PARTICULAS ALFA DE  
ESTOS ELEMENTOS, TANTO  
COMO LA RADIACION GAMMA  
DEL POTASIO EN EL SUELO  
DONDE FUE ENCONTRADA.

ESTAS MEDICIONES PERMI-  
TEN AL LABORATORIO DE  
OXFORD DATAR CERAMICAS  
DENTRO DE UN MARGEN DE  
ERROR DE 100 AÑOS EN 1,000,  
GRADO DE EXACTITUD SIN  
PRECEDENTES.

APARTE DE SU VALOR PARA LOS  
ARQUEOLOGOS, ESTA TECNICA PER-  
MITIRA LA DETECCION DE MUCHAS  
FALSIFICACIONES CASI PERFECTAS



## JULIETA JONES



¡S' HABA FILEIN,  
DE DISCOS "GALAXIA"  
¿QUÉNES?... PERO  
¡SI UD. CASI ME  
ECHO DE SU CUAR-  
TO!



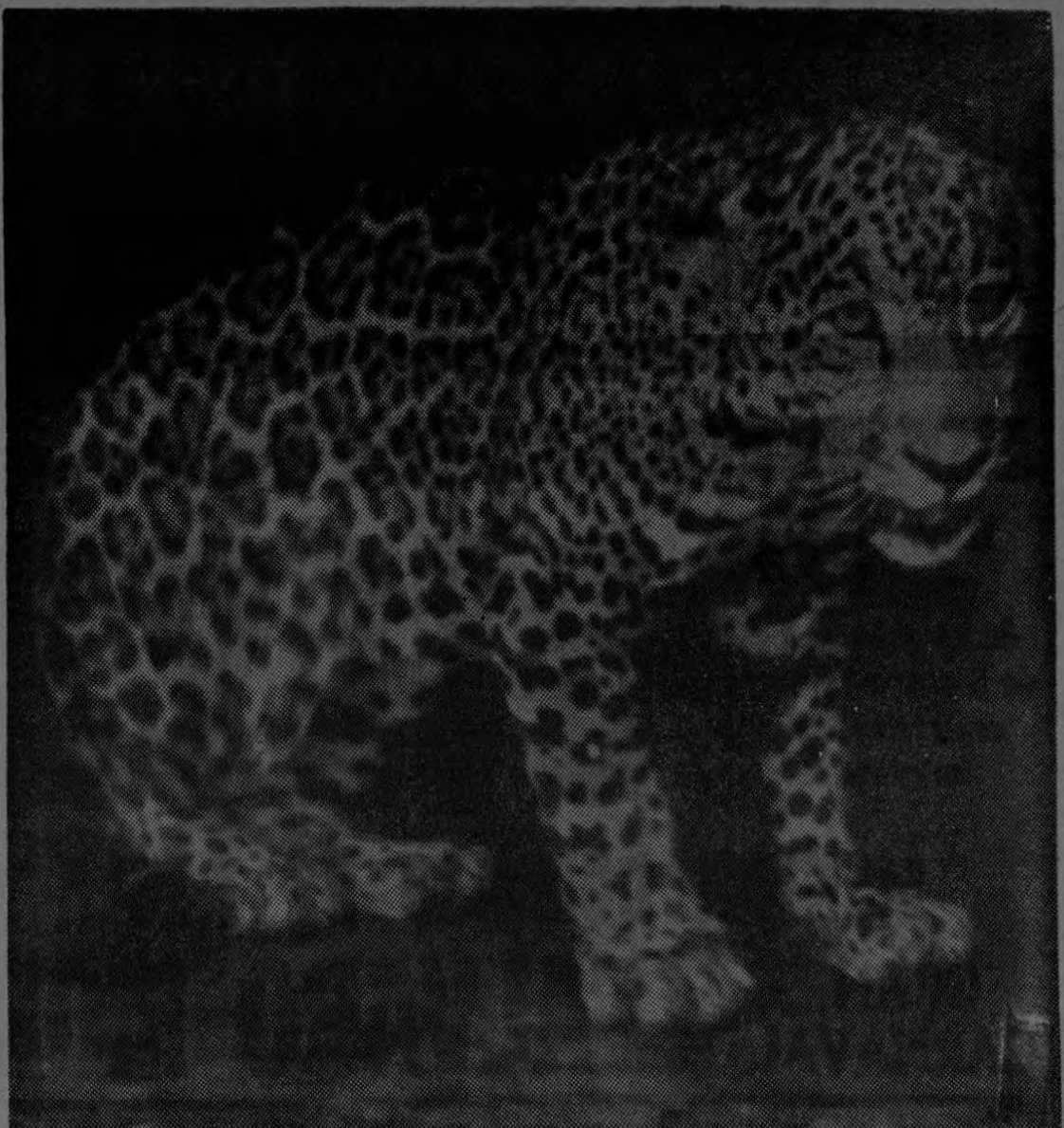
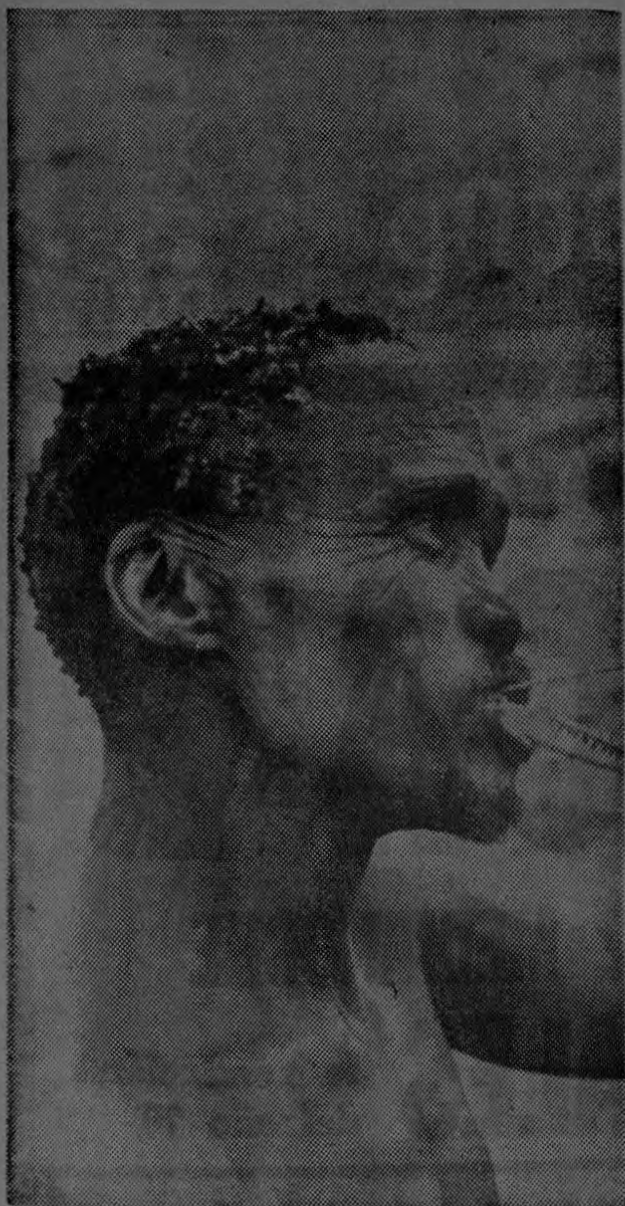
¿QUERE QUE  
LE GRABE DIS-  
COS... O NO?  
¡DIGA!

¿Y QUE CREE  
QUE ME INDUJO  
A ENTRAR EN DON-  
DE TRABAJA? ¿QUE-  
RO CONTRATAR  
LE!



BIEN... QUERO UN  
ANTICIPO Y MIS  
REGALIAS... EL CINCUEN-  
TA POR CIENTO

¡CINCUENTA  
POR CIENTO!  
¡TU ESTAS  
LOCO!...



**HOY por Canal 7 a las 7:00 p. m.**

**GRAN PREMIER DE**

**“La Hora del Instituto Nacional de Seguros”**

Una nueva serie de televisión, realmente emocionante. Un excitante viaje por la realidad del mundo de ayer y de hoy. Un viaje por el Africa, por grandes obras de la literatura representadas en vivo, por la vida de grandes hombres del arte.

Un análisis de los temas más apasionantes, como la percepción extra sensorial, la música moderna. Un vistazo a lo desconocido, lo remoto, a los acontecimientos que han decidido el destino de la humanidad.

ACOMPANENOS HOY Y TODOS LOS SABADOS EN  
“LA HORA DEL INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS” 7:00 p.m. — CANAL 7

**INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS**





**EL VERSALLES** el centro social de moda **PRESENTA**

Hoy Sábado  
gran baile  
de los enamorados  
de 8 p.m. a 1:30 a.m.  
con la académica  
orquesta de

**GILVEGA**



**MAÑANA DOMINGO DE 7:30 A 12 MEDIANOCHE**

**GRAN CARNAVAL con ALVARO MORALES** la revelación del año 70

Exigimos buena presentación — Nos reservamos el derecho de admisión — Sabanilla de Montes de Oca.



Centro Turístico - Soda Bar  
y Restaurant

**El Gran Parqueo**

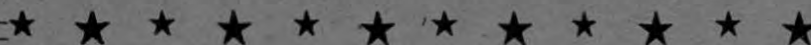
San Rafael Abajo de Desamparados,  
frente a la Iglesia.

Hoy gran baile  
DE LOS  
ENAMORADOS,  
Día de San Valentín.

Platos típicos — Servicio a la carta — Licores nacionales y extranjeros — Chicharrones todos los días —  
Parqueo para 100 carros.

**MAÑANA DOMINGO GRANDIOSO BAILE SOCIAL**  
de 8 a 12 CON EL  
SUPER COMBO DE CARLOS LUNA

Todo mundo a divertirse en EL GRAN PARQUEO



La Escuela de Belleza **ODILIE**

tiene el gusto de invitar a Ud. y sus amistades al

GRAN BAILE DE GRADUACION de sus alumnas y coronación de su Majestad ANALIVE 1ª que se efectuará hoy sábado a las 7 p.m. en la Casa Italia, amenizando la internacional Orquesta Rivera Musical. Cuotas: caballeros ₡8.00 - Damas ₡5.00. Reservación de mesa ₡ 5.00. Informes Tel. 22-50-12, o en su local 25 varas al Norte del antiguo Teatro de Aranjuez.



**Hoy 14 de febrero Día de los Enamorados**

de 9 de la noche a 3 de la madrugada, la nueva Gerencia de

**Rancho Alegre (Aeropuerto El Coco)**

tiene el gusto de invitar a Ud. y su distinguida familia al

**GRAN BAILE DE SAN VALENTIN**

Con el CONJUNTO COPACABANA y su cantante estrella CARLOS B. MOSQUIL

Entrada: Damas . . . . . ₡ 3.00  
Caballeros . . . . . ₡ 5.00 **HABRA SORPRESAS!!**

Para reservaciones  
Teléfono 41-08-86.





# Hotel CAPITAL

En el centro de la capital · Banco Central 125 varas al Norte.

CON MAGNIFICO SERVICIO DE

## RESTAURANT

### BAR y SODA

Tel.: 21-84-97 y 21-85-83



# Restaurant COGNAC

25 VARAS NORTE INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS.

**ES SU LUGAR PREDILECTO  
POR EXCELENCIA...  
UNICO EN LA CAPITAL.**

AL SERVICIO DEL TURISMO NACIONAL  
E INTERNACIONAL.

TEL.  
21  
45  
72

27 - 28 de febrero  
1º de MARZO

~~~~~  
Y SUS EXITOS.

# LUISITO REY

ME ACORDARE DE TI - NO TE ODIARE - LA GRAN CIUDAD - FRENTE A UNA COPA DE VINO

Próximo debut en Costa Rica  
**UNICOS TRES DIAS**

**BAR CLUB**  
*Molino Rojo*

150 varas Sur del  
Teatro Moderno

HOY SABADO Y TODAS LAS NOCHES  
AMBIENTE MUSICAL BAILABLE A cargo del Conjunto de

## RUDY THOMPSON

Actuación especial de nuestra cantante exclusiva  
ELIZABETH ALVARADO

Y con la más moderna Rockola que hay en el país.  
Importada exclusivamente por el MOLINO ROJO.



**Restaurant JO JO**

Gerente Propietario: José Li Siam  
Parque Morazán, 25 varas Norte Edificio Solera

Con lo bueno bueno para usted!

ABIERTO: de 7 a.m. para atender su desayuno, hasta las 2 de la Madrugada. Ambiente - Atención - Servicio.

# 好好好

# LAS HUACAS

400 Metros Norte Escuela Nueva de Coronado

PARA MUSICA BAILABLE  
Y AMBIENTE ROMANTICO

| <b>CENTRO SOCIAL CLUB SPORT HEREDIANO.-FILIAL</b>            |                                                                   |                                                         |                                             |                             |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------|
| HOY SABADO<br>siguen los éxitos con<br><b>ALVARO MORALES</b> | Mañana domingo (noche)<br><b>HERNAN SANCHEZ</b><br>y sus solistas | Domingo en la tarde<br><b>GRAN BAILE</b><br>CON ROCKOLA | Lunes de moda<br><b>SUPER</b><br>COSTA RICA | JUEVES<br><b>TONO SOLIS</b> |

San José de Noche



**RAFA'S BAR**  
en Tibás AMPLIO PARQUEO  
100 varas oeste de la Bomba Esso

Por remodelación espere nueva reinauguración.

San José de Noche



# MOTEL JARDIN ORIENTAL

LUJO - CONFORT - DISTINCION

SERVICIO DE RESTAURANT Y CANTINA

CARRETERA A PASO ANCHO.

## Nueva Asamblea del Sindicato de Radio y TV

Del Secretario General del Sindicato de Trabajadores de Radio y Televisión, don Edgar Arce, recibimos lo siguiente:

Sr.  
Don Carlos Mora,  
Columna "TE VEO  
TE OIGO".  
LA PRENSA LIBRE.  
Ciudad.

Estimado Carlos:

Mucho te agradecería insertar en tu leída columna, la convocatoria a todos los Asociados de este Sindicato, para que concurran a la Asamblea General que se llevará a cabo el día 27 de febrero en el salón de actos de la Casa Sindical a las 8 de la noche.

Los puntos a tratar en esta Asamblea General, serán los siguientes:

- 1) Nombramientos de Secretario General Adjunto, Secretario de Cultura y Propaganda.
- 2) Explicación del proyecto de ley para defensa de nuestros intereses en cuanto a la invasión de trabajadores extranjeros.
- 3) Observaciones y sugerencias.

Al finalizar la Asamblea General, se ofrecerá un brindis para todos los afiliados presentes al cual Ud, señor Mora, está invitado especialmente.

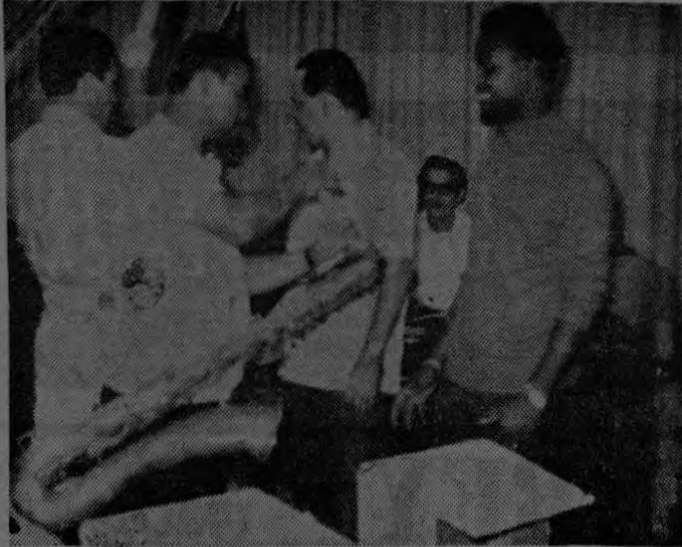
Edgar Arce Sáenz  
Secretario General

RADIO UNiversitaria . . . .  
DOMINGO 15 febrero . . . .

- 11:30 Actualidades
- 12:00 Concierto del Mediodía Rachmaninov: Rapsodia sobre un tema de Paganini
- Revueltas: Sensemayá
- Reznicek: Doña Diana
- Obertura
- Reznikov: Toccata, para Balalaika
- Rossini: Obertura La Urraca Ladrona
- Schubert: 5 Minuetos
- 1:00 Al Sur del Sur
- 1:30 Testimonios valiosos (Alcohólicos Anónimos de Costa Rica)
- 2:00 Teatro Lírico "Operetas y Zarzuelas" para complacer solicitudes
- 3:00 Concierto de la tarde Ravel: Dafnis y Cloé ballet
- 4:00 Conferencia por el Sr. Francisco Ricardo Bello, Embajador de la República Argentina Tema: "La Juventud y Nosotros" (La conferencia se dictó en la Facultad de Educación de la Universidad de Costa Rica el año pasado y hoy se retransmite a solicitud de varios amigos)
- 5:00 Música y compositores Para complacer solicitudes
- 6:30 Radio-Teatro de Holanda
- 7:00 Desde una sala de conciertos
- 7:30 Voz Viva de México
- 3:15 Noticias y Comentario Retransmisión de la BBC de Londres
- 8:30 Sus canciones favoritas Hoy presentaremos al barítono chileno Hernán Pelayo
- 9:00 Concierto de la noche Grieg: Concierto en La menor Op. 16 para piano y orquesta
- Glière: La Amapola
- Roja suite del ballet

# TE VEO TE OIGO

Por DON VICTOR



Felices los muchachos de la Otto

## Contratado por 15 días

# Otto Vargas irá con su orquesta en abril a EE. UU.

Todo está listo para que la Orquesta de Otto Vargas viaje en abril a los Estados Unidos, donde actuará durante quince días. Ayer al mediodía en el Hotel Panamericano se firmó el contrato entre Otto Vargas y el empresario artístico Carlos Hurwitz. El debut de la Otto será en Los Angeles el día 18 de abril.

Las presentaciones de la Orquesta Otto Vargas serán tanto en Los Angeles como en San Francisco. Al firmarse el contrato el empresario Hurwitz, que llevó también a Solón Sirias, dijo a Otto: "desde este momento ustedes pueden hacerse el cargo que están en Los Angeles, donde los ha estado pidiendo la Colonia Tica".

Otto Vargas, muy emocionado al quedar firmado el contrato, dijo para Te Veo Te Oigo: "Usted ni se imagina Don Victor lo contentos que se pusieron los muchachos cuando les di la noticia. Los quince que integramos la orquesta iremos. Ninguno se queda por fuera. Tenemos dos meses para prepararnos y los vamos a aprovechar..."

## Mario Chacón y "Los Ticos" a E.U. el 31 de diciembre

Otra noticia que se le dio a Don Victor es que también el Conjunto "Los Ticos", con Mario Chacón, será contratado para viajar a los Estados Unidos. El empresario Carlos Hurwitz —se dijo— firmará con ellos un contrato para llevarlos a actuar en Los Angeles y San Francisco a finales del presente año. Así se cotizan nuestros artistas en el extranjero.

## Los Hicos hoy en Puntarenas

El conjunto nacional Los Hicos estará hoy en Puntarenas, haciendo de las suyas. Durante los últimos días han tenido una actividad muy agotadora, pero aún así aceptaron un contrato en aquel puerto. Aprovecharán para darse una bañadita en el mar y descansar un poco durante todo el domingo.

## Los muchachos de "La Palabra" también están en Puntarenas

La mayoría de los colegas de La Palabra de Costa Rica se encuentran también hoy en Puntarenas. El propósito es dedicar la mayoría de las ediciones a informaciones sobre aquel puerto. Por la noche transmitirán uno de los bailes con motivo del Día de los Enamorados. Suerte.

## Programas de TV. para hoy y mañana

Sábado 14

Domingo 15

### CANAL 4

- 2:58 Presentación
- 3:00 Arte y Deporte Programa vivo
- 3:30 Cine del Sábado "Si no Amaneciera" Con Charles Boyer y Olivia de Havilland
- 5:30 Patrulla de Caminos
- 6:00 Los Paracaidistas
- 6:30 Comandos del Desierto
- 7:00 Especial
- 7:30 Los Monkees
- 8:00 Cita con la Muerte Con Patrick McGoochan
- 9:00 Sueño Americano
- 10:00 Reflejos del Mundo
- 10:15 Despedida

### CANAL 6

- 1:45 Música
- 2:00 Resumen Noticiero HOY
- 2:30 Fábulas
- 3:00 Aventuras animadas
- 3:30 Superacción "El Hijo de Robin Hood" Con John Dereck, Diana Lynn
- 5:30 Parrilla Deportiva
- 6:30 Flipper
- 7:00 Monstruos del Espacio
- 7:30 Robin Hood
- 8:00 Tarzán
- 9:00 Carrousel Musical con la participación de Leo Marini, Los Panchos y Alberto Vázquez
- 10:00 Cine del sábado La pasión manda, George Raf, Humphrey Bogard, Ida Lupino.

### CANAL 7

- 3:30 Danza de estrellas; El super macho Con Loco Valdés, Sonia Furió, Borolas
- Tere Velázquez
- 5:00 Los hombres altos
- 5:30 Programa de B. A. S. F. Composición en C.
- 6:00 Daniel Boone
- 7:00 La hora del I. N. S.; Africa en todo su esplendor
- 8:00 Mi amigo Tony
- 9:00 Ajedrez fatal
- 10:00 Las estrellas se reúnen

### CANAL 11

- 11:45 Patrón de ajuste
- 12:00 Cine siesta (Largo metraje)
- 2:00 Nuestro mundo en TV
- 3:00 Telenovela de las tres
- 3:30 Fábulas
- 4:00 Teledibujando con KOKIN
- 5:00 Daniel el travieso
- 5:30 Halcón negro
- 6:00 Mundo deportivo
- 6:30 Noticiero del Once
- 7:00 Enigma
- 8:00 El virginiano
- 9:30 Días de nuestras vidas
- 10:00 Noticiero del Once
- 10:30 Teletanda del Once (Largo metraje)
- 12:00 Despedida.

## Radio Universitaria

SABADO 14 febrero

- 5:00 Música y Compositores Para complacer solicitudes
- 5:30 Retransmisión de la VOA
- 6:00 Festival Internacional de Jazz
- 6:30 Al Sur del Sur
- 7:00 Galería de Intérpretes Vivaldi: Concierto en Sol Mayor F. 104 para flauta y orquesta
- Rameau: El Enarmónico

### CANAL 4

- 2:43 Presentación
- 2:45 Reflejos del Mundo
- 3:00 Víctor Manuel Ramírez presenta: "Construcción y progreso de Costa Rica"
- 3:15 Reflejos del mundo
- 3:30 Cine de la tarde El Mago de los Diamantes Con Dennis O'Keefe
- 5:00 Ritmo y Juventud programa vivo
- 6:00 Daktari
- 7:00 Ultraman
- 7:30 Cavernícolas del Espacio
- 8:00 Dr. Kildare Con Richard Chamberlain
- 9:00 Spotlight
- 10:00 Reflejos del Mundo
- 10:15 Despedida

### CANAL 6

- 10:15 Música
- 10:30 Misa dominical, programa vivo
- 11:00 Fábulas
- 11:30 Entremeses musicales
- 12:30 Informe científico
- 1:00 Lucha libre
- 2:00 Fútbol internacional Alemania vs. Italia Por la eliminatoria mundial
- 4:00 Cine en su casa Desafío al miedo Con Sean Connery, Patrick McGoochan, David MacCallum
- 6:00 Sombrita
- 6:30 Aventuras de Gulliver
- 7:00 Hawaii Cinco-0
- 8:00 Forum 13 con los Hermanos Castro Con la participación de Eddie Fischer, Tony Bennet, Lee Acosta
- 9:00 Gran gala La verdad desnudísima Con Peter Sellers, Terry Thomas, Shirley Eaton
- 11:15 Despedida.

NO LO PIERDA DE VISTA

### CANAL 7

- 3:30 Cine Dominical "Escape a Mindanao". Con George Maharis y Nehemiah Persoff
- 5:00 El Teniente
- 6:00 Bronco
- 7:00 Guster
- 8:00 Mannix
- 9:00 Lancer
- 10:00 Boris Karloff presenta

### CANAL 11

- 11:45 Patrón de Ajuste
- 12:00 Cine Siesta (Largo metraje)
- 2:00 Especiales
- 3:00 Fábulas
- 4:30 Las Coristas
- 5:00 El Circo
- 6:00 Mr. Novar
- 7:00 Caravana
- 8:00 El Buen Pastor
- 9:00 Expectación
- 9:30 International Show
- 10:50 Teletanda del Once (Largo Metraje)
- 12:00 Despedida

# REX

3 ..... © 3.00  
 7 y 9 ..... © 4.00  
 "No la debe perder" JUDITH CHRIST. Maravillosa. Seventeen Magazine. Inspirada. Sonríase, comúense. "Look Magazine".

"Es mejor ahogarse en el mar que en una cloaca en Nueva York."



HERBERT B. LEONARD presenta a

**ALAN ARKIN**

"PAPI" ("POPI")

COLOR por DeLuxe  
 DISTRIBUIDA POR United Artists

# CAPRI

3, 7 y 9 ..... © 3.00  
 Franco Interlenghi.  
 Irene Tunc

ASALTO A LA MEDIANOCHE

# CAPITOLIO

3, 7 y 9 ..... © 2.50  
 Technicolor.

Giovanna Ralli,

PISTOLERO PROFESIONAL

# ZAIDA

3 ..... © 2.00  
 CS y Technicolor.

Frank Sinatra, Clint W. Ker  
 Tony Bill

LOS VALIENTES MUEREN DE PIE

# ADELA

3, 7 y 9 ..... © 2.00

Stewart Granger,  
 Pierre Brice  
 LA FRONTERA EN LLAMAS

Impacto de violentísima tensión — CINE PALACIO

# METROPOLITAN

(Sólo mayores 21 años) — 3 p.m. © 4.00 - 7 y 9 © 5.00

## LOS HERMANOS SICILIANOS

Kirk Douglas.

Nuevo Hilton

3 p.m. .... © 2.00

7 y 9: p.m. .... © 3.00

(Inconv. menores 18 años)

## UN MARIDO DE REPUESTO

Technicolor — Una película Paramount

### EXPOSICION DE GRABADOS DE ENRIQUE FERNANDEZ CHELO

La Dirección General de Artes y Letras, el Ministerio de Educación Pública, la Embajada de la Argentina y la Asociación de la Plástica Costarricense presentan la Exposición de grabados del artista argen-

tino Enrique Fernández Chelo.

El Vernissage tendrá lugar el próximo martes 17 de febrero a las 8 de la noche en el local de la Galería de Arte de la DAL.

# Calzado GUILLEN

fino, hecho a mano.

Especialidad en calzado fino para niños y niñas, con numeración del 16 al 40.

Ya tenemos listo nuestro ACREDITADO CALZADO PARA ESCOLARES Y COLEGIALES.

Dirección: 50 varas al Sur del Teatro Moderno y 25 al Este. — TELEFONO 22-35-72.

### TERCER FESTIVAL DE ARTE Y CULTURA EN PUNTARENAS

La Dirección General de Artes y Letras, el Ministerio de Educación Pública, la Municipalidad de Puntarenas tendrán el brinde de inauguración del Tercer Festival de Arte y Cultura el próximo lunes 23 de febrero a las 9 de la noche, en el Hotel Tioga

A las 7:30 de la noche será la apertura del Festival en el Paseo Cortés, harán uso de la palabra las autoridades Municipales de la provincia, el Sr. Ministro de Educación Pública y se inaugurará la muestra de pintura y escultura "Colección Artes y Letras".

SU MENTE BRILLA COMO EL SOL



Distribuidores FARMATICA LTDA

### Lotería Popular

Sorteo N° 1.607 del Viernes 13 de Febrero de 1970

#### PRIMER PREMIO

Serie 146 N° 55 con .. © 8.000  
 N° 55 de otras series © 1.600

#### SEGUNDO PREMIO

Serie 171 N° 95 con .. © 4.000  
 N° 95 de otras series © 400.00

#### TERCER PREMIO

Serie 166 N° 86 con .. © 2.400  
 N° 86 de otras series © 200.00

Producto científico

### ALEMAN

El más eficaz descubrimiento para alimentar el cerebro y estabilizar los nervios. Combate la debilidad mental, falta de capacidad de concentración, agotamiento físico y mental.

Distribuidores exclusivos:

**Farma-Tica**  
 LTDA

San José.

Tel.: 22-11-41 — Apdo.: 3770

PRONTO! James Mason, Helen Mirren

## "CORAZONES EN FUGA"

PALACE IDEAL

3 - 7 - 9 ..... © 3.00 6 - 8 ..... © 2.00

Erika Blank, Max Lawrence

## "MATA, BEBE, MATA"

EN COLORES!

### VARIEDADES

3 - 6.45 - 9 ..... © 5.00

(Inconveniente menores de 18 años)

SEGUNDO DIA DE CAÑONAZO! Como católico, su religión le prohíbe usar su espada para matar... pero su deber le exigía empuñarla en defensa de su patria y de su reino!

Metro-Goldwyn-Mayer presenta una producción de Bernard Smith-James R. Webb

En más de diez siglos de brillante historia inglesa, sólo un rey ha sido llamado "El Grande". A los 22 años de edad ascendió al trono y salvó un reino.



## "Alfredo el Grande"

El rey disidente ("ALFRED THE GREAT")

EN COLORES

### CALIFORNIA

4 - 6 - 8 ..... © 4.00  
 Chuck Connors

MATELOS A TODOS... Y REGRESE SOLO  
 En colores!

### MODERNO

3 - 7:30 ..... © 3.50

Oliver Reed,  
 Ron Moody  
**OLIVER**  
 En colores!

### RIO

8 ..... © 2.00

David Reynolds  
**SUPER COLT 38**  
 En colores!

### PRONTO!

Raquel Welch  
**"SED DE**

**CRIMEN"**

### Convivencia familiar en el Cantón de Atenas

El Movimiento Familiar Cristiano de Atenas, con motivo de celebrar el cuarto aniversario de su fundación, tendrá una convivencia a nivel nacional en la finca del señor Rafael González Moya, situada de la Casa Cural 500 varas al sur, el 19 de marzo.

#### PROGRAMA:

8 a.m. Recibimiento. — 9 a.m. Inscripción de participantes en las diferentes actividades. — 10.30 a.m. Misa. — 12 h. Tiempo de almuerzo. — 2 p.m. Competencias Deportivas: (Gran partido de Fútbol entre Solteros y Casados del M. F. C., dedicado a don Ernesto Antonio Sotruman. 3 p.m. — Participación y concurso de Artistas Juveniles. Dedicado a los primeros coordinadores e impulsores del M.F.C. en Atenas, Sr. Francisco y Herminia Henchoz, Trino e Isabel Cabezas, Adriano y Luz Elena Pacheco.

# ESPECTACULO EL SAMARA

Su Centro Social de mejor ambiente nacional, Tel. 47-11-01 — Santo Domingo.  
 HOY, EL ALEGRE BAILE DE LOS ENAMORADOS, organizado por la J.U.D. — 8 p.m. con el ritmo incomparable de "HISPANO MUSICAL".  
 Mañana, el espectacular domingo bailable, desde las 7 de la noche LOS ALAMOS Y SU ALGARABIA, y el vacilón de LENCHO y ZOULO.

# OFERTA ESPECIAL

# de Verano

## EN Arango

75 varas al Este de LACSA  
Tel: 21-86-07 — Con tres troncales



**OFERTA ESPECIAL!**

**Juego de Jardín  
Alumiplastic**

y sillas individuales, en todos los tamaños, estilos y colores.

Consulte nuestros precios!

CONTAMOS CON VARIOS ESTILOS Y TIPOS.



ELEGANTE...

**JUEGO DE JARDIN**

para terraza, en dos estilos con 4 sillas confortables en espuma de hule.

OFERTA ESPECIAL DE VERANO.

₡ 995<sup>00</sup>

₡ 88.00

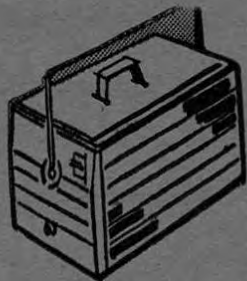
MENSUAL

Sólo quedan 2 juegos.



**LICUADORA  
SM2-23**

4 velocidades.  
Adaptable a todas las exigencias del hogar.



GRAN SURTIDO DE LONCHERAS para escolares  
TERMOS Y HIELERAS especiales para paseos  
VASOS ESPECIALES para cerveza y corrientes

Visítenos y admire nuestro gran surtido de artículos para el hogar y regalos.

**REFRIGERADORA  
ADMIRAL**

6 1/2 pies, varios colores de moda,

ahora a **₡ 69.00**

MENSUALES

ADEMAS CONTAMOS CON MODELOS DE 10-13 y 16 pies.



BOLSAS TERMO

**OFERTA ESPECIAL:**  
silla de rattan para terrazas  
₡ 99.00.

Suplemento Dominical

# Abanico

Domingo 15 de Febrero de 1970 — Número 57

Hogar  
Moda  
Cine  
Televisión



*Mariamalia de Berrocal*

DIRECTORA

*¿De qué está hecha esa dicha, más grave y más tierna, que, desde el comienzo de la vida amorosa, viene a colocarse al lado del deseo con una timidez que pronto se transformará en dulce autoridad? De confianza, de hábito y de admiración.*

ANDRE MAUROIS

*“Suplemento  
dedicado  
a los  
Enamorados”*

San Valentín, 1970

**LA PRENSA LIBRE**  
el diario de la tarde



# AMORES INMORTALES

## George Sand volvió a Mallorca

### El pliegue de una hoja de rosa

Los viajeros están instalados en la cartuja de Valldemosa uno de los sitios más pintorescos de los alrededores. Hay un poco de dificultad para ir y venir a Palma por las provisiones, pero de esto se encarga también la buena baronesa, corriendo en un birlocho por los caminos tan destrozados a veces por la lluvia "que una rueda estaba arriba y la otra en la torrentera". Las celdas dan a mediodía, sobre un jardín maravilloso donde crecen naranjos y limoneros. Después de haber sido detenido algún tiempo en la Aduana, el pianino de Chopin, enviado por la casa Pleyel, ha llegado milagrosamente hasta aquellas soledades; sobre el atril hay una partitura que Chopin no abandona nunca: Juan Sebastián Bach. Al lado un papel pautado sin empezar. Unas noches más de lluvia y de soledad y habrán surgido los Preludios...

Chopin tiene mucho miedo a la soledad. Pero si la baronesa tiene que ir a Palma a comprar, hacer la comida con sus propias manos, porque la servidumbre rústica de que han podido a duras penas rodearse no conoce los gustos del músico. Cuidar de sus hijos —en ese momento está enseñando a Solange los participios— y a escribir, porque, no se olvide, es el editor el que paga el viaje, no puede estar a todas horas con él. La estancia en la isla no conviene al enfermo, pero el mal tiempo, que tanto les

ha trastornado, les impide marcharse; hay que esperar la ocasión favorable y equilibrar un poco los gastos. Mientras tanto ruge la tormenta, "las águilas y los buitres planean sobre nuestras cabezas, la lluvia azota los cristales, el trueno atraviesa los espesos muros" y hasta los gorriones son arrebatados por las aves de presa de las ventanas de la baronesa. A pesar de que es la mujer fuerte, George Sand no deja de darse cuenta de que la muerte le ronda, de que quiere apoderarse de alguien... El pobre chico trata de disimular sus miedos, pero un día que se han ido todos a Palma y que han tardado en volver más de lo debido a causa de las inundaciones se lo han encontrado pálido como un fantasma, desecado... "Cree que os habías muerto. Estaba seguro de que no os volvería a ver". Y es George quien le consuela, quien le tranquiliza, quien le llama hijo mío —después de todo es siete años más joven que ella, y ella ya se lo había llamado también a Musset—, quien le devuelve la vida... El escribe sus preludios todos irizados de gotas de lluvia. Ella una novela fantástica, una novela de fantasmas, que no gustará a su vuelta en París. ¡Ah!, los parisienses no saben lo que es Valldemosa. No saben lo que es Chopin, mi hijo. "Su delicadeza era tan extremada —dirá ella misma años más tarde—, que el pliegue de una hoja de rosa le hacía sangrar".

Por fin llega la hora de la marcha. El enfermo no ha logrado resuperarse del todo y el viaje le hace, como temía Sand, empeorar. En el barco tiene un vómito de sangre. El capitán se asusta y le designa la peor litera "porque luego habrá que quemarla". El estado de Chopin es tan grave que el consúl francés en Barcelona le hace hospitalizar en un buque de guerra de esta nación.

surto en aquellos momentos en el puerto. Luego podrán continuar el viaje a Marsella, pero no a París... La estancia en Marsella se prolonga hasta que el músico se ha restablecido casi del todo. El resto lo hará la vida en el campo, en No-hant, donde la baronesa campa por sus respetos bañándose vestida en el río y cabalgando a continuación sin descanso. Las gentes del país la conocen y nos les llaman ya la atención sus extravagancias. Saben que aunque es muy democrática "lleva, como dice Lammenais, camisas de seda" y tiene una habitación forrada de terciopelo; pero, ¿qué les importa a ellos? En cualquier caso paga mejor que nadie aunque no ande nunca sobrada de dinero.

El viaje a Mallorca no acabó con la vida de Chopin, ni con el afecto de estos dos seres tan dispares. "Acabarán por odiarse", había dicho María d'Agoult al verlos marchar. No fue así. La amistad duró toda vía varios años, cada vez más teñida de ternura maternal por parte de ella, cada vez más llena de respeto por parte del músico que en público no consentía llamarle de otra forma más que madame. Ella fue la primera en conquistarlo. "Se os adora", le había dicho en un billete enviado durante uno de sus conciertos y en el que firmaba también la actriz María Dorval. El fue el primero en separarse, herida su susceptibilidad por no se sabe qué incidente sin importancia... Tras de la separación, Chopin, el de los terrores nocturnos en Valldemosa —la pobre baronesa los había conocido aún peores cuando acompañó a Venecia a Musset, que además se emborrachaba— vivió poco y su figura como su música, pareció quedar en el recuerdo de George Sand como algo desvaído, demasiado delicado siquiera para poderlo evocar.

La baronesa Dudevant había vivido mucho en pocos años. En realidad no quería utilizar el título ni tenía necesidad de usarlo; sus novelas y sus pantalones la habían hecho suficientemente conocida en París. Por una rara coincidencia descendía de un rey de Polonia aunque por línea bastarda.

Pero la familia no había prosperado, al menos en lo que se refería a pergaminos, porque de una a otra generación siempre había alguien que comecía una locura y llevaba a cabo un matrimonio disparatado. La propia baronesa tenía sangre de reyes por un lado y sangre de lo más plebeyo por el otro; su madre era prácticamente impresentable, la había educado su abuela; había pasado su infancia en un pensionado inglés, un convento de monjas de París, donde se le metió en la cabeza con una fuerza de convicción que no le abandonaría nunca, que Dios estaba "de su parte" y en el campo, donde su preceptor le hacía vestirse de hombre; esta costumbre tampoco la abandonó nunca y cuando volvió a París años más tarde, ya divorciada, a ganarse la vida, sus pantalones contribuyeron tanto como su talento literario a hacerla famosa en pocas semanas.

Chopin la había conocido en París, en el salón de la condesa de Agoult, otra mujer literata que escribía con pseudónimo masculino y se había quejado el primer día muy mal impresionado:

—Qué mujer tan antipática. Pero, ¿es que es siquiera una mujer?

Entre la baronesa de modales democráticos y el músico de gustos aristocráticos la relación al principio no había sido fácil. Pero si Chopin no era capaz de entender a la baronesa, la baronesa era muy capaz de entender a Chopin; en primer lugar porque era mucho más inteligente que él; en segundo, porque adoraba la música. Le gustaba tanto la música que se metía debajo del piano, cuando tocaba Liszt, para no perderse ni una sola nota, y aunque Beethoven le hacía llorar cuando estaba triste cosa que nunca le ocurría sin que tuviera muy buenos motivos el Réquiem de Mozart, que Liszt se lo hizo conocer también interpretando para ella en el órgano de una iglesia de Friburgo la dejó entusiasmada; al oír el Dies Irae tuvo la convicción de que si se producía algún día el Juicio Final, Dios iba a tenderla mucho mejor por lo menos que Chopin. Y de verdad que en el fondo era buena. Si alguien necesitaba ayuda ella corría a dársela, ya fuese con su afecto o con su dinero. Hei nunca decía que estaba hecha "de masa de pan".

### Su vida en la cartuja

LLEGARON a Palma un día de noviembre del año 1838. Mendizábal, el antiguo ministro, a quien Chopin había conocido en el salón de los Rothschild, en París, les había animado a hacer el viaje. Llegaron una mañana clara: los grandes muros amarillentos de la catedral se recortaban contra el azul del cielo, los barquitos se balanceaban en la bahía. "El cielo es de turquesa, el mar de lapislázuli, los montes de esmeralda", escribe el músico a un amigo. La gente va vestida de verano, hace calor, por la noche se oyen cánticos y sonos de guitarras. "Mi querido amigo —escribe Chopin—, gozo como nunca del placer de vivir".

Los viajeros se habían enterado con sorpresa de que no había hoteles en la isla. Esta era una pequeña contrariedad frente a la que no les había puesto en guardia Mendizábal. Pero si buscaban un paraíso perdido era evidente que tenían que renunciar a un poco de confort. De momento, apresuradamente, se metieron en dos habitaciones amuebladas, esto es, provistas de unos colchones de hojas y de unas sillas de enea. En el fondo, a la baronesa, que había viajado sola por los caminos de Italia desafiando a los bandoleros (y con un pequeño puñal colgado del cinturón) todo aquello podía parecerle hasta divertido. Su hijo se había contagiado del mismo afán de aventuras que ella. El mayor, Maurice, un adolescente tranquilo que adoraba a su madre, tenía temperamento de artista y encontraba en todas partes un pretexto para esbozar un cuadro, un apunte a lápiz; la menor, Solange, una gata pelirroja que sólo tenía por entonces diez años de edad, disfrutaba con aquella su primera salida al mundo (en viajes anteriores su madre la había dejado en casa con una niñera que le zurraba) y encontraba en todo pretexto para desfogar un temperamento inquieto que años más tarde haría sufrir mucho a la baronesa Dudevant. En cuanto al último miembro de aquel extraño cuarteto, el músico Federico Chopin, no era tampoco la primera vez que viajaba y si desde su lejana Polonia había sonado, como sueñan todos los nórdicos, con una tierra más al sur donde florece el limonero. —"¿Conoces el país donde florece el limonero?"— he aquí que acababa de dar con ella. Naranjas, limones, palmeras y olivos.



La cartuja de Valldemosa, uno de los muchos lugares de peregrinación romántica de Mallorca, en razón a los personajes que la habitaron ha vuelto a recibir a George Sand y Chopin, encarnados por Lucía Bosé y Christopher Sandford, que, bajo la dirección de Jaime Camino, han rodado "Un invierno en Mallorca".


# Nuestro mundo

# ¡Quién lo iba a decir! ¡Yo cosiendo así!

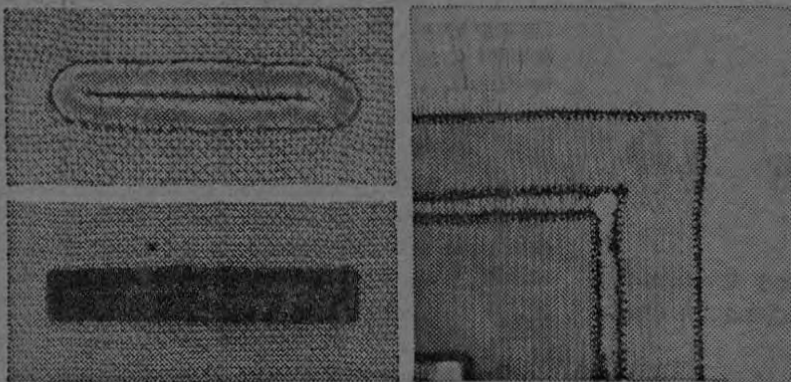


Y nunca pude, hasta que descubrí

## El Milagro de Máquina

con la Bobina Mágica 

## Singer 700

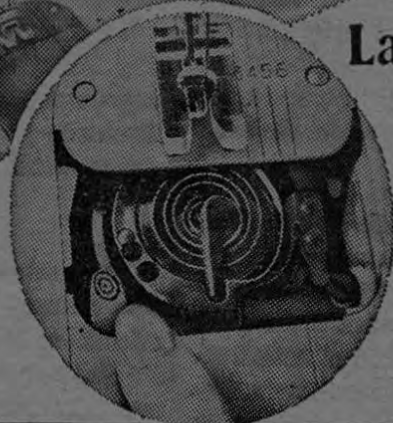


Pida una demostración hoy mismo.

# SINGER\*

\*Una marca de The Singer Company.

Visite nuestro Departamento de Hilos, Lana y todo lo necesario para coser.



La Bobina Mágica se devana por sí sola al toque de un botón. Sólo Singer la fabrica.

### “Entre comillas”

“El rumor es como la cola para pegar... fácil de espacir, pero casi imposible de eliminar”.

“Solterón es un individuo que nunca comete el mismo error una vez”.

“El hombre que todo el tiempo mantiene su mentón en alto, es muy probable que tropiece con un obstáculo bajo”.

“Lo único más enervante que el rugido de los motores de un avión de propulsión a chorro, sería si éstos dejaran de rugir”.

“¿Aburrida de la vida? Medite acerca de la alternativa y alégrese”.

“No hay nada como una ducha helada como el hielo, para impulsarle a que usted haga arreglar el calentador de agua”.

“Un artista en esta oficina cuyo nombre no revelaremos, fuma nada menos que el mejor tabaco... el nuestro”.

“La diferencia entre ser obeso y ser gordo, depende de quién es el que lleva todo ese peso”.

**¡Véase  
linda  
mientras  
su  
cabello  
se ondula!**



No hay necesidad de parecer un monstruo transistorizado, con todos los rulos al viento, mientras usted espera que su cabello se arregle. Este bonito sombrero esconderá los adioses y la hará lucir elegante y ordenada.

Generalmente, cuando estamos en la playa o la piscina tenemos el problema de que el cabello se nos reseca con el agua de mar y el sol y cuando vamos a ir en la noche a un baile o una fiesta, no nos encontramos en condiciones de hacerlo, por inseguridad ante nuestra apariencia.

Para obviar esto, lo mejor es que, después de su baño se lave usted la cabeza con un buen shampoo. Luego, cuando el cabello ha sido bien frotado con el paño, póngase rulos o ganchitos, pero, eso sí, no dé el espectáculo de una cabeza transistorizada — así se ven las mujeres que andan exhibiendo los rulos. Utilice un bonito pañuelo o un sombrero que le cubra la cabeza y usted podrá en la tarde ir al paseo, a la caminata, al club, sin la congoja de lucir fea y además, sin el temor de no estar en la noche, a la altura de la ocasión, para atraer las miradas de los admiradores.

Hasta la industria se ha puesto de nuestra parte para ayudarnos a lucir, siempre graciosas y con agradable personalidad.

Ha salido al mercado un nuevo "tape", en colores pastel, para marcar aquellas ondas o aquellas pavas ladeadas que son la última moda. Tienen, además, una orillita en parra o piquitos, que se ve lindísima en sus arreglos.

Como verán, lucir bien es cuestión de buen gusto y de interés. No crean que lo moderno es el desorden y la mala apariencia. Al contrario. Los mismos muchachos se fijan mu-

cho en esos detalles reveladores de su desorden íntimo. Y en muy pocos países del mundo se ve el espectáculo de una mujer llena de rulos haciendo sus compras en el centro de la capital. Por "ellos" y por nosotras mismas, cuidemos nuestra apariencia, y no la sacrifiquemos por unos cuantos rulos en el cabello. Tan importantes son los rizos, como la apariencia general durante el día. No lo olvidemos!

## Belleza después de los 40

La costumbre, muy saludable, de practicar un deporte los domingos, debe ser complementada, igualmente, con la gimnasia diaria que mantiene la elasticidad de los músculos, da al organismo agilidad, establece un equilibrio nervioso y favorece la normal realización de todas las funciones.

No pretextemos falta de tiempo, pues no hay horario que nos permita levantarnos siempre diez minutos antes — por temprano que sea — para dedicarnos al ejercicio. Se necesita, eso sí, una buena dosis de voluntad y de constancia. Pero si algo valiera para convencernos de esa necesidad, pensemos que diez minutos de gimnasia cada día pueden significar más años de vida feliz.

La manzanilla es un sedante natural olvidado por mucha gente; una cucharada de la misma en infusión o machaca-

da con un poco de azúcar y tomada con un trago de agua, proporciona un sueño tranquilo.

El tilo es muy difundido, lo mismo que las flores de naranjo; la melisa lo es algo menos, pero mezclados estos tres y haciendo una infusión, se logra un sedante eficaz e inofensivo.

Un verdadero medicamento de efectos beneficiosos para la salud de los niños y adultos es el sol.

Sabido es que los baños de sol tienen un efecto estimulante de todas las funciones del organismo y que si no es posible tomar baños de sol, conviene por lo menos estar al aire libre en lugares soleados, el máximo de horas posible, descansando o practicando algún deporte. Pero ya que lo hemos considerado un medicamento no nos olvidemos que hay que tomarlo con precauciones, sobre todo entre las 11 y las 14 horas.

## Lecciones en casa del "Curso de Belleza"

A cargo de MALIA

La belleza verdadera no es la de un momento ni la que inspira la moda, ni tampoco un ideal teórico. Es... un cóctel de encantos que ofrece el maravilloso resultado de una personalidad definida. Definida porque cada mujer debe encontrar su propia belleza.

En el segundo año de esta columna, continuaremos ofreciendo interesantes consejos de belleza basados en el libro de la famosa especialista norteamericana Anita Colby. Además, contestaremos las preguntas que nos hagan nuestras lectoras sobre cualquier problema de belleza.

Teniendo en cuenta que el SUPLEMENTO ABANICO es coleccionable, estamos seguros de que nuestras lecciones constituirán una base de consulta sobre cualquier problema.

Es nuestro deseo que, desde su propia casa, nuestras alumnas puedan ampliar sus conocimientos a través de "Lecciones en casa del Curso de Belleza".

### Lección 33

## Consejos varios

### La tez se aclara y suaviza...

Cortando un pepino crudo, sin cáscara, en finas lascas y dejándolo toda la noche en un poco de leche, que lo cubra solamente. Por la mañana se cuele, y esta leche, donde se ha macerado el pepino, guardada en un recipiente o en un pomo de cristal bien tapado, se untará dos veces al día. Excelente para las pieles finas y delicadas.

### ¿Poros abiertos?

Si se tiene la piel grasosa, se recomienda dos veces por semana una mascarilla de limón. Se corta la fruta en lascas muy finas y se colocan directamente sobre la piel, teniendo cuidado con los ojos. Es de acción astringente y devuelve la acidez a la epidermis.

### Si la piel no tiene un tono parejo...

Sobre todo en verano, se aconseja, para emparejarla, añadir a la crema o cold-cream que se suele usar, clorhidrato de quinina en una proporción de 2 por ciento. Si la mezcla se hace bien, protege y blanquea, parejamente, la piel.

### Para las pecas...

Hay buenos productos en el comercio con muchos años de garantía, si no en quitarlas totalmente, sí en opacarlas y en algunos casos hacerlas casi invisibles. Como remedio casero, se recomienda un cocimiento de diente de león, hirviendo un puñado en una taza de agua. Se guarda en un frasco de cristal bien tapado y se pasa el líquido mañana y noche sobre las pecas.

### Piel macilenta...

La fatiga bien sea muscular o emocional hace que la piel se torne macilenta, de mal color. ¿Remedio de urgencia? Un baño de agua tibia — sobre lo calentito si se quiere — echando en la bañera un cocimiento, concentrado, de flores de tila. Antes de salir de la bañera, sin esperar a que el agua se enfríe, échese en ella un par de cucharadas de alcohol alcanforado. Si la piel es muy seca, o delicada, prefírase entonces una cucharadita de aceite alcanforado o de pino.

### Picaduras de mosquitos

O de otros insectos, tan frecuentes en el verano, se alivian y no dejan marcas friccionando con aceite de olivas y amoníaco, en una proporción de seis cucharaditas de aceite de olivas por una de amoníaco.

# SUS FOTOS **Kodak** A COLOR... ESTAN GARANTIZADAS!

TICOLOR es el único Laboratorio de revelado a COLOR en Costa Rica que pone a prueba CONTINUAMENTE la calidad de su trabajo.



(Traducción del Diploma que aparece arriba)

**CERTIFICADO DE PRUEBA  
DE CALIDAD EN SERVICIO  
PARA CONTROL DE CALIDAD DEL REVELADO  
E IMPRESION KODACOLOR**

Extendemos este Certificado por Servicio de Prueba del Control de Calidad a:  
**LABORATORIOS TICOLOR - I.F.S.A. 4º AÑO**  
Para su laboratorio situado en:  
San José, Costa Rica Apartado 2034

- 1) La firma arriba mencionada coopera activamente con Master Photo Dealers' y Photo Finishers' Quality Control Committee en el proyecto de prueba del proceso e impresión Kodacolor C-22 y Ektaprint C, y está manteniendo un chequeo continuo de control de calidad.
- 2) El objetivo de la Comisión de Control de Calidad es uniformar los procedimientos y mejorar la calidad de la fotografía sobre una base industrial para beneficio del consumidor.
- 3) La mencionada firma ha demostrado tener un control de calidad satisfactorio, sometiéndose a una revisión continua y prueba de la calidad Kodacolor realizada por un laboratorio independiente de L.M. Dearing Associates, Inc.

Usted sí puede estar seguro cuando confía sus fotos a **Ticolor**

**I.F.S.A.** IMPORTADORA FOTOGRAFICA, S. A.  
Av. 3a. Diagonal al Correo, Teléfono: 21-30-45 Apto. 10126





Por María —

Esta página querida lectora, es para tu hijo. En ella queremos imprimir, semana tras semana, millones y millones de letras que habrán de llenar de interés y de ilusión sus ratos libres, en forma de cuentos, consejos, concursos, curiosidades, mensajes educativos y otros temas importantes para la realidad infantil.

Por el ojo  
de la cerradura

Amiguitos de  
ABANICO hacen  
de las suyas

Como un angelito rubio, llegó Rigoberto de Honduras, acompañado de sus padres don Roberto Morales y doña Norma Banegas de Morales. Rigoberto es un precioso niño de un año y cuatro meses, quien radicará en Costa Rica por tiempo indefinido.

Rigoberto se suma a los cientos de amiguitos que tiene ABANICO. Hoy se asoma por el ojo de la cerradura, con su carita seria y su gran personalidad. Con el Suplemento en sus manos parece decirnos que le gusta mucho su color, también sus dibujos y que dentro de muy pocos años dibujará y nos contará sus anécdotas.

Bienvenido, Rigoberto, a nuestra Página Infantil. Felicidades para tí y tus padres aquí en Costa Rica, país que abre sus puertas y su corazón a todos los her-



Rigoberto Morales Banegas

manos centroamericanos y de más allá de las fronteras del istmo.

OBRERITO

Gabriela Mistral

Madre, cuando sea grande  
ay! qué mozo el que tendrás!  
Te levantaré en mis brazos,  
como el viento alza el trigal.

Yo no sé si haré tu casa  
cual me hiciste tú el pañal  
y si fundiré los broncees  
los que son eternidad.

Qué hermosa casa ha de hacerte  
tu niño, tu titán  
y que sombra tan amante  
el alero te va a dar

Yo te regalaré una huerta  
y tu falda he de colmar  
con las frutas perfumadas:  
pura miel y suavidad.

O mejor te haré tapices  
y la juncia he de trenzar;  
o mejor tendré un molino,  
el que canta y hace el pan.

Ay! qué alegre tu hombrecito  
en la fragua va a cantar  
o en la rueda del molino  
en las jarcias y en el mar.

Cuenta, cuenta las ventanas  
que estas manos abrirán;  
cuenta, cuenta las gavillas  
si las puedes tú contar...

(Con la greda purpurina  
me enseñaste tú a crear  
y me diste en tus canciones  
todo el valle y todo el mar...)

Ay, que hermoso niño el tuyo  
que jugando te pondrá  
en lo alto de las parvas  
y en las olas del trigal!

Prosa de niños, para niños

Estrellita, la  
princesita del mar

Estrellita era la princesita del mar. Era muy buena con los señores erisos, con la señoras actinias, con el señor caracol. Tenía un jardín de corales y los guardianes eran enormes pulpos.

Un día, el mayor de los corales y el más valioso, se perdió. Entonces la princesita no fue feliz porque ella quería mucho su coral. Un día, el señor erizo lo encontró y la princesita fue feliz.

Emilia Ma. Fernández L.

Viaje a la Luna

Un día soñé que iba en un platillo muy bonito. Iba para la Luna! Al llegar vi cosas muy raras pero lo más raro eran los lunáticos. Me llevaron a conocer su país. Era muy raro; los carros eran tres pedazos de metal. Hablaban al revés de nosotros; para decir sí, decían no. Después me desperté.

Gabriel Bonilla P.

La pobre niña

Había una vez una pobre niña que se encontró un billete de ₡ 100 y se quiso comprar un vestido bonito, unos zapatitos de oro y unas medias para una boda de un príncipe y una princesa.

Cuando llegó ella, al príncipe le encantó tanto que le preguntó a la princesa que si la niña se podía quedar como si fuera hija de ellos. La princesa dijo que sí y todos fueron muy felices.

Marío A. Roa G.

Noticias sobre el  
IV Concurso Infantil de ABANICO

Centenares de dibujos han llegado a la redacción de ABANICO. El cuento "La Niña de Colores" sirvió de inspiración a nuestros amiguitos quienes nos hicieron llegar centenares de flores de todos colores, niñas jardineras... mariposas, tantas que el Jurado Calificador tiene un enorme trabajo para clasificarlas por edades y por categorías. Es por esa razón que hoy no podemos dar todavía los nombres de

los finalistas en la primera eliminatoria. Será la próxima semana. Estén todos muy atentos a nuestras noticias sobre el concurso, para que ninguno se quede sin enterarse. INTEX, lo mejor en ropa de punto para niños, está ya preparando sus hermosas sorpresas, lo mismo que la redacción de ABANICO, para premiar a los ganadores. ¡Hasta pronto, amiguitos!

Trabalenguas - quiebralenguas

En la ciudad de Pamplona hay una plaza.  
En la plaza, una casa  
En la casa, una sala.  
En la sala, una alcoba.  
En la alcoba, una cama.  
En la cama, una estaca.  
En la estaca, una lora.  
En la lora, una pata.  
En la pata, un dedo.  
En el dedo, una nigua.  
En la nigua, una aguja.  
En la aguja, un agujero.  
En el agujero, una hebra.  
En la hebra, un nudo.

# Dulces a los niños?

## Sí, pero con medida...

Generalmente unimos el recuerdo de los dulces a la infancia y es que son precisamente los niños quienes más gustan de los dulces, sean de la clase que sean. Los mayores, en cambio, con su gusto más refinado, no se van, de buenas a primeras, por cualquier clase de golosinas. Tiene que tener ya un toque de sofisticación y reunir ciertas condiciones específicas.

En cambio los niños... ¿Qué importa la calidad ante la cantidad? ¿Recuerdan ustedes cuando iban a comprar confites y pedían de los más baratos, por cuanto los centavos que les habían dado, gastados en esta forma, significan más?

Pero los dulces tienen, a la par de su deliciosa dulzura, el inconveniente de causar problemas en los dientes. Sobre todo a los niños que no tienen el cuidado de limpiárselos cada vez que los comen, si no que prolongan su dulzor en la boca, disfrutando más tiempo de la golosina...

Hay que dar dulces a los ni-

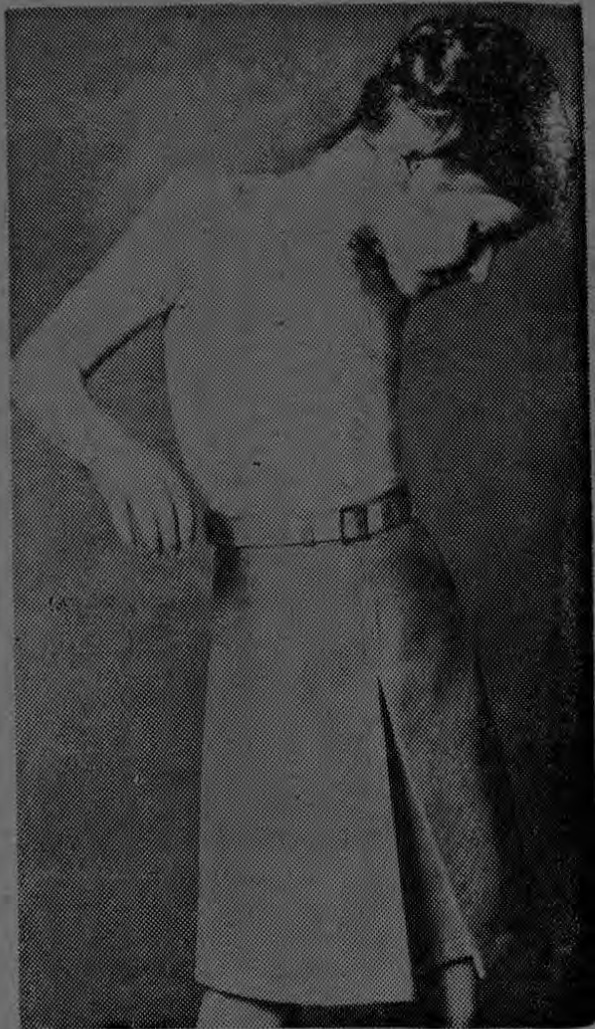
ños, pero con medida... Son, incluso necesarios para su buen desarrollo, pero nunca en exceso.

Acostúmbrelos a comer frutas frescas, legumbres... Cuando regresen de la escuela téngales una zanahoria y una rama de apio peladas y lavadas, para que puedan al igual que los conejos —darles mordiscos aquí y allá mientras juegan.

Después, pueden darles, en la hora de la merienda, unos chocolates, unos dulces, unas fru-

No solamente las niñas, presumidas como mujercitas que son, deben tener mucho tacto al consumir dulces; también los niños deben preocuparse por tener una figurita graciosa y sana por lo que deben evitar el exceso de azúcares.

tas azucaradas... Usted, mejor que nadie, sabrá la medida necesaria para mantenerlos en buen estado de salud y hacerlos también disfrutar de este capítulo de la infancia que está relacionado, directamente con los dulces.



Embelliendo tu hogar



# Consejos de una amiga

Por Amalia de Meltzer

**EMBELLECIENDO SU HOGAR** contestará los problemas y dudas que Ud. tenga para decorar su casa.

LA PRENSA LIBRE se complace en ofrecer esta columna e invita a la estimada lectora a hacer sus preguntas por escrito dirigidas a "Embelliendo su hogar" LA PRENSA LIBRE, Apartado 1533. Ciudad.

Sra. Amalia de Meltzer

Gentil señora:

Me dirijo a usted para que a través de la columna "Embelliendo tu hogar", tan leída por los interesantes consejos que ofrece, me solucione, si lo tiene a bien, este problema:

En el dormitorio, coloco a los pies de la cama una alfombra bonita, bastante peluda, de metro y medio de largo por 3/4 de metro de ancho. La alfombra es de color rosado, antes intenso, pero ahora está ya bastante descolorida y manchada.

Como es de buena calidad, quiero mandar a teñirla.

Las paredes son beige muy claro. Las cortinas color hueso. Debo comprar colcha nueva, por lo que espero también el color que me aconseje. Los muebles son de madera natural.

De qué color tifo la alfombra y de qué color compro la colcha?

Muy agradecida.

Magdalena Soto de Bejarano

Estimada Sra. Bejarano:

Como debe Ud. teñir su alfombra, creo que es preferible usar un color fuerte para que esta se vea

mejor. De acuerdo a los tonos que tiene Ud. en su habitación, podría elegir cualquiera de estos para su alfombra: canela, chocolate o naranja. La colcha podría ser en el beige de las paredes y con cojines en los tonos, sugeridos para su alfombra.

Sa. Amalia de Meltzer

LA PRENSA LIBRE  
Suplemento ABANICO

Distinguida señora:

Conociendo su buen gusto y los magníficos consejos que da a las lectoras de ABANICO, me dirijo a usted, para pedirle consejo.

Un matrimonio al cual debemos muchas atenciones, celebrará sus 15 años de vida matrimonial, creo que son Bodas de Cristal.

Mi esposo y yo queremos hacerles un buen regalo. Ellos tienen una casa preciosa, magníficamente decorada. Son de espíritu joven y gustan de las cosas originales, así como de cualquier artículo de calidad.

Qué podemos obsequiarles?

Una amiga agradecida

RESPUESTA:

Estimada amiga:

Al mencionar Ud. Bodas de Cristal, lo lógico es que trate de obsequiar algo en cristal. Si la casa de sus amigos está decorada con muebles de estilo y ellos gustan de las cosas tradicionales, le recomiendo escoger algo en cristal cortado. Si la decoración es más bien moderna, lo adecuado sería el cristal liso.

Al describirme Ud. a sus amigos como personas de carácter alegre, asumo que gustan de atender y entretener a sus amigos, por lo que le sugiero que busque algo de bar: una jarra para agua, copas, vasos, una licorera... Hay también decoraciones en cristal de murano muy simpáticas y bonitas. Herramientas de bar en "lucite", material que asemeja el cristal. También podría ser una linda fuente para bocas, una bombonera, una campana de mesa.

Sra. Amalia de Meltzer

Sección Embelleciendo tu hogar:

Distinguida señora:

El cuarto de pilas de mi casa es muy pequeño, y también está destinado para el aplanchador. Además de las pilas de lavar tengo en él un mueble de metal blanco, y la tabla del aplanchador incomoda el paso. Donde puedo colocarla sin que se vea? Se le podrá hacer una funda graciosa?

Ama de casa preocupada

RESPUESTA:

Estimada ama de casa:

Creo que lo más conveniente sería que se consiga Ud. un carpintero o ebanista para que le acondicione el aplanchador de manera que éste pueda plegarse hacia arriba, arrimado a la pared. Para disimularlo, podría hacerle un cajoncito con su puerta, pintarlo del mismo tono de la pared y colocarle un cuadro o alguna otra decoración. Así tendrá Ud. más espacio y su cuarto de pilas se verá más cómodo, alegre y bonito.

## Para el hombre de la casa...

# Sobriedad y elegancia

En cuanto la situación familiar lo permita, aconsejamos a nuestras lectoras buscar espacio, ya sea en la sala, en la habitación o en un saloncito especial para tal efecto, y montar al hombre de la casa "SU" rincón.

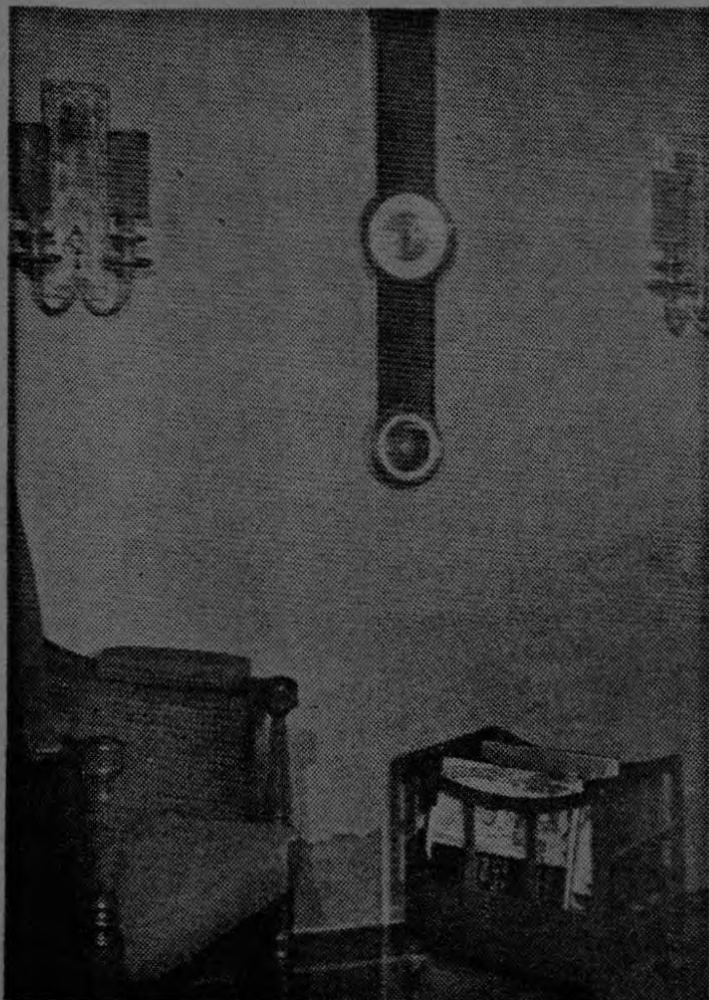
Este rincón, por supuesto, debe reflejar la personalidad de quien lo habita. Debe ser de tinte intelectual si el hombre es un constante estudioso; con de-

talles alusivos al deporte y múltiples revistas, si es un hombre optimista y despreocupado; con suficientes estanterías si es coleccionista...

En fin, montar un lugar en el que se sienta "como pez en el agua". Además, así, en los cumpleaños y demás fechas, siempre habrá algo que regalarle, algo que haga cada vez más completo "SU" rincón.

Para el lector asiduo, resulta indispensable un buen revistero dividido en varios compartimientos, que son muy útiles, ya que permiten tener separados los periódicos de las revistas, de las enciclopedias por fascículos, etc. Obsérvese también, el barómetro inglés del siglo XIX, que completa la decoración.

A quien tenga preferencia por los muebles de carácter rústico, aconsejamos, por ejemplo, la butaca de estilo-colonial americana, completada con una mesita del mismo tipo. Si se quiere dar al conjunto una nota "distinta" puede añadirse una gran copa de cristal como la que se ve en esta ilustración.



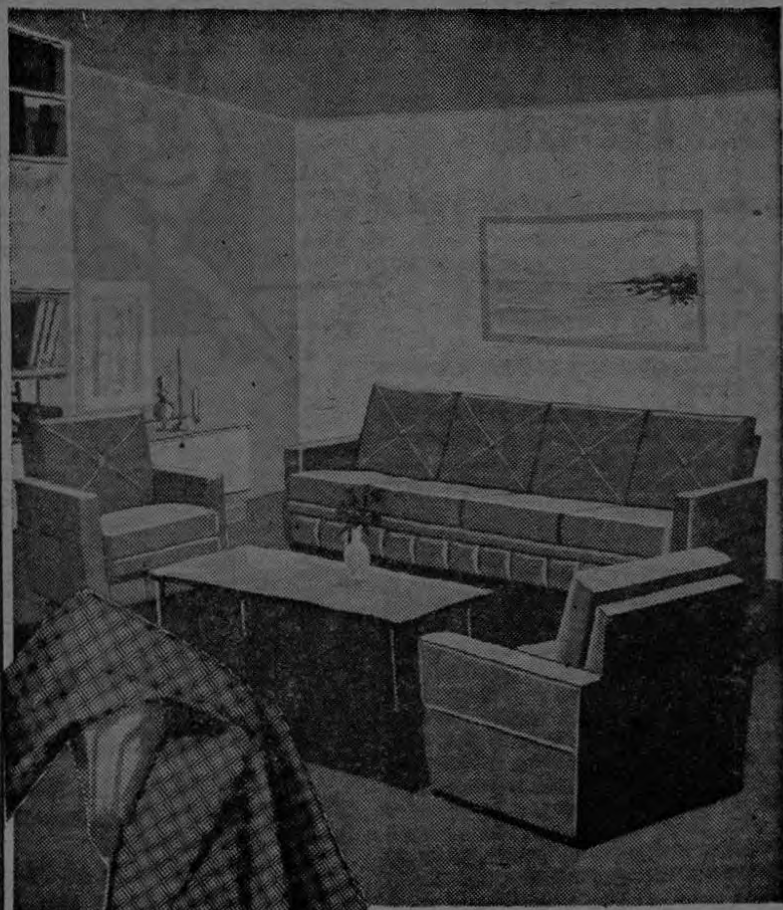
## Mujeres consagradas por el amor

Dulcinea es la más bella y lírica de las invenciones poéticas humanas. Se la debemos al gran corazón de Miguel de Cervantes que no tuvo ninguna fortuna en amores, ni como soldado, ni como alcahalero de las contribuciones, ni como escritor.

Dulcinea es el maravilloso ser que sólo puede fabricar el alma. Don Quijote, su enamorado en el libro genial, no la ve nunca y cuando cree que la encuentra es una moza rústica de un camino. Pero ella simbolizará para siempre el deseo, la gloria, el estímulo y será el mito de amor más hermoso de la literatura española.

Juana la Loca... ¡Pobre reina! Hija de Isabel la Católica, lacasaron con el más guapo caballero de su tiempo: Felipe, hijo del Emperador Maximiliano. Ni soñaba en ser reina, pero la muerte de sus hermanos y sobrinos le entrega el trono de Castilla. En la corte de Bruselas ha sido feliz hasta que empezaron los celos.

Arranca las trenzas y corta los cabellos de su rival, cela al príncipe Felipe, es un escándalo en todas las cortes europeas la conducta de la furiosa española. Reina por la muerte de su madre, queda viuda al ir a coronarse, en España. Los celos, pueden seguir más allá de la muerte? La leyenda nos lo ha contado así. Doña Juana no deja entrar el cadáver de su marido en un convento de monjas. Recluida en Tordesillas, muere en .. 1555, vieja y destruida, no sin antes haber intentado los Comuneros tomarla por bandera de la libertad española contra los flamencos que traía su hijo Carlos V.



Si usted desea  
"Algo diferente"

EN  
DAMASCOS  
PARA  
MUEBLES

Nosotros  
lo tenemos!



Siempre tenemos "algo diferente" para usted... lo más nuevo y original en toda clase de damascos para muebles de estilos modernos, especialmente importados de los Estados Unidos y Europa. Además le ofrecemos las más bellas y finas telas para cortinas y el más atractivo surtido de alfombras en todo color, diseño y tamaño.

Si desea "Algo diferente"... nosotros lo tenemos.

DEPARTAMENTO  
DE TAPICERIA  
Y CORTINAS



Teléfono: 21-22-31 — Apartado: 10024

Clara Wieck... 1836. Se encuentran por casualidad. Ella es hija de su maestro de piano y tiene 17 años. Robert Schumann, loco de entusiasmo

por la joven pianista la pide en matrimonio a su padre. Se la niegan. La joven pianista interpreta como nadie las obras del compositor, pero los separa la intransigencia pa-

terna. Por fin la saca de su casa y por toda Europa comienza la vida, no siempre agradable. de estos dos seres de excepción. Ella le sobrevive hasta ..

1896 y dicen sus contemporáneos que nadie nacerá en el mundo que toque como ella el concierto que con razón lo llaman "el concierto de amor".

Nuestros lectores opinan

# Doña Flora de Arana: comentarios políticos

**¿Qué la indujo a trabajar en política durante la pasada campaña?**

Los hombres, como los pueblos, tienen su destino. A mi ese destino me deparó la satisfacción de poder llevar a todos los rincones de mi patria el mensaje de mi partido, que considero de amor y de esperanza.

**¿Qué factor condicionó los votos para que se obtuvieran los resultados conocidos?**

Los gritos de angustia de nuestro pueblo pidiendo pan, hogar donde vivir, trabajo, escuelas, son testimonios elevados al cielo contra los legisladores inconscientes e incapaces que se han figurado que pueden hacerse impunemente ensayos de constituciones quiméricas que no favorecen en nada a las clases más pobres. La esperanza de que un partido con programas resolviera los numerosos problemas, condicionó el voto.

**¿Qué mensaje trató de proyectar sobre la mujer?**

Traté de dialogar con la mujer de corazón a corazón, para que comprendiera que mi mensaje era sincero. Proyecté mis pensamientos sobre ellas, les hablé del sagrado deber de votar, y de la fe que yo tenía en mi partido. Ese fue mi mensaje.

**¿Qué experiencias vivió usted durante la pasada campaña?**

Por veredas y caminos tantos lugares pobres! Cuánta miseria, cuánto abandono! Niños descalzos, casi en harapos, sin hogar, y sin escuelas, con sus estómagos inflados y el hambre dibujada en sus ojeras, parásito gris de la tragedia. Esa es la desgracia ecuménica del barrio: niños, perros, besuras, en la mesa del do-

lor del desayuno comunión sempiterna del tugu-  
rio.

**¿Cuál cree que sea la causa principal del des-  
concerto del mundo actual?**

La mediocridad de sus políticos.

**¿Qué opina de las reformas que llevará a cabo  
el nuevo Gobierno?**

Es un deber dar a cada hombre la posibilidad de cumplir su destino, de vivir dignamente, y cuando la sociedad se hace incapaz para llenar ese deber, es preciso transformarla, en la medida que sea necesario.

**¿Para terminar?**

Quiero enviarle mi testimonio de afecto y admiración a doña Karen de Figueres. Es una mujer maravillosa. Creo que su corazón y el del Presidente Electo laten al unísono. Ella actúa siempre como una gran señora, poniendo en conjugación la razón, el cerebro y el alma. Está plenamente identificada con la mujer nuestra. Sabe de sus inquietudes, su penas y sus alegrías. Ha comprendido que nuestra mujer lleva en sí un caudal de inteligencia y bondad, pero que nadie se ha preocupado por la reivindicación de ella. Estoy seguro que doña Karen colocará a nuestra mujer en el lugar que le corresponde, que ensalzará sus virtudes morales y espirituales.

**Nota de la Redacción:** — Este espacio es de nuestros lectores. Hoy se lo cedimos a doña Flora de Arana, distinguida dama llena de inquietudes, muy interesada en el momento político actual del país.

Esperamos otras colaboraciones. Será un placer publicarlas.



## La mujer al día

### La negra Angie Brooks, en la ONU

Por 113 votos de los 126 del pleno, Angie Brooks fue elegida presidenta de la nueva sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

La señora Brooks es la segunda mujer que ocupa este puesto, después que en 1954 lo hiciera la india Vijaya Pant. Angie tiene cuarenta y un años, es abogado graduada en la Universidad de Londres y delegada de Liberia en la ONU desde 1954. En 1958 fue nombrada subsecretaria de Estado de su país.

En su primera intervención como presidenta, calificó de "descorazonador", el período desde la Asamblea anterior: "Cada día nos presenta su cupo de violencia, hecho en el que la Humanidad ofrece una rara constancia". Después se refirió a que todo el mundo ha observado el declive de la ONU ante la opinión pública, "pese a que su necesidad es siempre creciente, dado que es el único sistema que posee el mundo para resolver sus problemas". Mencionó también que "ciertos Gobiernos parecen tener dos políticas: una para uso en la ONU y otra según sus conveniencias".

### María A. Galino, Director General

Una mujer ha escalado de nuevo un altísimo puesto en la Administración. Se trata de María Angeles Galino, catedrática en la Facultad de Filosofía, sección Pedagogía, de Madrid, que entra en el Gobierno por la puerta grande de la Educación. Su puesto, director general de Enseñanza Media. Su ilusión, poner la cultura al alcance de todos, de la manera más racional posible.

### ¿Una mujer que tuvo 53 hijos!

En la iglesia parroquial de Bonningheim-Schwaben (Alemania) existe un documento de gran valor anecdótico sobre un caso insólito de fertilidad. Se trata de un cuadro del siglo XV con las figuras de un matrimonio de labradores, que tuvieron nada menos que 53 hijos. En un texto junto a la pintura se explica que muchos de los nacimientos fueron de mellizos. Así y todo, el número no deja de ser muy respetable.

### Shirley Temple: Una niña prodigio para la ONU

Además de la liberiana Angie Brooks, otra mujer llamó la atención en la apertura de las Naciones Unidas. Entre los nuevos miembros de la delegación norteamericana figura la antigua estrella infantil de los años 30 Shirley Temple, quien forma parte del Comité que estudia los problemas derivados de la contaminación ambiental y de las cuestiones sociales.

Shirley cumplió cuarenta años la pasada primavera. Cuando tenía cinco años fue seleccionada en un concurso para intervenir ese mismo año en una serie de películas infantiles. Comenzó el rodaje de "Seamos optimistas"; pero los productores quedaron muy sorprendidos de su facilidad y espontaneidad en repetir todo lo que se le indicaba. Al año siguiente firmó un contrato de larga duración con la Fox por un millón y medio de dólares al año. "Dejada en prenda", "Ojos cariñosos", "La pequeña coronela", "Pobre niña rica", "La pequeña rebelde", "Rizos"— y cuando cumplió los doce años ya anunció su retirada; realmente, su carrera de niña prodigio acabó entonces.

En 1967 decidió dedicarse a la política, y juró su nuevo cargo en la ONU. "No tengo respuesta —ha dicho— a todos los problemas planteados, pero tengo la esperanza de poder colaborar en pro de la paz y la fraternidad entre los pueblos".

**NO IMPORTA SU EDAD**

# aprenda CORTE Y CONFECCION

**Y GANE DINERO**

Toda mujer moderna debe aprender Corte y Confección, pero toda mujer moderna debe saber con quien va a aprender y que va a aprender. Compare, juzgue y medite el programa de enseñanza y la seriedad de la Escuela y luego decidase...

**EN SU CASA POR CORREO**

**GRATIS** reciba este regalo

UN ELEMENTO QUE PERMITE EN POCOS SEGUNDOS CREAR INFINIDAD DE MODELOS

LA PRIMERA INSTITUCION QUE DICTA VERDADERAMENTE EN EL HOGAR, LA ENSEÑANZA INTEGRAL EN CORTE Y CONFECCION

RECIBA GRATIS Y SIN COMPROMISO ESTE FOLLETO, y podrá valorar la importancia de un sistema, reconocido como el mejor por más de 50.000 alumnas.

**GRATIS** PIDA FOLLETOS HOY MISMO

**Círculo Internacional de Costura**  
P. O. Box 10  
Riverside Station  
MIAMI, FLA. - 33135 U.S.A.

CM Sollecito folleto de COSTURA sin compromiso

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
LOCALIDAD \_\_\_\_\_  
PCIA EDO. \_\_\_\_\_ PAIS \_\_\_\_\_

DIRIJASE POR VIA AEREA — FLI-31-1

El



# Rincón de la Novia

Amor es poesía, encanto y gloria, como amor son las flores, el arrullo de la fuente, el despertar de la naturaleza, el canto de los pájaros. El amor, del cual nace la vida, es la base de la familia, que a su amparo se forma y perdura, haciendo llevaderos y gratos los pesados deberes que su constitución nos impone.

Ningún sentimiento alcanzó su poder y fortaleza. Ningún sentimiento influyó más en la felicidad personal. ¡Ama, si quieres ser amada! Quien no sea capaz de amar con alma entera, intensamente, no debe esperar a ser amada. Y es porque amor engendra amor.

Nada tan hermosamente puro, como los amores de los corazones honrados y soñadores; nada tan bellamente encantador como contemplar una pareja de enamorados llenos de ilusiones, ideales y esperanzas.

Es por esto que se debe amar sin rubor, amar mucho y bien ya que la dicha y el porvenir pertenece a los que se aman.

El amor ha de llenar las almas; el trabajo ha de dignificar el amor. Amor y trabajo; he aquí el alimento espiritual y el elemento de

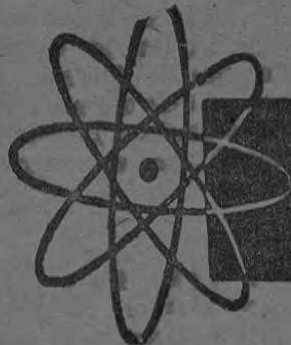
vida corporal. Amor y trabajo, espíritu y materia, alma y cuerpo, ensueño y esperanza.

Amor y trabajo, amar y trabajar intensifican la vida, consuelan nuestras aflicciones, son lenitivo a los pesares y descanso de espíritu. En el amor que encontraremos en nuestro hogar, descansamos de las rudas tareas que encierra la vida diaria. Esta es la realidad de la que ningún sueño puede dar idea aproximada, tanta es su inefable y radiante dicha.

Todo el problema de la vida consiste en saber conservar este idealismo después del matrimonio; que esta ilusión no se desvanezca, que el encanto subsista, que el estado sereno de nuestros corazones en el momento más grande de nuestra vida, sirva de punto de partida para la vida ulterior, pues cuando el amor, la nobleza y el talento subsisten por igual en los esposos, el idilio prosigue y los hijos viven felices, sanos y alegres, saturados de la felicidad que irradia el amor y dicha de sus padres. Es más sólida base de dichas futuras la perfecta unión de dos almas por el amor, que todas las filosofías, tratados de moral y leyes escritas.

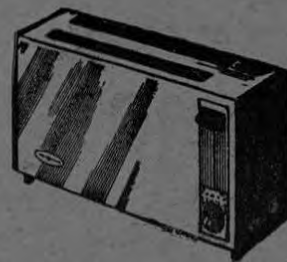


Amor es poesía, encanto y gloria. Nada tan bellamente encantador como una pareja de enamorados, llenos de ilusiones, ideales y esperanzas...



**ALFREDO EIQUIVEL**  
**& CIA. LTDA** APT 855 SAN JOSE

50 vrs. Este de La Caza (Entre Pagaduría Nacional y Xerox)  
 Teléfono 22-92-22



Le invita a confeccionar en su establecimiento sus

## Listas de Novias!

y pone a su disposición los más modernos y funcionales

ENSERES MENORES

Batidoras

Aspiradoras de polvo

Tostadores de pan Automáticos

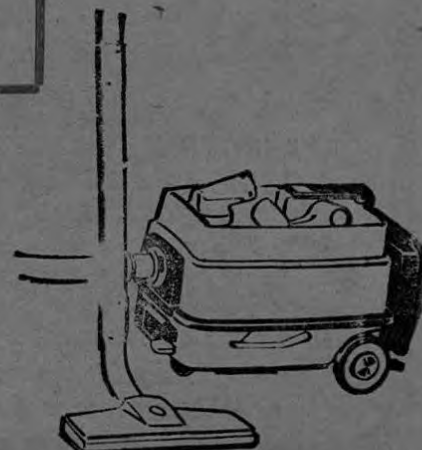
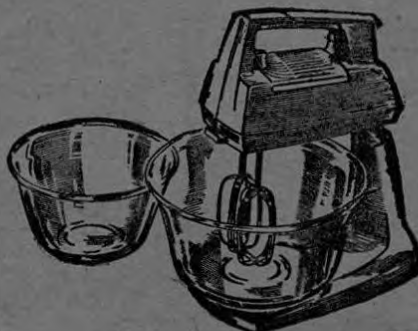
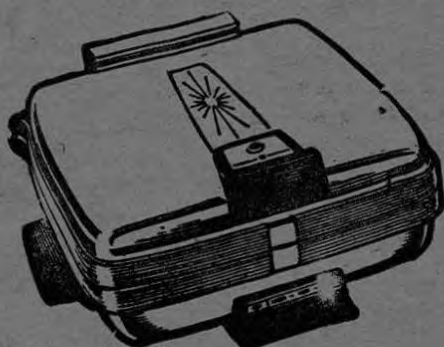
Licadoras de varios tipos

Planchas eléctricas

Percoladores automáticos

Wafleras-Parrilla

Facilite a sus invitados la selección de los regalos de boda, e incluya en sus Listas de Novia los artefactos eléctricos que le brindarán una valiosísima ayuda en sus tareas de Ama de Casa.



# Moda es Noticias

## Trajes de baño con una lluvia de estampados

Por Helen Hennessy

En esta época, necesitará seguramente trajes de baño y en la actualidad están haciendo furor los magníficos estampados en estos modelos.

Una nueva tendencia impresionante en prendas para la natación, es responsable en gran parte de la explosión de estampados en este campo. Un traje de baño es un traje de baño, sin embargo también es un vestido, pantalones, poncho y una falda larga. Las líneas en prendas para nadar están repletas este año de un surtido variado de detalles para cubrirse, para acompañar, para usarse solos, sobre o debajo ellas. En resumen es un conjunto completo de prendas deportivas.

Los modelos son cómodos, delicados y con muchos efectos de pequeños faldones. Y la tendencia del traje exige además una tela que sea versátil y que se adapte a una variedad de siluetas.

Este año una tela nueva que es importante en el mercado de trajes de baño es un tejido de nylon. Es ideal para estampados y agrega un atractivo al escenario de las playas en trozos con diferentes dibujos, en dibujos abstractos y florales. Es precisamente lo preciso para la importante fluidez de los modelos, ya que una de sus características es la flexibilidad.

Un fabricante ha diseñado una colección de prendas para nadar y utiliza la tela nueva en un estampado de trozos con una multitud de colores, incluyendo morado, lavanda y dorado. Corta los estampados formando trajes con esco-



Traje de baño que se sostiene en el cuello con una banda en forma de cabestrillo. Ha sido diseñado en un estampado de fantasía que reúne trozos en diferentes dibujos. La espalda desnuda va entrelazada con un cordón, que se asegura bien a la cintura.

te en forma de cabestrillo, ponchos atractivos y faldas recruzadas en un costado, que forman un traje totalmente en otra prenda.

DE REPENTE  
EN EL VERANO

Catalina

Escoja entre la extensa variedad que ofrece la nueva línea de vestidos de baño y ropa sport.



ASEGURESE DE LO QUE ESTA OBTENIENDO ASEGURESE QUE SEA

Catalina

la marca de renombre internacional  
Adquirla en establecimientos de prestigio.

Colección peinados de los

Salones Adalia



"Gracioso paje"

El cerquillo se corta en forma de media luna, a partir del nivel de los ojos; luego hacia atrás hasta el nivel del cuello. Antes de cortar, deben peinar se los cabellos en torno a la cabeza. El flequillo se fija sobre almohadillas de algodón. El resto se recoge como lo indican los diagramas. Para peinarlo se cepilla alrededor de la cabeza, obligando hacia adentro los extremos.

Peinado por Mr. Owens, Nueva York.

Desde los grandes centros de la moda, llegan a Salón Adalia ideas exclusivas para embellecer a la mujer costarricense.

Dirección: Adalia 2, Calle 9 frente al Parque Morazán.

Teléfono: 22-57-74



# Novedades en la Moda y Belleza

## Adorne su cabello

Hágase usted misma un regalo con lazadas y adornos que le alegren el aspecto. Cintas en terciopelo, raso y hebras de lana flexible, son adornos magníficos. Combínelas o haga contraste con sus conjuntos para las fiestas y estos adornos para el cabello pueden ser barritas, broches, ya sea en plateado, dorado o en esmaltado de colores alegres.

## Nueva versión del año 1930

Los bolsos tejidos a crochet que nos recuerdan la moda del año ... 1930, están haciendo furor en el campo de los bolsos. Combínelos con trajes tejidos a crochet o bien con una bufanda larga.

## Una piel aterciopelada

Para obtener esa piel seductora, suave y aterciopelada, use cremas y lociones perfumadas en su cuerpo, después del baño. La elogiarán por ese brillo y resaltante perfume agradable, de esa piel satinada.

## Masaje regularmente en las encías

Hágase un masaje regularmente en las encías, para conservarlas rosadas y saludables. Y no cometa el error de estropear sus dientes usándolos desatinadamente para abrir pinzas para el cabello o sobros de alimentos en plástico duro. NEA



*Secreto interno...  
Belleza externa...*

*Leonisa*

*El brasier que **SI** modela*



# APOLO XX

Página masculina a cargo del  
Prof. RAUL FLORES DEL PEDREGAL.

Página de un libro en proyecto.

## “EL” siempre está conmigo

Siempre he necesitado de la ayuda de Dios, muchas veces, día tras día, año tras año, durante el curso de mi vida. Porque Dios ha sido mi único confidente y solo confiando en su conocimiento me he atrevido a arriesgarme todo cuanto me he arriesgado y a resistir todo cuanto he resistido, y he hallado felicidad en la experiencia de estar literalmente sólo en todo el vasto mundo, sólo, porque, en donde quiera que estuviese, tanto en presencia de todos como en presencia de un amigo, siempre estaba oculto bajo el traje de mi engaño, de forma que entonces estaba tan sólo como en las tinieblas de la noche; solo, casi con el lenguaje humano contra mí, sólo con los tormentos que me han enseñado más que una nueva anotación en el texto sobre la espina en la carne; solo con decisiones en las que uno necesitaría la ayuda de a-

migos, de toda la raza si fuera posible; solo en tensiones dialécticas que sin Dios conducirían a cualquier hombre con mi imaginación a la locura; solo con la angustia hasta la muerte; sólo frente al sin sentido de la existencia, sin ser capaz, aunque quisiera, de hacerme a mí mismo inteligible a una sola alma. Pero, que estoy diciendo? ... una sola alma? ... No, habían veces en que se podía decir “sólo eso faltaba”, veces en que yo no podía hacerme inteligible a mí mismo.

Cuando ahora reflexiono sobre esos años que pasé de esta manera ¡Cómo me estremezco! Cuando aunque sea un solo momento, veo mal, me hundo en el agua profunda. Pero cuando veo bien y encuentro reposo en la seguridad del conocimiento de Dios, la felicidad vuelve de nuevo.

## De hombre a hombre

—Imagínese usted, mi mujer está bien enchichada porque le contaron que yo tengo otra mujer, como que si esto fuera cosa del otro mundo o como que no es cosa muy natural en un hombre tener una, dos o más mujeres. —Esta es una conversación de un marido infiel. Dice él que quiere mucho a su esposa pero que le gusta tener sus aventuras de vez en cuando. Este hombre se está destruyendo él mismo y destruyendo a quienes lo rodean y a quienes lo aman. Parece sencillo y hasta bonito tener una amante. Si parece todo tan natural pero ante las personas sanas y de criterio bien formado parecerá lo contrario: una borrabasada. Ahora ante Dios que parece una infidelidad? La Biblia tiene la respuesta. Hay que pensar en los hijos que desde muy temprana edad captan lo que sucede en el hogar y notan, aunque ella trate de disimular, el sufrimiento de su madre. Y sepamos que una mujer que sufre por los celos es de apariencia más enfermiza que la que sufre por alguna otra enfermedad. Proporcionarle celos a quien más nos ama es el más grande castigo a esa persona y la mayor ofensa a Dios. Los hogares infieles carecen de paz, carecen de comprensión de análisis y casi siempre sufre la economía. Cuando nos unimos al matrimonio hacemos promesas que muchas veces se hacen difíciles de cumplir pero con un poquito de esfuerzo, amor y comprensión pueden cumplirse y entonces encontramos la armonía y el calor que tanto se anhela en el matrimonio.

PENSAMIENTO: — Lo que una mujer más estima en la compañía del hombre amado es la certidumbre de que no está con otra. (Ch. Romainville).

## Mini-Comentarios

Las locuras de Dali  
Conni le paga mal a Eddie  
Regresó Solís

La primera película de Ava Garner después de Mayerling se titula “Tom Lynn” al lado del galán Ian Msbane, filmándose parte en Escocia. Se rumora que Eddie Fisher está separado de su bella esposa Connie Stevens porque la muchacha mantenía relaciones con un miembro de un conjunto famoso. A Elvis Presley le gustan los negocios. Esto lo prueba los varios negocios que tiene en Memphis. Y cuando desea saber como marchan las cosas, va de visita con sus abogados casi en plan de curiosidad. Jeanne Moreau a pesar de su imagen de mujer silenciosa y enigmática ha decidido buscar suerte en el mundo discómano. Anthony Quinn se sometió a una operación quirúrgica para mejorar sus orejas de paila pues él tenía el complejo de “orejas flotantes”. Salió para México en viaje de vacaciones la bella señorita Margarita Rosa Esquivel y alguien aquí se queda llorando. Regresó de su viaje del Canadá el buen amigo Fernando Solís del Ministerio de Agricultura y viene muy rosadito y quemado, según lo notamos. Julie Andrews a pesar de no haber obtenido el divorcio de su primer marido, acaba de anunciar su próximo matrimonio con el Director Blake Edwards de quien se rumora espera un hijo. Vanny Cueva, modelo profesional se encuentra en este país con la intención de estudiar teatro, canto y música. Por centésima vez será exhibida en un canal de TV en Chile la película basada en la obra de Oscar Wilde: “El Retrato de Dorian Gray” con George Sanders. Hay telespectadores que ya se saben de memoria los parlamentos. Salvador Dali, en un festival que se realizó en Venecia declaró a los periodistas: “he preparado un volcánico homenaje a mi amigo el famoso director Luis Buñuel. Repuso: “llegaré en una góndola dorada hasta el Lido, rodeado de damitas vestidas de multicolores. En tierra me encaminaré al Palacio del cine en una carroza real para coronar personalmente a Buñuel”. Pero Buñuel rechazó el programa diciendo: “Eso es extravagante y yo no quiero parecer un payaso”. Dali maestro del surrealismo expresó fatídicamente: —Venecia no me merece...

DISCO DE MODA: “ADIOS” la canción en la que Hervé Vilard se hace de más inspiración para ejecutarla pues es algo muy especial para él...

CONTESTANDO: Connie Francis ha dejado de cantar pues su esposo no se lo permite. Puede escribirle a M-G-M-Records, 1540 Broadway, New York City, New York Nd. S. A. Complacido el joven Mario Alonso Zúñiga.

CREE Y NO CREE: Que la chica de Gerardo Mora se fue a la playa y le avisó a él hasta que ya estaba allá...

## Moda Masculina

Hacia el  
descubrimiento del  
zapato novedad

Nunca como ahora, la moda propone a los hombre una tan extensa gama de posibilidades en el campo de los accesorios. Hipersensibles a los detalles, también el hombre se ha con tagiado de este “New-look”. Se ha convertido, casi, en un juego sutil al cual ni siquiera el más tradicional de los hombres es capaz de substraerse.

Las reglas fundamentales para un perfecto guardarropía? un estilo cuidado; accesorios impecables, una elegancia controlada desde la mañana a la noche. Para su gusto preciso e intransigente las zapaterías refinadas escogen una serie de modelos con sugerencias de fantasía, detalles más nuevos, líneas y materiales distintos son combinados hasta lograr resultados perfectos. Siempre con una base clásica para la forma, en la gama de marrones hasta el negro, desde el mocasin al zapato atado, lo mismo que las botas. En la moda del zapato siempre ha imperado la moda italiana, pues el acento es inconfundible, no pasan inadvertidos ni siquiera en una muchedumbre. Los zapatos italianos así como las automóviles tienen una marca aristocrática y precisa, una calidad especial, y, como los autos, corren con el tiempo, con el gusto con las modas, hacia metas más seguras.



Ahora el zapato novedad tiene una línea más liviana, más esbelta, más baja. Las puntas son menos cuadradas. Se usan mucho las decoraciones de metal, con un sabor de “antiguo”. Frecuentes las combinaciones de cueros finos de distintos tipos. Infaltable los colores haciendo juego con los tejidos.

Para el día se usan los colores ambar, alga, brandy, México-brown, chianti, dátil y bourgogne. Para la noche: azul fuerte, negro brillante, blanco y negro y marrón “expreso” oscuro.

Las miradas de una persona a otra casi siempre comienzan de abajo hacia arriba.

# PARA HOMBRES

vida  moderna

*Aún respira*

Es el más molesto y el más ingenuo de "Los Beatles". Se creía que había muerto, pero aún respira. La buena nueva ha sido confirmada por la revista norteamericana "Life" que ha consagrado su portada al acontecimiento. Y aún no se sabe muy bien dónde nació el rumor.

Sin embargo, desde hace poco menos de un mes, se desató la caza de los indicios fúnebres, los símbolos -sombrios y las evidencias mórbidas. Para Luis Yager, presidente de la sociedad "¿Paul McCartney está muerto?", no cabía duda y las desoladas fans coleccionaban por todo el mundo las pruebas de su viudedad colectiva.

En la portada del álbum "Sargent Pepper", de 1967, una mano se levantaba por encima de la cabeza de Paul. Se trata de un signo fúnebre en la India. En la misma foto Paul lleva un brazalete con las siglas "O. p. d." ("Officially Pronounced Dead", "Declarado oficialmente muerto"). Una foto interior de "Magical Mystery Tour" muestra a Paul en un escenario con una banderola que lleva a mención "I wa." ("Yo era"). En este mismo disco, tres Beatles llevan claveles rojos. El de Paul es negro.

AL REVÉS. — Al final de la canción "Strawberry Fields" los investigadores perciben la angustiada voz de John Lennon que murmura: "He enterrado a Paul". En el álbum blanco aparecido a continuación y titulado simplemente "Los Beatles" hay un montaje sonoro de nueve minutos bautizado "Revolución núm. 9". Si se graba este montaje y se pasa a la cinta al revés se escucha un aterrador entrépito que evoca un accidente de automóvil. Chirrido de frenos, colisión, crepitación de un incendio y la voz suplicante de un muchacho que implora: "Sacadme de aquí". En una zona de silencio que separa dos títulos del álbum blanco se adivina también un gemido. El gemido, escuchado al revés, es la voz de John Lennon que suspira: "Me falta Paul. Está muerto. Me falta. Me falta".

Era demasiado. Los empresarios, los íntimos, los agregados de prensa del grupo se vieron despertados en plena noche por despavoridas llamadas telefónicas de todas partes. La reconfortante hipótesis de una bien orquestada campaña de publicidad dejaba paso a la psicosis fúnebre. Entonces llegó el reportaje de "Life", tranquilizador e irrefutable. En él se veía a Paul sereno, sano y salvo y mecido en sus brazos a su último hijo junto a su joven esposa, Linda. Todos se encontraban en su granja escocesa.

El ha declarado: "Todo esto es estúpido. El brazalete con la inscripción "O.p.d." me lo regalaron en Canadá y me parece que significa "Ontario Police Department". Llevo una flor negra porque se habían acabado las rojas. En cuanto a la portada de "Abbey Road", salgo descalzo porque hacía mucho calor y me quité los zapatos..."

Daniele Heymann

# EL AUTENTICO DEL OESTE



## PARA EL HOMBRE CONTEMPORANEO

# Jesse James

JESSE JAMES conserva en sus líneas toda la "FURIA" la audacia y la autenticidad del legendario Oeste con la versatilidad y la comodidad que exige el mundo de hoy.

**COMODOS PRACTICOS DURABLES**



LA FURIA DEL OESTE  
EN EL PANTALON DE HOY



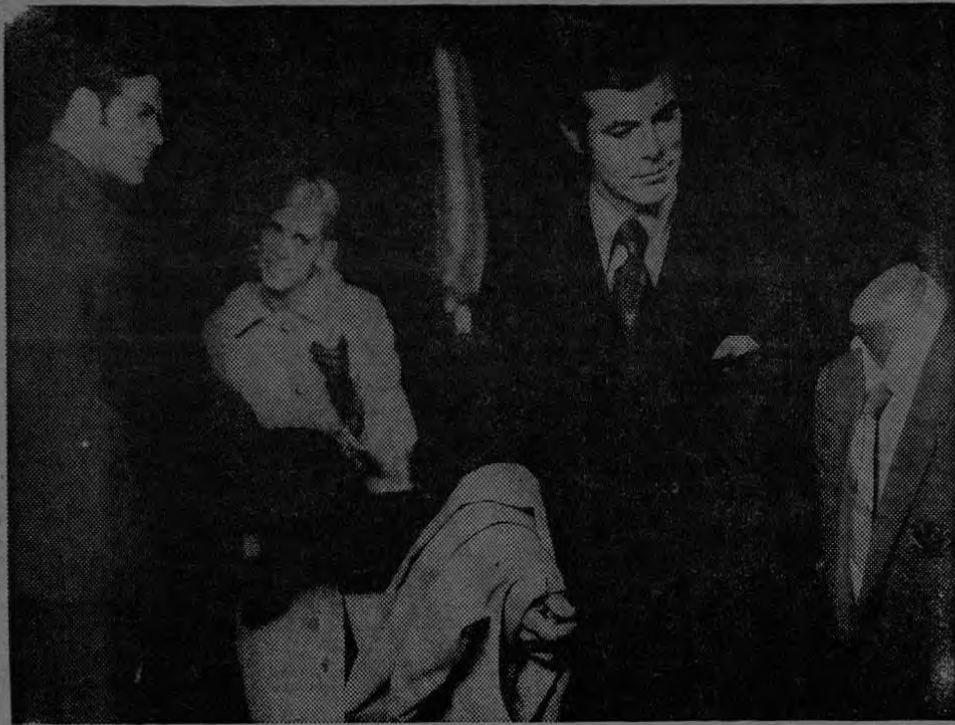
Las mujeres cometen generalmente pecados, cuando compran trajes o artículos para caballero. Generalmente son siete los que cometen:

1) Llegar a una tienda sin los tamaños y medidas exactas y tratar de adivinarlas. Generalmente se les oye decir: "Oh, él es más o menos del alto de aquel hombre que está allá... Bueno, quizá un poco más alto. Tal vez un poco más en la cintura". Por regla general las mujeres siempre imaginan a sus esposos más altos de lo que realmente son.

2) Pedirle al dependiente su opinión y después ignorarla cuando el consejo se aparta de sus ideas preconcebidas. La mujer, en estos casos, termina diciendo: "Bueno, creo que me decidire por lo primero que había visto, de cualquier manera".

3) Seleccionar un regalo, con la única idea de impresionar a quien lo va a recibir. Ella podrá impresionarlo, claro!, pero no en la forma que lo preten-

## Evite estos siete pecados capitales al comprar regalos para el hombre



Muchas veces, en las tiendas, se oye a las mujeres decir: "Más o menos del tamaño de aquel hombre..." No es de extrañar, pues que los vendedores luzcan desconcertados. El sabe que habrá problemas. La dama está pecando, cometiendo uno de los siete pecados capitales que se realizan cuando quiere comprar un regalo.

día. Y generalmente, esta clase de regalo regresa a la tienda al día siguiente de haberlo recibido.

4) Ignorancia de la moda y como la lleva la persona a quien va a regalarle algo. Eso es muy importante. No debemos dar a un conservador, camisas o atuendos estilo "pop", o viceversa. Hay que saber escoger.

5) Comprar telas, colores y diseños no pensando en lo que le puede gustar a él, sino en lo que nos gusta a nosotras. Resultado: desastroso!

6) Aplicar el sentido femenino en cuando a la mezcla de artículos en los colores, que definitivamente, no es lo mismo en los hombres.

7) Comprar algo que no tiene uso práctico, sólo porque nos parece bonito.

La frase: "Seguro que a él también le gustará..." —probará ser un error más en la lista de estos siete pecados.

## El arte de saber vivir

### Superación

La única ley de la vida, la única razón de la existencia, la única fuerza, es la bondad.

La maldad es un desvío, un error, una equivocación. Se es malo un tiempo dado, y luego fatalmente, se vuelve o se encuentra la bondad como quien ha descubierto un camino, su camino, el riel liso, tranquilo, seguro y cómodo.

Dice Amado Nervo: "La capacidad de bien que hay en el alma humana es desconcertante por su grandeza. El poder que para el bien nos fue concedido, es de una enormidad que pasma".

Conocedor de las almas, Nervo nos demuestra, como lo de muestra la experiencia de los que hemos vivido, que solo es malo el que quiere serlo.

Causa goce pensar en lo bella, en lo grata que sería la vida si todos estuviésemos dispuestos al bien, en vez de estar dispuestos al egoísmo y al mal.

## El menú



## de la semana

Preparar un menú balanceado, sabroso y variado, es todo un arte. En esta columna, con el fin de aliviarles sus tareas hogareñas, ofreceremos todas las semanas un menú completo, que podrán modificar según las necesidades particulares o los gustos de cada familia.

Gustosamente recibiremos colaboraciones de nuestras lectoras.

Nota: Cuando se desee mayor explicación sobre alguna receta, puede llamarse a la Redacción de Abanico.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>LUNES</b></p> <p><b>Desayuno</b><br/>Jugo de naranja<br/>Café o té<br/>Tostadas con queso o jalea</p> <p><b>Almuerzo</b><br/>Ensalada de tomate<br/>Arroz con petit pois<br/>Carne sudada<br/>Puré de camote</p> <p><b>Comida</b><br/>Consomé de pollo<br/>Arroz blanco<br/>Huevos rancheros<br/>Dulce de piña</p> <p><b>MARTES</b></p> <p><b>Desayuno</b><br/>Jugo de piña<br/><br/>Corn Flakes con leche<br/>Huevos revueltos, pan<br/>Café o té</p> <p><b>Almuerzo</b><br/>Ensalada de aguacate y lechuga<br/>Arroz blanco<br/>Frijolitos molidos<br/>Chorizo frito, tortillas</p> | <p><b>Comida</b><br/>Sopa de fideos<br/>Puré relleno con carne molida<br/>Flan</p> <p><b>MIERCOLES</b></p> <p><b>Desayuno</b><br/>Papaya en tajadas<br/>Hot-Dogs<br/>Café o té</p> <p><b>Almuerzo</b><br/>Ensalada de bettes<br/>Arroz<br/>Filete mignon<br/>Papas doradas<br/>Ensalada de frutas</p> <p><b>Comida</b><br/>Crema de espárragos<br/>Tallarines<br/>Dulce de coco</p> <p><b>JUEVES</b></p> <p><b>Desayuno</b><br/>Jugo de toronja<br/>Pan cakes<br/>Café o té</p> <p><b>Almuerzo</b><br/>Ensalada<br/>Arroz con calamares<br/>Carne empanada</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Comida**  
Crema de tomate  
Filete de pescado al horno  
Empanadas de masa de queso

**VIERNES**

**Desayuno**  
Jugo de naranja  
Huevos fritos con tocineta  
Pan español  
Café o té

**Almuerzo**  
Ensalada de repollo morado  
Puré de papa  
Bistec encebollado  
Maduro en miel

**Comida**  
Pizzas caseras  
Café o té

**SABADO**

**Desayuno**  
Jugo de mango  
Huevos revueltos con jamón  
Tostadas  
Café o té

**Almuerzo**  
Copita de Crema Bols  
  
Ensalada de papa y perejil  
Arroz a la marinera  
Gelatina con helados

**Comida**  
Tamales  
Café o té

**DOMINGO**

**Desayuno**  
Jugo de naranja "Gallopinto"  
Huevos pateados tostadas  
Té o café

**Almuerzo**  
Ensalada de macarrones fríos con mayonesa y atún  
Arroz blanco  
Pollo en salsa de tomate y petit pois  
Melocotones en almibar

**Cena**  
Sandwiches variados  
Café con leche o té

"Al corazón por la cocina"...

## El mundo de la mujer y sus problemas

### Pacto de honor...

Por Muriel Lawrence

Exclusivo para "ABANICO"

**PREGUNTA:** — "Estimada Muriel. Como no tengo a nadie con quien dejar a mi hijo de 4 años cuando salgo de compras, tengo que llevarlo conmigo. Sin embargo me demora el doble de tiempo terminar mis asuntos, porque tiene la costumbre de escaparse. Estoy esperando mi segundo hijo y me irrita tanto su desobediencia, que comprendo que algo anda mal en la forma que lo estoy educando. Ayer se escapó y se escondió detrás de un automóvil estacionado. Si yo supiera como controlar su inquietud..."

**RESPUESTA:** — El niño no se intranquiliza a la hora de acostarse, ¿no es verdad? Entonces es el momento para que usted haga un pacto con él. Es la oportunidad de hacerle prometer que será obediente cuando salga de compras, a cambio de que le prometerá disminuirle sus exigencias en la casa.

Con frecuencia los niños explotan el momento en que estamos ocupadas en nuestros asuntos, para demostrar su resentimiento por nuestro control. En realidad su escapada fue una táctica demostrativa de que una guerra se ha declarado entre nosotros. Es un ataque de guerrilla hacia el enemigo, cuando estaba distraído. Por lo tanto si podemos convencerlo que no somos enemigos que tratamos de destruir todas sus iniciativas, termina la guerra y no se sienten obligados a colocar bombas.

Generalmente ese es el problema verdadero, el convencimiento del niño de que deseamos obligarle a ser obediente sin razón. Por lo tanto cuando llegue la hora de acostarse, sería conveniente que le dijéramos: "¿Estoy acaso tratando de obligarte a hacer muchas cosas que no deseas cuando estamos en casa? Muy bien. Después de esto cuando estemos en casa puedes decirme —'Mami, ¿tengo que tomarme todo el jugo de naranjas?' —Y yo te diré:— No, si no le deseas. Sin embargo si yo voy a ser buena en las cosas que no deseas hacer, quiero que tú me correspondan igual. Si yo te dejo hacer más cosas que te agradan cuando estemos en casa, tienes que hacer todo lo que yo deseo cuando salgamos de compras. Debes hacer lo que yo te digo sin rehusarte o escaparte".

### ¿Regresión infantil?

**PREGUNTA:** — "Estimada Muriel: Nuestro hijo de 5 años ha comenzado a mojarse en la cama nuevamente, después de casi 2 años. Como esto comenzó poco después que le dijimos que esperábamos el segundo niño, estamos seguros que esta noticia le ha preocupado en alguna forma. Sin embargo no sabemos cómo ocurrió ya que parecía tan contento al comienzo..."

**RESPUESTA:** — Le habló acerca de la felicidad que se siente por tener un hermanito? Le dijo por ventura lo buenos amigos que iban a ser y lo feliz que se sentía al ser el hermano mayor?

Lo que sucede es que los niños que van a tener hermanos o hermanas por primera vez, pueden responder en forma diferente a los esfuerzos para declarar su afecto por bebés que no han conocido. Al exigirles la bienvenida, pueden reaccionar mo jándose en la cama.

Como se sienten inseguros cada vez más de poder controlar su resentimiento por el bebé, pueden expresar su preocupación perdiendo el control de la vejiga. De todos modos no le hará daño tocar el tema de la llegada del bebé y así tener la oportunidad de decir: "Escúchame. No tienes que apreciar este bebé. Nosotros podemos darle todo el cariño que necesita, porque sabemos que los bebés son preciosos ya que tú eres uno de ellos. Sin embargo tú no sabes bastante acerca de ellos para comprender si te gustará o no, por lo tanto a lo que sea, no pondremos inconvenientes".

Es muy inteligente no intervenir en los derechos emocionales de un futuro hermano en el momento en que el resentimiento por la llegada imprevista del bebé es natural e inevitable. Después de todo nosotros sentiríamos cierto desaliento por la obligación de abrir la intimidad de nuestros hogares a un extraño que nunca hemos conocido.

Hacemos esta exigencia prematura por el amor hacia un hermano, porque deseamos evitar el trastorno de los celos. A cambio de eso lo empeoramos ocultando estos celos donde se expresan no en palabras sino mojando la cama y en otras formas de comportamiento para protestar.

Para recordar que se ama, no es necesario que se haya establecido una fecha. Basta con cerrar los ojos y evocar el rostro de la persona amada y veremos que el corazón expresa más y mejor que los más hermosos versos. Porque el sentimiento individual es parte nuestra y a él nos debemos, con la reciprocidad de lo íntimo.

Si usted ama... recuerde entonces que ganar una batalla, es perderla, a veces. En cualquier discusión, es mejor aceptar y después, cuando los ánimos están calmados, tratar de expresar las razones que la movieron a actuar o a decir aquello.

Si usted ama... tratará de complacer al ser querido, tanto en su actuación como en su presentación. Muchas veces, la novia hermosa y pulcra, se convierte en la esposa desaliñada a quien el marido se acostumbra a ir mirando con un cierto desprecio, pues la comparará con las muchas mujeres con quienes se topa en su trabajo, en su profesión, en el ir y venir por las calles y pensará en lo linda que usted era y en lo que se ha convertido...

## Si usted ama...

Si usted ama... se esmerará por comprender a su esposo, perdonándole sus pequeñas debilidades y dándole el ánimo que necesita en sus em

presas. Muchas veces los hombres, por su misma idea de masculinidad, no quieren demostrar su flaqueza, su desaliento y se cubren de una capa de dureza, de disgusto, de desamor, que hay que saber comprender, raspar y veremos que en el fondo no es más que temor al futuro, o desagrado por algún problema presente. Para esos momentos es que la esposa debe ser receptáculo amoroso que anime e infunda valor.

Si usted ama... ¡en fin! Sea natural, sea usted misma, pero al mismo tiempo, sea artífice de una personalidad que venga a ser complemento de la de su esposo, no chispa que cause la llama de la discordia. Sea amorosa, sin ser empalagosa; sea comprensiva, sin rayar en la indiscreción y sobre todo, sea amante y amante romántica, con algo de misterio.



# BOLS



Placer  
inconfundible...

UN HOMBRE DISTINGUIDO ...  
TRIUNFA EN LOS NEGOCIOS  
UN PERSONAJE ... UN HOMBRE DE MUNDO

...Y en su ruta ascendente,  
se ha sabido ganar  
la admiración de todos,  
ofreciendo a sus amistades  
una extensa variedad  
de licores finos, de sabor  
delicado e inconfundible.

**BOLS** Generaciones enteras  
lo han elogiado



Casi cuatro siglos de fabricar licores finos

# Revista Femenina



en  
**Canal 6**

## RECETAS

A cargo de doña  
**NANNIE**

### ENCHILADAS GRINGAS

2 libras de masa  
3 huevos  
sal y sazoador de Mc. Cormick  
½ libra de carne molida  
1 lechuga picada en tiritas  
1 tomate grande picado en cuadritos  
½ libra de queso Cheddar Dos Pinos en hilachas  
1 sobre de salsa Chili Dog de Mc. Cormick.  
Revuelva la masa bien junto con los huevos, la sal y el sazoador de Mc. Cormick.  
Coja una cucharada grande de esta mezcla y colóquela en la sartén para que se fría.  
Aparte sude un poquito la carne molida con suficientes olores.

Coloque en el centro de cada enchilada un poco de carne molida, unos cuadritos de tomate y un poco de queso en hilachas.

Doble la enchilada y déjela un rato más sobre la planchilla o colóquela en el horno a temperatura mediana para que se termine de cocinar y se derrita el queso del relleno.

Prepare la salsa Chili Dog de Mc. Cormick siguiendo las instrucciones que vienen impresas en el paquete.

### PAN DE ACEITE RELLENO

2 tazas de Nacarina  
3 cucharaditas de polvo de hornear  
1 cucharadita de sal  
1/3 taza de aceite El Dorado  
2/3 taza de leche Dos Pinos  
Bistecks de lomito  
Cierne la Nacarina junto con el polvo de hornear y la sal.

Aparte reúna el aceite con la leche e incorpore esta mezcla de una sola vez a la Nacarina ya cernida revolviendo continuamente con un tenedor hasta que se forme una bola de esta pasta.

Amase doblando 10 veces la pasta sobre sí misma y por último termine de extender la pasta con el bolillo.

Divídala en cuatro, coloque un bistec de lomito y doble las puntas de la pasta como formando un pañuelo.  
Hornéelos por espacio de 25 minutos.

### POLLO TROPICAL

1 pollo mediano cocinado  
2 bananos cortados en tajadas grandes  
1 taza de cubitos de piña  
1 taza de caldo de pollo  
1 ½ cucharadas de Nacarina  
3 cucharadas de crema de Dos Pinos  
1 copita de Curasao Triple Sec. de Bols.  
1 copita de Brandy Bols.

Dore bien el pollo en la sartén con suficiente aceite El Dorado y cuando ya esté listo colóquelo en un molde refractario.

En la misma sartén que frió el pollo, fría los bananos y los cubitos de piña. Aparte una la taza de caldo de pollo junto con la Nacarina, la crema de Dos Pinos y las dos copitas de licor Bols, revolviendo bien para que la Nacarina se diluya completamente.

Coloque esta mezcla al fuego para que espese junto con la fruta. Cuando ya esté espesa colóquela sobre el pollo y póngala al horno un ratito para que esté bien caliente a la hora de servirlo.

### MERENGUE DE GALLETAS DE SODA POZUELO

4 claras de huevo  
¼ cucharadita de crémor tártaro  
3 cucharadas de azúcar Victoria  
1 taza de boronas de polvo de galletas de soda Pozuelo  
Bata las claras a punto de nieve y agregue el crémor tártaro de Mc. Cormick y el azúcar Victoria poco a poco.  
Cuando esté el merengue ya listo agréguele las boronas de galleta de soda Pozuelo y forme redondeles como suspiros pero aplastados.

Hornéelo con el mismo cuidado que los suspiros, por mucho rato y con la temperatura del horno muy baja.  
Sirvalos con fruta encima y crema chantilli.

### COCTEL SLOE GIN



2 copitas de Sloe Gin de Bols  
½ copita de jugo de Florida Lemon  
1 cucharadita de Florida Orange  
1 copita de agua  
Revuelva todos los ingredientes bien y sirvalo solo sobre hielo o con agua tónica o ginger ale.



## Tu jardín:

# DALIAS

Por Raquel de Odio

### DALIAS:

#### Origen:

De las montañas de México y Guatemala donde se creían en estado silvestre.

#### Etimología:

El padre Antonio Cavanillas (1745-1804) director del Jardín Botánico de Madrid fue el primero en recibir de México en 1798, semillas de dalias que dedicó a su gran amigo el botánico sueco Andrés Dahl.

Así se puso a las semillas: Dahlia Pinnata.

#### Familia:

Forman parte de las compuestas, llamadas así, porque en realidad lo que conceptuamos como flor no es sino un conjunto de pequeñas flores, dispuestas en un común receptáculo y rodeado de brácteas que simulan un cáliz.

Otras de esta familia son margarita, zinia, caléndula, girasol, crisantemo, pastora, etc.

#### Giner:

Aunque se cultivan como anuales por florecer el mismo año de su siembra, son en realidad plantas vivas bulbosas y se reproducen los bulbos subterráneos que echan todos los años.

#### Especies:

Hay más o menos en 10 y 12 nativas en su mayoría de México.

#### Razas:

La mayoría provienen de una especie conocida como Dahlia variables de donde proviene las razas modernas.

1. — Dalias de Exposición: poseen flores enormes y esféricas y muy regulares. Las plantas crecen desde 100 cm. hasta 200 cm.

2. — Dalias de cactus: La primera espontánea fue dahlia y guarizie.

#### Plantación:

Desde diciembre hasta abril, tardan por lo general de 3 a 4 meses, según la variedad y clima se desea la floración más tarde se pueden despuntar las plantas hasta 2 o 3 veces.

#### Situación:

Es preciso que estén a pleno sol la mayor parte del día pero resguardadas del viento y orientadas al mediodía. Nunca debajo de un árbol por tenue que sea su sombra.

#### Tierra preparación:

El mejor terreno es un suelo con buena permeabilidad al go de arena y mucho humos o sea tierra negra. Si cavara muy hondo: unos 50 cm. (dos palmas y medla).

Se incorpora abonos minerales para enriquecer la tierra. Cuando el suelo sea muy duro o compacto habrá que añadirle una parte de arena para dar

le más ligereza y mayor permeabilidad. Téngase en cuenta que un terreno así preparado no solo produce plantas y flores más hermosas sino que favorece también la formación de nuevos bulbos.

#### Plantación:

Se abren hoyos de 20 cm. cuadrados a 1 metro de distancia a unos de otros.

Primero se clava el tutor bien fijo en la tierra en el mismo momento de efectuar la plantación para evitar que luego al clavarlo cuando la planta está en su crecimiento, se puede dañar el bulbo o sus raíces. El tutor puede ser una caña, palo de escoba viejo o el otro material que sea lo bastante resistente para sostener una planta de Dahlia plenamente desarrollada.

Una vez clavado en el suelo en cada uno de los hoyos abiertos se colocan los bulbos, cada uno junto a su tutor, en posición horizontal (de lado) con la yema o el brote hacia arriba y próxima al tutor.

Desde la yema o brote hasta el nivel de tierra han de medir unos 9 cm. (medio palmo) de distancia.

Luego se llena el agujero con tierra hasta igualar el nivel del terreno circundante.

Efectuada la plantación se procede a un riego copioso. Los riegos posteriores han de ser muy moderados, porque en los comienzos de su desarrollo, las plantas no requieren mucha humedad.

# Sacando de apuros al ama de casa

Exclusivo para "ABANICO" de LA PRENSA LIBRE

## Saque el barniz anterior

La madera de los muebles y cueros como todos los objetos con vida, tienen poros en la superficie. Es importante mantenerlos limpios, como usted lo hace con su propia piel. Antes de aplicarle el nuevo barniz, saque el anterior. Utilice un limpiador que se adapte a las maderas, finas

## Para eliminar el moho y musgo

Para limpiar el musgo y moho de las baldosas, de los bloques de piedra en el patio o enladrillados, primeramente haga un buen lavado. Luego haga una solución de tres cuartos de taza de cloro por cuatro litros de agua. Mantenga la superficie mojada con la solución durante quince minutos y después enjuague bien. Si es necesario repita la operación.

## Humedezca las habitaciones

Las habitaciones deben humedecerse apropiadamente, ya que una atmósfera demasiado seca, eliminará totalmente todos los aceites naturales. Por otro lado la humedad excesiva, hará "transpirar" las maderas y cueros, formando burbujas o ampollas en el barniz.

## Proteja los muebles

Al escribir sobre un mueble de madera se producirán marcas, especialmente cuando se usa un bolígrafo, porque usted lo presiona demasiado sobre el papel. Siempre coloque algo debajo de lo que va a escribir para proteger el mueble, si es que usted debe escribir sobre una cubierta sin protección. — NEA.

# Para el hogar, sugerencias de lectoras

Por Polly Cramer

Exclusivo para "ABANICO" de LA PRENSA LIBRE

"Estimada Polly:

Para sacar las manchas de lápiz labial de las paredes pintadas y de los muebles de madera, se frota con pasta dentífrica, luego se lavan con agua caliente jabonosa. Esto también elimina las marcas dejadas por lápices para escribir.

Señora I. P.

—oOo—

"Estimada Polly:

Después que apago un plato de la cocina eléctrica, pongo sobre él la tetera llena de agua ya que este plato conserva su calor durante mucho rato. Esto evita que algún miembro de la familia ponga accidentalmente una mano en este plato ardiendo y se quemé.

Señora O. L.

—oOo—

"Estimada Polly:

Cuando arreglo las valijas en un viaje de vacaciones, enrollado cada uno de mis vestidos de jersey y tejidos en los tubos de cartón que quedan de las toallas de papel. Esto lo comienza por el cuello del ves-

tido y continuó hacia abajo. Cada vestido enrollado se coloca en la valija uno junto al otro. Cuando llego a mi destino y saco los vestidos, no hay arrugas ni marcas en ninguno de ellos.

Señora R. C."

—oOo—

"Estimada Polly:

Cuando la aguja en mi máquina de coser parece que se hubiera despuntado y es difícil coser, afilo muy bien la punta con una lima de esmeril suave. Saco la aguja de la máquina y la voy haciendo girar a medida que se afila el extremo. Esto también da buenos resultados en los alfileres que están despuntados.

Señora E. F."

—oOo—

"Estimada Polly:

No me decidía a colocar pequeñas alfombras esparcidas sobre la alfombra grande, en los puntos en que se camina más. La tienda donde compré la alfombra me informó que no había inconvenientes en colocar estas alfombras pequeñas que sean lavables, pero que nunca se debe colocar una que tenga una base áspera.

Señora S. C."



## Mamá selecciona... y ellos lo notan

Mamá es una magnífica ama de casa. Selecciona siempre lo mejor. Cuando compra harina, escoje siempre NACARINA.

Su amor tiene un premio, pues los suyos están siempre sanos, con un apetito saludable y comen con placer todas las delicias que mamá prepara.

Los vecinos sonríen cuando pasan. Se ven siempre optimistas, llenos de vitalidad, bien alimentados.

NACARINA es la mejor amiga de mamá. Ella lo sabe y los suyos también...



MOLINOS DE COSTA RICA S.A.

En primera línea de progreso nacional

ALAJUELA • TEL. 41-14-14 • APDO. 220

## Poema del renunciamiento

José Angel Buesa (Cubano)

Pasarás por mi vida sin saber que pasaste.  
Pasarás en silencio por mi amor, y, al pasar,  
fingiré una sonrisa, como un dulce contraste  
del dolor de quererte... y jamás lo sabrás.

Sonaré con el nácar virginal de tu frente:  
sonaré con tus ojos de esmeralda de mar  
sonaré con tus labios desesperadamente:  
sonaré con tus besos... y jamás lo sabrás.

Quizás pases con otro que te diga al oído  
esas frases que nadie como yo te dirá:  
y, ahogando para siempre mi amor inadvertido,  
te amaré más que nunca... y jamás lo sabrás.

Yo te amaré en silencio, como algo inaccesible,  
como un sueño que nunca lograré realizar;  
y el lejano perfume de mi amor imposible  
rozará tus cabellos... y jamás lo sabrás.

Y si un día una lágrima denuncia mi tormento,  
—el tormento infinito que te debo ocultar—  
te diré sonriente: "No es nada... Ha sido el viento".  
Me enjugaré la lágrima... ¡y jamás lo sabrás!

Alfonsina Storni (Argentina)

## "OYE"

Yo seré a tu lado, silencio, silencio,  
perfume, perfume, no sabré pensar,  
no tendré palabras, no tendré deseos,  
solo sabré amar.

Cuando el agua caiga monótona y triste  
buscaré tu pecho para acurrucar  
este peso enorme que llevo en el alma  
y no sé explicar.

Te pediré entonces tu lástima, amado,  
para que mis ojos se den a llorar  
silenciosamente, como el agua cae sobre la ciudad.

Y una noche triste, cuando no me quieras,  
secaré los ojos y me iré a bogar  
por los mares negros que tiene la muerte,  
para nunca más.

Guillermo Valencia (Colombiano)

## Amor verdadero

Tu indiferencia aumenta mi deseo;  
cierro los ojos yo por olvidarte,  
y cuando más procuro no mirarte  
y más cierro los ojos, más te veo.

Humildemente en pos de ti rastreo,  
humildemente, sin lograr cambiarte,  
cuando alzas tu desdén como un baluarte  
entre tu corazón y mi deseo.

Sé que jamás te alcanzará mi anhelo,  
que otro feliz levantará tu velo  
¡y estrechará tu juventud en flor!

Y, en tanto, crece mi pasión y avanza:  
es medio amor amar con esperanza,  
y amar sin ella, ¡verdadero amor!

María Mouvel (Chilena)



"Paolo y Francesca"  
Anselm Feuerbach (1864)

## Paolo y Francesca

El destino de estos personajes, que Dante inmortalizó en "La Divina Comedia", y que están labrando su perdición a la sombra cálida de los laureles itálicos, fue una de las preocupaciones que nublaban de manera más constante el firmamento mental de la generación que vio la luz en el momento del triunfo del Romanticismo. Este segundo grupo de románticos, que cuenta en Inglaterra con el vigoroso movimiento prerrafaelista, está representado en Alemania, sobre todo, por Feuerbach. Su obra "Paolo y Francesca" se encuentra en la Galería Schak, en Munich, y es un lienzo de 1.35 por 0.98m.

## Las más bellas cartas de amor

De Napoleón  
a Josefina

Marmirolo, 17 de Julio

Sin cesar repaso, en mi memoria, tus besos, tus lágrimas, tus simpáticos celos; y los encantos de la incomparable Josefina encienden continuamente una llama viva y ardiente en mi corazón y en mis sentidos.

¡Cuándo podré pasar todo mi tiempo cerca de ti, libre de toda inquietud y de todo trabajo, dedicado solamente a amarte y a no pensar más que en la dicha de decírtelo y de probártelo!... Espero que pronto puedas reunirte conmigo. Creía amarte hace algunos días, pero desde entonces siento que te amo mil veces más aún. Desde que te conozco, te adoro más cada día.

Sé menos bella, menos graciosa, menos cariñosa, menos buena; pero sobre todo no seas nunca celosa, ni llores; tus lágrimas me vuelven loco y me queman la sangre. Puedes creer que me es imposible poder tener un solo pensamiento que no esté dedicado a ti. Descansa mucho para que se restablezca pronto tu salud. Ven a reunirme conmigo; por lo menos que antes de morir podamos decir: ¡Fuimos felices muchos días!

De Julieta Drouet  
a Víctor Hugo

Domingo, 8, a las 4:30 de la tarde (1833).

Antes que copiar nada, ni contarte nada, quiero escribirte una palabrita de amor, mi loco querido. ¿Sabes? Te amo; esta es una profesión de fe que encierra en sí todos los deberes y todas las lealtades. Te amo, lo que quiere decir

Me pesaba su nombre como un grillo de hierro,  
Me pesaba su nombre como férrea cadena,  
me pesaba su nombre como un fardo en los hombros,  
como atada a mi cuello me pesara una piedra.  
Ya no está junto a mí la injuria de su nombre  
...y me pesa.

Me pesaba su nombre

Me pesaba su amor ambicioso y mezquino,  
me pesaba su amor de deseo y de queja,  
me pesaba su amor, que más que amor fue odio,  
su dignidad abrupta que más era soberbia.  
Ya no tengo su amor, su dignidad, su odio  
...Y me pesa.

Me pesaban sus celos pendientes de mis gestos,  
me pesaba sus celos candentes de tragedia, y  
me pesaban sus celos adustos, implacables,  
envolviendo mi cuerpo con oscura sospecha.  
Ya no tengo sus celos, su sospecha, su injuria  
y, ¡Dios mío!... me pesa.

Jagina Cultural

que te soy fiel, que no veo a nadie más que a ti, que no toco a nadie más que a ti, que solo respiro por ti, que solo a ti te deseo, que no sueño más que contigo; en una palabra, que te amo, y ¡eso es todo!

No estés triste; déjate amar, deja que te haga dichoso no temas nada de mí, no dudes de mi amor y los dos seremos felices.

Ahí va mi reserva de dulces y tiernas caricias, que es pero te desarrugarán el ceño.

# LA SORPRESA

FOTO NOVELA INEDITA

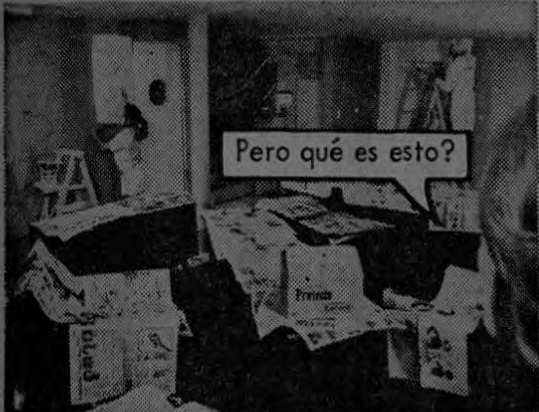
LAURA  
REGRESABA  
FELIZ DE SUS  
LINDAS  
VACACIONES



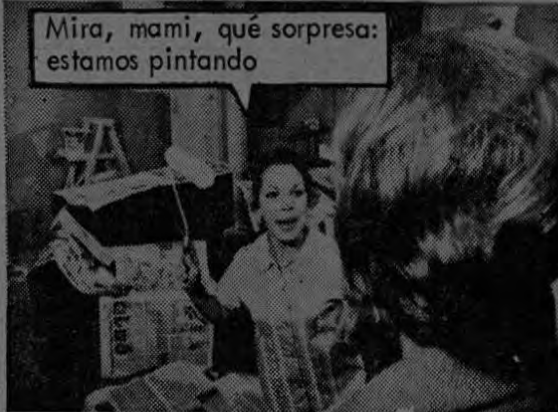
ARMANDO LA CONDUJO  
RAPIDAMENTE A CASA



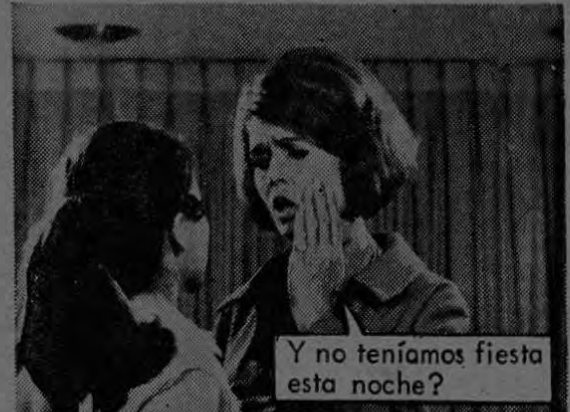
Pero qué es esto?



Mira, mami, qué sorpresa:  
estamos pintando



Y no teníamos fiesta  
esta noche?



No se preocupe, señora!  
Seca en unos minutos...



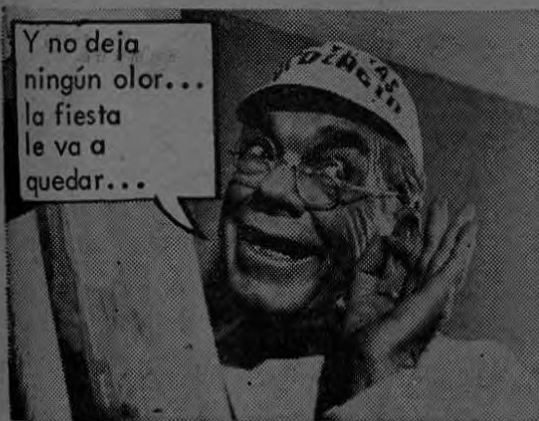
Es la nueva Satinlux de  
Protecto!



Uhhh!



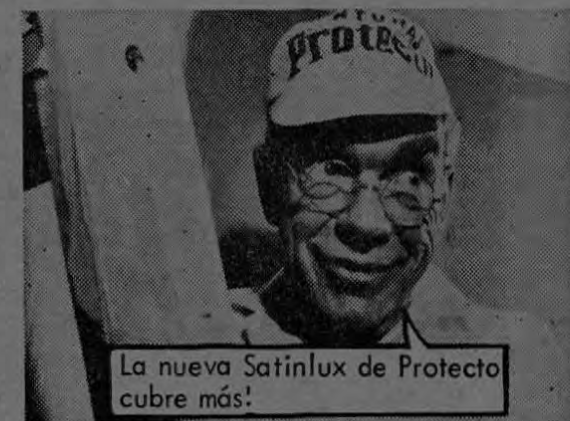
Y no deja  
ningún olor...  
la fiesta  
le va a  
quedar...



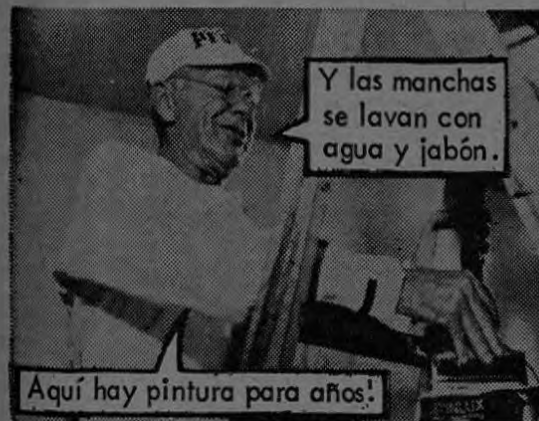
Mami, ve qué fácil es pintar  
con Satinlux: lo tapa todo!



La nueva Satinlux de Protecto  
cubre más!



Y las manchas  
se lavan con  
agua y jabón.



Sí que luce bien!



Y HUBO FIESTA ESA NOCHE...



Qué linda  
quedó tu casa!



AL RETIRARSE DON NICO:

La nueva Satinlux de Protecto  
le ofrece más de 1.200 co-  
lores... que duran y duran!



Póngale color...  
póngale  
Protecto!

OTRO PRODUCTO

**KATIYO**

LOS QUE SABEN... EXIGEN PROTECTO!



# Este cine de nuestros pecados

Por: PEREZ

UN SLOGAN original no tiene precio. Por eso echo una rayita por debajo de esta "perla" de la publicidad: ¡LEE VAN CLEEF, EL ACTOR QUE ATRAE REPELIENDO! ¡Premio para el caballero!

wwwwww — — —  
TINA SINATRA es la hija menor de Frankie. Cuenta vein

tiún abril, y ha decidido "dedicarse solamente a la TV". Joven fracasa la niña... Por que, la "tele" es el refugio de los "desechados" por Hollywood...

ENTRE Diana Rigg, la coes trella del nuevo "James Bond", y éste, George Lazenby, ha habido más que palabras. Ella le acusa de paranoico, y él la imputa, entre otras cosas, comer

ajos antes de rodar las escenas de amor y tomar champaña con el desayuno, por esnobismo.

Lo que da idea del altísimo nivel de vida inglés. Porque el champaña y los ajos pertenecen, al mundo de lo suntuario...

GINA LOLOBRIGIDA tiene debilidad por los abrigos de piel, y presume de poseer en

su guardarropa pieles de doscientos cincuenta animales.

Al enterarse, el doctor Félix Rodríguez de la Fuente ha decidido declarar a Gina persona "no grata", y ha arrancado la foto de la estrella que presidía su despacho, entre un león del Atlas y un lobo de Gredos...

"HOY en día, o estás con el dólar o te mueres de hambre", proclama taxativamente Alber

to Ciosas.

Bueno, Alberto. Tampoco el franco suizo es moco de pavo, ¿eh?

LA DIVA Montserrat Caballé, cantante en el Liceo barcelonés, se cayó en escena y se ha lesionado de cierto cuidado.

Estas señoras tan importantes y tan voluminosas deberían cantar inmóviles, como las con solas Luis XV...

Un día que jamás olvidará - Próximo jueves **REX**  
**UN DIA EN DOS VIDAS**

He has a wife. She has a husband.  
With so much in common they just have to fall in love.



Jack Lemmon and Catherine Deneuve in "The April Fools"  
Also starring Peter Lawford, Jack Weston, Myrna Loy  
and Charles Boyer

Title song sung by Dionne Warwick. Title Music by Burt Bacharach and Lyrics by Hal David.  
Music from original sound track on Columbia Records. A Jalem Production, Technicolor.®  
Screenplay by Hal Dresner. Produced by Gordon Carroll. Directed by Stuart Rosenberg.  
A National General Pictures Release. A Cinema Center Films Presentation.

**PRONTO!**

En el

## CALIFORNIA

La mujer y la película  
que nadie podrá olvidar...!!



él ya está cansado  
de la vida...  
ella empieza  
apenas  
a vivirla.

Columbia Pictures presenta  
una producción MICHAEL POWELL-JAMES MASON

### "Corazones en Fuga"

protagonistas  
JAMES MASON · HELEN MIRREN  
JACK MCGOWRAN

Guion Segun la novela de  
PETER YELDAM · NORMAN LINDSAY

Productor Asociado MICHAEL PATE · Productor MICHAEL POWELL y JAMES MASON

Director MICHAEL POWELL · COLOR

Age of Consent

Una bellísima obra de arte!

EN COLORES!

**PROXIMO MIERCOLES**

podrá usted disfrutar de...

**PREMIER en MIERCOLES**



## Susan Hampshire: símbolo de la actriz europea en Hollywood

Ella se va de Hollywood para trabajar en un filme de producciones Walt Disney. Se trata de una actriz que vive parte del año en Inglaterra y parte en Francia.

Susan Hampshire es actualmente la estrella de más éxito de Francia y muy conocida del público británico por su filme

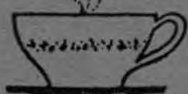
“El rallye de Montecarlo”, que fue producido por los americanos que quieren lanzarla como la Actriz Europea en Hollywood.

Su trabajo en “Forsyte Saga”, donde Susan tiene el papel de Flor, hizo de ella una actriz conocida y famosa. Esta serie de TV se va a distribuir en 145 ciudades, incluyendo al gunás de Rusia.

Está casada con el director francés de cine, Pierre Granier Deferre y con él va a hacer su próximo filme. Al lado de Charles Aznavour debutó en París con la película que llevó el título de “Amor en Agosto” y fue un triunfo en 1967. Rubia, dinámica, alegre y deportiva. Así eligió a sus estrellas el malogrado Walt Disney; por ello, los depositarios de su legado artístico e industrial buscaron y hallaron a Susan.

En su afanosa búsqueda de la salud, los antiguos descubrieron curarse con hierbas medicinales...

LOS PRESTIGIOSOS LABORATORIOS  
ROHA-WERK de Alemania,  
tienen para cada enfermedad,  
el té  
que alivia sus males.



### Té Bekunis

- ❖ Estomacal
- ❖ Somnífero y sedante
- ❖ Bronquial y contra la tos
- ❖ Renal y vesicular
- ❖ Hepático y biliar

Distribuidores exclusivos



Teléfono 22-11-41 Apartado 3770

## Recorte este anuncio y recuérdelo!

El próximo LUNES  
iniciamos.....

# 2 CURSOS DE EDUCACION SEXUAL INTEGRAL

Para novios, matrimonios y jóvenes;  
los jóvenes deben ser mayores de 14 años.



Matricúlese el lunes a partir de la 1:00 p.m. por el

21-47-76

50 al norte de La Prensa Libre, Edificio Olimpo.



Estos cursos son gratuitos



# Romeo va a cantar

Leonard, el guapo "Romeo" británico de Franco Zeffirelli, acaba de finalizar el rodaje de su tercera película y, al parecer, la más importante de su carrera. Su título, "Infancia, vocación y primera experiencia"

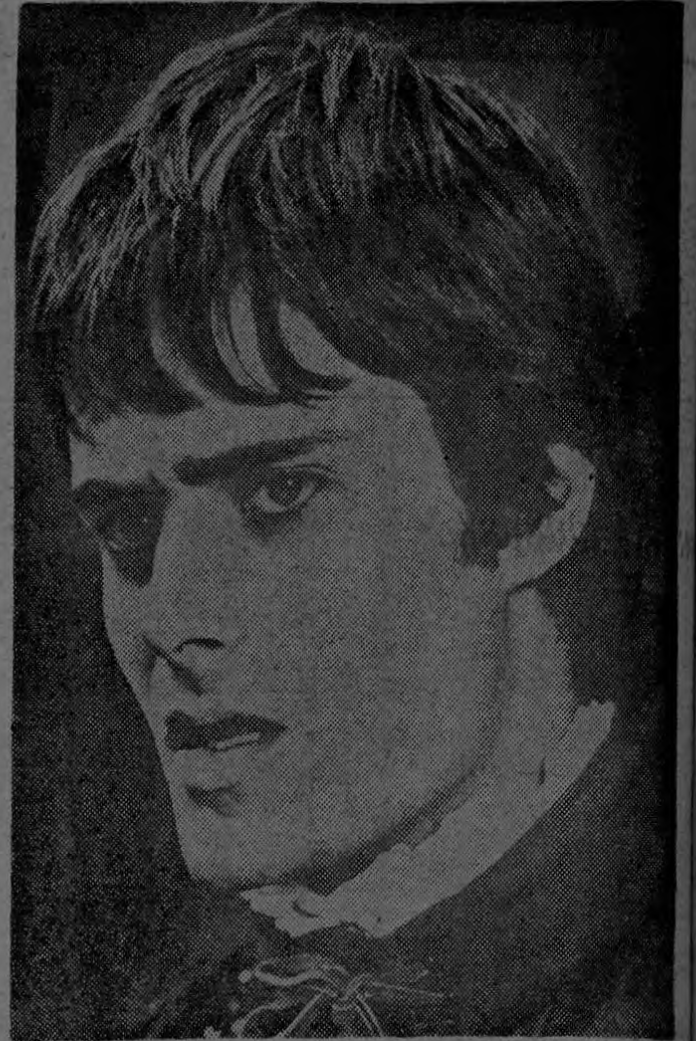
de Giacomo Casanova veneciano". Así de largo. Su compañera opulenta actriz germana Senta Berger, una de las actrices más bellas del mundo del cine internacional y también de las

más cotizadas. "Infancia, vocación y primera experiencia de Giacomo Casanova, veneciano" es, como bien reza en el título, la historia del conocido seductor dieciochesco, que aún se invoca en nuestros días, ya que ya pasado a la historia de la literatura universal, como pasó don Juan Tenorio. Leonard Whitting es Casanova en el filme que acaba de rodarse hace unos días, tras varios meses de intenso trabajo.

Leonard está contento de la marcha de su carrera. Tras interpretar "Romeo y Julieta", se convirtió en uno de los actores más cotizados del momento y en ese puesto sigue, sin poder atender todas las ofertas que recibe. Desde que interpretó la famosa película de Zeffirelli, Leonard ha intervenido en otras dos: "The Royal Hunt of the Sun" ("La real caza del Sol"), basada en la vida del conquistador español Francisco Pizarro —Leonard interpretaba el personaje del joven Martín, paje del conquistador—, y ésta, cuyo rodaje acaba de finalizar. Tres películas. Tres títulos importantes para un actor importante, a pesar de que aún no ha cumplido los 20 años. Tres películas importantes sobre importantes temas históricos. Los entendidos en materia de cine, lanzamiento de nuevos nombres, etc., dicen que para lanzar a un actor no hay mejor camino que hacerle interpretar un importante personaje histórico. Y ponen como ejemplos a Omar Sharif, que fue lanzado como intérprete de "Gengis Khan", y a Peter O'Toole, que consiguió la fama con una sola película: "Lawrence de Arabia". Pero hay otros, también entendidos, que afirman que interpretar una película histórica es bueno, pero no reiterarse exclusivamente en estos temas es peligroso, como lo es encasillar a un actor en un solo tipo de personajes. Leonard, ante la cuestión, responde:

—Ignoro hasta qué punto puede o no perjudicarme el haber interpretado estos tres personajes históricos. De lo que estoy seguro es de que nada tienen que ver unos con otros, y que cada uno de ellos, precisamente por tener una personalidad bien clara y definida, exigía unos matices y una interpretación, en general, totalmente diferentes de los otros dos. Por otra parte, si he aceptado estas tres películas —o las dos últimas, mejor dicho— ha sido porque las he juzgado más importantes que el resto de las que me ofrecían. Y entre las muchas más que me ofrecieron, lo que más abundaba —y abunda entre mis actuales ofertas— era otro tipo de películas que van desde los temas de juventud a los veteranos "westerns". No; no temo encasillarme, y por eso aceptaré las ofertas que más me interesen, las películas más importantes, sin importarme la época en que se desarrolle la acción.

Es bien patente el anacronismo existente entre Leonard, fuera del plató, y los personajes que le hicieron famoso. En su vida normal, Leonard es



Leonard Whitting, hará la nueva versión de "Cumbres Borrascosas", según la novela de Emily Brontë. Tendrá como compañera a su "Julieta", Olivia Hussey, aunque el actor declaró que su pareja es una niña insoportable.

un joven alegre y simpático, sin más problemas que los normales a su edad y con unas terribles ganas de disfrutar de la vida. Le gusta, como a todos los chicos de su edad, la música "pop", vestir en las "boutiques" de Chelsea y pagar a precios de nuevos artículos de segunda mano. Tiene sus ídolos en el cine y en la música, y le gusta bailar en las "boites" donde se pueda escuchar la música más "in". Mien tras rodaba "Casanova", dos o tres noches a la semana —tenía que levantarse a las seis de la madrugada para acudir a los estudios— iba al Piper a escuchar a Patty Pravo, Nada, Mal, Massimo Ranieri y los discos de Canned Heat, Vanity Fare, Tom Jones, John Rowles y Los Bee-Gees. La música es su "hobby" predilecto, y no solo un "hobby", ya que muy pronto será un profesional más.

—No he cantado, en serio, desde los doce años, cuando lo hacía, los domingos, en el coro de la iglesia de mi parroquia. Entonces no lo hacía mal, y llegué a pensar en grabar discos. Ahora canto peor, pero se han empeñado tanto en que grabe un disco que voy a hacerlo. Además, la música siempre me ha gustado mucho, y esto de grabar discos será una bonita manera de hacer lo que hago normalmente en mi apartamento, en mis ratos libres, pero cobrando.

Y mucho. Porque Leonard se cotiza, y cualquier cosa que hace tiene un alto precio. El y su agente saben que interesa, que está "en la onda",

y lo explotan. Lo hacen todos, claro.

—Ahora están seleccionando me canciones de los principales autores británicos. Me gustaría grabar canciones de Les Reed, Paul Ryan y Barry Gibb y, seguramente, grabaré alguna de alguno de ellos.

—Y el cine?

—Eso es aparte. Tengo muchos proyectos, pero no quiero hablar de ellos hasta que no haya contratos. Es posible que haga un "re-make" (nueva versión) de "Cima tempestuosa", según la novela de Emily Brontë y con Olivia Hussey —su compañera en "Romeo y Julieta"— como oponente femenino.

Leonard me dice que no le agrada demasiado trabajar otra vez con ella, porque se la ha subido la popularidad a la cabeza y es intratable; pero me dice que no escriba esto porque no quiere ofender a nadie.

—Entonces no es cierto que hubiera "romance" entre vosotros.

—Naturalmente que no. Olivia es una niña mimada e insoportable, que gusta de jugar con los hombres que hay a su alrededor. Es guapa y lo sabe y, por tanto, es orgullosa e intratable. De cualquier forma, no es mi tipo, y no quiero volver a hablar de ella. Como compañera de trabajo, siempre que no me harte con sus caprichos, la aguanto. Fue ra del plató prefería ocuparme de mis cosas.

Luigi BATTISTA

(Rigurosa exclusiva).

## LESLEY DOWN, la más joven actriz del mundo

Como señuelo para que la noticia se publique en todas partes, dicen que Lesley Down será la compañera del archifamoso y cada vez más extravagante Marlon Brando en una película próxima, que ha de filmarse en los estudios de Hollywood y lleva el título de "Robo con escalo" ("Nurglary").

Pero bastaría, a los efectos de poner de relieve la importancia de Lesley, consignar que posee el dominio del arte escénico y que sólo cuenta quince años. ¿Su aire? El de una muchacha corriente y actual. Su naturalidad y su espíritu modernos fueron los que llamaron la atención de Marlon Brando, que, además de protagonizar la película citada, aparece como productor de la misma.

Nadie se casa con nadie a la hora de concluir un negocio cinematográfico. Lesley Down, por consiguiente, vale mucho. Tiene una mentalidad superior al término medio, pero en lo físico representa exactamente a la generación de su edad. Cualquiera que haya estado en Londres os dirá que por las calles de la capital de Gran Bretaña se encuentran infinitas chicas iguales a ella, que enamoran a sus compañeros de escuela, taller u oficina y obligan a volver la cabeza en su dirección, con envidia, a los caballeros de mayor respetabil-

dad.

En fin, ahora, merced a la versión filmica del "Romeo y Julieta" de Shakespeare, se ha puesto de moda el atractivo de las adolescentes que al bergan fantasía, sin menoscabo de su pureza, dentro de un vigoroso corazón de quince años. He aquí a Lesley: una realidad. Desde muy niña estudió arte dramático en un centro oficial de Inglaterra destinado a proteger las vocaciones infantiles. De paso, aprendió danza clásica y baile moderno, con lo cual su espléndida figura, en formación todavía, adquirió elasticidad y gracia, dando un punto más de valor a su femineidad. Los cazadores de estrellas nuevas, que Hollywood lanza continuamente por todos los países, hallaron su pista cuando Lesley interpretó uno de los papeles de "Juegos y fuguetes" ("Games and toys"). Señalaremos que uno de los alicientes de esta producción fue la vuelta de Ava Gardner. No se intentó buscar el contraste en dicha oportunidad, pero las comparaciones hubieron de surgir cuando Lesley Down rodó otra película frente a Olivia Hussey, la deliciosa Julieta de Zeffirelli. En la curva final de 1969 nace, como un prodigio de la naturaleza, la actriz más joven del mundo.



Presentamos a Lesley Dawn, la más joven actriz del mundo, que con 15 años ha pasado a ocupar un primerísimo lugar en la cinematografía inglesa.